Do-Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng Chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Báo cáo với dân chúng Mỹ về cuộc hành quân qua Miên « đã đạt kết quả quá cả sự chờ đợi »

T.T. Nixon loan báo: Rút 50.000 quân khỏi VN trước ngày Mỹ bầu TV

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
OCT 2 1970
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Năm Thứ 7 — Số 1.867 — Thứ Sáu 5-6-1970 (Ngày 2 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

NGA KÍN ĐÁO CẢNH CÁO LÃNH TỤ CS VN ĐANG LEO THANG CHIẾN TRANH Đ. D. THEO ĐƯỜNG LỐI MAO

Thi hành khẩu hiệu «súng đẻ ra chính quyền» là phản dân, làm tay sai cho T.C. xâm lược

★ Với khẩu hiệu đó, Mao đã lưu đày hàng chục triệu dân Trung Cộng hết hy vọng về quê cũ
★ Mao bắt chước tổ tiên thổi bùng thú tính con người coi các cuộc hành quyết là ngày đại lễ
★ Quân đội TC trong tay Mao đã biến từ quân đội Nhân Dân thành quân đội phản Nhân Dân.

SAIGON, 4-6.— Khẩu hiệu «Súng Đẻ Ra Chính Quyền» của Mao Trạch Đông dùng đề chỉ đạo cuộc cách mạng thế giới theo đường lối của Mao vừa được Nga Xô chứng minh rằng nó đang gây khốn khổ tang tóc cho chúng Hoa Lục và nó chỉ là một công cụ để thực hiện «chủ nghĩa Sô Vanh xâm lược kiểu Đại Hán» của Mao. Vậy bất cứ một lãnh tụ CS nào chấp nhận khẩu hiệu «Súng đẻ ra chính quyền» chỉ là những kẻ phản bội nhân dân nước mình và làm tay sai cho TC đi xâm lược.

Nhật báo Sao Đỏ, cơ quan ngôn luận của Hồng quân Nga xô đã làm công việc chứng minh như trên trong bài báo ra ngày hôm qua 3-6-70 nhan đề là «Quân Đội Trong Tay Phe Mao».

Bài báo nói trên được đài MTK trích thuật trong chương trình Việt ngữ nghe được đêm hôm qua ở Saigòn, và được phái viên Pháp tấn xã tại MTK coi là một trong một loạt các bài báo được tung ra trong một chiến dịch mới ác liệt của Nga chống lại TC.

Cách mạng văn hóa là gì ?

Mở đầu bài báo, tờ Sao Đỏ kể lại quảng trường Thiên An Môn ở Bắc Kinh vào sáng sớm ngày 18-6-1966 nơi vệ binh đỏ TC được gọi là «tiểu tướng» khua chiêng giống trống, điểm cương vợ chồng Mao và Lâm Bưu trong tiếng quân nhạc cử bài Đông Phương Hồng để khai mạc đại cách mạng văn hóa vô sản của Mao. Sao Đỏ viết từ ngày đó đồ đệ Mao tác oai tác quái trên toàn bộ Hoa lục và hậu quả của cuộc cách mạng văn hóa là cả một Trung Hoa của Mao lâm vào tình trạng khủng hoảng về mọi mặt sinh hoạt chính trị, kinh tế và tinh thần.

Tờ Sao Đỏ đã vạch rõ ngày nay, đảng CS Trung Hoa đã bị đánh tan, những cơ quan chính quyền hợp hiến và những đoàn thể quần chúng của đảng CS đã bị giải tán. Trong nước đang dựng lên chế độ quân phiệt quan liêu độc tài.

Tờ Sao Đỏ viết : Con đường quân phiệt hóa của Mao làm cho nền kinh tế đã suy sụp càng suy sụp thêm, trong khi đó Mao vẫn kêu gọi chuẩn bị chiến tranh và mô tả Nga xô như là kẻ thù, thậm chí còn là một kẻ thù nguy hiểm hơn cả Mỹ. Vẫn theo báo Sao Đỏ, tất cả vệ binh đỏ và những kẻ đã theo Mao trong cuộc cách mạng văn hóa thì ngày nay đều đã bị đày đi, tống giam hoặc bị xử tử.

Súng đẻ ra chính quyền ở TC

Báo Sao Đỏ vạch rõ súng khẩu hiệu «súng đẻ ra chính quyền» của Mao cho cuộc cách mạng thế giới chỉ có tác dụng trên lãnh thổ Hoa lục.

Tờ báo viết : «súng trường trong tay bộ đội đi tuần tiễu trên xe ô tô buýt và xe hơi vận tải, súng trường trên tay lính đứng gác trên đài phát thanh trung ương và sân bay Bắc kinh, hầu như mỗi cô bán đều cho là bằng súng trường.

Đối với súng trường để dựng nên chế độ độc tài của phe Mao chỉ có nghĩa là sự hoành hành cưỡng ép.

4 XEM TIẾP TRANG 10

Quốc hội Đại Hàn mở cuộc loạn đả 1 người bị thương

HÁN THÀNH 3-6 (Reuter) — Một nghị sĩ đối lập Quốc Hội Đại Hàn hôm nay bị thương trong một cuộc cãi vã biến thành loạn đả tại một phiên thảo luận.

Vụ loạn đả nói trên kéo dài 7 phút đồng hồ phát nguyên từ những lời tố cáo của phe đối lập nói rằng phe cầm quyền đã sử dụng công quỹ để ấn hành nhật báo của Đảng.

Khoảng 40 NS thuộc cả hai phe chính quyền và đối lập đã xô đẩy đấm đá lẫn nhau sau khi lãnh tụ khối đối lập Hạ viện ông Hai Tung Chung đưa ra lời tố cáo nói trên và một lãnh tụ đảng cầm quyền nhảy xổ tới ông ta và buộc ông ta phải rút lại lời nói.

Trong vụ hỗn độn, nghị sĩ Eung Jukim bị rách tai và xây xát ở cổ phải đưa đi nhà thương băng bó.

Thủ tướng Il Kwong Chung và các vị bộ trưởng khác rút lui khỏi phòng họp Quốc hội, ngay sau khi vụ cãi vã xảy ra.

Gromyko tiết lộ :

Nga muốn thấy Mỹ và Trung cộng bị loại khỏi Đông Nam Á

BA LÊ 3-6 (AP). — Nguồn tin ngoại giao hôm nay cho hay là Ngoại trưởng Nga Xô Gromyko đã nói với giới lãnh đạo Pháp là Nga xô muốn thấy ảnh hưởng của cả TC lẫn Hoa kỳ bị loại khỏi vùng Đông Nam Á và vùng này thành trung lập.

14 XEM TIẾP TRANG 12

★ Nixon trình bày một biến chuyển đặc biệt về vụ Miên

Quân lực VNCH chiến đấu tuyệt diệu chương trình Việt hóa đã thành công

★ Sẽ làm mạnh chuyến khác nếu CS lại leo thang
◐ C.P. Nixon là chính phủ duy nhất đem lại hòa bình.

HOA THỊNH ĐỐN, 4-6.— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon, trong bài diễn văn truyền thanh và truyền hình tối hôm qua (9 giờ sáng 4-6, giờ Saigon), đã quả quyết rằng cuộc hành quân Việt Mỹ ở Miên là một cuộc hành quân có kết quả nhất trong cuộc chiến tranh lâu dài và rất khó khăn tại VN. Do đó, quân Mỹ chắc chắn sẽ rút hết khỏi Miên ngày 30-6, và sau ngày 1-7 Mỹ chỉ còn duy trì hoạt động duy nhất ở Miên là các phi vụ «nhằm ngăn chặn dịch chuyển vận quân đội và vật liệu tại những nơi nào mà tôi thấy cần thiết để bảo vệ sinh mạng và an ninh của lực lượng chúng ta ở Nam VN».

Giải thích lý do phải tấn công vào Miên sau khi ông đã loan báo vào ngày 20-4 rằng sẽ rút 150.000 quân Mỹ khỏi VN trong vòng 1 năm, TT Nixon nói :

«Trong thời gian từ ngày 20 tới 30-4, lực lượng CS đã mở ra một loạt các cuộc tấn công nhắm vào các thị trấn quan trọng tại Cao Miên. Mục tiêu của họ đã quá rõ rệt, họ tìm cách nối liền các căn cứ mà họ đã từng chiếm đóng tại Cao Miên trong 5 năm qua, vi phạm trắng trợn nền trung lập của Cao Miên. Như vậy toàn thể vùng biên giới Việt Miên dài 960cs sẽ trở thành vùng sinh thổ mà từ đó Cộng quân sẽ mở ra những cuộc tấn công vào binh sĩ Hoa kỳ và Đồng minh tại VNCH. Điều này cũng gây ra một mối nguy cho số binh sĩ Mỹ còn ở lại VNCH, một tình trạng mà ta không thể nào chấp nhận được. Tình trạng này có nghĩa là sự tổn thất của ta sẽ tăng cao, nó làm nguy hại tới chương trình triệt thoái của chúng ta, kéo dài cuộc chiến tranh. Nếu không đối phó với hành động này của địch quân thì sự tín nhiệm của thế giới đối với Hoa kỳ sẽ bị tiêu diệt đi nhất là địch quân đã hành động mặc dầu chính phủ tôi đang rõ rệt cảnh cáo họ».

Loan báo kết quả cuộc hành quân ở Miên, TT Nixon nói :

«Hiện nay tôi có thể phúc trình rằng tất cả các mục tiêu quân sự quan trọng của chúng ta đều đã được thành đạt 43 ngàn binh sĩ VNCH đã cùng với 31 ngàn binh sĩ Hoa kỳ tham gia các cuộc hành quân vừa nói, lực lượng hỗn hợp này đã thành công đã tiến nhanh hơn là chúng tôi dự trù định, chúng tôi đã tịch thu và phá hủy rất nhiều quân cụ, nhiều hơn là chúng tôi đã dự đoán, và sự tổn thất của Hoa kỳ cũng như của đồng minh đã thấp hơn là mức mà chúng tôi đã dự trù.

«Chỉ trong tháng 5 vừa qua và chỉ nguyên ở Cao Miên, chúng ta đã tịch thâu được súng ống, đạn dược, thực phẩm, một số bằng với số mà chúng ta đã tịch thâu được tại VN trong suốt năm qua (khi nói tới đây tổng thống Nixon đã ngưng lại, cho chiếu những đoạn chụp những vũ khí đạn dược và đồ tiếp tế đã tịch thu được của địch quân cho mọi người xem).

«Chúng ta đã tịch thu được hơn 10 triệu viên đạn, tức là nhiều bằng số đạn của địch quân dùng trong vòng 9 tháng, lối 15 ngàn khẩu súng trường và súng máy. Số súng này sẽ không thể sử dụng được để bắn vào binh sĩ Mỹ tại VN nữa. Thực trạng này được nói lên với tôi cách đây một vài ngày, tôi đã nói chuyện với một lãnh tụ nghiệp đoàn ở Nữu Ước, con trai của ông này đã thiệt mạng tại VN vào tháng hai vừa qua, ông nói với tôi rằng phải chi chúng ta đã hành động tiến vào Cao Miên sớm hơn thì có lẽ chúng ta đã tịch thu vô khí của địch dùng để giết chết con ông ta».

TT Nixon nói tiếp: «Vì mùa mưa hiện đang bắt đầu, địch quân sẽ mất nhiều tháng mới xây dựng lại được căn cứ bị tàn phá và thay thế những khí cụ mà chúng ta đã tịch thu hay thiêu hủy.

«Sự thành công của những cuộc hành quân nói cho đến nay đã bảo đảm chắc rằng chúng ta sẽ theo đúng thời hạn ngày 30-6 mà tôi đã ấn ra để triệt thoái tất cả binh sĩ Hoa kỳ ra khỏi Cao Miên.

«Tướng Abrams đã thông báo cho tôi biết rằng 17 ngàn trong số 31 ngàn binh sĩ Hoakỳ đã tiến vào Cao Miên hiện nay đã trở về VN. Số còn lại sẽ trở về vào cuối tháng này. Và số này gồm tất cả những nhân viên Hoa-Kỳ dùng trong việc yểm trợ không lực tiếp vận và cố vấn quân sự.

Sau ngày 1-7, hoạt động duy nhất còn lại của Hoa kỳ tại Cao Miên là những phi vụ ngăn chặn sự di chuyển của địch quân cũng như sự chuyển vận các chiến cụ, những nơi mà tôi nhận thấy cần phải bảo vệ sinh mạng và sự an toàn của lực lượng chúng ta tại miền Nam VN».

Không nói đến bao giờ thì quân lực VNCH rút ra khỏi Cao Miên, TT Nixon chỉ nói :

«Những cuộc thảo luận của chúng ta với chính phủ VNCH vẫn là sự an ninh của miền Nam VN, và rằng hoạt động của VNCH tại Cao Miên trong tương lai sau khi lực lượng của họ đã được rút khỏi những khu an toàn của địch này, sẽ tùy thuộc vào những hoạt động của địch ở Cao Miên».

TT Nixon nói trái với lời tố cáo của những người chống ông khi ông loan báo hành quân qua Miên, cuộc hành quân này không những gây ít thương vong cho quân Mỹ, mà sẽ giảm bớt thương vong cả trong tương lai cho quân Mỹ ở Nam VN. Đó là điều thứ nhất. Điều thứ 2 là «chúng ta đã tranh thủ được thời gian quí báu cho VNCH tự huấn luyện và chuẩn bị để đảm đương gánh nặng quốc phòng của họ để lực lượng của chúng ta có thể triệt thoái được».

Ông nói tiếp «theo những lời báo cáo của tướng Abrams và của các cố vấn của chúng ta ở chiến trường một trong những biến chuyển quan trọng gây phấn khởi nhất của cuộc hành quân này là tài phòng chiến đấu tuyệt diệu của VNCH trên chiến trường. 60 phần trăm tổng quân số tham gia các cuộc hành quân ở Cao Miên là chiến sĩ VNCH. Hiệu năng chiến đấu, tài khéo léo và sự can đảm anh dũng của họ đã vượt hơn hẳn kỳ vọng của mọi người, niềm tin và tinh thần của quân lực VNCH đã được tăng cường rất nhiều. Cuộc hành quân này đã chứng tỏ rõ rệt là chương trình VN hóa của chúng ta đã thành công».

Theo TT Nixon, «Thứ ba, chúng ta đã đảm bảo sự liên tục và thành công của chương trình rút quân của chúng ta. Ngày 20-4 tôi loan báo có thêm 150 ngàn binh sĩ Mỹ nữa sẽ được rút về nước trong vòng một năm, do sự thắng lợi của những cuộc hành quân ở Cao Miên, ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird đã cho nối tiếp chương trình rút quân Mỹ ra khỏi VN. Trong tổng số 150 ngàn binh sĩ mà hôm 20-4 ... loan báo sẽ được triệt thoái sẽ có 50 ngàn binh sĩ được triệt thoái khỏi VN từ nay cho đến ngày

1 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15Đ.00

Cuộc vận động của phe hữu biến Lào thành Miên không thành công

TT Phouma cải tổ nội các, quân đội và tiếp tục chính sách trung lập cũ

◐ Bớt lực lượng chính quy, lập lực lượng du kích mới do Mỹ đài thọ
★ Không để Việt Mỹ đưa quân qua, Lào sẽ tấn công đường mòn HCM

VẠN TƯỢNG, 3-6 (UPI).— Thủ tướng Lào Souvana Phouma hôm nay tuyên bố trước Quốc Hội rằng chính phủ Hoàng gia cương quyết không tiếp nhận quân ngoại quốc vào đánh giúp, không nhận «thêm quá nhiều viện trợ quân sự» so với nhu cầu quốc phòng thiết thực. Ông đã quyết định cho giải ngũ bớt một phần quân lực Hoàng gia (hiện nay có 60.000 người), và thành lập «một lực lượng du kích tinh nhuệ mới» để giúp quân chính quy chống cự quân Bắc Việt xâm lăng. Tuy nhiên, «chính phủ Lào sẽ không phải đài thọ lực lượng du kích này.»

Một ngày gần đây, ông sẽ công bố thành phần nội các cải tổ và thành phần bộ chỉ huy quân sự tối cao mới để đối phó với tình hình đất nước đang kịch biến. Sau khi phe dân biểu bảo thủ tố ông «giúp ngầm cho phe tả, ưu đãi quân phiến loạn Lào Cộng và quân xâm lăng BV mà coi rẻ đồng bào Lào» và ông nên từ chức là vừa». Hoàng thân Phouma nhận định rằng ông không từ chức vì chính quốc hội giao phó quyền hành cho ông, nhưng sẵn sàng về vườn nếu Quốc hội đưa ra quyết nghị bất tín nhiệm chính phủ. Ông không cách chức các bộ trưởng thuộc Pathet Lào vì ông chủ trương khuyến dụ Lào Cộng trở về tham gia chính quyền để mang lại một nền hòa bình lâu dài và nền thống nhất quốc gia cho xứ sở.

Ông nhận thấy Ai Lao không cùng chung một cảnh ngộ với Cao Miên, nên chưa thể đoạn giao với Bắc Việt vì Lào nằm sát nách với Trung cộng và BV, và không thể cầu viện các nước khác ở Đông Dương (VNCH).

Giới quan sát ở Vạn Tượng nhận xét rằng HT Phouma lập thêm lực lượng du kích để đối phó hữu hiệu với kế hoạch tăng cường hoạt động quân sự của quân BV tại Lào. Sau khi Sihanouk bị lật đổ và quân BV bị đánh bật ra khỏi các mật khu hậu cần ở Miên, Thủ tướng Lào đặt trọng tâm vào kế sách đánh thẳng vào yếu huyệt của BV là lộ tuyến tiếp viện xuyên qua lãnh thổ Lào. Mặc dầu ông không nói toạc ra, giới chức chính quyền ngầm xác nhận là Hoa Kỳ sẽ đài thọ tổ chức du kích quân mới qua trung gian cơ quan CIA như đã và đang đài thọ quân đoàn 35.000 người Mèo của Tướng Vang Pao. Phe khuynh hữu ở Quốc hội chống báng Phouma kịch liệt vì họ muốn Ai Lao được Hoakỳ và VNCH tận tình quân viện

5 XEM TIẾP TRANG 12

Sihanouk : Khó mà lật đổ được chính phủ Lon Nol

Tìm thấy xác 3 nhà báo Mỹ trong số 8 người bị CS bắt

NAM VANG 3-6 (AP): Chuyên viên thu hình của hãng NBC, James Sturdyvent cùng đi với các binh sĩ Miên tìm tung tích các ký giả mất tích, hôm nay cho biết anh đã trông thấy 3 ngôi mộ mới gần nơi xe Jeep bị cháy rụi.

Thi thể trong hai ngôi mộ này dường như là người da trắng, và tử thi trong ngôi mộ thứ ba dường như là người Ấn Độ.

Sturdyvend nói thi hài người Ấn Độ có thể là xác của thông tin viên Lakhi. Xác này bị trói 3 vòng giây thừng và có băng tréo tay lên vai chứng tỏ một cách tay bị thương.

Anh nói đêm đó tất cả được giam chung nhưng qua ngày thứ hai anh được đưa đi nơi khác. Từ đấy anh không được gặp lại họ nữa.

Anh đã trốn thoát nhân 1 cuộc đụng độ giữa VC và quân đội Cao

3 XEM TIẾP TRANG 12

83 Cộng quân bị hạ trong trận công đồn ở Quảng Trị

98 thường dân thương vong trong 3 cuộc pháo kích của CS

● 33 CS bị quân lực VNCH bắn hạ ở Miên.
▼ Thêm 15 tấn đạn dược của CS ở Miên bị tịch thu

SAIGON.— Một tiểu đoàn VNCH gồm 500 binh sĩ hôm thứ Tư đã được trực thăng vận xuống khu rừng phía Đông căn cứ Tua Tavera ở Quảng Trị, nơi bị Cộng quân BV tấn công hôm thứ Ba, để tăng viện cho quân chính phủ trước đóng trong đồn nay đã kéo ra ngoài.

Nguồn tin mới cho hay có 1 cố vấn Mỹ tử thương và số quân BV chết lên tới 83 tên và 3 tên bị bắt. Hiện nay áp lực của địch đối với căn cứ này đã giảm dần. Trước đó vào sáng thứ Tư, 30 pháo đài bay B-52 và các phóng pháo cơ Mỹ đã dội bom dữ dội xuống các nơi đóng quân của địch. Một trực thăng Mỹ bị rớt vì trúng đạn địch sáng thứ tư khi các trực thăng cứu thương Mỹ xuống để chở các binh sĩ tử trận và bị thương.

Hai tù binh BV bị bắt khai là các cuộc oanh kích bằng trực thăng chung quanh đồn suốt đêm đã phá hỏng 1 cuộc tấn công quy mô của địch vào căn cứ. Tuy nhiên các sĩ quan Mỹ đã cho cuộc tấn công đặc công của địch «đã được thi hành một cách hoàn hảo».

Đêm 3-6, có 31 vụ pháo kích của Cộng quân trên toàn quốc, trong đó có 3 vụ nhắm vào cơ sở Mỹ nhưng chỉ gây thiệt hại nhẹ.

Lúc 3g15 sáng 3-6, Cộng quân pháo kích 5 quả đạn súng cối 120 ly vào quận lỵ Tri Tôn (Châu Đốc). Cuộc pháo kích gây cho 5 thường dân chết, 39 thường dân khác cùng 3 binh sĩ bị thương.

Lúc 2giờ sáng 4-6, Cộng quân pháo kích bằng súng cối 60 ly và súng phóng hỏa tiễn B-40 vào trại gia binh của 1 Tiểu đoàn BĐQ gần thị xã Pleiku. Cuộc pháo kích gây cho 8 thân nhân binh sĩ chết, 24 thân nhân binh sĩ bị thương và 20 căn nhà bị cháy.

Lúc 1g sáng 4-6, Cộng quân pháo kích 15 quả đạn súng cối 82 ly vào trại gia binh ĐPQ tại quận lỵ Diên Khánh, 12cs Tây thị xã Nha Trang. Cuộc pháo kích gây cho 2 thân nhân binh sĩ chết và 20 thân nhân binh sĩ bị thương.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Thượng Viện Mỹ bỏ phiếu vài giờ trước khi TT Nixon đọc diễn văn

54 phiếu chống so với 36 phiếu thuận cho phép quân Mỹ ở Miên vô hạn định

◐ Agnew lên án « Lăng băm hòa bình » và « Quái thai hung hãn »
◐ 43 khoa học gia Mỹ được giải Nobel đòi sớm lập lại hòa bình.

TRƯỜNG VÕ BỊ WEST POINT, NỮU ƯỚC.— 3-6 (UPI) Trong bài diễn văn đọc tại West Point nhân lễ khai giảng lớp huấn luyện sinh viên sĩ quan hiện dịch khóa 171, Phó Tổng thống Mỹ Spiro Agnew lên án bọn «lăng băm hòa bình tự do» và «quái thai hung hãn» không ngừng phá phách chính quyền và các định chế quốc gia, bôi nhọ những chiến sĩ cục ngã trên đồng ruộng Á Châu trong khi chiến đấu bảo vệ tự do, tâng bốc lên tận mây xanh những lãnh tụ độc tài nước ngoài, phỉ nhổ lá quốc kỳ đã giữ vẹn cuộc sống tự do của họ.

Quay về phía lớp sinh viên sĩ quan tốt nghiệp, ông khuyên họ nên cố tâm theo đuổi binh nghiệp đầy thử thách gian nan và cơ hội tốt đẹp. Chẳng bao lâu nữa, họ sẽ phải bắt mình vào các đơn vị của một quân đội ngày nay phải đảm đương gánh nặng của một cuộc chiến đơn độc đầy chông gai tại những miền đất xa xôi trong khi một thiểu số đồng bào dùng bạo động để chống đối họ. PTT Agnew đã được 15.000 quan khách, thân nhân và bạn hữu của SVSQ mấy lần đứng dậy vỗ tay tán thưởng.

Tại Thượng Viện, phe Nghị sĩ phản chiến hôm nay đã thắng Hành Pháp keo đầu khi, chỉ vài giờ trước khi TT Nixon đọc thông điệp truyền hình gửi toàn dân, họ đánh bại bằng 54 thăm chống so với 36 phiếu thuận bản tu chính của NS Dole theo đó Quốc hội cho phép TT Nixon tiếp tục các cuộc hành quân của Mỹ trên đất Miên cho đến khi nào không còn 1 binh sĩ Mỹ nào còn bị giữ hay bị bắt làm tù binh tại Cao Miên nữa. Nếu tu chính án Dole được thông qua, tu chính án cắt ngân khoản đài thọ chiến phí ở Miên của 2 NS Cooper và Church sẽ bị coi như vô hiệu.

Ngoài ra, NS Cranston hôm nay cho biết, sau khi hàng ngàn sinh viên và thanh niên đến Quốc hội vận động chấm dứt chiến tranh Đông Dương, ít nhất cũng có 2 nghị sĩ được dấu tên đã ngả về phe bồ câu, nhưng dân biểu Jnho Rarwik thì lại than phiền là số thanh niên phản chiến ấy «chỉ vừa ý khi nào ta hoàn toàn chịu theo ý họ».

Tại Hạ Viện, một nhóm Dân Biểu phản chiến đang vận động xin bớt 6 tỷ mỹ kim về quân phí trong số 18 tỷ mà TT Nixon yêu cầu Quốc hội cho phép chính phủ vay và tính vào món nợ của quốc gia với lý do là việc cắt xén ngân khoản này sẽ sớm chấm dứt chiến tranh ở ĐNÁ.

Tại Hoa thịnh Đốn theo AP, Hugh Rogers và Bolger, đại diện phái bộ Hòa bình HK tại Triều tiên vừa về nước bằng tiền túi, hôm nay trình lên Giám đốc Phái Bộ Hòa bình Joseph Blatchford một kiến nghị đòi chính phủ chấm dứt ngay chiến tranh VN.

Mặt khác, khi điều trần trước ủy ban Ngoại giao Thượng viện, Thomas Watson, cựu đại sứ Mỹ tại Thụy Điển hiện là chủ tịch hãng IBM (máy móc kinh doanh quốc tế) cho rằng chiến tranh VN đã gây ra nạn lạm phát tại Mỹ và khiến dân chúng hết tin nơi tổng thống và đòi Hoakỳ phải mau chóng rút hết quân ra khỏi Đông Dương.

Tại Nữu ước, 43 khoa học gia Mỹ từng được giải thưởng khoa học Nobel đứng tên gửi TT Nixon một kiến nghị đòi Hoakỳ phải mau rút chân ra khỏi chiến tranh Đông Nam Á.

Tướng Lãm : Mùa mưa đã đến khó hành quân lớn

CÓ ĐÁNH THÌ ĐÁNH QUA LÀO KHÔNG CẦN ĐÁNH RA B. V.

▲ Mùa mưa đến ở Miên có lợi hơn cho Cộng quân.

ĐÀ NẴNG 3-6 (UPI) : Trong 1 cuộc phỏng vấn hôm nay, Trung tướng Hoàng Xuân Lãm tuyên bố có thể quân đội VNCH sẽ không tiến chiếm BV qua ngả khu phi quân sự trong mùa hè năm nay, mặc dầu có những điều kiện thuận lợi.

Hôm nay có sự ước đoán là vì thời tiết, quân đội VNCH rút một số đơn vị khỏi Miên và việc này có thể mở đường cho các vụ tiến quân xâm nhập tương tự vào lãnh thổ Lào và BV.

Tướng Lãm nói đây là lúc tốt cho các cuộc hành quân nhưng, ông nói «thời gian thuận lợi nhất cho các cuộc hành quân bộ binh vào đường mòn Hồ Chí Minh đã qua». Ông nói mùa mưa sẽ bắt đầu dọc đường mòn này vào tháng này hay đầu tháng tới và sẽ kéo dài suốt tới tháng Chạp. Ông cho hay tới nay ông chưa được phép đưa quân vào các vùng căn cứ cộng quân dọc đường mòn Hồ chí Minh ở Lào.

Đáp câu hỏi là liệu nếu được phép, ông có muốn tiến chiếm Lào không, tướng Lãm đáp : «Thực sự thì muốn là chúng tôi không phải chiến đấu tại 1 nước khác. Sau 30 năm đánh nhau chúng tôi không muốn tạo nên thêm những vấn đề tại 1 nước khác. Nhưng tôi muốn đòi hỏi là không có những an toàn khu CS tại Lào».

Ông nói đến trường hợp cần thiết, chính phủ VNCH ra lệnh tiến sang Lào thì ông sẽ thi hành vì ông cho là nếu không còn an toàn khu CS ở Lào thì sẽ không còn giao tranh ở VN.

Tướng Lãm cho biết có 2 sư đoàn BV dọc khu phi quân sự và 2 sư đoàn nữa đóng cách xa đó khoảng 40cs. Ông nói quân đội VNCH phải cầm chân bảo vệ các khu quan trọng thí dụ như Đà Nẵng và Huế. Tuy nhiên ông nói «vấn đề chính đối với quân đội VNCH là các an toàn khu ở Miên và Lào... chứ không phải vùng phi quân sự».

Mùa mưa ở Miên

SAIGON 3-6 (AP). — Các chuyên gia thời tiết và địa hình Hoakỳ nhận xét rằng mặc dầu mùa mưa sẽ làm cản trở các đoàn xe Cộng Sản cũng như các xe thiết giáp đồng minh, nhưng

9 XEM TIẾP TRANG 12

N.S. Giải loan báo :

CỘNG QUÂN GIA TĂNG xâm nhập, tiếp vận tại Vùng I Chiến Thuật

SAIGON 4-5— Sau khi tiếp xúc với các giới chức quân sự tại vùng 1 chiến thuật qua chuyến viếng thăm miền Trung vừa qua, Nghị sĩ Bùi văn Giải, Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ kiêm Ủy viên UB Quốc phòng đặc trách vùng 1 chiến thuật sáng nay cho báo chí biết địch quân đang ráo riết hoạt động tại các tỉnh thuộc vùng ICT: Các cuộc chuyển quân, xâm nhập, hoạt động tiếp vận, và nhất là các cuộc liên lạc vô tuyến giữa các đơn vị địch được ghi nhận là gia tăng rất nhiều.

8 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN, Trung Cộng và Nga xuyên tạc các cuộc đấu tranh ở Saigon

SAIGON 4.6— Chương trình Việt ngữ của các đài phát thanh CS như đài Hànội, đài CS Nam VN, đài Bắc Kinh và đài Mạc tư Khoa đêm hôm qua đều nhất tề loan tin và bình luận về cuộc đấu tranh ở Saigon.

Cố nhiên các đài CS đã xuyên tạc sự thật để làm lợi cho CS; sự xuyên tạc đó không thể ngăn cản dân chúng Nam VN đấu tranh cho quyền lợi chính đáng của mình bằng những phương pháp dân chủ và trong khuôn khổ quyền lợi của dân tộc. Vì nhiệm vụ thông tin đầy đủ, Chính Luận xin đăng tải sau đây toàn văn các buổi phát thanh nói trên.

Đài Hà Nội

«Bốn cuộc đấu tranh diễn ra một lúc.

«Làn sóng đấu tranh của Nhân Dân thành thị miền Nam đang dâng lên trong lúc cuộc đấu tranh của SVHS ngày càng phát triển, các tín đồ đạo Phật, thương binh ngụy, giới báo chí cũng tỏ thái độ chống lại chế độ phát xít của bọn Thiệu, ủng hộ những yêu sách chính đáng của SVHS đòi chấm dứt chiến tranh, vãn hồi hòa bình.

«Saigon và các thành thị sôi sục khí thế của bốn cuộc đấu tranh diễn ra cùng một lúc. Cuộc đấu tranh mạnh mẽ của SVHS bắt đầu từ tháng 3 tiếp diễn trong tháng 5, qui mô ngày càng rộng, lực lượng ngày càng đông, hình thức ngày càng phong phú. Hàng chục vạn SVHS Saigon, Huế, Đà Nẵng, Đà Lạt, Cần Thơ, Bến Tre, Trà Vinh, Sóc Trăng, Long Xuyên, Rạch Giá, Vĩnh Long, Quảng Trị, v.v... liên tiếp hội thảo, mít tinh, biểu tình, tổ chức đêm không ngủ chống bọn Thiệu, bọn Lon Nol Sirik Matak, và tên đại sứ Mỹ Bunker. Các tầng lớp đồng bào, nhiều nhà trí thức, nhà sư và cả thương binh, binh sĩ, cảnh sát, nghị sĩ quốc hội ngụy ủng hộ hoặc trực tiếp tham gia những cuộc đấu tranh của SVHS.

«Mấy ngày nay SVHS đấu tranh dồn dập hơn nữa. Ở Saigon, ngày 27-5, hàng trăm sinh viên đi mô tô biểu tình, ném cà chua trứng thối vào sứ quán Mỹ, trong lúc 4 ngàn học sinh trung học các trường Cao Thắng, Gia Long, Petrus Ký bãi khóa để ủng hộ sinh viên xung đột dữ dội với cảnh sát.

Ngày 29-5, hàng ngàn sinh viên học sinh biểu tình trên nhiều đường phố lớn trước nghị viện bù nhìn, dùng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

NAM VANG : Cao miên đã thả 9 người Hoa kiều bị giam về tội âm mưu ám sát Lưu thiếu Kỳ năm 1963. Theo các nguồn tin tại đây thì 9 người này từ 38 đến 68 tuổi đã đáp phi cơ qua Vọng Các để về Đài Bắc.

VỌNG CÁC.— Quân Thái với sự yểm trợ của chiến xa đã phát động 1 cuộc hành quân chống du kích tại phía Bắc tỉnh Nan gần biên giới Lào, nơi quân CS mới đây đã hạ sát 7 cảnh sát viên và 5 nhân viên kiểm lộ Thái.

HOA THỊNH ĐỐN— Các viên chức chánh thức của Ngũ Giác Đài hôm thứ tư loan báo bộ Quốc phòng Mỹ dự định giảm bớt 1 triệu binh sĩ trong quân lực Hoakỳ trong vòng 2 năm nữa. Họ nói rằng áp lực nặng nề về ngân sách ngày một gia tăng càng hối thúc việc cắt giảm nhân lực trong quân sự Hoakỳ.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KiẾN Nhổ gai

Cuộc xung đột giữa hai xứ CS Nga - Hoa đang gia tăng cường độ và có vẻ như sửa soạn cho một sự bùng nổ. Thế nhưng sự bùng nổ lần này nếu có xảy ra chưa chắc đã lấy biên giới Nga Hoa làm trận địa như lần trước mà có thể xảy ra tại Đông Âu.

Từ lâu CS An-ba-ni, với đường lối sao y bản chánh TC, như một cái gai đâm nhói nhói vào hông Nga xô. Cái gai đó tuy nhỏ thôi nhưng rất nhức nhối cho Nga xô. Về chính trị, chính cái nhỏ của An-ba-ni đã làm cho Nga xô đau buốt bởi vì nếu trả đũa mạnh thì trước công luận rõ ràng Nga xô đã chỉ là một thứ đế quốc « cá lớn nuốt cá bé». Nhưng mà để im thì tệ quá. Những lời An-ba-ni mỗi ngày lật tẩy Nga xô không những chỉ gây bối rối ngượng ngùng cho Nga xô mà còn như là một bài học thực nghiệm để các chư hầu của Nga tại Đông Âu mỗi ngày lờn thêm một chút với bực thầy nay đã trở nên hết bất khả xâm phạm. Cụ thể là Lỗ-ma-ni, một xứ CS có biên giới chung với Nga xô, đã dám ngang nhiên tuyên bố «trung lập trong vụ tranh chấp Nga-Hoa». Sự trung lập của Lỗ-ma-ni càng tệ hại vì Lỗ-ma-ni là hội viên của khối quân sự Vác-xô-vi do Nga nắm đầu!

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

TIẾNG NÓI THỨ BA về vụ sinh-viên

NGUYỄN-VĂN

Cuộc tranh đấu của sinh viên rồi cả của học sinh đã kéo dài hơn hai tháng rưỡi.

Trong thời gian này, chỉ mới nghe thấy tiếng nói của các bạn trẻ đòi hỏi, kêu gọi, lên án vv.

Các báo tường thuật tỉ mỉ dưới những đề in lớn, nhưng chưa góp ý kiến nào khả dĩ giải quyết êm thấm một vấn đề càng ngày càng rắc rối.

Giới liên hệ trực tiếp, là các nhà giáo, thì vẫn lặng thinh. Chẳng ai lên tiếng với tư cách ông thầy. Nhiều giáo sư tư thục kêu là đang tìm cách giải nghệ...

Phụ huynh cũng im bặt trước công chúng, tuy chẳng cha anh nào không quan tâm và không mong mọi sự tranh chấp được dàn xếp ổn thỏa.

Tuy nhiên, vấn đề vẫn được mổ xẻ và bàn tán trong nhiều gia đình hoặc ngay ở những nơi làm việc hàng ngày.

Nhiều ông bà thấy con cái phải treo giò nghỉ học lâu ngày, oán trách chánh quyền không biết xử sự, chỉ biết cho lực lượng an ninh can thiệp. Lắm người khác mạt sát hạng đầu cơ chánh trị xúi giục quấy rối. Không thiếu chi những vị tuổi tác than phiền rằng : loạn quá rồi, cha không bảo được con, thầy không bảo được trò, người cầm quyền cũng bất lực nốt...

Có những sinh viên không xuống đường, kéo tới nhà bạn nằm khàn và cãi vã với nhau chung quanh những tin tức mới nhất về các vụ bắt giữ hoặc thả khói cay.

Một số học sinh các lớp đệ nhị đệ nhất lo lỡ kỳ thi, và tới tuổi bị gọi đi lính không được theo khóa sĩ quan. Số khác đông hơn muốn đi học, và trong khi chờ đợi trở lại sinh hoạt bình thường, tỏ vẻ chán nản đối với hết mọi sự, kể cả tranh đấu.

Ngược lại, có những phần tử tranh đấu càng ngày càng hăng. Một ông bạn cho biết : hàng ngày một số sinh viên tới rủ con ông đi, lắm hôm tám chín giờ tối chưa thấy về, bỏ cả ăn ngủ ; hễ gặp mặt hỏi đi đâu, thì trả lời vắn tắt : đòi hỏi cho kỳ được. Một bà cấm con gái không được a dua theo bạn và ra lệnh ngồi nhà đọc sách hay may vá ; một lát sau, gọi con, thì chị hai kêu, cô vừa đi khỏi với một cậu và hai ba cô khác.

Sự hăng say này độ chừng bao nhiêu ? Theo TT Nguyễn văn Thiệu, nhân dịp hiệu triệu sư đoàn 21 Bộ binh tại Bạc Liêu ngày 1/6, thì «đừng nên tin rằng tất cả sinh viên Saigon biểu tình đòi hòa bình như các báo chí đã đăng tải. Chỉ có một thiểu số không đáng kể đã biểu tình, vì luật lệ báo chí chúng ta hiện nay vẫn còn lỏng lẻo, và vì lý do thương mại cũng có, cho nên một số báo chí đã phóng đại sự thật» (thông cáo của văn phòng Tổng thống đăng trên Việt tấn Xã sáng ngày 2-6)

xXx

Phải chăng vì cho là chỉ có một số ít hoạt động tranh đấu, nên chánh quyền không thấy cần giải quyết gấp vấn đề SVHS ?

Nếu quả như vậy, thì sẽ rất đáng tiếc. Trước hết, vì mọi cuộc tranh đấu xưa nay và bất cứ ở đâu cũng đều do một thiểu số phát động. Một thiểu số hoạt động mạnh có thể lôi cuốn số đông, gây áp lực mạnh hoặc những hậu quả sâu rộng.

Dù số người tích cực tham gia tranh đấu là bao nhiêu chăng nữa, thì sự học hành cũng đã bị tê liệt từ hơn hai tháng nay, ấy là chưa kể sự xúc động tâm lý, ảnh hưởng bất lợi trên các địa hạt chánh trị và sinh hoạt chung.

Ai phải ai trái, thì chánh quyền cũng đã bị công kích mạnh, và nếu cứ tiếp tục bị lên án hàng ngày không biết tới bao giờ, thì uy tín sao khỏi tổn thương ? Và nếu giới hữu quyền coi thường sự chống đối mình, thì vẫn còn trách nhiệm đối với các giới khác, đối với quyền lợi chung của cả một thế hệ, đối với sự giáo huấn thanh niên thiếu nhi đã bị xáo trộn quá nhiều và ngưng trệ quá lâu.

Ngoài ra, khi một vụ tranh chấp kéo dài, thì rất khó tránh những biến chứng có hại cho cả mọi phía đối phương, không khác nào một bịnh không được chữa sớm.

Tuy Ủy ban Tranh đấu vẫn xác nhận rằng không ra ngoài 3 mục tiêu cũ, những việc đã xảy ra khiến nhiều giới lo ngại một sự chuyển hướng : chống chính sách đối với Mên, chống đại sứ HK, liên lạc với các giới khác như Phật giáo Ấn Quang, đòi hòa bình, không đi lính, không đi học vv...

Phía chánh quyền, thì cứ phải đối phó mãi : lựu đạn khói cay hôm nay, lựu đạn khói cay ngày mai ngày mốt ?... Bắt vì tội hoạt động cho CS, rồi lại phải bắt vì tội xách động biểu tình ? Phía sinh viên, thì chưa đòi tha được nhóm Huỳnh tấn Nẫm, lại phải đòi phóng thích nhóm Đoàn Kình...

xXx

Dù sao, và cho tới nay, trong vụ tranh chấp chỉ thấy có hai lập trường, hai thái độ, hai tiếng nói : một bên là của sinh viên học sinh, một bên là của chánh quyền.

Song còn một đa số phải được kể tới, gồm những người chịu hậu quả bất lợi của cuộc tranh lấn kéo dài vô hạn : *các cha anh, và các thanh niên hiếu học. Họ không thể bị coi rẻ mãi.*

Hẳn chánh quyền có thể trả lời : sao các vị không khuyên bảo con em cứ để cho gây rắc rối? các trường học đã được mở cửa lại, không học là chỉ vì sinh viên không muốn.

Nhiều phụ huynh đã cố thuyết phục, nhưng chỉ có thể can ngăn tránh bạo động hoặc tránh khỏi sự lợi dụng của những nhân vật hay những động lực «phi sinh viên» mà thôi. Còn đối với những mục tiêu chánh đáng, thì sự cản trở của cha anh vô hiệu. Hẳn không bố mẹ nào hiểu biết mà lại chấp nhận sự vi hiến, hoặc thương yêu con mà muốn cho chúng bị tra tấn...Họ muốn luật pháp quốc gia được tôn trọng, muốn trật tự được duy trì, nhưng rất khó ăn khó nói khi đứng trước những sự sơ hở hay vụng về của giới hữu trách.

Mở lại các trường ? Rất phải rồi. Song còn thiếu điều kiện chính yếu để chấm dứt những vụ xáo trộn ngăn cản sự học : là không khí hòa hoãn mà quyết định mở lại trường chưa gây lại được khi các nguyên nhân tranh chấp vẫn còn : nếu SV lẳng lặng trở vào lớp, thì chẳng hóa ra mặc nhiên chấm dứt tranh đấu khi chưa được toại nguyện ? Chắc chánh quyền phải hiểu là đa số người tuổi trẻ hăng máu không khi nào muốn bị coi như thua trận.

Nên nhiều phụ huynh mong rằng những người hữu trách, mà hầu hết cũng là phụ huynh, nên thành thực chấp nhận một cuộc đối thoại nghiêm chỉnh và hòa hoãn.

Không có áp lực đe dọa, không có thủ đoạn mưu mô, không có mặc cảm gì hết, cứ việc xét lại bàn lại từng điểm bất đồng.

Về phần sinh viên học sinh, cũng nên cân nhắc sự thiệt hại mà bao người đã phải chịu, và dung hòa nhu cầu tranh đấu với sự cần thiết học hỏi không thể gián đoạn quá lâu.

Sự lãng khóa chỉ gây thiệt hại cho hàng vạn gia đình, hàng ngàn tư thục, hàng chục ngàn giáo sư, cùng hàng trăm ngàn những anh chị em hiếu học. Còn thì cảnh sát mất gì ? Bộ Giáo Dục mất gì đâu ?

Phàm tranh đấu, bất cứ trên lãnh vực nào, phải biết hạn chế mục tiêu, hạn chế thời gian và không gian : đây là vấn đề nắm vững chiến lược.

Nếu lãng xa đích hoặc kéo quá dài, thì khó giữ bền được những sự hưởng ứng và ủng hộ tối cần để thắng lợi, ngoại trừ trường hợp khó tưởng tượng là có phương tiện cưỡng chế áp bức mọi các giới các nhóm nọ theo đường mình vô cùng vô tận. Nên hễ kéo dài và mở rộng, thì không thể tránh những sự rạn nứt, chia rẽ, lục đục, và các tan rã.

xXx

Những người có con em đi học, mong muốn và đòi hỏi giải quyết vấn đề sinh viên học sinh.

Học sinh sinh viên hiếu học — mà số này rất đông—, cũng đòi hỏi và mong muốn như vậy.

Nếu tranh đấu chính đáng vì 3 mục tiêu chính đáng, thì học tập điều hòa cũng là nguyện vọng chính đáng.

Chỉ có những người cầm quyền nào hoặc người dân nào muốn phá hoại tương lai xứ sở mới có thể nghĩ khác. Còn tới nay nhiều cha anh không lên tiếng không phải là họ thờ ơ hay không hiểu biết chi hết.

Lẽ phải không là độc quyền của ai ở một nước dân chủ, và chắc là của những người hay những giới cả tiếng rộng miệng nhất.

Bởi vậy chánh quyền phải tỏ thiện chí khi sinh viên học sinh đã muốn tỏ thiện chí. Phải có cuộc đối thoại thẳng thắn và cởi mở, để thoát khỏi bế tắc.

Giới trẻ không thiếu tinh thần trách nhiệm. Người lớn cầm quyền tất còn phải nêu cao tinh thần đó. Đối với toàn dân, không phải đối với riêng giới nào, phe nào, hay tuổi nào hết.

Toàn-thể người Việt-Nam ta đều mong-muốn hòa-bình!

CẦU MONG VÀ ĐÒI HỎI HÒA BÌNH TRÊN KHẮP THẾ GIỚI. ◐ NHỮNG ÂM THANH VANG DỘI ĐÒI HỎI HÒA BÌNH CHO DÂN TỘC VIỆT NAM. ◐ KHI TIẾNG HÒA BÌNH PHÁT RA TỪ CÁC TÔN GIÁO : THIÊN CHÚA GIÁO, PHẬT GIÁO. ◐ HÒA BÌNH, HÒA BÌNH, PHẢI TIẾN ĐẾN HÒA BÌNH, BẰNG CÁCH NÀO THẬT TẾ NHẤT ĐỂ CHO DÂN TỘC VIỆT NAM ĐƯỢC QUYỀN HƯỞNG SỰ AN LÀNH. ◐ VÀ HƠN NỮA, HÒA BÌNH KHÔNG PHẢI CHỈ LÀ IM TIẾNG SÚNG, NGƯỜI VIỆT NAM CÒN CẦN ĐƯỢC HÒA BÌNH TRONG MỘT XÃ HỘI CÔNG BẰNG VÀ AN LẠC !

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Từ khắp nơi trên thế giới, vang lên những tiếng thất thanh kêu gọi hòa bình cho VN. Trong nội bộ VN, những tiếng kêu gào hòa bình càng khẩn bách và thiết tha hơn bao giờ hết. Không một ai có thể chối bỏ được việc đòi hỏi hòa bình vào lúc này ; cũng như trong vạn đại, không một người nào được phép quên quyền sống của dân tộc mình !

Không phải chỉ có một thiểu số nhỏ nhít đòi hòa bình

Ngày 1-6, ông TT Nguyễn văn Thiệu đi thăm sư đoàn 21BB, có trao trách nhiệm cho sư đoàn phải tiêu diệt 4 trung đoàn CS còn sót lại trước cuối năm nay, và ông có nói với binh sĩ của sư đoàn :

«Đừng tin rằng tất cả sinh viên Saigon biểu tình đòi hòa bình ; chỉ có một thiểu số không đáng kể biểu tình mà thôi».

Đúng nguyên văn câu đó như vậy chăng ? Người viết nôn nao trong dạ, bởi lẽ từ mấy chục năm nay, được trải qua biết bao nhiêu cảnh bom đạn, biết bao nhiêu lần xây dựng đều bị nạn binh lửa phá đổ, người viết lúc nào cũng khao khát hòa bình. Nếu lời nói của ông tổng thống chỉ có một ý nghĩa giản dị, là chê cái dúm người đòi hòa bình và cho rằng đòi như vậy là quấy, thì đó là cái sự dản dị đáng buồn ! Không, tất cả người VN đều mong hòa bình, kể luôn cả những người trai dấn thân vào chinh chiến, có khác nhau chăng chỉ là ở phương pháp để thực hiện hòa bình. Như người lính cầm súng đi đánh nhau chẳng phải là vì một lòng mong mỏi hòa bình sao ? Mong cho chính bản thân mình, cho gia đình và con cháu mình sau này khỏi bị những thảm họa !

Nên bình tĩnh mà bàn xét vấn đề

Bởi thế mà chúng ta cứ nên bình tĩnh mà bàn xét vấn đề, với cái đích là hòa bình sáng lạn ngay trước mắt. Cái hòa bình đó không phải là cái hòa bình êm tiếng súng, mà còn là cái hòa bình để con người được quyền sống, trong những xã hội an lạc.

Chúng ta không khi nào muốn chiến cuộc này chấm dứt để rồi chúng ta phải chìm đắm vào cuộc chiến tranh thường trực trong xã hội chúng ta, với những tên đầu nậu kinh doanh đục khoét đồng bào đến xương tủy, với những tên thực dân trục lợi dân tộc ta, với những tên tay sai của đế quốc CS phá chùa chiền, phá giáo đường, phá bàn thờ tổ tiên, tịch thâu hết tài sản của ta và đặt ta vào chế độ cưỡng bách lao động. Đó là những hình thức chiến tranh thường trực vẫn còn tròng lên đầu những dân tộc sống trong họa độc tài, tư bản, thực dân, CS ! Đạt được hòa bình ngưng bắn, chỉ mới đạt một phần hòa bình ; ta còn phải đạt tới hòa bình của một xã hội an lạc, công bằng, dân chủ, không còn những con người bị trục lợi, không còn những kiếp sống mong manh đói khát !

Chúng ta biết rằng, trên thế giới, tại nhiều thủ đô, đã có những thanh niên xuống đường để đòi hòa bình cho dân tộc Việt Nam này. Ở Úc, Phần Lan, Gia nã đại, Tây Ban Nha, Anh quốc, Pháp, Tây Đức đã có những thanh niên phải đụng độ với Cảnh Sát, có khi bị phạt, bị tù, chỉ vì mong cho Việt Nam hòa bình. Mạnh mẽ hơn hết cả, là những sinh viên ở Mỹ rầm rộ trong những cuộc biểu tình lớn chưa từng thấy, cũng mong thấy hòa bình đến với Việt Nam.

Tôn giáo lớn bậc nhất trên thế giới, đã có tiếng nói hòa bình, qua những thông điệp của Đức Giáo Hoàng; trong nước, ta đã nghe những tiếng nói của sinh viên, của giáo hội Phật Giáo Ấn Quang, hòa bình càng gần thì những tiếng kêu gọi hòa bình càng khẩn thiết...

Với người dân VN, các gia đình tan tác, những người sống chui rúc trong các trại tị nạn, Việt kiều ở Miên, v.v..., ước muốn hòa bình càng mãnh liệt hơn hết, hơn tất cả mọi người khác trên thế giới, bởi thế mà ta không thể gạt đi cái ước vọng hòa bình đó, nhất là không thể gạt đi bằng một thái độ thản nhiên, dản dị,.. không lẽ là ta không muốn hòa bình ? Không lẽ là ông Tổng Thống không muốn hòa bình và chỉ thích chiến tranh, chiến tranh bất tận ?

Con đường của người Việt Nam : đi tìm hòa bình

Mục tiêu của bài này là để nói lên khát vọng hòa bình của người Việt Nam ; và đã nói đến hòa bình như là mục đích tối thượng, thì cũng phải đề cập đến những phương pháp và phương tiện để đạt tới hòa bình ấy.

Người Việt Nam mà ta đề cập đến ở đây, là người Việt Nam ở miền Nam, ở miền Bắc và cả ở hải ngoại nữa

Nhân dân miền Bắc đương nhiên khao khát hòa bình là vì cũng đã nếm mùi chiến tranh và đã bị mất đi nửa triệu người thân yêu trên chiến trường rồi, mất đi mà không được tin tức. Chánh quyền Hanoi đã kịch liệt phát động 1 chiến dịch để chống lại những phần tử chủ hòa, những phần tử đi ngược lại chánh sách của Đảng và Nhà Nước, dưới quyền hướng dẫn của Mao trạch Đông, đã quyết định chiến đấu mãi không ngừng, 5 năm, 10 năm, 20 năm nữa cũng được.

Dĩ nhiên, người VN cũng là người ở miền Nam, những người chịu đau khổ hơn ai hết, bởi vì họ đương sống yên lành, sung túc, thì tai họa ở đâu reo giắc lên đầu họ, khi CSBV phát động lại cuộc chiến tranh để «chiếu cố» miền Nam.

Nhưng trước khi phân tích vấn đề, để tìm xem có một đường lối hòa bình nào đáng để theo, ta cũng nên đi tìm xem những quan niệm hòa bình của người ngoài và của các đoàn thể, các tôn giáo có gì ?

Hòa bình của người Tôn giáo.

Những lời kêu gọi của các tôn giáo thường giống nhau dù là Thiên chúa Giáo hay là Phật giáo. Tôn giáo thường kêu gọi «lấy tình thương xóa bỏ hận thù» làm sao để hai bên bỏ đi các mối hận rồi sống yên với nhau. Tôn giáo có một phương tiện để đạt tới hòa bình, đó là cầu xin. Bên kia cầu Chúa, thì bên này cầu Phật.

Vừa rồi, nhân lễ Phật Đản, sau một vụ so tài tại Việt Nam Quốc tự, Đức Tăng Thống Thích Tịnh Khiết thuộc Giáo hội Ấn Quang đã đưa ra bản thông điệp hòa bình, gọi là thông điệp «Tình thương thể hiện».

Đức Tăng Thống đã nhìn xa, ra ngoài Việt Nam, vì đã tuyên cáo «tôi xin gởi tới toàn thể đồng bào Việt Nam lời nguyện cầu cho đất nước sớm thoát khỏi những ngày tăm tối, cho Đông Nam Á thoát khỏi chiến tranh, cho thế giới hòa bình».

Mở rộng ra rồi thu vào hai nước Lào và Kam pu Chia, đức Tăng thống nói : «Cuộc chiến tranh VN đã mở rộng tới hai dân tộc lân bang của chúng ta. Khổ đau đã đến với những người vô tội đó.

Lúc này hơn lúc nào hết, cuộc chiến vô nghĩa hiện nay cần phải được kết thúc để tránh cho chúng ta và toàn vùng ĐNÁ rơi vào vòng điêu linh khói lửa».

Đức Tăng thống cho biết rằng ĐNÁ đang là mục tiêu tranh chấp của các thế lực vô minh quốc tế,—và như vậy là «trung tâm của thế giới Phật giáo đang bị đe dọa».

Giải pháp hòa bình của Ấn Quang

Đọc bản thông điệp, mỗi người chú tâm tìm xem giải pháp hòa bình của giáo hội Ấn Quang như thế nào. Cái đó mới là quan trọng. Cứ theo đức Tăng thống, thì «đức Phật là biểu hiện của từ bi, tình thương chân thật nhất. Đạo của Ngài là đạo thương yêu bao dung. Nhờ đức thương yêu bao dung ấy chúng ta mới được sống trong một tôn giáo phát triển bằng hòa bình. Đa số dân chúng Đông Nam Á là những người hòa bình. Chiến tranh không bao giờ do chúng ta gây ra và chủ trương. Xin đừng một ai nhân danh chúng ta để tạo và nuôi dưỡng chiến tranh thêm nữa».

Thông điệp kêu gọi «Chúng tôi kêu gọi các thế lực đang có uy thế mạnh trong đời sống nhân loại, hãy chấm dứt những hành động chiến tranh trong vùng ĐNÁ này. Chúng tôi kêu gọi toàn thể nhân loại hãy góp sức với chúng tôi làm cho các thế lực chủ chiến phải chấm dứt những hành động gieo tai đau khổ trên tất cả các miền trên thế giới, để chúng ta được sống trong một kỷ nguyên của Tình Người mở rộng».

Thông điệp lại đưa ra giải pháp hòa bình cho toàn thế giới «Thế giới cần phải được kiến tạo bằng tình thương ! Chỉ có tình thương mới trừ được hận thù !». Và giải pháp cho vấn đề VN : «Chúng ta không đánh mất tình thương

(Xem tiếp trang 11)

BẮC VIỆT TRƯỚC CUỘC THỬ THÁCH LỚN

TRẦN-THANH-THỦY

Tại B V, ảnh hưởng của Nga mạnh thì ảnh hưởng Trung Cộng yếu. Ngày nay Bắc Kinh lợi dụng vụ Cam bốt, can thiệp vào vấn đề Đông Dương, chưa làm gì được Mỹ, nhưng lại dư sức uy hiếp ngay phe thân Nga tại B.V. Trung cộng đã can thiệp kịp thời không để cho phe Lê Duẩn làm cuộc tổng thanh trừng Đảng. Không lẽ Nga xô lại chịu để cho Bắc Kinh dùng áp lực mà giành quyền thanh trừng Đảng vào tay Trường Chinh ?

Nga Xô sẽ hành động thế nào để cứu vãn ảnh hưởng của mình tại BV, cũng là ảnh hưởng trên toàn vùng Đông Dương khi hòa bình được lập lại ? Đằng nào Đảng Lao Động VN cũng thực sự bước vào giai đoạn thử thách chưa từng gặp trong suốt 30 năm cầm quyền và lãnh đạo chiến tranh như Đảng này đã tiên đoán.

Ảnh hưởng của leo thang và xuống thang

Kể từ khi Hoakỳ oanh tạc BV và trực tiếp tham chiến tại Miền Nam, chiến tranh VN leo thang mau lẹ, sự lệ thuộc của BV vào ngoại viện khả dĩ đương ứng và tiếp tục được cuộc chiến, cũng gia tăng mạnh mẽ theo tỷ lệ thuận. Trung Cộng lại không sẵn loại khí giới tối tân, dù để cung ứng cho BV chống lại một cách hữu hiệu với những đoàn oanh tạc phản lực cơ tối tân của Hoakỳ tại Miền Bắc và với số nửa triệu quân Hoaky được trang bị vũ khí tối tân tại Miền Nam. Chính viện trợ quân sự và kinh tế của Nga Xô đã quyết định sự tồn vong của BV. Cho nên, ngay khi Hồ Chí Minh còn sống, BV đã phải chiều theo ý Nga Xô, chấp nhận đến Ba Lê hòa đàm bất kể sự phản đối của Trung Cộng.

Chiến tranh xuống thang, Miền Bắc được yên lành, quân Mỹ lần hồi triệt thoái, chiến thuật «phản ứng phòng vệ» thay thế cho «lùng và diệt», viện trợ quân sự của NgaXô không còn là vấn đề sinh tử đối với BV nữa. Cho nên, Nga Xô đưa được Hanoi tới bàn hội nghị, nhưng lại chẳng có áp lực nào đủ mạnh để dàn xếp cho Hanoi đến thảo thỏa hiệp.

Nhờ chiến cuộc leo thang, Nga Xô đã có ưu thế so với Trung Cộng, trong việc ảnh hưởng tới chánh sách của BV. Chiến cuộc xuống thang, ưu thế ấy không còn nữa.

Tranh chấp đã gay go tại BV

Nghị quyết số 8 của Trung Ương Đảng Lao Động VN đã lột trần những khó khăn của Đảng trước sự tranh chấp giữa Ngaxô và TC, đồng thời thú nhận những tai hại do chánh sách đi giây giữa 2 quốc gia thù nghịch này đem lại cho BV. Nghị quyết được ban hành vào tháng 8-69, trước khi Hồ chí Minh qua đời và vào lúc các cuộc thương thuyết tại Ba lê đã kéo dài 15 tháng.

Nghị quyết lên án sự quân bình ảnh hưởng giữa các thế lực Nga — Hoa không giúp cho BV giải quyết được chiến tranh Miền Nam. Vậy BV cần lựa chọn con đường bạo lực cách mạng của Trung Cộng. Qua tiếng nói và hoạt động của phe Trường Chinh trong những cảo lễ kế tiếp, rõ ràng Bắc Kinh đã lợi dụng sự kiện Nga mất ưu thế ảnh hưởng, tiến lên 1 bước, tranh giành ưu thế chi phối luôn chánh quyền Hanoi.

Tuy nhiên, hậu quả kéo dài của tình trạng leo thang chiến cuộc trong những năm trước, đã tạo nên cái hố cách biệt quá xa giữa chủ trương chiến thắng của phe Trường Chinh và thực trạng kiệt quệ về mọi mặt của BV. Đánh lớn trên cả 3 mặt trận Lào-Miên-NV, không đủ sức, và lại đánh lớn chỉ thiệt hại lớn mà không thể thắng. Đánh nhỏ sẽ đi vào quy luật của Hoa kỳ, hoặc chiến tranh sẽ tàn lụi dần, hoặc chánh sách Á hậu tự lực được thể hiện. Rốt cuộc phe Lê Duẩn — Phạm văn Đồng — vì thực tế hơn — đã lại đoạt thế thượng phong trong việc chạy đua giành chánh quyền tại Miền Bắc.

Sẽ càng quyết liệt trong những ngày sắp tới

Lê Duẩn hoạch định và thực thi được chánh sách mới— như ông đã tuyên bố nhân dịp kỷ niệm 40 năm ngày thành lập Đảng— và hoàn thành được việc tổng thanh trừng — như ông vừa ký quyết định ấy — thì phe Trường Chinh và ảnh hưởng Bắc kinh phải lâm vào thế phá sản và chiến tranh có cơ được dàn xếp theo chiều hướng Nga Xô mong mỏi.

Cho nên Bắc kinh vội chụp lấy cơ hội chiến tranh Cambốt quý giá mà xoay lại thế cờ, «Mặt Trận Thống Nhất các Dân tộc Đông Dương chống đế quốc Mỹ» được thành lập dưới sự bảo trợ của Trung Cộng, chánh phủ lưu vong Sihanouk được thành lập tại Bắc kinh và lời tuyên bố trịnh trọng của Mao Trạch Đông, tất cả chuẩn bị cho Trung Cộng có lý do mà ký thỏa hiệp bổ túc viện trợ quân sự kinh tế cho BV. Tăng viện trợ cũng có nghĩa là tăng uy thế, dẫn tới cải tạo vị thế yếu của phe Trường Chinh.

Người ta sẽ không mấy ngạc nhiên nếu thấy trong những tuần sắp tới nội tình BV sẽ trở thành vấn đề thời sự được các giới quan sát chú ý. Đảng lệnh tổng thanh trừng cũng đã được Đảng ban hành rồi.

Nhưng ai thanh trừng ai thì còn tùy Bắc kinh sẽ can thiệp vào chiến cuộc Đông Dương tới mức độ nào ? Chỉ biết rằng dưới chế độ độc tài, có thanh trừng là có xáo trộn, tranh chấp bước vào giai đoạn quyết liệt.

Nga Xô sắp phản ứng

Nếu BK chụp lấy cơ hội Cam bốt không để cho phe Trường Chinh bị loại khỏi chánh quyền BV không lẽ Nga xô lại chịu để cho bao nhiêu công của đóng góp vào vấn đề VN, từ lúc chiến cuộc leo thang bước qua giai đoạn hòa đàm, giống như nước lã ra sông ! Khi Hồ Chí Minh vừa nằm xuống Chu Ân Lai bay vội qua Hanoi Kossyguine cũng tới đó ngay. Dù Hồ Chí Minh nằm xuống, BV bất mãn về chánh sách đi giây nhưng cuối cùng Kossiguine tuyên bố sẽ chẳng có gì thay đổi tại BV. Sự kiện trên đủ chứng tỏ cả Nga Xô lẫn Trung Cộng, không bên nào sẽ chịu bỏ cuộc dễ dàng. Họ càng tranh chấp gay gắt, BV càng lâm thế kẹt không lối thoát

Trước những dấu hiệu Bắc kinh trực tiếp can thiệp vào chiến cuộc ĐD và mục tiêu đầu tiên chắc chắn không phải nhằm đánh đuổi Mỹ ra khỏi vùng này, mà là gây áp lực loại trừ phe Lê Duẩn ra khỏi địa vị lãnh đạo Đảng, Nga Xô sẽ đối phó cách nào ? để duy trì ảnh hưởng thế lực sẵn có tại BV từ đó có điều kiện cùng với Mỹ chủ động công cuộc phân chia quyền lực trong một thỏa hiệp vãn hồi hòa bình tại ĐD.

Mở đầu bài báo trong tờ Pravda kịch liệt đả kích chánh sách hiếu chiến của Bắc kinh. Nga vẫn giữ liên lạc với Sihanouk nhưng nhất định không công nhận chánh phủ lưu vong này, Nga hạ thấp liên lạc ngoại giao với chánh quyền Lon Nol nhưng cơ sở ngoại giao vẫn còn để lại nguyên vẹn ở Nam Vang. Sau khi Nga đề cao LHQ, có tin ông T.T.K. U Thant sẽ viếng thăm Anh quốc và Nga xô vào tháng tới, để bàn về vấn đề hòa bình tại Đông Dương. Có lẽ Nga sẽ phải phản công kịp thời, trước khi áp lực Bắc Kinh đủ thời giờ giúp Trường Chinh thanh toán được phe Lê Duẩn. Lãnh tụ BV thân Nga này lưu lại Mạc Tư Khoa hơn 1 tháng và chỉ ghé Bắc Kinh có 2 ngày trong chuyến công du vừa qua. Hẳn nhiều giả thuyết đã được bàn soạn với các lãnh tụ Nga và nhiều kế hoạch đã được cẩn thận dự trù.

Ảnh hưởng lại dội vào nội tình BV

Tình hình khách quan — bắt nguồn từ sự kiện leo thang, xuống thang chiến cuộc — đã chi phối ảnh hưởng thế lực Nga tại BV. Ưu thế của phe thân Nga tại BV là đã theo đuổi chính sách căn cứ trên tình hình thực tế thay vì căn cứ trên tư tưởng giáo điều. Như vậy, Nga sẽ không có cách phản ứng nào hay hơn là đẩy mạnh hành động làm sáng tỏ những yếu tố khách quan chứng minh rằng chủ trương của Bắc kinh hoàn toàn sai lầm và chỉ tai hại cho các dân tộc Đông Dương.

Nga đã tỏ thiện chí với Mỹ đưa Hanoi đến bàn hòa đàm. Có lẽ Mỹ sẽ dễ giúp cho Nga củng cố được uy thế tại BV. Sau khi đã đạt mục tiêu cuộc hành quân tại Cam bốt. Mỹ có thể tung ra 1 đợt tấn công hòa bình mới mẻ. Có tin Mỹ sẽ rút 200.000 quân thay vì 150.000 trong đợt 4 thay quân này, và hạn kỳ rút có thể là 8 tháng thay vì 12 tháng như đã ấn định. Còn gì khác nữa ? Tình hình kinh tế tài chánh ở NV đang «công khai» lâm vào thế bi đát, cùng với những cuộc biểu tình «ồn ào» chống đối chánh quyền, nhưng thỉnh thoảng lại thấy lòi ra vài khẩu hiệu kiểu «Bunker go home», «Hòa bình tức khắc» v.v...

Nhất là vào đầu tháng 6 này, Phật giáo Ấn Quang sẽ phát động phong trào toàn quốc tranh thủ Hòa bình. Những dữ kiện trên thuận tiện cho đợt tấn công hòa bình mạnh mẽ, mới mẻ nếu có, vào lúc quân Mỹ và 1 phần quân VNCH rời khỏi Cambốt trước hạn kỳ 30-6. Hoàn cảnh này [illegible] cho đợt tấn công hòa bình nhưng lại chẳng thuận lợi mấy [illegible] chiến thắng của BV. Bởi BV đang thất bại một cách kiểm chứng được trên cả 3 mặt trận NV – Lào – Cam Bốt.

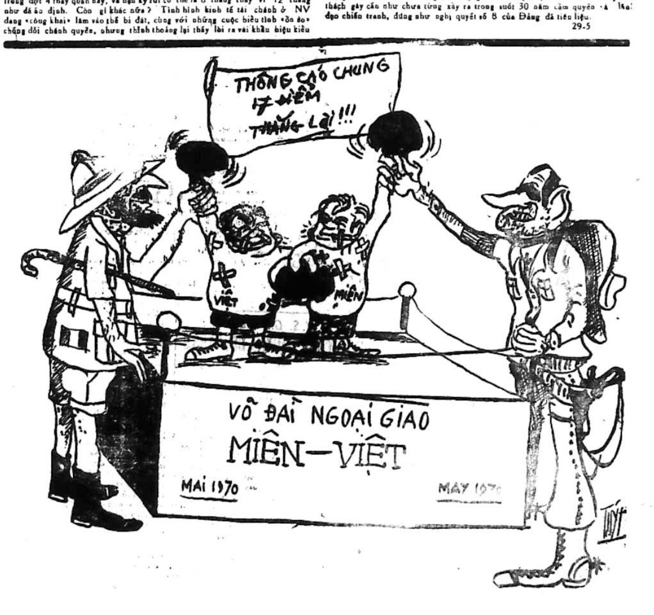
Song sánh với những sự việc trên, Nga sẽ không vội ra mặt lên tiếng nhưng ngấm ngầm cùng với Anh Pháp Mỹ và tổ chức LHQ phát động chiến dịch toàn thế giới vận động vãn hồi hòa bình tại Đông Dương, dồn Bắc Kinh và vài tay sai nhỏ bé vào cái thế cô lập mất chánh nghĩa, làm cho tập thể lãnh đạo BV nhận thấy có kéo dài chiến tranh bao lâu đi nữa cũng chỉ thêm rước lấy tai hại lớn lao vô ích mà không bao giờ đạt chiến thắng. Thêm vào đó, những cuộc tái oanh tạc lẻ tẻ Miền Bắc hiện nay, sự hiện diện của đệ 7 hạm đội trong vịnh BV đang là những lời cảnh cáo, thúc đẩy Hanoi hãy khôn ngoan lựa chọn giữa chiến tranh và hòa bình.

Chính bởi lập trường hiếu chiến của Bắc kinh về vấn đề Đông Dương không phù hợp với tình hình khách quan ngày nay nên Mao Trạch Đông mới phải vội vàng trịnh trọng tuyên bố chống Mỹ để sớm đẩy chí nguyện quân vào BV chẳng phải để đánh Mỹ nhưng chỉ để có điều kiện giành phần khi hòa bình được tái lập ở Đông Dương.

Thế nhưng chỉ 1 sự kiện này thôi, sẽ đủ gây nên nhiều xáo trộn trong nội bộ miền Bắc.

Vì sự sống còn của phe chủ hòa trong Đảng và bộ máy nhà nước, do Lê Duẩn cầm đầu, vì lợi ích thiết thực của chế độ CS miền Bắc trước nguy cơ BV có thể bị tiêu diệt, một phong trào công khai ủng hộ đường lối Nga Xô về vấn đề Đông Dương có thể được cấy sinh, gây nên sự phân hóa cao độ tại Miền Bắc, tạo trở lực khó bề vượt nổi cho chủ trương hiếu chiến hiếu thắng của Bắc kinh. Và đảng Lao động VN sẽ thực sự bước vào thời kỳ thử thách gay cấn như chưa từng xảy ra trong suốt 30 năm cầm quyền và lãnh đạo chiến tranh, đúng như nghị quyết số 8 của Đảng đã tiên liệu.

29-5


THÔNG CÁO CHUNG 17 ĐIỂM THẮNG LỢI!!!
VIỆT
MIỀN
VÕ ĐÀI NGOẠI GIAO MIỀN–VIỆT
MAI 1970
MAY 1970

TRONG LÚC THỦ TƯỚNG TIẾP PHẾ BINH VÀ SẮP GẶP SINH VIÊN, BỘ TRƯỞNG ĐẶC TRÁCH LIÊN LẠC QUỐC HỘI CHO QUỐC HỘI HAY :

Hành Pháp cho rằng đã đến lúc phải chấm dứt mọi cuộc tranh đấu VÌ « ĐỂ MÃI TÌNH TRẠNG NÀY, ĐẤT NƯỚC SẼ RỐI LOẠN »

✶ GIẢI PHÁP NHẰM CHẤM DỨT DO CHÍNH QUYỀN ĐƯA RA DỰA TRÊN CĂN BẢN « VỪA ÂN VỪA UY »

◐ THỦ TƯỚNG KHIÊM ĐÃ HỨA HEN RẤT NHIỀU ĐIỀU VỚI PHÁI ĐOÀN PHẾ BINH

ĐƯƠNG THIÊN LÝ – NHƯ HÀ – TÂM CHUNG

SAIGON 4-6.— Sáng nay, Thủ Tướng Khiêm đã chính thức tiếp Phái Đoàn Hội Phế Binh để giải quyết vấn đề PB đã kéo dài cả tháng nay. Ngoài ra, tin chính thức còn cho hay : Thứ Bảy này, Thủ Tướng cũng sẽ tiếp Phái Đoàn SV để giải quyết vụ SV đã kéo dài còn hơn vụ PB. Cũng vào sáng nay Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội Cao Văn Tường đã đến Thượng Viện ngỏ ý cho Lập Pháp hay rằng : «Đã đến lúc phải chấm dứt các cuộc tranh đấu vì để mãi tình trạng này thì đất nước sẽ rối loạn».

Hành Pháp ngỏ ý

Sáng nay, Bộ Trưởng Liên Lạc Quốc Hội Cao văn Tường đã đến TV để tiếp xúc với Nghị Sĩ Bùi văn Giải trong mục đích thăm dò ý kiến về 2 vấn đề : Giải quyết các vụ tranh đấu của SinhViên, Phật Giáo, Thương Phế Binh và lập các liên danh tranh cử vào bán phần Thượng Viện sắp tới.

Cuộc tiếp xúc kín này đã kéo dài ngót 2 tiếng, sau đó Nghị sĩ Giải đã cho báo chí biết một phần của nội dung, theo đó thì Hành Pháp cho biết, đã đến lúc phải chấm dứt các cuộc tranh đấu, vì để mãi tình trạng này, thì đất nước sẽ rối loạn.

Bộ Trưởng Liên Lạc QH đưa ra giải pháp để chấm dứt của Chính phủ là đứng trên căn bản «vừa ân vừa uy». Thi ân đối với các thành phần xét ra không có tội, bằng cách trả tự do và làm như vậy, để khỏi dồn các lực lượng tranh đấu vào thế bí. Thị uy đối với những phần tử có tội gây rối loạn, bằng cách truy tố trước pháp luật.

Nghị Sĩ Giải cho biết, ông chưa có ý kiến gì trước dấu hiệu mới mẻ này của Hành pháp nhằm giải quyết 3 cuộc tranh đấu trên.

Thủ Tướng gặp Phế Binh

Như tin đã loan báo, 10g sáng nay, Thủ Tướng Khiêm đã tiếp xúc với phái đoàn Hội Phế Binh gồm các ông Nguyễn Định Chủ Tịch, Nguyễn văn Quản, Phó Chủ Tịch, Đinh Trung Thu Tổng Thư Ký, Nguyễn Bình Thịnh Chủ Tịch Uỷ Ban Tranh Đấu Quyền Sống PB và Phế Binh Nguyễn Rô.

Về phía Hành Pháp có sự hiện diện của các Tổng Trưởng trong Uỷ Ban Liên Bộ Cứu Xét vấn đề PB như Cựu CB, Y Tế, Thông Tin cùng Trung Tướng Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô kiêm Tổng Trấn Saigon-GiaĐịnh, Thiếu Tướng Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị và 2 Đại Tá Đô Trưởng Saigon và Tỉnh Trưởng Gia Định.

Báo chí không được tham dự cuộc tiếp xúc này nhưng theo lời ông Đinh Trung Thu kể lại thì cuộc tiếp xúc đã diễn ra trong gần 2 tiếng đồng hồ chỉ là để bàn về các vấn đề đại cương.

Trước tiên Thủ Tướng đã lắng nghe các đại diện Phế binh trình bày các nguyện vọng. Ông đã hứa sẽ tích cực giúp đỡ các Thương phế binh bằng đủ mọi cách, chẳng hạn chu cho độc quyền phát hành vé số Kiến thiết Quốc gia và tái lập lại các sạp bán báo trước đây...

Thủ Tướng còn cho biết : hiện ông cũng còn đang cứu xét để cấp cho Thương Phế Binh 1 cơ sở để Thương phế binh có nơi hoạt động và khuếch trương cùng giải quyết công ăn việc làm cho 1 số anh em khác. Riêng Thiếu Tướng Trung thì nhận trách nhiệm sẽ lập cho TPB 1 nhà in hoặc cơ sở phát triển công kỹ nghệ nào khác, tùy theo đề nghị và khả năng của PB.

Thủ Tướng cũng còn tiết lộ với Phế Binh là con đường vòng đai thủ đô trong tương lai sẽ được mở mang với những phố xá thương mại sầm uất, ông hứa sẽ dành cho TPB 1 làng tại đó để làm ăn sinh sống cho tiện lợi. Về phía Đại tá Đô trưởng tuy bị Phế Binh cật vấn rất nhiều, nhưng ông vẫn tỏ ra vui vẻ «cởi mở» và còn hứa trong dịp tết năm nay, ông sẽ dành 1 phần lớn các gian hàng quanh chợ Bến Thành để TPB khai thác.

Ngoài ra cuộc tiếp xúc còn đề cập đến nhiều vấn đề khác không ngoài việc giải quyết cuộc sống cho những người Phế binh tàn phế. Theo ông Thu, mọi kết quả đạt được mới chỉ là «những thiện chí tốt đẹp đã được hứa hẹn mà thôi».

Thủ Tướng có nói là không thể một sớm một chiều có thể giải quyết xong được, nên ông đã đề nghị sẽ đích thân cứu xét mọi vấn đề và cuộc gặp gỡ Phế Binh như thế này sẽ kéo dài nhiều tuần mỗi tuần vào ngày thứ năm cho đến khi nào mọi việc được giải quyết xong xuôi mới thôi.

Thủ Tướng cũng đã nhìn nhận TPB là Chính phủ có nói đãi ngộ

TIẾP THEO N TRANG 3

PHẬT GIÁO ẤN QUANG LOAN BÁO :

1 NI CÔ TỰ THIÊU Ở NINH THUẬN tổ chức cầu siêu trọng thể vào 7-6

● *Hội Đồng Tôn Giáo chưa có thái độ gì về cuộc tranh đấu hiện nay của Ấn Quang.*

✠ **ANH TRINH**

SAIGON 4-6.— Sáng nay Viện Hóa Đạo Ấn Quang ra thông tư báo cho các cấp Giáo Hội toàn quốc biết rằng «vào 4 giờ sáng nay ni cô Hoàng thị Gái 24 tuổi đã tự thiêu ở Cô Nhi Viện Phật Giáo Ngọc Ninh (Ninh Thuận, quê hương của TT Thiệu) để cầu nguyện hòa bình cho đất nước và bình an cho Giáo Hội». Thông tư viết tiếp :

«Để tỏ lòng mến tiếc và kính trọng sự hy sinh cao cả của Ni cô, Giáo hội Trung Ương trân trọng báo tin và yêu cầu các cấp Giáo hội Trung Ương tổ chức cầu siêu trọng thể vào lúc 19 giờ 30 ngày chủ nhật 07-6-1970 sắp đến, đồng thời điện phân ưu cùng tang quyến và Giáo hội sở quan.

Rất mong Quí Ban lưu ý thi hành nghiêm chỉnh.»

Người ta biết rằng Cô Nhi Viện Ngọc Ninh là nơi nuôi dưỡng trẻ em nạn nhân chiến tranh. Nhân dịp này, đáp câu hỏi của Chính Luận rằng : Giáo Hội có phản ứng và cảm nghĩ gì về vụ tự thiêu sáng nay ? ĐĐ Nhật Thường, Phó T.T.K. Viện Hóa Đạo (AQ) cho biết :

«Bất cứ Phật tử nào phát tâm cúng dường cho Đạo Pháp để đòi hỏi Hòa Bình và cơm áo cho Dân Tộc thì Giáo Hội đều ghi nhận công đức và sẽ làm lễ cầu siêu và cầu nguyện cho họ».

Dịp này Đ.Đ. Nhật Thường từ chối cho biết con số Phật Tử đã có đơn xin G H để tự thiêu. Đ.Đ. Nhật Thường tiếp : «Phật tử tăng ni sẽ làm bất cứ biện pháp gì để đòi hỏi Hòa Bình cho Dân tộc miễn là Bất Bạo Động và hành động tự thiêu nằm trong ý nghĩa đó vì tự thiêu là tự đem nhục thể cúng dường Đạo Pháp và Dân Tộc»

Hội đồng Tôn Giáo và Ấn Quang

SAIGON (4-6).— «Việc tranh đấu đòi Hòa Bình của Giáo hội Ấn Quang là ý muốn của toàn dân, do đó Hội Đồng Tôn Giáo gồm Phật Giáo, Cao Đài, Hòa Hảo, Công Giáo, đồng ý trên lập trường đó, nhưng «hành động» của Ấn Quang trong những ngày sắp tới Hội đồng Tôn Giáo còn xét lại».

Trên đây là lời tuyên bố của TT Thích Pháp Siêu đại diện cho Phật giáo trong HĐTG với báo chí sáng qua.

Xem tiếp H trang 10

TRANG 3 Thứ Sáu 5-6-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Hạ Viện đã chung quyết dự luật tu chính Tổng Động Viên

Không được phép xuất ngoại du học nếu chưa thi hành nghĩa vụ quân sự

◐ **Vì Dân biểu lười đi họp quá nên dự luật Quy chế Quân nhân Trừ bị sẽ bị ngâm tôm.**

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 4-6.— Khoáng đại Hạ Nghị Viện sáng nay đã chung quyết thông qua dự luật số 37/68/H tu chính và bổ túc luật Tổng Động viên sau 6 phiên họp kéo dài gần 1 năm (bắt đầu thảo luận từ 22-6-69). Dự luật mới này gồm 5 điều nhằm hủy bỏ và sửa đổi các điều 4, 5 và 8 của luật số 3/68 ngày 19-6-1968 ấn định việc Tổng Động viên hiện đang được áp dụng.

Vấn đề thanh niên xuất ngoại

Hạ Nghị Viện đã mất nguyên một phiên họp khoáng đại ngày hôm qua để thảo luận về vấn đề cho phép thanh niên xuất ngoại mà vẫn không biểu quyết được. Tiếp tục thảo luận sáng nay, Uỷ Ban Quốc Phòng đã đúc kết và dung hòa tất cả các ý kiến đã được nêu ra hôm qua. Sự dung hòa này nhằm tránh được sự bất công, kẻ phải hi sinh xương máu tại nước nhà, người dư dả sung sướng du học trở về với bằng cấp cao, với quyền cao chức trọng, đồng thời cũng dành một con đường tiến thân cho các thanh niên ưu tú được xuất ngoại du học bằng học bổng. Như vậy Hạ viện đã bác bỏ hẳn việc tự túc du học nếu chưa thi hành xong nghĩa vụ quân sự pháp định bằng cách thêm vào điều 8 tu chính một đoạn như sau : «Tất cả nam công dân trong hạng tuổi động viên chỉ được xuất ngoại khi đã thi hành xong nghĩa vụ quân sự pháp định trừ trường hợp vì lý do công vụ và học bổng. Sinh Viên du học đã mãn phép xuất ngoại mà không trở về nước bị xem như bất phục tùng». Sau khi Hạ Viện chung quyết, một số Dân Biểu đã tỏ ý nghi ngờ thời gian của nghĩa vụ quân sự pháp định, không biết rõ nó là bao lâu, 2 năm hay 8 năm ? Luật Tổng Động Viên hiện hành đình chỉ mọi sự giải ngũ, nhưng Hạ Viện đã hủy bỏ điều 4 luật 3/68 về việc đình chỉ giải ngũ, và chấp thuận cho các quân nhân trừ bị không phân biệt cấp bậc có trên 8 năm quân vụ được giải ngũ nếu có đơn xin.

Như vậy phải chăng là phải thi hành nghĩa vụ quân sự đến 8 năm ?

Một số dân biểu chống đối việc ràng buộc thanh niên xuất ngoại vào nghĩa vụ quân sự hi vọng rằng khi dự luật này chuyển lên Thượng viện, nơi mà họ cho rằng các nghị sĩ giàu có cho con em đi du học nhiều nhất, sự ràng buộc đó sẽ bị bác bỏ.

Hạn chế thu dụng công nhân

Hạ Viện cũng đã chấp thuận cấm mọi cơ quan và xí nghiệp công tư không được thu dụng nam công dân chưa thi hành nghĩa vụ quân sự

XEM TIẾP A TRANG 10

TT Thiệu chủ tọa buổi họp của Hội Đồng Bình Định, Phát Triển T.Ư.

SAIGON 3-6.— Văn Phòng Tổng Thống loan báo : Hôm nay thứ Tư 3 tháng 6 năm 1970 vào lúc 16g tại Dinh Độc Lập, Tổng Thống đã chủ tọa một buổi họp Hội Đồng Bình Định và Phát Triển Trung Ương để nghe thuyết trình về kế hoạch Bình Định và Phát Triển.

---

tin cần biết

Dạy may cấp tốc miễn phí

— Nhằm mục đích huấn luyện cho anh em Hội viên và thân nhân hội viên Hội cựu Chiến sĩ ViệtNam tại Thủ đô có nghề mưu sinh, Hội Cựu chiến sĩ Việt Nam sẽ tổ chức một lớp dạy may cấp tốc miễn phí tại số 124 Lý Thành Nguyên Chợlớn. Thời gian học tập Một Tháng. Số học viên sẽ được chia thành 2 lớp học (mỗi lớp 30 người) : — 1 lớp học vào buổi sáng từ 8g30 đến 10g30, — 1 lớp học vào buổi chiều từ 15g00 đến 17g00, trừ ngày chủ nhật và lễ. Vậy các Hội viên và thân nhân hội viên muốn theo học lớp dạy cắt may cấp tốc, xin vui lòng đến ghi tên tại địa điểm nêu trên vào ngày giờ làm việc. Xin nhớ mang theo thẻ hội viên. Ngày khai giảng sẽ được thông báo sau.

Lớp Bơi Lội Mầm Non

— Để tiếp nối chương trình huấn luyện Thể thao cho các giới thiếu niên tại Đô Thành Saigon, Sở Thanh Niên ĐT sẽ tiếp tục mở lớp Bơi lội mầm non kỳ 3-70 trong thời gian 3 tháng kể từ 15-6-70. Lớp bơi lội này được chia làm 2 hạng và chỉ dành cho các Thiếu niên chưa

XEM TIẾP C TRANG 10

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ VỪA QUYẾT ĐỊNH :

Vợ Q. nhân công chức được ưu tiên vay tiền Quỹ Tiểu Thương Tín Dụng

● *Quân nhân nguyên là Luật sư được quyền biệt phái*

SAIGON 4-6 — Trong khuôn khổ chương trình chấn hưng kinh tế đồng thời với mục đích nâng đỡ gia đình quân nhân công chức, Thủ Tướng Chánh Phủ vừa ký sắc lệnh cho những người hôn phối của quân nhân công chức được ưu tiên vay tiền của quỹ cho vay ngắn hạn các Tiểu thương gia để duy trì hoặc khuếch trương nghề buôn bán lẻ.

Ngoài ra, các người hôn phối của quân nhân công chức cũng được vay tiền của Quỹ Tiểu thương tín dụng để mở cửa hàng bán lẻ hoặc dùng trong mục tiêu sản xuất hầu gây thêm lợi tức cho ngân quỹ gia đình.

Sắc lệnh do Thủ Tướng vừa ký nhằm thay thế điều 1 và điều 4 của Sắc lệnh số 149 KT ngày 25-10-1956.

Ngoài ra vẫn theo sắc lệnh trên, Bộ Kinh Tế sẽ ra các thông cáo qui định chi tiết về thủ tục vay tiền, thể thức bảo đảm v.v.. và sẽ phổ biến sâu rộng để các giới quân nhân công chức được rõ.

Được biệt phái

SAIGON.— Thủ Tướng Chánh Phủ đã chấp thuận trên nguyên tắc việc biệt phái quân nhân nguyên là Luật sư, theo tiêu chuẩn sau :

— Ưu tiên cho các Luật sư nhập ngũ nguyên là nhân viên của cơ quan xin biệt phái, — Cơ quan xin biệt phái không có viên chức đủ khả năng và tư cách cố vấn, và đại diện cơquan trướcTòa án. — Cơ quan xin biệt phái có dự trù kinh phí để đài thọ lương bổng.

VNCH mua thêm 50.000 TẤN GẠO THÁI

SAIGON 4-6.— Nhà chức trách VNCH đang tham khảo với Chính phủ Thái Lan về việc mua thêm 50.000 tấn gạo Thái. Đây là lần thứ tư kể từ đầu năm nay, VNCH đã hỏi mua gạo của Thái.

---

112 tấn gạo TỊCH THU Ở CAM BỐT được chia cho dân Saigon

SAIGON 3/6 (VTX) .— Cơ quan Dân sự vụ Hoa Kỳ vừa tải hơn 112 tấn gạo từ Kampuchia về hai kho chứa an toàn ở Saigon để phân phát cho đồng bào tỵ nạn ở Saigon và Gia Định.

Khoảng 2/3 số gạo được đưa về kho ở đường Trần Hưng Đạo và chỗ còn lại đưa về kho chứa của Bộ Chỉ huy Đoàn cố vấn quân sự Thủ đô ở đường Lê văn Duyệt Saigon.

Được biết, số gạo trên do quân lực Việt Nam Cộng Hòa và Hoa Kỳ tịch thu được trong những lầm bí mật của Cộng quân chôn dấu trong nội địa Kampuchia và số gạo được đưa về Saigon hoàn toàn còn tốt.

ÁM SÁT VÔ CÙNG TÁO BẠO Ở NGAY NGÃ TƯ Hai BàTrưng-HiềnVương

◐ *Sự thật về vụ ông N.T. Nhơn bị «mưu sát hụt»*

SAIGON. 4-6— Khoảng 9g sáng nay, một vụ ám sát táo bạo đã xảy ra tại ngã tư Hiền Vương — Hai Bà Trưng đông đúc. 1 người đàn ông 52 tuổi đang ngồi sau xe Mobylet xanh do một người khác chở đã bị 2 tên chở nhau trên một xe Honda bắn 3 phát đạn súng lục chết ngay tại chỗ. Người lái xe cũng bị thương nặng. Sau khi thi hành xong thủ đoạn bọn sát nhân đã chạy vào hẻm 96 Hiền Vương, nhưng đó là ngõ cụt nên chúng lại phải quay trở ra để tẩu thoát bằng hẻm 76. Chưa rõ đây có phải là khủng bố CS hay không. Cuộc điều tra đang tiến hành.

Tin của bản tin THT thì loan báo ngược lại rằng người bị ám sát là nhân viên giữ một trách vụ khá quan trọng ở 1 Bộ nọ tên Lê ngọc Lân (52t). Tin VTX thì cho biết nạn nhân là 1 hồi chánh viên

Đây là sự thật !

— Sáng nay, một viên chức cao cấp Ty CS Gia Định đã cho hay người bị bắt vì tình nghi mưu sát ông Nguyễn thiệt Nhơn Phụ Tá Đặc Biệt của PTT Kỳ thực ra là một nhân viên thuộc Ban Bảo Vệ yếu nhân của CSQG tên Nguyễn văn Minh. Cũng theo viên chức trên, thì sở dĩ có sự nhầm lẫn và đáng tiếc xảy ra vì ông Minh vừa được biệt phái tăng cường bộ vệ cho ông Nhơn trong vài ngày gần đây, cho nên ông Nhơn chưa được thông báo và tuần cận vệ của ông Nhơn chưa nhận ra bạn đồng nghiệp của họ.

Sắp tháo khoán MỖI THÁNG 1 TRIỆU ĐÔLA

nhập cảng xe thực dụng 3 bánh, 4 bánh

SAIGON 4-6 — Trong cuộc tiếp xúc với báo chí hôm qua, Ông Phạm kim Ngọc, Tổng Trưởng Kinh Tế đã xác nhận rằng vào khoảng cuối tháng 6 Ông sẽ tháo khoán hàng tháng khoảng 1 triệu Mỹ kim để nhập cảng xe thực dụng 3 và 4 bánh để chặn đứng tình trạng chợ đen đang bành trướng mãnh liệt trên thị trường. Tuy nhiên, ông Tổng Trưởng nhấn mạnh rằng, việc tháo khoán ngoại tệ sớm hay muộn tùy thuộc vào luật số 4 đã chuyển qua Quốc Hội mà ông tin rằng sẽ được biểu quyết một ngày gần đây.

Được hỏi Bộ Kinh Tế sẽ trù liệu những giải pháp nào để cải thiện các vấn đề kinh tế nếu Lập Pháp không chấp thuận ủy quyền cho Hành Pháp 5 tháng để chấn chỉnh các vấn đề Kinh tế, ông Tổng Trưởng nói : «chúng tôi đang cố lực trình bày cho quý vị Dân biểu, Nghị sĩ

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Trong cuộc tranh cử vào bán phần Thượng Viện

ĐÃ CÓ 2 LIÊN DANH TƯỚNG LÃNH 1 CỦA T.T. THIỆU, 1 CỦA P.T.T. KỲ

● *Bộ trưởng Tường thăm dò NS : nếu TT Thiệu lập liên danh liên kết các N.S. 3 năm với các lãnh tụ đảng phái trong Mặt Trận của T.T. thì N.S. nghĩ sao ?*

SAIGON 4-6.— Sáng nay, ông Cao Văn Tường Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc QH đã ra QH tiếp xúc với các Nghị Sĩ trong UB Nội Vụ Thượng Viện để, ngoài vụ SVPB đã nói trên, còn thăm dò ý kiến các Nghị Sĩ về vấn đề lập liên danh tranh cử vào bán phần Thượng viện. Tin thông theo từ Thượng viện cho biết, ông Bộ Trưởng Cao văn Tường đang thăm dò các Nghị Sĩ : «Nếu Tổng Thống Thiệu đứng ra lập những liên danh liên kết giữa những Nghị sĩ 3 năm với các lãnh tụ đảng phái trong mặt trận của Tổng Thống thì các Nghị sĩ có tham gia không ?»

Dĩ nhiên câu trả lời của mỗi NS được thăm dò đều được giữ kín, kể cả NS Bùi văn Giải.

Một nguồn tin thẩm quyền chung quanh cuộc thăm dò này cho biết, hiện giờ đã có 4 liên danh chính thức chuẩn bị ra tranh cử gồm : 2 Liên danh Tướng Lãnh, 1 của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu và 1 của Phó T.T. Nguyễn cao Kỳ

XEM TIẾP L TRANG 10

TIN VẮN

— Sáng nay Trung Tâm QG Báo Chí loan báo : Ba nhật báo Công Luận, Dân Chủ Mới, và Tin Sáng phát hành hôm 4-6 đã bị tịch thu vì phổ biến tin tức có luận điệu thất thiệt, vi phạm điều 28, khoản a Qui chế Báo Chí.

— Tuần lễ tương thân tương ái giúp Việt Kiều tại Kampuchia tổ chức tuần qua tại Vạn Tượng (Ai Lao) đã quyên được 4.000 Mỹ kim. Lạc quyên còn đang tiếp diễn.

Trong lúc tay chủ chốt còn đang bị truy tầm

4 ông Tây trong tổ chức tiêu thụ bạc 500 giả bị tống giam

✶ *2 ông Tầu làm Mỹ kim giả đều bị tù ở*

SAIGON.— Như đã loan tin, 1 tổ chức tiêu thụ giấy bạc 500 đồng giả vừa bị nhà chức trách phát giác lần lượt nhân viên an ninh đã bắt được những kẻ liên can trong số có 4 Pháp Kiều tên : Vincentelli-Léon, Jean - Marcos, Jean - Pierre - Noël - Guistui, Jean Marie và Christine Jean Peyre. 4 Pháp Kiều này đã được giải tới Biện lý cuộc ngày hôm qua và kết quả sau cuộc thẩm vấn ở dự thẩm, cả 4 bị can đều bị tống giam về tội đồng lõa giả mạo giấy 500 đồng Việt Nam.

Tầu làm đô la giả

SAIGON 4-6. – Ngày 28-12-67, cơ quan an ninh Tổng Nha được mật báo đã bố trí vây căn nhà số 74/3K2/108 hẻm 74/4 đường Lục Tỉnh quận 6 và đã bắt quả tang Giang dương Bình đang in giấy đô la xanh giả loại 5 đô la. Còn Tăng Nhiêu sau khi bị tịch thu căn cước được xem là chủ chốt vụ này đã thừa lúc lộn xộn trốn thoát.

Rồi do lời khai của Bình nhà chức trách đã lần lượt bắt thêm Đỗ văn Thành, An tai Kia, Trần hứa Tích, Lương Tất Cao, Lý đạt Mưu và Lý Cửu. Vẫn theo lời Bình nhìn nhận, thì y cùng nhiều người khác đã bỏ tiền ra in đô la giả để tung ra thị trường lấy lời chia chau, theo khả năng của mỗi người bỏ vốn. Về phần y, y chỉ hợp tác bằng cách mua máy in và mướn Lý Đạt Mưu làm bản kẽm đô la và mua giấy phấn để in. Còn Đỗ văn Thành thì nhận đóng vai trung gian tìm mối tiêu thụ. Lý đạt Mưu cũng thú nhận làm bản kẽm đó với giá 100 ngàn, nhưng mới lấy 70 ngàn.

Về phần 4 người kia thì khai không biết gì về vụ in đôla giả này. Tuy nhiên cả 7 người nói trên đều

Xem tiếp R trang 10

Quốc Lộ 4 được làm lại nhiều đoạn BẰNG KỸ THUẬT TỐI TÂN

VĨNH LONG.— 9 giờ sáng 3-6, Thủ TướngTrần Thiện Khiêm đã chủ tọa lễ khánh thành cái lộ từ Cầu Ông Me đến Ba Càng dài 10 cây số rưỡi, đoạn đường mới này nằm trên quốc lộ số 4 từ Vĩnh Long đi Cần Thơ tới miền Tây.

Đoạn đường cũ chạy dọc theo bờ kinh Bocquet bị nước cuốn lở hư hại nên Công Binh Hoa Kỳ đã xây đắp đoạn đường mới này xuyên qua sình lầy.

Công tác khởi đầu từ tháng 1-69 và hoàn tất vào cuối tháng 5 năm 1970 với 465.000 giờ nhân công binh sĩ Hoa Kỳ và 132.000 giờ nhân công Việt Nam với tổn phí là 240 triệu bạc Việt Nam.

Đặc biệt đoạn đường mới này đã được kiến tạo theo một kỹ thuật tân tiến. Công Binh Hoa Kỳ đã trộn vôi và xi măng cùng với lớp đất tự nhiên để tăng sức chịu đựng của lớp đất nền đường. Phương pháp này đã tỏ ra hữu hiệu cho việc làm đường lộ qua những vùng sình lầy tại Việt Nam

Trong tương lai Tổng Trưởng Công Chánh cho biết sẽ xúc tiến công tác canh tân các đoạn đường từ Định Tường đến Bạc Liêu, Vĩnh Long đi Vĩnh Bình, Phong Dinh đi An Giang và Mỹ Thuận đi Vàm Cống.

Nghị sĩ Giải cho hay ở Huế đang có «nguồn tin rỉ tai»

T.T. Trí Quang *đang muốn loại ảnh hưởng* CỦA T.T. THIỆN MINH

SAIGON 4-6.— Trong chuyến thăm viếng miền Trung, Nghị Sĩ Giải đã tiếp xúc với Đại đức Trí Thể, Chánh Đại diện Tỉnh Hội Đà Nẵng và ĐĐ Minh Tuấn Hiệu Trưởng trường Bồ Đề thì được biết trong đợt đầu tuyệt thực 48 tiếng, ĐàNẵng có 150 người, Huế có trên 100 và Quảng Nam có 30.

ĐĐ MinhTuấn cho rằng, chính phủ thiếu lịch thiệp với thành phần Phật giáo đa số và xem ra ôm ờ không muốn giải quyết những nguyện vọng hợp lý, kể cả những đòi hỏi chính đáng của sinh viên. ĐĐ Minh Tuấn thêm rằng, có thể có sự lợi dụng len lỏi của đối phương, nhưng không phải vì thế mà bị chụp mũ một cách tệ hại, ông khẳng định Phật giáo

Xem tiếp G trang 10

---

1 Bác sĩ C.S. bị hạ ở Gia Định

GIA ĐỊNH. 4-6 (VTX).— Một Bác sĩ Việt Cộng tên Nguyễn thanh Hải vừa bị hạ tại Gia Định.

Nguồn tin địa phương cho biết tuần qua Chi khu Cần Giờ phối hợp cùng Đặc Khu Rừng Sát trong cuộc hành quân Chương Dương 21/70 đã đánh vào bộ chỉ huy Huyện Duyên Hải VC tại Mũi Bãng xã Đồng Hòa, Quận Cần Giờ.

Kết quả, ta hạ tại trận 10 tên Việt Cộng, trong đó có một bác sĩ Việt Cộng tên Nguyễn thanh Hải và 1 nữ Y Tá, đồng thời ta tịch thu 1 AK.47, 1 máy định hướng, nhiều thuốc men và tài liệu quan trọng.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

CÔNG TO

Vụ VC tấn công vào Đà Lạt sáng 30-5-70 vừa qua, đã gây một dư luận sôi nổi. Đài phát thanh Hà Nội không ngớt khoe khoang như một chiến công siêu việt, trong khi các Nghị Sĩ Thượng Viện cũng không ngớt tấn công Đại Tá Thị Trưởng Đà Lạt kiêm Tỉnh Trưởng Tuyên Đức.

Cách đây hai tháng, Cộng quân tấn công vào mấy vị trí quan trọng ở Đà Lạt, hạ sát 15 Tuyển úy tại trường Đại Học Chánh trị.

Ngày 18-5, Khối Độc Lập Dân Tộc Thượng Viện tố rằng «Đà Lạt hiện nay là nơi chứa những tổ chức cờ bạc, những tổ chức làm tiền và đầy dẫy những ổ hút thuốc phiện. Ngay đường Phan đình Phùng, cuối đường thì VC xâm nhập, đầu đường gần chợ là ổ cờ bạc đánh thản nhiên».

Ngày 25-5, Chính Luận nhận được một thông cáo của Đại Tá Lộ Công Danh Thị Trưởng Đà Lạt kiêm Tỉnh Trưởng Tuyên Đức. Thông cáo viết rằng những lời lẽ tố cáo kể trên của Khối Dân Tộc «không đúng thực tế, có hại cho tinh thần chiến đấu của binh sĩ trong vùng này, các lời tố có lẽ nhằm mục đích đầu cơ chính trị hoặc quá hướng về tư lợi cá nhân hơn là nhằm xây dựng đất nước». Bản thông cáo kết thúc bằng cách nêu thành tích của Đại Tá Thị Trưởng là người đã từng thắng mấy chục trận và không màng danh lợi.

Thế rồi, vào hồi 2 giờ sáng ngày 30-5, Cộng quân đã nhất loạt tấn công vào 13 vị trí quan trọng tại Đà Lạt.

Theo Dân Biểu đơn vị Đalat, thì cũng vào sáng 30-5, nghĩa là sau khi Cộng quân đã đột nhập một số vị trí rồi, dân Đalat còn nghe tiếng kèn của một cuộc lễ người Mỹ gắn huy chương cho các nhà cầm quyền Đalat.

Cũng sáng ngày 30-5, mấy giờ sau khi Cộng quân đã tấn công Đalat, và còn đang chiếm giữ nhiều nơi tại Ninh Hòa, Tướng Lữ Lan, Tư Lệnh Quân Đoàn 2 kiêm Vùng 2 Chiến Thuật (trong đó có Đalạt) tuyên bố rằng : «Hiện không có áp lực quân sự nào đáng kể tại Vùng 2 Chiến Thuật cả». Ông Tướng Vùng 2 nói thêm một cách đầy tự tin : «Trong mùa mưa tới, tình hình Vùng 2 sẽ hoàn toàn yên ổn, địch sẽ không thể mở những cuộc tấn công đại quy mô, vì hầu hết các cơ sở hậu cần của chúng đã bị ta tiêu diệt».

Sau 36 giờ chiếm giữ nhiều vị trí ở Đalat, Cộng quân đã rút êm, không bị đánh và bị bắt. Ông Tướng Mỹ Collins cùng với Tướng Lữ Lan bay tới Đalat, đã giận dữ hỏi rằng : «Tại sao địch quân lại có thể thoát đi mà không bị bắt hay ít nữa là bị truy kích ? Một lỗi nặng là không một tên nào bị bắt trong khi rút đi».

Đại Tá Lộ Công Danh, Thị Trưởng Đalat trả lời rằng : «Chúng tôi rất lấy làm hài lòng về cuộc hành quân, binh sĩ của chúng tôi đã làm một công tác rất hay».

Đại Tá Lê văn Thành, một sĩ quan cao cấp VN làm việc tại một viện mồ côi cạnh một Chủng Viện (nơi bị Cộng quân chiếm giữ), nói rằng ông đã tìm cách liên lạc với quân Chính phủ bằng điện thoại vào sáng sớm Chủ Nhật để cho họ biết Việt Cộng đã rút đi. Nhưng quân VNCH vẫn tấn công bằng súng máy và súng phóng lựu làm dì Maria Hoàn bị thiệt mạng.

Trong cuộc kinh lý tại Cần Thơ ngày 3-6, Thủ Tướng Khiêm cho biết Đại Tá Lộ Công Danh đã bị cách chức Thị Trưởng Đalạt kiêm Tỉnh Trưởng Tuyên Đức, và sẽ bị áp dụng kỷ luật.

Sức Mấy nghĩ rằng Chánh Phủ không nên đối xử với Đại Tá Danh một cách quá khắt khe như vậy. Đại Tá Thị Trưởng sợ dân bị thiệt hại, nên không cho truy kích, để chúng tự ý rút êm. Cứ vậy suy ra, thì khi Cộng quân tới cũng vậy, vì sợ dân bị hại, nên Đại Tá không cho đánh. Hơn nữa, Đalạt có rất nhiều trường lớn huấn luyện về quân sự, biết đâu Đại Tá Tỉnh Trưởng chẳng cố ý để các Tướng Lãnh và Khóa sinh có cơ hội thực tập.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật báo Cờ Cứu Quốc ra mắt

SAIGON.— Ông Lưu quang Hồng, Chủ Tịch UB Chấp Hành Trung Ương Mặt Trận QG Cứu Quốc vừa cho hay : Nhật báo Cờ Cứu Quốc do ông làm Chủ nhiệm kiêm Chủ bút (với tư cách cá nhân) đã được cấp giấy phép xuất bản, và sẽ ra mắt bạn đọc vào một ngày gần đây. Trân trọng giới thiệu với quý bạn đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

Tổ chức đua xe đạp Saigon—Vũng Tàu

SAIGON — Tổng Cuộc Xe đạp vừa loan báo để góp phần thể thao nhân ngày Quân Lực, Tổng Cuộc sẽ tổ chức một cuộc đua hai ngày (hai chặng) đường trường vào 16 và 17-6, trên lộ trình Saigon — Vũng Tàu ngày 16-6 và Vũng Tàu — Saigon (ngày 17-6). Cuộc đua này sẽ dành cho tất cả tay đua có thẻ của Tổng Cuộc mùa 1970 tham dự.

3 nhiếp ảnh gia VN đoạt giải Quốc tế

SAIGON.— Ba nhiếp ảnh gia Việt Nam đã thâu hoạch kết quả vẻ vang và tạo uy tín tốt đẹp choVNCH trong cuộc thi ảnh Quốc tế tổ chức tại Louvain, nước Bỉ vào tháng Tư 1970. Đó là các ông Võ văn Thanh, một ký giả kiêm kỹ nghệ gia với tác phẩm «Độc Hành» đoạt giải nhì loại ảnh mỹ thuật. Ông Trương Vĩnh Đức, một hiệu trưởng Tiểu học đoạt giải nhất loại ảnh kỹ thuật với tác phẩm «Tìm Sống». Ông Phạm trọng Chánh, một Sinh viên hiện du học tại Louvain đoạt giải nhì loại ảnh thể thao với tác phẩm «Đua Thuyền Trong Mưa». Tất cả các nhiếp ảnh gia trên đều là hội viên của Hội Ảnh Nghệ Thuật VN Chi Hội Phan Thiết.

10 tấn tặng phẩm cứu trợ VK Cam Bốt

SAIGON.— Do sự hướng dẫn của Đại Diện Bộ Xã Hội, Bác Sĩ Stanley Modneyham, Chủ Tịch Hội Hoàn Cầu Khải Tượng Thế Giới đã cùng phái đoàn Hội Hoàn Cầu Khải Tượng tại Saigon dùng đường bộ chuyên chở 10 tấn tặng phẩm đến Kampuchia để cứu trợ dân tỵ nạn Kampuchia và Việt kiều vào sáng ngày 1-6 vừa qua.

Tặng phẩm nói trên gồm có: thuốc men, thực phẩm, xe lăn tay, cặp nạng, ghế bố, giường và các vật dụng cá nhân trị giá khoảng 40 ngàn Mỹ kim tức khoảng 5 triệu bạc Việt Nam. Lễ tiếp nhận số tặng phẩm kể trên được Chánh Phủ Kampuchia tổ chức tại Nam Vang vào ngày 2-6-1970. (VTX)

Nhân viên phản gián Mỹ bị đâm lòi ruột

GIAĐỊNH.— 11g đêm 3-5, có 1 ngoại kiều từ trong xóm gần cầu Mới đường Bạch Đằng chạy ra đường la cầu cứu tay ôm bụng áo nhuộm đầy máu. Lúc ấy có xe tuần tiễu Cảnh sát chạy qua chở nạn nhân vào bịnh viện cứu cấp, ông này bị đâm 1 dao nơi hông trái lòi ruột thương thế khá nặng. Ngoại kiều này cho biết tên là D.P (29t) nhân viên phản gián Mỹ nhưng không cho biết tại sao bị đâm, ông bảo rằng khi nào có cấp chỉ huy của ông đến mới có thể tiết lộ được. Quân cảnh Mỹ đang mở cuộc điều tra. Có dư luận đồn rằng ông này đã đến xóm Hàng Xanh tìm hoa và bị du đãng đánh. (DL)

Có đỉa ở trong nước máy thật chăng ?

SAIGON.— 19 giờ tối 3/6, tại ngõ số 12 đường Phan Kế Bính Đakao đồng bào lối xóm đã kéo ùn ùn tới căn nhà số 12/7 để xem chủ gia đình căn nhà này cho coi 2 con đỉa đang bơi trong thau nước mà chủ nhà bảo vừa mới hứng được từ máy nước đặt trong nhà. Chủ nhân của căn nhà này còn cho đồng bào lối xóm đến chứng kiến biết đây là lần thứ ba kể từ đầu mùa mưa chủ nhân đã thấy trong nước máy có đỉa. Được biết căn nhà nói trên là của bà V. một viên chức của Hội Việt-Mỹ và căn nhà kế bên là nhà của một viên chức cao cấp trong Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia. Chưa rõ sự thật vụ trên ra sao. (THT)

Vắng nhà cả năm lúc về vợ đã có bầu 7 tháng

SAIGON.— Triều úy Lê tấn Ng. có vợ là Lâm Thị H.M. (24t). 2 vợ chồng ăn ở với nhau có hôn thú và 2 đứa con, từ 1 năm qua ông Ng. bận hành quân ở vùng 1 Chiến thuật hôm rồi mới về phép thăm vợ con thì ông ngã ngửa khi thấy vợ mình đang mang bầu lối 7 tháng. Ông gạn hỏi vợ ông đã ăn ở với ai thì bà mắc cở... không khai sự thật. Vì lẽ đó ông Ng. bèn đưa đơn đến nhà chức trách. Bà M. đã được mời đến bót để thẩm vấn và nội vụ bị giải tòa. (CC)

Mang báo của Sinh Viên, nữ sinh bị giữ

SAIGON.— Chiều ngày 2-6, cảnh sát tuần tiễu có bắt 1 nữ học sinh mang theo mình một số báo của sinh viên Liên Viện và Tổng Đoàn Học Sinh Saigon xuất bản, nhân viên cảnh sát cho rằng báo này chỉ trích Chính phủ nên bắt cô học sinh và đưa báo về bót điều tra. (CC)

2 đám cháy trong ngày

SAIGON.— 6 giờ chiều 3-6, lửa phát cháy ở số 103 đường Phan đình Phùng nhà của Bác sĩ Trần Vũ Ngọc H. sở cứu hỏa đến nơi, nhưng người nhà đã dập tắt kịp ngọn lửa. Nguyên do vì dây điện chạm vào mái tôn nhựa nên phát hỏa, làm thiêu rụi mất mái tôn của sân thượng.

— Lúc 11 giờ trưa 3-6, chiếc taxi số EL.7816 chạy đến góc đường Lê thánh Tôn và Tự Do thì phát hỏa, sở cứu hỏa dập tắt được ngọn lửa. Nguyên do vì dây điện bình chạm. (CC)

15 nam nữ Phi Kiều trong ban nhạc kích động bị bắt

GIAĐỊNH.— Gần đây tại 1 căn nhà ở ấp Tân Canh xã Tân Sơn Hòa thuộc đường Trương Minh Ký Phú Nhuận có 1 số ngoại kiều ngày cũng như đêm tụ tập tại đây chơi kích động nhạc. Họ mở máy thật lớn làm ồn ào cả xóm. Hàng ngày luôn luôn có lối 50 người đến chơi nhạc người ta còn bảo rằng nơi đây có biểu diễn trò thoát y.

Đồng bào cư ngụ trong xóm này đã chịu không nổi với cảnh rầm rộ vang chát tai nhức óc nên vô đơn tố cáo, Hồi 11giờ đêm 3-5, cơ quan an ninh Gia Định đã đến nơi khám xét, kết quả có bắt được 15 nam nữ Phi kiều đang chơi nhạc kích động. Số Phi kiều này không có giấy tờ cư trú hợp lệ tại Việt Nam. Tất cả đang bị giữ để mở cuộc điều tra. (DL)

NDTV bắn ẩu, 2 người bị thương

SAIGON— Cậu Nguyễn anh T. (14t). NDTV phường Huyện Sĩ trong lúc canh gác, lấy súng bắn ẩu làm một bạn đồng nghiệp bị thương. Cùng đêm nói trên, cậu Đặng cao S. (19t) đoàn viên NDTV khóm 14 phường Bình Thới, vô ý làm súng nổ đạn trúng người bạn gái tên Trần thị Q. (18t) đang cỡi xe đạp đi ngang qua. (CC)

6 vụ cướp táo bạo

SAIGON— Trong ngày 2/6 tại Đô thành đã xảy ra 6 vụ cướp. 11g trưa, cô Nguyễn thị Bạch T. (16t) nhà ở đường Tùng thiện Vương đang ngồi bán vé số ở đường Tổng đốc Phương, thì có một thanh niên đến vờ hỏi mua vé số rồi cướp mất 500 tờ vé số trị giá 15.000đ.

— 15 giờ 30, ông Nguyễn văn Ch. (38 t.) nhà ở đường Đỗ thành Nhân, đang ngồi trong nhà, có một thanh niên vào uy hiếp cướp chiếc Honda để trước nhà tẩu thoát. Cảnh sát đi tuần qua bắt được, y khai tên là Nguyễn văn L. (19t.) nhà ở đường Nguyễn tri Phương.

— Mỹ kiều R. Charles JR (25t.) quân nhân, đang đi bách bộ trên đường Trần hưng Đạo, thì có 2 thanh niên đến hỏi đổi Mỹ kim, ông móc ra số bạc 40 Mỹ kim đó, bị 2 tên này cướp bỏ chạy. Cảnh sát đi tuần qua bắt được một tên khai là Đào văn Ph. (41t.) nhà ở đường Phú Thọ.

— 8 giờ tối, ông Nguyễn văn A. (33t), ủy viên an ninh khóm 5 Phường Cầu Ông Lãnh cỡi chiếc xe Vespa số EF.5134 chạy trên đường Ký Con, bị hai tên đón đường đả thương cướp chiếc xe.

— 9 giờ tối cậu Nguyễn văn L. (24t), ngụ đường Nguyễn tri Phương đi chơi về gần tới nhà, bị hai tên đi Honda đón đường giật chiếc đồng hồ đeo tay hiệu Rolex vàng trị giá 110.000đ.

— 11giờ 30 đêm, ba cậu Lưu chí H. (17t), Lâm văn H. (15t) và Trần thanh B. (20t) ngụ tại đường Hòa Hảo, đi chơi đến góc Nguyễn tri Phương và Hòa Hảo, bị 2 tên đón đường đả thương và giật hai chiếc đồng hồ. Cảnh Sát đi tuần qua, bắt được một tên là Trương vănTr. (18t) ngụ tại đường Nhật Tảo. (CC)

Cướp võ trang xưng VC vào nhà đoạt 100.000đ và cả Honda

GIA ĐỊNH.— 9g đêm 3-6, gia đình ông Hồ ngọc Th. ngụ tại ấp Bác ái 6 xã Bình Hòa đang xem Ti Vi trong nhà thì có 2 thanh niên lạ mặt xông vào nhà tự xưng là MTGPMN đoạn móc ra 1 quả lựu đạn, vài khẩu súng lục uy hiếp mọi người bắt trói tất cả nhốt vào phòng.

Chúng chia 1 đứa đứng canh gác, 1 tên cạy tủ lấy số tư trang và bạc mặt lối 100.000 đồng rồi đoạt chiếc xe Honda chạy mất. Sau khi tự giải thoát cho mọi người trong nhà xong ông Th. đã đến trình với nhà chức trách. (DL)

Gởi ngân hàng 18 triệu vẫn bị hớt tay trên

SAIGON.— Huê kiều T.L. 1 thương gia giàu có ở Chợlớn, có mở một chương mục ở ngân hàng nọ ở đường Hàm Nghi. Số tiền xuất nhập hàng ngày có khi đến 5 hay 7 triệu đồng, và số tiền gởi đã lên mấy chục triệu. Ngày 1/6, ông này đến ngân hàng xem lại số tiền mình ở trong chương mục, thì mới hay số tiền 18 triệu đồng đã không cánh mà bay. Ông báo cho ngân hàng biết, lúc đó nhân viên ngân hàng mới phát giác là có kẻ trùng tên T.L giả mạo ngân phiếu và chữ ký ông L. lãnh số bạc đó. (CC)

Lộc đỉnh ký

KIM-DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Ba chưởng giữ hồn

Nghe Tiểu Bảo nói tới việc ban thưởng, Thái Hậu cười hà hắc :

— Ngươi còn mong ta ban thưởng những gì nữa ? Hừ, thật là cái thứ mặt dày mày dạn ?

Lời lẽ thì có vẻ mỉa mai, nhưng giọng nói của Thái Hậu trái lại rất vui vẻ, vừa rồi bà ta nghe nói Thoại Đông đến Ngũ Đài Sơn, nghĩ rằng hắn sẽ đem những việc bí mật của Tiểu Bảo nói mà tâu bẩm cùng Thái Thượng Hoàng, điều đó khiến cho bà ta giận dữ, nhưng sau nghe Tiểu Bảo nói không hề hở môi để lộ với Hoàng Thượng bao giờ thì lòng bà nhẹ nhõm như đã trút xong gánh nặng...

Mặc dù vấn đề coi như đang bị sự hăm dọa vì Tiểu Bảo biết rõ điều bí mật, nhưng ngay bây giờ vẫn chưa bị tiết lộ, tạm thời có thể cứ để yên rồi sau đó lần lần sẽ tìm cách đối phó hay hơn.

Nghĩ thế nên từ giận dữ bức rức, bà ta chợt nghe khoan khoái lạ thường. Là một đứa trẻ gian ngoan, nên vừa nghe qua giọng điệu của Thái Hậu, Tiểu Bảo biết ngay nên vội nói :

— Nô tài đâu có dám tham lam, chỉ mong Thái Hậu và Hoàng Thượng được bình an hỉ lạc, để cho nô tài ngày ngày phục dịch là đại phúc lắm rồi.. Sáng ngày mai nô tài sẽ đến Thiên Kiều thông báo với Thoại Tổng Quản bảo ông ta hãy giữ kín miệng và nô tài sẽ mang theo ba ngàn lượng bạc nói đó là Thái Hậu ban cho hắn.

Thái Hậu hừ hừ hai ba tiếng :

— Cái tên vô dụng không làm được việc ấy, ta không giết hắn là may rồi, vàng bạc đâu mà ban thưởng cho hắn nữa !

Tiểu Bảo nói :

— Vâng vâng.. Đây là bạc của nô tài xuất ra chứ Thái Hậu thì của đâu mà ban cho uổng thế !

Thái Hậu từ từ buông cánh tay đang trên vai Tiểu Bảo xuống và nói chậm rãi :

— Tiểu Quế Tử, ngươi có thật lòng trung hậu đối với ta hay không ?

Tiểu Bảo xụp xuống mọp đầu sát đất :

— Nô tài đối với Thái Hậu hết mực trung can, nếu nô tài có lòng phản phúc thì xin thề sẽ bị rơi đầu... Thái Hậu, nô tài tuy là kẻ hồ đồ nhưng vẫn biết lo cho cái đầu mình dữ lắm...

Thái Hậu gật đầu :

— Tốt, rất tốt, rất tốt...

Cứ mỗi một tiếng «tốt» Thái Hậu lại đang tay nện lên lưng Tiểu Bảo một cái, nói xong ba tiếng là gã lãnh trọng luôn ba chưởng...

Tiểu Bảo thiếu điều bò luôn xuống đất, gã cảm nghe tối mày tối mặt, hơi nghẹn xông lên chặn ngang cuống họng, miệng gã khò khè như gà kéo hen.

Thái Hậu nói :

— Tiểu Quế Tử, bữa tối hôm trước thằng giặc già Hải lão công có nói với ta đời này có một thứ công phu gọi là Hóa Cốt Miên Chưởng gì đó nếu luyện được tới nơi tới chốn, đánh vào thân người, xương cốt sẽ mềm ra. Thứ công phu đó thật là khó luyện, ta cũng chẳng biết dùng, nhưng cảm thấy ngươi là một đứa bé khôn ngoan lanh lợi, nên ta đánh thử ba chưởng vào mình ngươi cho vui vui thế thôi !

Cùng lúc Tiểu Bảo cũng nghe ruột gan rộn rạo, gã ụa lên một tiếng và khạc ra một búng máu tươi. Cứ như thế, gã ụa khan liên hồi, nước rãi và máu chảy ướt trước ngực áo.

Vừa ụa Tiểu Bảo vừa lo lắng trong lòng : Chết cha rồi, con mẹ này nó không tin lời mình cho nên nó hạ độc thủ...

Thái Hậu nói chầm chậm :

— Ngươi đừng có sợ, ta không đánh chết ngươi đâu, nếu ngươi chết thì lấy ai đi đến Thiên kiều ? Sáng sớm ngày mai ngươi hãy đến Từ Ninh Cung, ta sẽ cho ngươi ba mươi hoàn thuốc để cho ngươi uống trong ba mươi ngày, trong ba mươi ngày đó ta đảm bảo ngươi không làm sao chết được. Và sau ba mươi ngày đó ta sẽ cho ngươi ba mươi hoàn khác để dành.

Tiểu Bảo phều phào :

— Đa tạ ân đức của Thái Hậu...

Vừa đáp gã vừa cố đứng lên, nhưng chưa kịp đứng vững được, gã đã ngã chúi trở xuống. Gã cố dằn cơn nôn ọe nói tiếp :

— Nô tài ngày ngày cầu nguyện Bồ Tát gia hộ cho Thái Hậu trường sanh bất lão, thọ tỷ nam sơn... Bởi vì, nếu không, nếu Thái Hậu chẳng may có bị cảm gió cảm mây chi không kịp ban thuốc cho thì...thì cái mạng chó của nô tài đây thành hưu hĩ mất !

Thái Hậu cười ha hả :

— Ngươi biết được như thế thì tốt lắm !

Dứt lời, Thái Hậu băng mình khuất dạng sau những luống hoa.

Tiểu Bảo cố gắng đứng lên vuốt ngực, chầm chậm men lần lại gần cửa sổ, nhưng không làm sao nhảy qua nổi được, đành phải gục đầu vào khung cửa thở dốc một hồi, rồi mới ráng sức leo lên.

Nghe tiếng động, quận chúa Mộc Kiếm Bình hỏi nhỏ :

— Có phải Quế đại ca đấy không ?

Đang lúc bực tức, Tiểu Bảo chưởi càn :

— Đi mẹ ngươi đi, không có Tiểu Quế Tiểu Sâm gì cả !

Phương Di có vẻ ngạc nhiên :

— Tiểu Quận Chúa hỏi chuyện tử tế với ngươi, tại làm sao ngươi lại chưởi mắng lỗ mãng như thế ?

Bò lên được trên khung cửa, Tiểu Bảo chống tay vừa thở vừa trả lời :

— Ta...

Mới nói được một tiếng, Tiểu Bảo trật tay té nhào xuống đất nằm luôn. Phương Di và Mộc kiếm Bình hốt hải kêu lên :

— Sao vậy ? Sao vậy ?

— Quế ca ca bị thương à ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thông Cáo Tuyển Dụng

Nha Thương Cảng Saigon cần tuyển gấp :
— 5 Thợ điện máy
— 1 Thợ Hàn điện và Gió Đá
— 1 Phụ thợ sắt.
— 4 Thợ máy nổ
— 1 Thợ sắt

Ứng viên phải ở trong tình trạng Hợp Lệ Quân Dịch

Đơn và hồ sơ gởi đến Nha Thương Cảng Saigon, số 1, Đại Lộ Hàm Nghi trước ngày 15-6-1970.

nhật báo
LẬP TRƯỜNG
tờ báo của giai đoạn
đấu-tranh chính-trị
TRÀN NGẬP TIN-TỨC, TÀI-LIỆU, LÝ-LUẬN MẠNH
TIẾT KIỆM thời giờ tiền bạc
4 trang 5 đồng
KHUÔN KHỔ MỚI
ra mắt 5.6.70

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 37

Khi một bà hậu đa tình thiếu yêu..

Văn hoàng hậu vốn sinh trưởng nơi lầu son gác tía nay điện này mai cung khác thực quả chưa được nghe những chuyện này bao giờ. Hơn nữa 2 tên cung nữ được này lại có cái tài kể chuyện vừa hấp dẫn vừa khoái tai, cho nên bà càng ngày càng mến chúng cưng chúng. Có cái cục cưng rồi mà lại có đến những hai cái cục cưng kia, bà từ đó yên lòng ở lỳ trong cung, chẳng thèm đi săn để mua vui bán sầu nữa.

Thái tông hoàng đế bản tính anh hùng, nên sống mãi với bọn phi tần ngài đâm chán... Bởi vậy, ngài thiết triều, tập họp bọn bối lặc đại hãn bàn tính việc quốc gia đại sự.

Tháng 11, năm thứ 5 niên hiệu Thiên thông, bỗng có thám tử về báo :

— Lâm Đan hãn vùng Nội Mông nhận hối lộ của Minh triều 4 vạn lạng bạc, hiện đã xuất binh đến miền thượng lưu sông Tây thích mộc luân để dòm nom biên địa của nước ta.

Thái tông Hoàng đế nghe xong, cả giận nói :

— Trước đây Lâm đan Hãn liên minh với ta cùng chống Minh triều, nay chúng tham lợi quên nghĩa, tự chuốc lấy tội lỗi. Trẫm thề sẽ diệt chúng.

Nói đoạn, ngài một mặt đem việc nước phó thác cho Thạc duệ thân Vương Đa nhĩ Cổn, mặt khác điểm tề binh mã thân chinh tiến đánh Sát cáp nhĩ. Đã từ lâu, không có dịp xuất quân chinh tiễu, Thái tông hoàng đế được dịp này tha hồ tung hoành thảnh thơi nên lấy làm sướng vô cùng.

Qua năm thứ 2, Ngài lại triệu tập nhiều bộ chủ của Mông Cổ qui hàng, rồi kéo binh tới sông Tây Thích Mộc Luân, vượt núi Hưng An, đến miền Đạt lý bạc, đánh bại quân của Lâm đan hãn.

Lâm đan hãn đại bại vội đem dân chúng trốn qua thành Qui hóa sang sông Hoàng hà đến bãi sông Đại thảo, bỗng bị bạo bệnh chết, Thái tông hoàng đế bèn thu binh về nước. Khi đi qua biên địa của nhà Minh, ngài cho quân vượt vạn lý tràng thành đi sâu vào mãi Đại Đồng, Tuyên phủ, diệu võ dương oai khiến người Minh phải một phen hoảng hồn bạt vía mà chẳng dám chống lại.

Đến năm thứ 9 niên hiệu Thiên thông, được tin Ngạch Triết con trai của Lâm đan hãn trốn về vùng Thác ý đồ lập lên một bộ lạc mới, Tiểu ngọc nhi tuy là gái nhưng có đôi chút máu anh hùng của giòng họ liền khuyên Đa nhĩ Cổn đem quân đi thu phục Ngạch Triết để chờ dịp tốt này mà kiếm chút công lao. Cổn nghe lời vợ, bèn vào triều tâu xin Thái tông hoàng đế cho đi chinh phạt. Cổn kéo binh tới Thác lý đồ thu phục được bộ chúng của Lâm đan. Cổn còn bắt được cả truyền quốc ngọc tỉ mang về. Từ đó, tất cả các bộ lạc vùng Nội Mông đều qui phục dưới trướng của Thái tông hoàng đế.

HỒI 38

Khoan ôn nhân thánh hoàng đế

Thấy Đa Nhĩ Cổn có công, Thái tông hoàng đế tỏ vẻ hết sức thân thiết với em. Ngài thường truyền cho 2 vợ chồng Cổn vào cung để anh chị em cùng nhau hội họp ăn chè uống rượu, cười đùa vui vẻ. Văn hoàng hậu lúc đó thấy Cổn đã trở thành một chàng trai tơ đương sức lại bảnh bao, càng tỏ vẻ thân mật hơn. Bà thuộc nòi tình, thân thể ngọc ngà xinh đẹp dù có phải là sắt một khi nhìn thấy cũng khó thể không động lòng mê mẩn. Bởi vậy khi bà giơ tay ra đưa 2 trái cây cho Cổn thì Cổn cũng vội giơ tay ra đón lấy và cố ý chạm vào làn da trắng muốt của tay bà.

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Võ lâm quần hào kéo tới Thành Đô.

Lúc ấy phía ngoài cửa lại có những tiếng chân người nhộn nhịp nổi lên, rồi một bọn người ăn mặc theo lối Cái bang xăm xăm tiến vào. Bọn họ người nào người ấy lưng đều đeo trường kiếm. Trần Tứ đưa mắt nhìn lại càng lấy làm lạ thêm nghĩ bụng :

«Quái lạ thật ! Quái lạ thật ! Số Cái bang huynh đệ này, tại sao ta không nhận ra được người nào như vậy ? Không biết họ thuộc phân đà nào và tại sao lưng đều đeo trường kiếm ?»

Tiểu Hắc thấy Trần Tứ mặt lộ đầy vẻ nghi hoặc, ngạc nhiên hỏi :

— Trần huynh thấy gì lạ thế ? Có quen biết các người kia không ?

Trần Tứ lắc đầu, khẽ đáp :

— Bọn họ ăn mặc theo lối Cái bang, nhưng nhìn kỹ lại thì không giống chút nào.

Tiểu Hắc cười nói ;

— Không giống thì càng tốt. Bằng không, họ còn làm mất sĩ diện Cái bang đi là khác.

Trần Tứ khẽ nói :

— Chớ có lớn tiếng

Bọn người ăn mặc theo lối Cái bang

Đoạn Trần Tứ lại đưa mắt liếc nhìn tiếp, chỉ thấy bọn Cái bang nọ khoảng hơn mười người. Diện tích trong quán không lớn, mà người lại quá đông đảo cho nên đã sớm hết chỗ ngồi. Chỉ còn chỗ sát vách có hai lái buôn là chiếm một chỗ ngồi khá rộng rãi.

Một tên Cái bang thấy vậy liền tiến tới gần. Chỉ nghe thấy «bốp» một tiếng, y đã đấm mạnh một quyền xuống bàn, lớn tiếng nói :

— Bằng hữu, mau tránh ra chỗ khác ! Tránh ra chỗ khác !

Hai người lái buôn nọ thấy đó là một bọn Cái bang, tưởng là tới để xin tiền, liền nói :

— Bọn mỗ chưa có tiền lẻ.

Chỉ nghe thấy «bốp» một tiếng, tên Cái bang nọ đã tát luôn người lái buôn đó một cái, khiến y cả người lẫn ghế bắn ra phía sau, máu tươi từ mấy chiếc răng gẫy bắn văng khắp mặt đất.

Người lái buôn đồng bọn thấy thanh thế hung bạo của đối phương, hoảng sợ đến chân tay run lẩy bẩy, vội tiến tới đỡ người bạn dậy, nhanh chân dìu ra khỏi quán tức thì.

Bọn Cái bang nhìn nhau, cất tiếng cười ha hả, rồi tiến lại ngồi quây quần xung quanh chiếc bàn nọ. Tên phổ cây thấy bọn người nọ như hung thần ác sát, vội tiến lại, khúm núm cung kính dọn đũa bát ra, run rẩy hỏi :

— Khách quan gia gia muốn dùng gì ạ ?

Một tên Cái bang đáp :

— Còn phải hỏi gì nữa. Có đồ ăn thức nhắm gì thượng hảo hạng mau đem ra đây.

Tên phổ cây không dám hỏi nhiều, vội quay người xuống nhà bếp luôn chỉ thoáng cái đã bưng hai khay thịt bò nóng hổi, một con gà luộc, rượu thang nóng bốc hơi nghi ngút đặt cả lên bàn.

Trong bọn Cái bang một tên lớn tiếng nói :

— Chúng ta tới Thành Đô lần này là lần thứ mấy rồi ?

Một tên khác đáp :

— Lần thứ tư, cấp trên xuống lệnh, chúng ta còn đi lại nhiều lần nữa là khác.

Tôn Bất Nạp ngồi cạnh đó chú tâm nghe ngóng. Thiếu niên đi theo Cẩm Long Thủ Tiền Nhị liền hỏi :

—Cha, bọn họ là Cái bang đấy ư ?

Chỉ thấy Tiền Nhị đưa mắt ra hiệu, đưa ngón tay chấm vào rượu rồi viết lên trên bàn như sau :

«Tai vách mạch rừng».

Chỉ thấy một tên Cái bang bỗng đưa mắt nhìn ra bốn phía một lượt, khi trông thấy Trần Tứ, tựa hồ như rất ngạc nhiên, khẽ hô khẽ một tiếng, đứng dậy, rời khỏi chỗ ngồi, bước thẳng tới cạnh Trần Tứ, cất tiếng hỏi :

— Các hạ cũng là Cái bang huynh đệ đấy ư ?

Trần Tứ đáp :

— Đúng vậy.

Tên nọ lại hỏi :

— Bạn thuộc vai vế chữ nào thế ?

Trần Tứ đáp :

— Các hạ muốn nói chữ gì ?

Tên Cái bang nọ hỏi :

— Có phải là chữ «Đông» đấy không ?

Trần Tứ hỏi lại :

— Chữ «Đông là cái gì ? Cái bang chúng ta làm gì có chữ đó ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

PHÒNG TRÀ CA-VŨ-NHẠC VĂN HOA

19. CAO-THẮNG. SAIGON. ĐT. 23050

Chương trình KHỞI SẮC

Đổi mới hoàn toàn — Tăng cường hùng hậu

- Giàn nhạc TƯƠI-HAY nhất hiện nay :

THE APOLLO (Nguyễn Hậu)

với Nguyễn Hậu — Văn Trò — Trần Quốc Thái - Hùng và Lê Tiến Trạch.

- Thêm sự hợp tác của nhiều Nam Nữ danh ca hay nhất về nhạc ngoại quốc thời trang chọn lọc.
- Ban Tam Ca Mây-Hồng với Linh Phương — Ngọc Anh — Ngọc Hiếu.
- Ban Song Ca : Kim Phụng — Thụy Khanh.
- Đơn Ca : Mai Hoa — Thiên Hương — Phương Hoài Tâm — Kiều Loan Phương Hồng Hạnh — Thanh Tuyền.
- ĐẶC BIỆT Thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày Lễ, Đúng 23 giờ mỗi đêm có trình diễn vũ Sexy do các nữ danh vũ Việt Nam và Ngoại quốc trình diễn.

Mở cửa mỗi đêm : Từ 20 giờ đến 24 giờ.

Kính mời

Cần

CHUYÊN VIÊN điều hành nhà máy điện. THỢ ĐIỆN, THỢ MẮC DÂY ĐIỆN và THỢ MÁY DẦU CẶN làm việc tại các Tỉnh ở Việt Nam. Phải biết tiếng Anh và phải có giấy nghỉ việc của hãng cũ.

Xin hỏi ở TRANS—ASIA 196 Công Lý, Saigon

Bán Nhà In Typo

Đường Gia Long (Saigon)

Bán 1 nhà in đang hoạt động gồm :
—1 căn phố trệt đường Gialong (100th/v đất)
—7 máy in typo 65x100 hiệu Nishikawa (Nhựt Bổn) thật tốt, đang chạy.
—1 bộ chữ mới sắp đặng 12 trang báo.
—và đầy đủ dụng cụ nhà in, điện thoại,

Mua xong, khai thác có lợi tức liền.

Hỏi Ô. NGHI, 80 Gia Long — Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang một sạp bán vải số 15 bên trong chợ Vườn Chuối đường Phan Đình Phùng (Hỏi tại đây mỗi ngày).

Sang 1 lầu nhứt gần chợ Sgn. 20mx4m 700 000đ 1 tháng 2 500đ. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Sang phố lầu gấp

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V N.T.T.

Sang một cửa hàng cạnh Jo Mercel, 204, lầu 1, Crystal Palace (Thương Xá Tam Đa), 101 Công Lý và 4 Ng Trung Trực, Saigon. Hỏi Bà Phương Lan trong giờ làm việc.

Cần sang gấp

Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 160 000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhật số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

Nhà sang Chung cư tầng trệt và lầu 1, liền nhau, đã sửa sang thật đẹp, trông sang chợ Bàn Cờ, tiện buôn bán đủ mọi ngành, hỏi số 004 lô D Chung Cư Bàn Cờ.

60.000 Sang 1 quán sửa xe gắn máy có cả đồ phụ tùng ở mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại gần trường học Nhân Chủ đi từ trường Nữ Quân Nhân 6 cột đèn là tới. Hỏi Bình.

Vì bận việc, cần sang 1 cửa hàng ở Crystal Palace lầu 1, dài 8m rộng 4m. Có toillette điện thoại Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận Tel 40718.

Vì đi xa cần sang một tiệm uốn tóc sang trọng, huê lợi nhiều ở trung tâm Saigon. Cần thuê một chị bồi giỏi để làm việc ở tiệm uốn tóc. Hỏi số 7A đường Nguyễn-T. Ý Đakao ngoài giờ làm việc (đi đường Đinh tiên Hoàng, tới trường học. quẹo vào Nguyễn thành Ý).

Sang 3 gian hàng luôn tủ kiếu mới số 103-104-105 đường Phạm Hồng Thái (ngã Sáu) Saigon tiện mở thợ may, bán đồng hồ, bình, phụ tùng xe lam hoặc các ngành khác hỏi Lan Anh lầu 1 thương xá Tax Nguyễn Huệ Saigon.

Sang gấp xe kem, bàn ghế và tủ lạnh, ngay trước chợ Thị Nghè, hiện đông khách. Xin liên lạc 3/1 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

Nhà trệt sang 6m,x9m, 3 buồng có gác lửng có sân để xe Lơ Công tơ điện nước riêng. NHÀ BÁN 4m,5x9m [illegible] Xin hỏi 114 Cư Xá Trần quang Diệu Saigon

Sang 1 căn lầu 1 Chung Cư Minh Mạng, hướng mát, khu 72 căn Gia Nã Đại. Hỏi 229-231, đại lộ Minh Mạng (Cholon)

Sang lầu mặt đường, 3 phòng đủ tiện nghi, lối đi riêng. Giá 900.000đ tiền tháng 2.000đ. Hỏi bà Hải, lầu 2, 124 Cách Mạng Gia Định.

NHÀ Đ.Đ.Đ

Nhà bán Khu Bar Tài Tuấn, Nguyễn văn Thoại, một tầng lầu, mặt chợ, đủ tiện nghi, tiện mở nhà hàng. Một Akai 1.800SD nguyên thùng. Hỏi tiệm Anh Minh, 48 Nguyễn văn Thoại Chợlớn.

Bán 7 trăm ngàn một căn nhà có điện nước, cầu tiêu nhà tắm, mặt tiền tô đá rửa vách gạch, có lầu vách gạch, nền gạch bông an ninh cho công chức, êm tịnh khu bình dân, bán tạp hóa sanh lợi nhà 292/30. Hỏi 292 Bà Hạt Chợ Lớn.

Tân Định Nhà bán mặt tiền, compteur điện nước riêng, cầu tiêu, phòng tắm, gạch hoa, gác suốt, cửa hậu, gần chợ và nhà thờ, bán 1 Tr. 6,. Xem nhà buổi sáng 8g 11g. Do nơi 84 Trần văn Thạch Tân Định chỉ dẫn.

Bán nhà lầu 3 từng rộng lớn, tiện gia đình đông người vừa ở vừa buôn bán, có điện thoại, điện 3 giây, công tơ nước, tất cả đều riêng biệt, bán luôn một cơ sở thương mãi là Lò Bánh Mì điện tại đây, rất đông khách, lợi tức bảo đảm. Xin hỏi Lò Bánh Mì Điện CAO SƠN, 70/24 Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 1 từng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Tân định phố lầu đúc 3 tầng, mặt tiền, căn bìa, khu phồn thịnh, 3 ngủ, 1 khách, 1 ăn 2 cầu tiêu và 2 tắm bếp, có hồ nước trên cao và terrasse rộng, giá nhứt định Ba triệu tám hoặc cho ngoại kiều thuê dài hạn. Miễn trung gian 49. Trần khắc Chân Quận 1.

Đất, nhà bán gần xã Trung Mỹ Tây Hốc môn 2 lô trên 600m. 1 nhà ngói 6 pb. đủ tiện nghi, 1 nhà tôn. Xin hỏi 109-A Cư xá Ng thiện Thuật Sg

Bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi giá rẻ, Vì đổi đi xa, xin hỏi Ông Năm Đồng ngang mặt chùa Ấn Quang số 440/374 Sư Vạn Hạnh Sg

Bán một căn nhà luôn đất mặt tiền đủ tiện nghi khu yên tịnh số 48 đường Mạc đĩnh Chi Saigon. Xem nhà và hỏi tại địa chỉ trên từ 15g tới 20g.

Bán 1 căn nhà gác suốt 3m-10m khu buôn bán gần chợ Vườn Chuối số Lô 37/4 PĐ.P. Hỏi nơi số 427 Phan Đ. Phùng chỉ dẫn.

Đất 108m2 đường Nguyễn văn Thoại SG. Có bằng khoán nền tốt. Khu yên tịnh. Tiện điện nước, mặt đường 8m. 6500đ/m2. Hỏi 51/36/2 Cao Thắng SG.

Bán xưởng Kỹ nghệ trống 1.000m2 có sân rộng tại Phú thọ Hòa. Hỏi 596 Phan thanh Giản Saigon ĐT 92.742. Bán lầu đúc mặt tiền, chỗ buôn bán. Hỏi 288 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần Thơ bán nhà mặt tiền, khu đông dân cư, tiện buôn bán. Hỏi 42 Nguyễn Trãi Cần Thơ.

Nhà bán (180.000đ) một căn nhà đúc lót gạch bông có điện, nước gần ngã ba đường dài (14mx4m) Hỏi 581 Minh Phụng Chợ Lớn.

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ

8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th.v ở An Nhơn Gò Vấp ven đường nhựa, mở mang kỹ nghệ tốt lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT: 22513.

3T2 giá nhất định lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, phòng thuốc, Bar, quán ăn v.v... Khu thương mại. 692 Pétrus Ký, ngã tư Pétrus Ký — Trần quốc Toản.

An Nhơn bán nhà đẹp, đất rộng (1000m2) rẻ khu yên tịnh mát mẻ. Xin liên lạc trong giờ làm việc tại nhà máy nhuộm An Nhơn với cô Trần Mỹ Hương.

Bán phố mặt tiền, Đại lộ Ng. tri Phương trung tâm Saigon, Chợlớn, ngang Ty Cảnh sát, quý vị cần sự an ninh để ở mở chi nhánh ngân hàng, tiệm cầm đồ, không sợ kẻ gian lãng vàng trước cửa cướp giựt, bảo đảm an ninh cơ sở cả khách hàng, mở nhà thuốc tây vì kế phòng mạch, có gắn máy lạnh, máy nước nóng lạnh, giá 2 triệu 950. Hỏi 393 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Nhà lầu bán hoặc cho mướn. Hỏi 14/30 Kỳ Đồng Sgn sáng từ 9 đến 11 giờ.

Cần mua 2 căn nhà trên lầu khu cư xá kiến thiết Vĩnh Hội. Xin liên lạc với 50/2 Đồ thành Nhân Khánh Hội.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4x10 đủ tiện nghi công tơ điện, nước riêng chắc giá 900.000đ. Hỏi tại 25/7 Hùng Vương Thị Nghè hẻm cạnh Ty Nông Nghiệp.

Nhà bán luôn đất 7m20x20m mát khu yên tịnh xe hơi vào tận cửa giá phải chăng. 24A Cư xá Phú Nhuận. 600 Võ di Nguy Saigon.

Bán phố trống buôn bán gần trường Lê quí Đôn. Hỏi 67 Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán rẻ - Trả góp

2 Appartement Nguyễn Du và Lê Lợi 2 : 500m2 đất Cách Mạng 3.500đ/1m2 200m2 đất Nguyễn Huệ Saigon và 500m2 Lê Lai. Cao ốc khách sạn TSN sẵn huê lợi. Villa 250m2-350m2 và 800m2 do Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT.23.989.

Phố lầu bán luôn đất, đủ tiện nghi hỏi tại 102-104 Đường Trịnh minh Thế Khánh-hội

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán có gác suốt đủ tiện nghi giá 450.000đ. Số 255/16 Đề Thám Sg.

Vì đổi đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc hai tầng. Đủ tiện nghi gần chợ và trường học. Dài 16m rộng 4m. Xin hỏi tại số 325/548B Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi. Tại 234 Tô Hiến Thành

Bán gấp nhà lầu mặt tiền đại lộ, buôn bán mọi ngành, nơi thi tứ giao trống, hỏi 176 Hoàng Diệu : chỉ dẫn (mời ông trả 2 T.2 ở Cholon tới thương lượng.)

Cần bán 1 căn nhà mặt tiền đường 43 Chợlớn. do số 0/8 đường 43 buổi chiều từ 2 giờ ngã tư đường 46 quẹo trái.

Bán gấp nhà có gác, 4mx26m luôn đất khu an ninh yên tịnh chỗ xe, đồng hồ điện nước gần trung tâm Saigon. Số 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư Xá).

Đi xa Bán gấp căn nhà lầu đúc suốt mặt tiền 4mx18 đầy đủ tiện nghi. Bên chợ Bến trường buôn bán mọi ngành tại số 16 quốc lộ 1 Ngã tư Bảy Hiền 3T950 nghìn.

Bán gấp một căn nhà đầy đủ tiện nghi. Đường Dương Bá Trạc số 28/28.

Bán Villa lầu đúc, 5 ph. ngủ, 3 toil. p. k. p ăn, gara. 3 terra, vườn đủ tiện nghi. 7 quạt trần, cửa lưới. 267/65/1B M.Ký G.Đ. vô thẳng hẻm chính, nhà bên trái, sau trụ điện chót.

Nhà bán căn bìa khu thương mại đủ tiện nghi. Xem và thương lượng tại 111 đường Bình Thới Phú Thọ suốt ngày.

1.500.000đ Nhà bán 4m x 16m. Hỏi tại số 16/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đất bán 530m2 khu biệt thự «B» Nguyễn văn Thoại, cần tiền bán gấp. Hỏi Bà Hải (lầu 2). 124 Cách Mạng Gia Định.

Bán nhà và phố

Nhà 7mx9m -|- nhà xe tiện nghi, phòng khách, phòng ăn, phòng ngủ, bếp, tắm giá 1.500.000đ. Phố trệt mặt tiền đường, 5 căn 4mx18m đang cho thuê, giá 700 000đ, 1 căn gần TSN. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận

Nhà sanh lời

Bán rẻ nhà 2 tầng rưỡi 4mx26m đất tư, đang thu lợi 50 ngàn 1 tháng Mua xong dọn vào lầu thượng ở ngay. Giá khoảng 4T rưỡi. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Nhà Vũng Tàu mặt tiền ngang 4m2 dài 30m gần cổng phi trường 8/4 Trương-C-Định

Bán 2 căn phố mặt tiền tiện nghi thị tứ. 307 Lê văn Duyệt Saigon. 3m50x18m có gác xép. Và 268 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ. 3m60x30m có lầu đúc trong.

Bán 1 căn nhà 4m,x16m mặt tiền cửa hậu gần trường học và chợ. điện, nước. Liên lạc nơi số 39 Nhật Tảo.

Nhà bán số 51/86 Cao Thắng có đất điện nước Bêtôn hạ từng giao nhà ngay.

530.000 Bán nhà t 147 Ng-Duy-Dương CL liên lạc địa chỉ trên hoặc số 12 lầu A cư xá Nguyễn-văn-Thoại CL.

Nhà 4 tầng bán

5x20 luôn đất đầy đủ tiện nghi kiến trúc mới đẹp, nhiều phòng, mỗi phòng có toilette riêng máy điều hòa máy nước nóng, điện 110-220. Hỏi số 3bis cư xá Đô Thành Phan Thanh Giản.

Bán gấp lầu đúc 4.3 x 15, gần trường P.ĐP, chợ, ciné. Xe hơi vô tận nhà. Số 491/24/23 Phan. Đ. Phùng Saigon.

ĐẤT BÁN KHU KỸ NGHỆ

Bán đất rộng 2 mẫu, thuận tiện xây cất hãng xưởng ở sau lưng hãng giầy đồng Thamyco gần hãng Mitox (khu Bình Lợi) hiện có trồng 500 cây xoài cát và các thứ trái khác, có huê lợi, đường bộ và đường thủy lưu thông tiện lợi. Thuận tiện bắt điện 220W xài công kỹ nghệ. Xin hỏi ông Lộc 46 Lê Lai Saigon.

Nhà bán mặt tiền 9mx25m, nền gạch, cột đúc, gần chợ nhà thờ, trường học. Hương lộ 14, khu 1 cầu tre, Saigon. Giá tiền : 800 000đ. Hỏi số 449, đường Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán cấp có lầu 3 phòng 3th70x14th mới cất, đẹp. Compteurs điện nước, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vô tới nhà. 1.400.000. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng. xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Nhà gạch tường đúc, lầu suốt 5thx25th gần chợ, trường học, nhà thờ, đủ tiện nghi điện cầu. Máy bơm nước riêng cung cấp nước cho cả xóm lời mỗi tháng trên 20 ngàn đồng và hai phòng trên lầu cho thuê mỗi tháng 15 ngàn đồng. Bán thật rẻ 970.000đ. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã tư T. M. Giảng -|- Trương tấn Bửu cũ quẹo trái).

Xe nhà — Đất

— Cần : mua, bán, mướn Villa Đất Thuê nhiều xe Du Lịch. Toyota 25, Microbus, Pick-up, cho ngoại kiều Dân sự, giá cao. — Nhận bảo hiểm, lo hồ sơ đòi bồi thường mọi tai nạn do Ngoại kiều và Việt Nam gây ra. Hỏi Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon. ĐT 21.554, giờ làm việc.

Dalat Bán 1 Villa có [illegible] phòng, có vườn bông đẹp, vườn chơi trẻ đẹp và 2.400 thước đất, có gara, phòng bồi riêng biệt. Xem nhà tại 14 Phan chu Trinh Đalat và thương lượng tại 46 Lê Lai Saigon.

Bán 1 nhà lầu đúc 1 từng 4x20 luôn đất, kiến trúc mới, đủ tiện nghi. Xin hỏi 164 Tự Đức Đakao

Nhà bán rẻ

3.80x28m có lầu đúc, điện nước, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con hoặc mở công kỹ nghệ. Hỏi tại 243 đường Hồ tấn Đức (Ngã tư Bảy Hiền). Xin mời ông trả 800.000đ đến thương lượng.

Nhà lầu bán : gần trường, chợ, nhà thờ, chùa hẻm rộng để xe hơi được ngay đầu đường, buôn bán đông. Hỏi 106/207 Tôn Thất Hiệp (cửa trường đưa vào) qua nhà thờ TL quẹo mặt tới 207).

Bán Gấp nhà đúc 2 tầng lầu đầy đủ : đèn nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng, Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà, đường tiện buôn bán có điện nước đầy đủ tiện nghi, máy nước nóng, điều hòa, không khí hỏi Lô F. 001 chung cư Ấn Quang.

Nhà bán 1203 cư xá Trương minh Giảng hẻm 13.5thx28th cây cối mát mẻ. Đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán số 76 Pétrus Ký mặt tiền, gác suốt, điện nước đầy đủ. Hỏi tại chỗ, ngoài giờ làm việc.

Vũng Tàu nhà đất bán ở mặt biển bãi trước. Xin hỏi số 9 đường Quang Trung Vũng Tàu.

Bán a/ Villa 232 đường Hiền Vương Saigon b/ Kho hàng 600thv. có phố ở và phố buôn bán mặt tiền 159C đường Đề Thám Saigon. Hỏi tại 423 Hai Bà Trưng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán Nhà lợp tôn, nền lát gạch bông. 4x14m Compteur Điện nước riêng đủ tiện nghi, hỏi 244/128 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán lầu đúc nóc bằng 2 cầu thang có gác lửng đủ tiện nghi mặt tiền đường muốn buôn bán hay mở phòng mạch. Xin hỏi 111 đường 46 Chợlon bấm chuông.

CẦN ĐẤT

Cần mua đất tại các vùng An Phú (nơi cất cư xá ngân hàng), Xa Lộ, Thủ Đức, Phú Lâm, Bình Đông (vùng Q. 7), diện tích từ 1.000 thước trở lên. Xin liên lạc số 70 (lầu 1), Võ di Nguy, Saigon. Đ.T số 20.773 Cô Phấn trong giờ làm việc

THỦ TỤC

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động. bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT

153 Trần quang Khải Tél.90.524.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

TÔI HỌC FRANÇAIS

✠ TỐ VÂN
(BN Mây Trắng LVD)

TÔI không lầy le, chẳng phải lấy lòng cũng không tán dóc tôi chỉ ghi lại tâm trạng của một kẻ học sinh ngữ. Tôi không biết sao với nỗi khổ tâm của chúng tôi trong giờ sinh ngữ, nên đành mượn giấy bút để gởi gió cho mây làm bay bài này đến tận những phương trời, mà nơi đó chúng tôi có những đồng minh ; để chúng tôi được tiếng là làm việc «nghĩa» vì «thâu nhận» những kẻ có đồng chí hướng thích tung hoành trong cái ngây thơ, non dại của những «con nai tơ vàng ngơ ngác».

Sau «câu nói lung» để cho mỹ ý toàn thiện» của tôi không bị hiểu lầm, tôi xin trực khởi vào vấn đề của bạn tôi :

Chỉ có việc lựa chọn Sinh ngữ cho tôi mà ba má tôi cũng hội đàm sôi nổi, ba tôi xuống chiếu rằng tôi phải học Pháp văn mà tôi lại hạ chỉ cho tôi học Anh văn, thế là hai ông bà thi nhau làm «luật sư» bênh vực cho ý kiến mình. Ba tôi viện lẽ rất hợp lý :

— Bà bắt nó học Anh văn rồi bà có kèm nó được không. Tôi biết tí đỉnh Pháp văn thì cho nó học Pháp văn đi, rồi những gì tôi biết tôi dạy nó,

Má tôi thực tế nhưng không biết ngoại ngữ nên đành chịu phép ba tôi, nhưng bà vẫn ấm ức bảo :

— Thời này Anh văn thịnh hành, học Pháp văn về bỏ xó à !

Ba tôi nghĩ sâu xa hơn ông giải thích :

— Học để hiểu biết, chớ không phải học để đi làm.

Thế là má tôi đành im lặng, chờ dịp khác để «phản pháo» ba tôi. Kết cục, vẫn mình tôi đau khổ, ba tôi không giúp thêm tôi được gì cả. Vì vậy nên tôi mới «chới với» mà cố «bơi» giữa đại dương sinh ngữ. Nhưng tôi không buồn vì tôi cũng thích Pháp Văn, tôi thích nó từ khi nghe người chị, con bác tôi, đọc giọng mũi nghe oai lắm.

Mười hai tuổi, cái tuổi mà «mắt có sao» khi thấy cái kẹo dễ thương' cái gâteau dễ mến, mà chúng tôi cũng ê a đọc Francais.

Sung sướng thay, nhà tôi ở xóm lao động nên mỗi lần có giờ sinh ngữ là cứ y như rằng xóm tôi phải điếc lỗ nhĩ vì giọng vịt mái của tôi, tuy họ có hơi khó ưa tôi, nhưng cũng phục lăn ra vì chỉ mình tôi mới có đủ «nội công» để học tiếng Tây (xóm lao động mà !) Nhưng cũng mỉa mai lắm có lúc nguồn cảm hứng quá

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Đi lễ chùa

(viết tặng những người yêu thương còn lại trong tâm hồn)

Hôm nay theo thầy mẹ
Lên tỉnh đi lễ chùa
Tung tăng em dạo bước
Qua từng dãy dừa thưa
Nắng hồng lên đôi má
Mây bay mải trên trời
Đường đến chùa sao đẹp
Hai bên cỏ mọc tươi
Mình mặc áo lụa đào
Chân đi đôi guốc cao
Âu yếm mẹ nhìn bảo
Con tôi xinh... xinh sao!
Thẹn thùng em ấp
Sau vành nón bài thơ
Cha em cười cởi mở
Biết thẹn tự bao giờ?
Men theo con đường đỏ
Quanh co chạy một mình
Đến bến đò ngoài xóm
Ba thuê chiếc thuyền xinh
Bảo chở cả gia đình
Qua chùa bên kia sông
Thuyền đi lách giòng nước
Bên bờ lau đong đưa
Có vài con cá nhỏ
Lội dưới giàn bìm thưa
Tiếng chèo khua lõm bõm

Gió mai lộng khoang thuyền
Sóng lăn tăn gợn nhỏ
Em cười nói huyên thuyên...
Thế rồi thuyền cập bến
Trước mặt một ngôi chùa
Mái cong cong sắc đỏ
Ẩn dưới tàn đa to...
Theo thầy mẹ lên bờ
Men men ven cầu trúc
Lần đi vào chùa trong
Có sư ông ra đón
Vẻ mặt thật hiền hòa
Chắp hai tay khẽ niệm
«Nam mô a di đà...»
Rồi sư dẫn thầy mẹ
Đi lên trên điện thờ
Trầm hương khói tỏa mờ
Y như cảnh trong mơ
Lâm râm bắt chước mẹ
Em quỳ niệm (Nam mô»
Xin Thích ca phò hộ
Cho quê hương thanh bình
cho thầy mẹ em mạnh
Và cho em mãi... xinh!
Thế rồi khi lễ xong
Thầy mẹ rời chùa trong
Quay trở về lối cũ
Em nghe nhớ rộn lòng
Men theo con đường nhỏ
Đi trở về bến đò
Xa xa thuyền vẫn đợi
Trên triều nước dâng to
Lên thuyền về làng cũ
Lòng em vương vương buồn
Ôi ! ngày vui sao ngắn
Chẳng dài như nước tuôn
Trời xanh cao lồng lộng
Gió vàng thổi hiu hiu
Mây trắng trôi chầm chậm
Êm êm ánh nắng chiều
Từ xa xa thoảng lại
Vài tiếng chuông chùa trong
Dần ru em vào mộng
Với nuối tiếc trong lòng

M D HOA VÔNG VANG
(bút nhóm « Tuổi Mây hồng » S G)

THÁNG NGÀY CŨ

(cho ami... của ngày tháng đó !)

✠ THOẠI LY

u... THÍCH học giờ Toán lâu lâu làm biếng học bài và hay nhè vì cứ ngỡ người ta không chịu ! »

Đó là câu mà bạn em đã viết đầu tiên về em khi em bày ra trò chơi khiến lũ bạn cho là ngộ nghĩnh, Trò chơi thật thích thú, gây nhiều hào hứng đã làm cho chúng em mê ghê lắm. Ôi chao ! em thì ngô nghê chẳng thể nào tả cái trò chơi đó vì văn em nghèo nàn, không diễn tả ra hết được. không khéo các bạn lại cười em, cho là ầm ẩn thì chết!

Chao ! bạn em lúc nào cũng ngoan cả, cô « nường » hay lo sợ khi chúng em đổi những miếng giấy con con, nếu : « thầy mà bắt gặp thì chả biết trả lời thế nào về sự « ngoan ngoãn » của tụi mình »

Ơi ! Cô bé hay chớp mắt khi em vì bạn em giống cô bé Chuyên trong « giọt nước mắt hồng » ghê ấy vì bạn em cũng yếu đuối và nhút nhát nữa, suốt niên học chẳng một lần dám tình nguyện lên bảng. Một đôi lần em bảo : « Nhút nhát thế mai kia làm cô giáo lại « nhe huyền » với học trò kia đấy ! »

Chuyện ! lớn lên khác chứ !

— Ừ ! lúc người ta lớn có tư thế chững chạc, uốn lưỡi 7 lần trước khi nói và nhứt là không hay nhè ra đâu !

— Đằng í chê Tớ nhút nhát chứ bộ Tớ không biết nói đằng í độc tài à ! cứ như nhà độc tài Hitler không bằng.

— Nếu vậy Tớ nói câu này đằng í nghe nhé : «Tớ sẽ nắm sinh mạng đằng í từ đây cho đến lúc chết thì mới thuộc về Đức Giáo Hoàng cũng như ông Hitler đã nói nói ý mà đằng í có «giếng lòng» không hở (?)

Cô bé vội rụt đầu le lưỡi nói

— Thôi, thôi Tớ chẳng ví nữa đâu,

Chao ! điều mà hai đứa giống nhau là việc đọc sách, mê kinh khủng không giờ ra chơi nào thiếu hai đứa trong thư viện nhà trường. Hầu như đã «đóng đô» trong đó suốt những ngày tháng của lớp mười những tháng

(Xem tiếp trang 8)

TÒ MÒ

LÊ HỮU HIẾU PT
(nhóm M.H.P.T)

✠ — Ba li là một hải đảo thuộc quần đảo Nam Dương. Ở đó có lối khiêu vũ huyền bí làm cho vũ nữ như bị thôi miên nên họ múa hát trên than lửa mà không biết đau đớn và cũng không bị cháy da.

Dân đảo Ba Li hiền lành, phụ nữ có nhan sắc kiều diễm. Các nhà du lịch bước chân đến đảo Ba Li thường mê mệt trước các vũ khúc Ba Li,

✠ Tại Tân Gia Ba (Mã Lai) vì trời sẫm tối Asan Kipur người làm vườn, cầm nhầm cỡ một con mãng xà dài 4m mà tưởng là vòi rồng tưới nước, Bạn của Kipur cả kinh la lên. Người và rắn chiến đấu ngót 15 phút, may nhờ có vài người tiếp cứu mới giết chết con mãng xà này...

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ PHI DŨNG

✠ N. B. THÀNH kể

(TIẾP THEO)

— Mọi người hãy im lặng, để chờ nghe kết quả ? Mọi người im lặng như tờ, 1 lúc sau, chờ mọi người im tiếng thì người cầm loa mới tiếp :

— Người đậu đầu kỳ thi hôm nay là thí sinh Nguyễn Phi Dũng !

Mọi người còn đang hồi hộp bỗng nghe tên người đậu đầu thì ồn ào

Mọi người đang còn chờ đợi để được gặp mặt người đậu kỳ thi này thì thấy từ trong đám đông thanh niên tuấn tú bước ra, thấy vậy mọi người hoan hô ầm ỹ vang dội

Phi Dũng đi tới giữa tiếng hoan hô mọi người lòng bồi hồi sung sướng. Lúc đó nhà vua cho truyền người đậu đầu vào để trao áo quan, thì thấy thanh niên mặt mày khôi ngô tuấn tú, nhưng quần áo không được lành lặn. Còn đang ngạc nhiên bỗng lại nghe tiếng của Phi Dũng nói :

— Tâu Hoàng Thượng, kẻ hạ thần xin ra mắt hoàng Thượng.

Nhà vua vội đỡ chàng dậy mà phán.

Khá khen cho người tuổi trẻ tài cao nay ta ban cho người làm chức Đình Nguyên.

Nói xong nhà vua truyền đem áo quan cho chàng. Phi Dũng đưa tay đón nhận lấy thì ngay lúc ấy từ phía trong có một người con gái bước ra...

Phi Dũng đang còn ngạc nhiên thì người con gái đó tiến lại phía vua mà nói :

Tâu, Phụ Vương chính người này đã cứu con thoát khỏi mãnh hổ, năm xưa đó Phụ Vương.

Nhà vua nghe con mình nói vậy tay vuốt râu nói.

— À, thì ra vị này đã cứu thoát cho con đó à ?

Người con gái khẽ gật đầu.

Nhà vua đi lại phía Phi Dũng tươi cười nói :

— Ta xin cám ơn, người đã cứu thoát con ta thật là anh hùng xuất chúng...

Thế rồi từ hôm ấy Phi Dũng làm việc trào đình, được nhà vua tin cậy. Cũng chỉ vì sự tin cậy ấy đã gây trong lòng ghen ty của các quan khác trong đó có cha con Thừa Tướng Phan Long. Họ oán ghét Phi Dũng vì chàng từ đầu xen vô phá hỏng kế hoạch của chúng lại được vua tin cậy, thì đem lòng thù hận. Lúc đó Phi Dũng vẫn không hề hay biết mình bị mọi người oán ghét, chàng vẫn tươi cười đem hết sức mình để làm cho nước an vui, Nhà vua thấy chàng như vậy thì càng đem lòng thương mến, định gả công chúa cho chàng nhưng chưa tiện nói ra...

Hơn nửa từ khi công chúa và Phi Dũng gặp lại thì họ có vẻ quyến luyến, khiến cho người con của Thừa Tướng là Phan Nam tức giận. Phan Nam đem việc bàn với cha là Phan Long.

Phan Nam đi vào phòng cha mà nói :

— Cha ơi ; tức quá cha ơi, thằng Phi Dũng nó đã được công chúa đem lòng thương mến, nếu như vậy thì kế hoạch của ta hỏng mất

Phan Long nghe con nói vậy thì suy nghĩ 1 hồi nói :

— À ! bây giờ ta nghĩ ra 1 kế ...Ta tâu với vua cho nó đi diệt con khủng long cách đây ngàn dặm.Khi nó vắng mặt ta sẽ cướp ngôi vua.Hơn nữa bác con là Độc Ma Quân ta mới bác con về giúp thì Phải được.

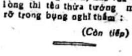
Phan Nam nghe vậy thích mỉm cười nói :

— Kế của cha hay lắm......

Thế là Phan Long đem việc con khủng long đang phá hoại mùa màng của dân chúng không ai trừ được nó, nay muốn cho Phi Dũng đi giết con Khủng Long để cho dân chúng bớt sợ.

Nhà vua nghe vậy thì ngẫm nghĩ 1 hồi. Đây là dịp nhà vua muốn thử tài chàng nên ngày chấp thuận cho Phi Dũng đi trừ Khủng Long. Thấy nhà vua bằng lòng thì tên thừa tướng mừng rỡ trong bụng nghĩ thầm :

(Còn tiếp)



Cười

Tại sao ?

Chuột con hỏi chuột mẹ :

— Mẹ ơi ! Tại sao bà chủ lại để mèo nó thịt mẹ con mình thế mẹ ?

— Tại mẹ con mình ăn vụng đồ của bà chủ.

— Thế sao con thấy chú mèo cũng ăn vụng vậy mà sao bà chủ không ăn thịt chú hả mẹ ?

THANH — HỒNG

Chặt

Một người có tật nói lắp. Hôm ấy được chủ bảo đi chợ mua 60đ thịt quay. Ông ta đến 1 quầy bán thịt quay và xá xíu. Ông ta đưa tay chỉ và nói :

— Chặt, chặt, chặt, chặt

Trong khi nói ông ta cố gắng cho suông nên ông luôn tay chỉ các thứ thịt heo) Người bán hàng nhanh tay xắt thịt cho ông khách quí

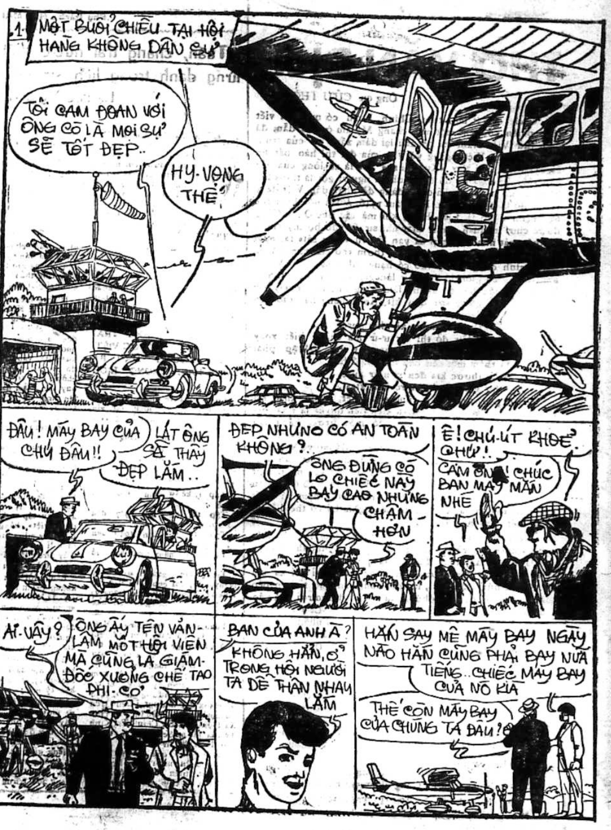
— Nhưng cuối cùng ông ta nói 1 câu thật suông :

— Chặt cho tôi 60đ thịt quay đi.

— Ông bán hàng : chời lất ơi chếch ngộ dồi ! ! !

LƯ TẤN HOÀNG NGA

KẺ ĐÀO TẨU


1. MỘT BUỔI CHIỀU TẠI HỘI HÀNG KHÔNG DÂN SỰ
TÔI CAM ĐOAN VỚI ÔNG CÔ LÀ MỌI SỰ SẼ TỐT ĐẸP..
HY-VỌNG THẾ
ĐÂU! MÁY BAY CỦA CHÚ ĐÂU!!
LÁT ÔNG SẼ THẤY ĐẸP LẮM..
ĐẸP NHƯNG CÓ AN TOÀN KHÔNG ?
ÔNG ĐỪNG CÓ LO CHIẾC NÀY BAY CAO NHƯNG CHẬM-HƠN
Ê! CHÚ-ÚT KHOẺ CHỨ!
CÁM ƠN! CHÚC BẠN MAY MẮN NHÉ
AI-VẬY?
ÔNG ẤY TÊN VẢN-LÂM MỘT HỘI VIÊN MÀ CŨNG LÀ GIÁM-ĐỐC XƯỞNG CHẾ TẠO PHI-CƠ
BẠN CỦA ANH À ?
KHÔNG HẲN, Ở TRONG HỘI NGƯỜI TA DỄ THÂN NHAU LẮM
HẮN SAY MÊ MÁY BAY NGÀY NÀO HẮN CŨNG PHẢI BAY NỬA TIẾNG..CHIẾC MÁY BAY CỦA NÓ KIA
THẾ CÒN MÁY BAY CỦA CHÚNG TA ĐÂU?

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kì 364 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be lầm bầm :

— Em chỉ hay nói nhảm...

Sin vi a cười. Hiển nhiên là nàng ta đã bớt hẳn khó chịu vì mùi tanh tưởi của máu trộn lẫn óc người chết vừa phọt vào mặt mũi chân tay rồi.

Hai người âm thầm đi trong bóng tối, và họ giờ đây đã đến sát bên cánh cửa sắt khổng lồ. Bọn này canh phòng cẩn mật vô cùng. Hàng rào điện tử, hàng rào ánh sáng đen, rồi thì lính canh, bây giờ lại đến cổng sắt. Tuy nhiên cả hai đã được số 77 chỉ vẽ từ trước nên họ không còn sợ lạc lối nữa. Họ phải thanh toán bọn quân canh ở trạm gác này, là trạm vô cùng quan trọng. Đây là tổng đài chỉ huy, nếu triệt được thì sẽ ra vô thong thả như chỗ không người, khỏi cần sợ hãi gì ai nữa.

Chỗ này vắng tanh vắng ngắt, nhưng tất cả thì lại được kiểm soát bằng một đài quan sát đặt ở trên cao. Đài quan sát này không lớn, nhưng có đủ những dụng cụ tinh tế nhất, và xung quanh vùng này ắt hẳn cũng có những cạm bẫy được giăng mắc ê hề. Cho nên, giờ đây hai người Sin vi a và An Be, phải hết sức cẩn mật lắm mới có thể lọt vô hẳn bên trong khu vực nhà máy. Họ chăm chú nhìn vào đồng hồ điện tử vì chỉ có nó là «con mắt» duy nhất của hai người giữa những chướng ngại vô hình đang bày biện ê hề trước mắt mà không ai thấy.

Xung quanh hai người hoàn toàn yên lặng, cái yên lặng lạnh người. Thực thế, trời về khuya đã lạnh lại trùm thêm cái yên lặng chết chóc vào nữa, nên hai người đều cảm giác không thể chậm trễ công việc. Họ tự hỏi giờ này Ku Kắc đang làm gì ? Ngủ ? Vị tất,..Một người cầm đầu như Ku Kắc không thể ngủ ngon lành được, Mà, đã không ngủ tất nhiên lão phải làm việc. phải bày mưu tính kế để thực hiện những chương trình to lớn.

Nếu lão ngủ thì dễ, nhưng nếu lão thức thì là cả một chuyện khó khăn cho hai người. Tuy vô trong xưởng máy bí mật không cho ai hay, song tất nhiên lão cũng phải đề phòng. Lão ngủ thì có thể lừa được máy móc, nhưng lão thức thì làm sao hành động đúng mức được ?

An Be và Sin vi a vừa đi vừa suy nghĩ, nhưng không hề trùn bước. Họ nhất định phải hoàn thành công tác ngay trong đêm nay. Chỉ một việc, nhỏ nhưng có hiệu năng lớn đó là việc tóm cổ lão Ku Kắc. Rắn tóm được đầu thì đàn sẽ vào đấy ngay, Còn đánh lẻ tẻ chỉ tốn công mà không ích lợi được bao nhiêu.

Hai người tới sát chân chiếc chòi canh. Chòi canh này có tầm quan sát được rất xa, nhưng lại không quan sát được ngay dưới chân mình. Thật là tai hại. Có lẽ một phần bọn Tử vương tinh đã quá tin tưởng ở những món khí giới tối tân đặt ngầm bên ngoài rồi, nên không e ngoại nữa...Trong mọi trường hợp và ở khắp mọi nơi, sự việc trên bao giờ cũng gây tai hại không nhỏ. Chỉ nhìn những cái ở đâu đâu, còn cái sát bên mình thì không thèm chú ý tới.

(Còn tiếp)

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

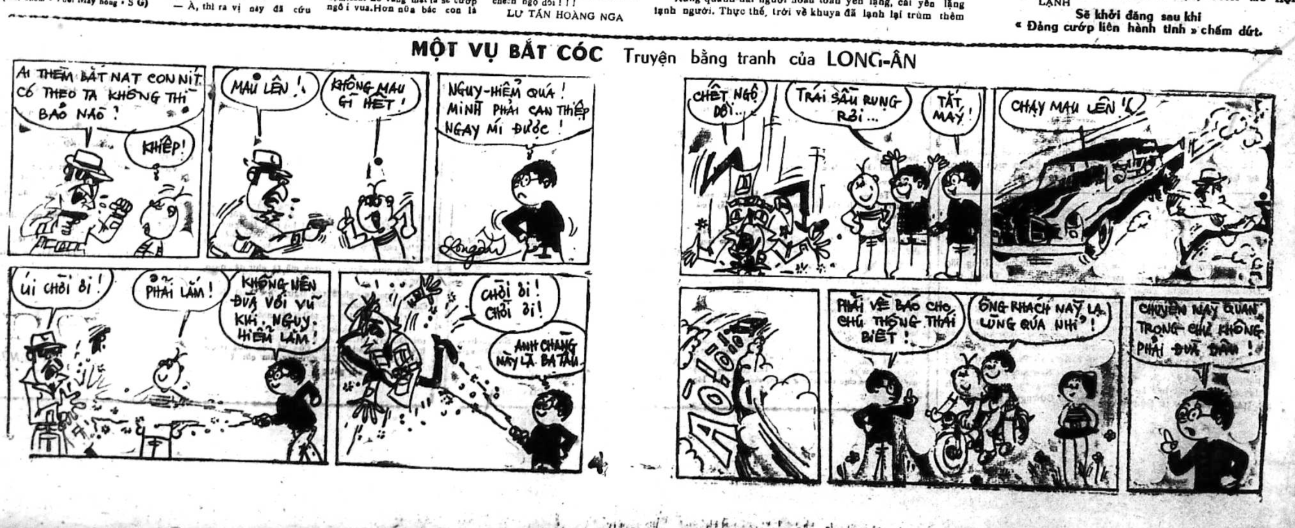
NÚI SỌ

của Tô-Ngọc

- Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
- Núi Sọ : truyện quái đản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
- Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở ven rừng.
- Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HỘI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi « Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


AI THÈM BẮT NẠT CON NÍT CÓ THEO TA KHÔNG THÌ BẢO NÀO !
KHIẾP!
MAU LÊN !
KHÔNG MAU GÌ HẾT !
NGUY-HIỂM QUÁ ! MÌNH PHẢI CAN THIỆP NGAY MÍ ĐƯỢC !
Longân
CHẾT NGỘ DỒI...
TRÁI SẦU RUNG RỒI...
TẤT, MAY !
CHẠY MAU LÊN !
ÚI CHỒI ÔI !
PHẢI LẮM !
KHÔNG NÊN ĐÙA VỚI VŨ KHÍ. NGUY-HIỂM LẮM !
CHỒI ÔI ! CHỒI ÔI !
ANH CHÀNG NÀY LÀ BA TÀU
PHẢI VỀ BÁO CHO CHÚ THÔNG THÁI BIẾT !
ÔNG KHÁCH NÀY LẠ LÙNG QUÁ NHỈ !
CHUYỆN NÀY QUAN TRỌNG CHỨ KHÔNG PHẢI ĐÙA ĐÂU !

Chuyện phiếm

THƠ VĂN DỊCH

Ông cụ CỬU THÒ

Cách đây ít lâu, trên Chính Luận có một bài viết than phiền chuyện một anh chàng Mỹ ấm ớ, dớ dẩn, đã dịch thư Việt Nam sai bét mà lại dám xếp thơ của trùm cộng sản Bắc Việt ngang với thơ của đại thi hào bất hủ Nguyễn Du. Bài thơ «Xuất lung» tức là xổ lồng của thi hào «Mỹ phong» nọ đã được nhiều người gọi là thơ «đau bụng đi ỉa» thực ra chả có gì đáng để nhân dân Việt để ý vì coi đó là thơ lai Tàu. Hồi năm 1946, ở Hà nội dưới chế độ mệnh danh là Liên Hiệp, khi mà các phe Quốc Cộng được chửi nhau «líp» như mấy nhà sư thời đồ bộ mặt trăng và thám sát nhau kỹ gấp cả vạn lần vụ «thảm sát» tại ngôi chùa nọ, có một anh chuyên bốc thơm thơ của cha già và khoe mình cũng là tay thơ có hạng. Một người bạn bảo anh ta nếu có giỏi thì hãy thử làm bài thơ vịnh cái thước kẻ ! Cái thước hồi đó không làm bằng nhựa như bây giờ mà làm bằng gỗ và sơn đen kịt. Anh chàng hay thơ bèn ngân nga như sau :

«Cái thước kia đen xì như mực»

rồi sau câu mở đầu đó thì cứ ư-ử mà chẳng biết xoay thêm được nữa nào. Người nọ sau thấy tội nghiệp phải giúp anh ta thêm một câu cho thoát ngõ bí :

«Cái thước kia đen xì như mực,
«thơ già hồ thối nức mùi xia».

Phàm người có học ai cũng phải biết, muốn khảo sát thơ văn của một nước thì điều kiện tiên quyết là phải hết sức thông thạo ngôn ngữ nước đó mới được, chẳng hạn không ai có thể phê bình văn chương pháp khi chưa thông thạo pháp ngữ thế; thế mà anh chàng Mỹ nọ về Việt ngữ có vẻ còn ngây ngô mà đã táo gan đi dịch thơ ăn Việt Nam để giới thiệu ẩu ! Việt ngữ khác hẳn với ngôn ngữ các nước Âu Mỹ nên việc học cho thông thạo rõ đến ngọn ngành chẳng phải là dễ gì. Một chữ có thể hàm xúc biết bao nhiêu là nghĩa, cũng như một nghĩa lại có thể diễn tả bằng biết bao nhiêu chữ.

Xem như trong các cáo phó thì rõ, cùng nói nên một nghĩa « chết » người ta dùng nào là tạ thế, mệnh chung, nào là mãn phần, thất lộc, nào là quy tiên, viên tịch v.v. ấy là chưa kể đến những chữ dùng trong lời nói xa xôi như khuất núi, trăm tuổi, lời nói bông lơn như tịch, ngoẻo hoặc ngủm củ tỉ, trào phúng như hai năm mươi, mặc áo chữ thọ, về chầu ông vải (hoặc đi gặp Mác-Lê) v.v...

Muốn thưởng thức thơ văn, mà lại chỉ nhắm mặt nội dung mà bỏ qua mất vấn đề hình thức thì làm sao mà biết được giá trị của thơ văn : chàng Mỹ dịch thơ đã đi xếp bài thơ « xuất lung » nọ ngang hàng với thơ của cố thi hào Nguyễn Du là vì vậy. Về hình thức, văn chương Việt Nam có biết hàng bao lối diễn tả mà người nước ngoài làm sao hiểu nổi, vì những lối này ai có tài thánh cũng không thể nào dịch ra tiếng nước khác cho đủ thấy được cái hay của nó.

Có người đã dịch những đại loại như chuyện sau đây ra tiếng Pháp : Một anh chàng (hình như là trạng gì đó) một hôm muốn lõm bà Công chúa nọ chờ khi bà ta đi kiệu ngang qua, cứ ngồi lấy chân thò xuống ao bèo mà đá từng cây bèo một, sau khi bị bà Công chúa gạn hỏi làm trò trống gì, thì anh chàng kính cẩn đáp là : Tôi « đá bèo » ! Câu trả lời làm bà công chúa phải đỏ mặt và bắt vội phu khênh kiệu dông tuốt ! Người Tây đọc chuyện này thật không còn thấy một ý vị gì khi nghĩ rằng sự kiện đá bèo làm sao gây sự mắc cở cho bà Công chúa ?

Những bài thơ dùng những chữ cùng mẫu tự như kiểu « Bà ba béo, bán bánh bèo... » của bọn con nít, hoặc « Tổng trưởng thông tin Tôn thất Thiện... » của làng báo như bài tả người nghênh ngang sau đây thì ai mà dịch nổi cho người xem thưởng thức được :

« Ngẩn ngẩn ngơ ngơ ngỡ ngủ ngày,
Ngô nghê ngốc nghếch nghĩ người ngây,
Ngủ ngờ nghe ngóng, nghiêng nghiêng nghểnh,
Ngần ngại, nghi ngờ, ngoáy ngoáy ngay... »

Những bài thơ văn thuộc loại « bất khả dịch » là loại dùng lối chiết tự trong chữ nho như câu vịnh một cô gái không chồng mà có con (chữ thiên viết nhô đầu lên là chữ phu có nghĩa là chồng, chữ liễu có gạch thêm nét ngang là chữ tử nghĩa là con) như sau :

Duyên thiên chưa thấy nhô đầu dọc,
Phận liễu sao đà nẩy nét ngang ?

đã có không ít trong thi văn nước Việt và gây trở ngại không ít cho những người ngoại quốc muốn theo học văn chương nước ta.

Lại như chuyện một nữ sĩ nọ khi đang lúc « buồng the Phải buổi thong dong : thang lan rủ bức trướng hồng tầm hoa » lại bị người bạn trai đòi mở cửa cho vào tham dự, nên phải ra câu đối và móc xầu một cách danh dự, không phải kiểu móc xầu như ở hội đàm Ba-Lê, hẹn hễ đối được thì vui lòng cho vào « rửa mắt ». Với một câu nhỏ nhoi 5 chữ :

Da trắng vỗ bì bạch »

mà anh chàng ngoại quốc nọ tưởng bở có thể dịch được ngon chót hẳn là không khỏi bị hố lớn !

Đông và Tây còn cách xa nhau lắm ! Những cái thuộc nội dung như mối tình « tri kỷ » của người Đông, thì người Tây làm sao mà ứng cảm được :

« Rượu ngon không có bạn hiền,
Không mua, không phải không tiền không mua,
Câu thơ nghĩ đắn đo không viết,
Viết đưa ai ? Ai biết mà đưa;
Giường kia treo những hững hờ !
Đàn kia, gảy những ngẩn ngơ tiếng đàn.

Những câu thơ như vậy dù người dịch có tài tình, dù có chua nghĩa giải thích rõ ràng biết mấy thì những người thuộc các xứ văn minh vật chất cũng không thể nhận ra được điều gì thú vị cả.

Những áng thơ hay không phải chỉ cần có ý dồi dào mà còn phải có hồn lai láng, có điệu có vần, có niêm có luật, có những chữ khơi cảm gợi tình, có lối nói tài tình uyển chuyển v.v. Đó là những điều mà những kẻ giới thiệu thơ văn bằng lối dịch tưởng phải biết rõ lắm mới khỏi có sự bừa bãi ẩu tả làm tiêu ma giá trị của thơ.

TÌM VIỆC

— Nam sinh viên Kỹ thuật muốn kèm dạy tại tư gia những học sinh từ đệ tứ trở xuống về môn Toán Lý Hóa Sinh ngữ Thư về cho Liêm : 307 A Lê quang Định Gia Định 326 Bến Chương Dương Sài gòn.

— Sinh Viên Khoa học Toán có 4 chứng chỉ Toán, có khả năng về Toán Lý Hóa. Nhận dạy tại tư gia các lớp Tú tài 1 IIAB và các lớp từ Đệ Nhất trở xuống Thư về : Hùng 530 hẻm 4 Lê văn Duyệt Gia Định.

— Sinh viên Cao đẳng Canh nông Nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống về các môn Toán Lý Hóa sinh ngữ Anh và Pháp. Thư về : Lê ngọc Sến Box R12 Sài gòn hoặc liên lạc tại cư xá Sinh viên 45 Cường Để Sài gòn.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

« Tuấn, chàng trai nước Việt » và những người đàn bà lừng danh trong lịch sử có đáng được góp mặt trong tủ sách gia đình hay không

Bài của NGUYỄN-HỮU-TRỌNG

L.T.S — « Mái Ấm Gia Đình » có nhận được hai tác phẩm mới xuất bản của nhà văn Nguyễn Vỹ nhan đề là « Tuấn, chàng trai nước Việt » và «Những người đàn bà lừng danh trong lịch sử, Quyển thứ nhất được coi như một tập tài liệu mang nhiều chứng tích lịch sử đáng giá mà trong đó lớp người của chúng ta hiện nay có thể tìm lại được các hình ảnh xưa trong gia đình V.N. Quyển thứ hai có thể là một tấm gương để chị em bạn gái chúng ta cùng nhìn vào đó để tìm ra đủ loại.

Hình ảnh tốt xấu của những người đàn bà đã góp cuộc đời vào thời cuộc. Giá trị của hai cuốn sách đó ra sao, chúng tôi xin những lời phê bình lại cho bạn Nguyễn Hữu Trọng,

Sau một thời gian gần như im hơi lặng tiếng. kể từ khi cho ra đời tập thơ HOANG VU, nhà thơ Tiền Chiến Nguyễn Vỹ lại vừa cho ra mắt hai sáng tác khác thuộc loại biên khảo đáng làm cho mọi người trong văn giới chú ý ;

I/— TUẤN CHÀNG TRAI NƯỚC VIỆT.

II/— NHỮNG ĐÀN BÀ LỪNG DANH TRONG LỊCH SỬ

Trong số 2 tác phẩm mới xuất bản này trước nhất tôi xin trình bày bộ : Tuấn, Chàng Trai Nước Việt.

Đây là 1 bộ sách mang tính cách biên khảo những chứng tích lịch sử thời đại từ năm 1900 đến 1970 toàn bộ gồm 4 quyển được phân phối như sau.

Tập I, kể từ năm 1900 đến 1926.

Tập II, từ năm 1927 đến năm 1945.

Tập III, từ năm 1946 đến năm 1970.

Tập VI, từ năm 1971 trở về sau.

Trong lần xuất bản này Nguyễn Vỹ chỉ cho ra mắt 2 tập I và II. Tập I dầy 600 trang và tập II dầy 524 trang in trên khổ lớn 14x21.

« Tuấn, chàng trai nước Việt trước đây đã đăng trên tạp chí Phổ Thông từ số 54. Là một tác phẩm có tính cách trình bày những biến cố trọng đại trong suốt khoảng thời gian từ năm 1910 cho đến ngày nay. Được chia ra nhiều chương nhỏ, toàn bộ mang đầy những tài liệu trên đủ mọi phương diện từ Văn Hóa Xã Hội. Quân Sự, Chính Trị, Kinh Tế của đất nước chúng ta trong giai đoạn kể từ khi quân Pháp đặt nền đô hộ qua những giai đoạn chuyển mình của lịch sử từ những biến cố văn hóa giữa chữ Hán và chữ quốc ngữ một giai đoạn chuyển mình quan trọng của văn học Việt Nam cho đến những xáo trộn trong đời sống tinh thần của quần chúng qua hai giai đoạn cũ và mới,

Những biến chuyển lịch sử từ thời đại Khải Định, qua Bảo Đại đến công cuộc toàn dân kháng chiến chống xâm lăng, đến cuộc binh biến 1945, qua phong trào di cư 1.000.000 dân miền Bắc vào miền Nam tìm tự do cho đến công cuộc chiến đấu chống tam vô chủ nghĩa ngày nay. Tác phẩm đã lột trần và nói lên được tất cả những thay đổi trọng đại của dân chúng Việt Nam từ giai đoạn cổ truyền đến phong trào Tây Phương du nhập nhất là nói lên được những biến chuyển quan yếu trong những năm người Pháp cai trị nước này. Những tài liệu dùng trong «Tuấn, Chàng Trai Nước Việt» phải công nhận là phong phú, một công trình biên khảo công phu có giá trị trong suốt thế kỷ 20. Toàn tập « Tuấn, chàng trai nước việt » chẳng những người đọc thấy mình hiểu được hoàn cảnh lịch sử của đất nước còn thấy được tất cả những nỗi vinh nhục, thăng trầm của dân tộc.

Bằng lời văn vui, giản dị, không rườm rà và nhất là tác giả đã khéo tận dụng từ ngữ khiến mỗi chương mang một tính cách linh hoạt và tìm được nét đặc thù từng chương, tạo cho người đọc tránh được những giây phút chán nản.

Thí dụ như trong chương 1, khi tả một đám cưới Việt Nam thời 1915, tác giả đã trình bày khá tỷ mỷ ;

«Họ nhà gái ra sân đến mừng và mời vô nhà. Sính lễ được bầy ra trên phản chiếu lát, trước bàn thờ ông bà, một cái đầu heo luộc, trên 2 tai có dán một miếng giấy hồng đơn, đỏ tươi và vuông vức. một quả đựng gạo nếp trắng tinh, một quả đựng 200 trứng vịt, bốn chai rượu Tây (rượu chát đỏ), bốn chai rượu an-nam một chục gói trà tàu, một quả đựng đậu xanh, một quả đựng bỏ bốn cục đường bông trắng mịn, một quả đựng 200 lá trầu tươi và một buồng cau tươi độ 60 trái, bốn quả bánh gồm đủ các thứ bánh in, bánh dẻo bánh đậu xanh, bánh khảo, bánh bột sen, bánh thuẫn, bánh da heo, bánh bò, bánh ít.

(Còn 1 kỳ)

Tới 1 giai đoạn nào đó thuốc sát trùng có thể không còn kiến hiệu nữa

SỐNG đời sống MỚI

Các bác sĩ và dược sĩ ở Pháp mới nhận được 1 phong bì màu trắng, Tưởng là chừng tờ quảng cáo thuốc men thông thường vẫn nhận được của những nhà bào chế, họ lơ đãng mở ra đọc ..Song ai nấy đều hoảng hốt vì một tin động trời do chính một hãng bào chế lớn báo cho họ biết :

«Xin quí khách hãy coi chừng vì thuốc sát trùng của bản hãng chế tạo không còn kiến hiệu nữa Muốn cẩn thận nên dùng loại thuốc khác, và từ nay bản hãng sẽ không chế tạo thứ thuốc ấy nữa».

Có lẽ lần đầu tiên trên thế giới, một hãng chế tạo dược phẩm đã tìm cách «tự sát» về doanh thương như vậy. Hành động có một không hai trong y giới đã làm cho các bác sĩ, dược sĩ Pháp ngạc nhiên vô cùng, Ngay từ đó. các hiệu thuốc ở Ba Lê từ chối không bán ra thứ thuốc sát trùng ấy nữa. Tuy nhiên cho đến chưa xảy ra một tai nạn cũng như chưa có ai thưa kiện về thứ thuốc đó.

Các bác sĩ của hãng bào chế tuyên bố :

— Đó là một cách giữ tín nhiệm đối với y giới. Thuốc không còn kiến hiệu như trước, tất nhiên chúng tôi phải thu về để nghiên cứu lại và chế tạo loại mới công hiệu hơn !

Thuốc sát trùng của hãng này cũng thông thường như canh ký đốt (teintune d'iode) hoặc thuốc đỏ (mercuro chrome), xuất hiện trong hàng vạn tủ thuốc và dùng để tẩy uế các vết thương ngoài da, Thuốc được chế tạo bằng chất ammonium quarternaire, đã tỏ ra hữu hiệu.

Song hãng bào chế, 1 trong những hãng lớn và quan trọng nhất nhì của Pháp, vẫn nhờ 1 bác sĩ đã từng chiếm giải Nobel về y học, nghiên cứu xem thuốc ấy còn kiến hiệu nữa không. Rồi một hôm, nhà bác học này nhận thấy trong cuộc chiến đấu giữa vi trùng và chất Ammonium quarternaire, vi trùng đã thắng trận !

Việc xảy ra cho thuốc sát trùng cũng giống như các thuốc trụ sinh và sulfamide Vi trùng làm quen với sự tấn công của thuốc và trở nên dễn bì dai sức Vậy phải tìm được phẩm khác để trị chúng.

Cuộc tự ý rút lui khỏi thị trường một trong các loại thuốc sát trùng nổi tiếng nhất, đã gây thành một cuộc cách mạng trong tất cả các phòng bào chế đang xữ dụng chất ammonium quarternaire. Hiện nay hàng trăm bác sĩ đang nghiên cứu cố công khám phá một thần dược mới mẻ.Tuy nhiên ai nấy đều hiểu rằng trong cuộc chiến đấu chống bệnh tật không ai có thể đoán trước phần thắng sẽ ngả về bên nào.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 55

✠ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thứ Sáu 20 tháng 11 năm 1942

Kitty thân mến,

Không có một người nào trong số tụi này còn biết rõ được là phải xoay sở ra sao nữa ! Cho đến nay, những câu chuyện về Khủng Bố đã đến với tụi này một cách rất nhỏ giọt. Và tụi này đã cố gắng giữ vững tinh thần bằng cách luôn luôn duy trì một sắc thái tươi vui.

Có một bữa chị Miep lỡ tung ra một hung tin liên hệ, đến một người bạn của tụi này. Mẹ và bác Van Daan gái khóc quá xá khiến cho chị Miep nhất định sau này không kể lại chuyện gì cả. Nhưng ông Dussel thì lại cứ kể cho tụi này nghe không biết bao nhiêu là chuyện dã man tàn bạo đáng sợ khiến cho tụi này không làm sao quên ngay cho được. Tuy nhiên, sau đó tụi này cũng đã phải cố gắng cười đùa cho vui cửa vui nhà. Cứ buồn rầu lo nghĩ mãi cũng chẳng ích gì. Làm cho tất cả mọi người trong căn nhà phụ bị lo lắng không có nghĩa gì cả.

Mỗi khi làm việc gì mình không thể nào không nghĩ tới những kẻ đã ra đi, Khi nào cười, bỗng dưng mình đã ngừng lại một cách sợ hãi và tự nhủ rằng vui vẻ như vậy là tệ quá. Nhưng không lẽ mình cứ phải khóc cả ngày hay sao ? không mình không đủ khả năng để làm như vậy. Cái buồn đó chỉ là thoảng qua. Mình cảm thấy như vậy !

Thêm vào tất cả những thứ đó còn có một sự khổ lụy khác nữa. Nhưng nó có tính chất hoàn toàn cá nhân mà mình phải tách rời ra khỏi những chuyện mà mình vừa mới kể cho bồ nghe trên đây, Mình phải nói cho bồ biết rằng càng ngày mình lại càng cảm thấy như bị bỏ rơi.

Mình cảm thấy xung quanh toàn là những khoảng trống. Xưa kia, những trò giải trí và các bạn của mình đã không để cho mình còn có thì giờ để suy nghĩ thật xấu xa. những ngày này, nếu đầu óc mình dầy vẩy những chuyện buồn, một phần đó là do những chuyện thời cuộc. mình càng đi thì lại càng thấy là Bố chẳng bao giờ có thể thay thế nổi các bạn bè thủa xưa của mình được. Nhưng bồ cần gì phải mệt óc vì những sự việc không đứng vững phải không ? Mình là một con bé hết sức hư đốn, Kitty ạ ! Mình biết lắm, nhưng trong khi cứ bắt lỗi mình không ngừng người ta quả thật đã chơi nhiều vố hết sức kỳ cục. Và rồi, lại không biết bao nhiêu là chuyện khổ khác nữa.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Bảy 28 tháng 11 năm 1942

Kitty thân mến,

Tụi này đã xài tốn rất nhiều điện, đã vượt quá mức dự tính nữa là đằng khác. Kết quả là: cần phải hết sức tiết kiệm trở lại, và trong tương lai rất có thể phải cúp điện 15 ngày. Thật là vui ghê, phải không bồ? Nhưng ai biết đâu đấy? Với một sự may mắn nho nhỏ.., Bắt đầu từ 4 giờ hoặc 4 giờ rưởi, trời tối quá không đọc sách nổi. Bọn này đã phải giết thì giờ bằng đủ mọi trò chơi lẩm cẩm như là ra câu đố, tập thể dục, nói tiếng Anh hoặc tiếng Pháp, phê bình sách v.v... Sau đó rồi cũng chán.

Từ tối hôm qua, mình đã nghĩ được ra một trò mới Mình lấy cái ống dòm để nhìn qua các phòng ngủ có ánh sáng của những người lối xóm. Ban ngày thì tụi này không được phép hé màn cửa ra lấy một phân, nhưng ban đêm thì không có gì đáng ngại cả.

Xưa kia mình không hề nhận ra được rằng lối xóm lại đáng được chú ý đến như vậy ít ra cũng là những người lối xóm của tụi này. Có những người hàng xóm mà mình thấy bất chợt trong lúc họ đang ăn cơm. Có những người khác thì đang quay phim.Và một ông nha sĩ ở phía trước mặt thì đang nhổ răng cho một bà già chết nhát.

Ông Dussel, nổi tiếng là yêu trẻ và thông cảm tốt đẹp với trẻ, tỏ ra là một nhà giáo dục già dặn, và ông ta không ngớt khuyên nhủ lũ trẻ cả ngày.

(Còn tiếp.

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 14 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 4

— Mợ để con làm bếp cho Chắc hôm nay mợ ốm, mợ lên nằm nghỉ đi.

Nàng cảm động ôm nó vào lòng, vui vẻ :

— Mợ không ốm, con ạ. Mợ chỉ tự nhiên thấy sốt ruột thôi.

Nó ranh mãnh đùa :

Nói xong, nó cười phá lên. Nàng tát yêu nó mắng:

— Con khỉ này, bây giờ cũng láu cá lắm rồi.

Nhưng trong khi đó, nàng chợt có một cảm giác rất kỳ lạ Cảm giác đó đã khiến nàng chợt hiểu, tại sao mình bồn chồn lo lắng. Thì ra nàng linh cảm Mạc đã gặp một chuyện gì không lành trên đường xa.

Ngót một tháng nay. Mạc đã bước chân vào một nghề mới. Đó là nghề buôn lậu những món hàng đem từ trong thành ra. Chàng đã trót lọt được nhiều chuyến và mang về một số lời đủ nuôi gia đình trong lúc loạn lạc này. Chàng trù tính chỉ trong vòng ba tháng, nếu việc buôn bán trôi chảy, chàng có thể hoàn lại mẹ nắm lạng vàng lá mượn để làm vốn lúc đầu. Thật ra bà Hai Thước không buộc chàng phải trả lại vàng đó. Bà nói cho luôn hai vợ chồng chàng để làm vốn. Hôm chàng ngỏ ý vay bà, bà vui vẻ lấy từ trong ra một cái hộp sắt nhỏ, trong đựng hơn hai chục lạng vàng lá, trao cả cho chàng. bảo :

— Cậu lấy cả làm vốn buôn bán nuôi các cháu.

Chàng ngạc nhiên :

— Sao để lại nói vậy ? Con chỉ mượn để năm lạng thôi. Ít lâu nữa, con sẽ trả lại để mà. Con lấy nhiều để làm gì ?

Bà thành thật nói

— Cậu cứ thử nghĩ xem. tôi giữ vàng cũng chả có ích lợi mà. Vàng thì cất kỹ đi trong khi các cháu đó rách, tôi nỡ nào nhắm tâm như vậy. Chính tôi cũng đang tính bàn với cậu tìm cách buôn bán lấo nhắng cho qua ngày, bán vàng đi mà làm vốn.

Chàng cảm động :

— Con biết để thương vợ chồng con và các cháu lắm nên không tiếc của, nhưng con đã tính toán kỹ lưỡng, chỉ cần năm lạng làm vốn lúc đầu thôi.

Bà cười :

— Tôi già rồi. cũng chả còn sống bao lâu nữa, của tôi cũng là của của cậu, vậy cậu cứ lấy mà làm buôn bán.

— Vâng, để cho thì con xin nhận, nhưng tạm thời để giữ hộ con đã. Con chỉ mượn trước năm lạng thôi. Bằng ấy cũng đủ lắm rồi.

— Ừ, thì tôi giữ hộ cậu số còn lại.

Có vốn trong tay, ngay hôm sau. Mạc lên đường. Tuy phải đi xa và vất vả, chàng cũng thấy vui vẻ trong lòng. Mỗi chuyến đi, có khi hai ba ngày chàng mới về đến nhà nhưng lần nào về chàng cũng mua nhiều quà bánh cho mẹ và vợ con. Chàng cho Khanh biết những nỗi nguy hiểm ở dọc đường. Ngoài việc phải tránh tai mắt của công an và nhân viên thuế quan chàng còn phải đề phòng máy bay địch. Chính mắt chàng đã trông thấy máy bay bắn đắm những con đò dọc trên sông chưa kịp áp vào bờ, Dù đò đắm, máy bay cũng chưa chịu tha những người sống sót bơi lóp ngóp dưới nước. Vì thế, chàng rất ít khi dùng đò dọc để đi chuyến trừ những trường hợp bất đắc dĩ

Nghe chồng kể chuyện, Khanh lấy làm lo lắm. Nàng rất muốn giữ chàng ở lại nhà, nhưng chàng gạt đi mà nói :

— Sống chết người ta đều có số. Ở nhà mà không chết được à ?

Nàng thở dài :

— Nhưng tránh được đến đâu hay đến đó.

Chàng cười trấn tĩnh nàng :

— Mợ chỉ lo vẩn lo vơ thôi, Số tôi thọ lắm mà. Với lại, chả lẽ vợ chồng con cái ngồi nhìn nhau nhịn đói chờ chết hay sao ?

— Hay là mình, tìm cách buôn bán đỡ nguy hiểm hơn.

— Ồ ! trông thời buổi chiến tranh này, có chỗ nào là không nguy hiểm. Thôi thì đành phải trông vào phúc đức vậy.

Mạc không chịu nghe lời vợ bỏ nghề buôn lậu cũng một phần vì những chuyến êm xuôi thường đem lại khá nhiều lãi, nên chàng ham.

Trong khi đó, Khanh luôn luôn lo lắng. Chỉ khi nào trông thấy chàng vui vẻ trở về với gia đình sau một chuyến đi xa, nàng mới yên bụng

Hôm nay, Khanh bỗng thấy bồn chồn lạ Nàng đã cố gắng gạt bỏ những ý nghĩ đen tối, những hình ảnh quái gở trong đầu óc mà không được. Nàng lắc đầu thật mạnh, rồi thầm nhủ :

— Ô hay ! Sao mình lại hay nghĩ bậy nghĩ bạ thế này ? Không, anh ấy nhất định không việc gì hết !

Dù nàng tự trấn tĩnh thế nào, những hình ảnh quái gở cứ lởn vởn trong trí nàng. Máy bay bắn, đò đắm, người chết... Muốn quên đi nàng cố gắng vùi đầu vào những công việc bề bộn trong nhà. Nhưng chỉ được một lát, lòng nàng bỗng lại nôn nao như trước.

Cho đến chiều tối. nàng giật mình khi nghe con Bảo gọi thất thanh từ ngoài ngõ. Nàng bỏ mặc nồi cơm đang sôi, chạy vù ra cổng. Con bảo đang đứng cạnh người đàn ông ở xóm trên vẫn cùng Mạc đi buôn hàng chuyến, Thoạt trông thấy ông ta, nàng dừng bước rồi vụt hỏi ngay :

— Nhà tôi có làm sao không, thưa bác ?

Người đàn ông sững sờ nhìn nàng không chớp mắt, lộ vẻ kỳ lạ vô cùng. ấp úng :

— Sao... sao bác biết ?...

Khanh nghe bàng hoàng khắp người, hai chân bủn rủn như không đứng vững nữa. Thế là nỗi lo lắng của nàng suốt ngày hôm nay đã trở thành sự thực, Nàng run run ·

— Nhà... nhà tôi... đã gặp nạn ?

Người đàn ông khẽ gật đầu, thở dài :

— Bác trai... bị nạn ở gần Hồng Phú... khi đang đi đò ngang...

— Vạn vật bỗng nhòa đi trước mắt Khanh, nhưng nàng cố giữ lấy chút bình tĩnh còn lại, nghẹn ngào hỏi :

— Nhà tôi có bị nặng... lắm không ?

(CÒN NỮA)

---

cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 60 —

Chú biện quát to :

— Ngày mai đi qua đây mà còn nghe chó sủa tôi bắn lủng ruột, nghe chưa; Mạng con người giữ không xong, lại còn bày đặt nuôi chó. Ai xúi dục mầy người nuôi,

Viên đội có lẽ không đủ kiên nhẫn nên quát tháo từng chập, bằng tiếng Pháp, thỉnh thoảng chấm vào vài tiếng Việt :

— Mau lên ! Mau lên !

Chú biện đến mé rạch làm dấu hiệu như van nài viên đội đừng gây tiếng động. Viên đội nói

— Mau lên ?

Rồi chỉ về bờ rạch đối diện như nôn nóng lắm chú biện nhìn về phía chòi của Hạo. Căn chòi hiện ra, không xa lắm bên gốc cây dừa bảo sau hè có hai cây rơm khá to.Từ đây đến căn chòi, con đường quá trống trải, Mùa nắng hạn, ngoài ruộng rơm rạ đều ngả rạp xuống, không như mùa mưa, khi lúa lên cao ngang ngực, có nơi ẩn núp thuận tiện.

Viên đội nhảy lên bờ ngồi bên mô đất.

Hắn khoát tay gọi chú biện.

Chú biện

— Anh em bơi xuống về phía sau đâu ? Cho tôi quá giang qua bên kia. Ông lớn mắc chứng gì mà ghé lại Chưa tới chỗ đâu. Hôm nay, mình tới sớm rồi nằm ngoài ruộng chừng 1 giờ đồng hồ ! Đừng nôn nóng.

Nhưng viên đội Pháp đã nhảy lên bờ, ngồi xuống. Hắn ra lịnh cho bọn lính mã tà phải nằm sát đất, như sẵn sàng nổ súng vì quân thù sắp đến.

Chú biện xuống xuồng, qua bên kia Bờ rồi tới gần bên viên đội :

— Dạ, chưa tới !

Viên đội bèn tọi cái đèn bin xuống đất.Hắn nhìn vào bản đồ rồi tắt đèn. Hắn nắm tay chú biện, kéo ghì xuống như ra lịnh ;

— Ở đây !

Hắn chỉ về phía căn chòi ;

— Ở đó ?

Chú biện hơi tức giận nhưng không dám cãi lời vì hắn là người Pháp, có uy tín đối với viên xếp đồn nhiều hơn. Cãi lời hắn là nguy to Lát nữa, hắn sẽ báo cáo xuyên tạc, chú biện có thể bị trừng phạt. nhất trong cấu vệ sinh ở sao đồn.

Chú nhìn năm đứa lính mã tà như để phân trần ;

— Ông ăn nghe,.. tức ngực mà chết luôn. Cái gì mà ở đây, ở đây» ?

Mấy người lính mã tà lại cằn nhằn :

— Hơi đâu mà lo ! Thì nằm đây một chặp tới đâu hay tới đó. Ai biểu tới thì mình tiến, ai biểu thôi thì mình thôi, Còn về nhà uống rượu đánh bài nữa chớ. Cãi với ông làm chi ?

Chú biện nói gắt ;

— Anh em là người thừa hành. Tôi là chó chốt trong vụ này. Tụi Việt Minh đâu có ngu dại như mình tưởng. Rủi tụi nó phục kích ngược trở lại thì sao ? Ai chịu tráchnhiệm đây?

Viên đội quát tháo, cúi phía sau lưng rồi chỉ phía trước mặt :

— Nằm đây !

Bây giờ chú biện mới hiểu đúng ý của viên đội. Hắn muốn nằm phục kích gần xóm để rút lui dễ dàng, khi xảy chuyện bất trắc.

Từ đây về đồn là vùng an toàn.Nhưng chú biện thấykhó xử quá.Từ đây tới chòi con đường quá xa, làm sao quan sát chuyện xảy ra trong chòi Khi thấy Hạo làm dấu hiệu, chú ứng phó không kịp Cả bọn nổ súng một lượt chăng ? Tên cán bộ Việt Minh có thể tẩu thoát dễ dàng, năm ba chục viên đạn bắn rải rác, từ nơi xa không có hiệu quả gì hết,

Đạn bay bổng lên. dễ gì trúng địch. Và nằm đây trong bóng tối, làm sao thấy bóng dáng tên cán bộ nhắm bắn ? Không giết được ai cả. làm sao chú ăn nói với viên xếp đồn ?

Chú cằn nhằn :

— Hồi ra đi, ông xếp giao trọn quyền cho tôi Tới đây ông đội nầy lại nắm quyền. Anh em làm chứng dùm cho tôi. Chán quá, Đánh giặc gì mà sợ chết ?

Viên đội người Pháp chửi vài tiếng rồi nói :

— Ở đây !

Rồi hắn nhìn đồng hồ tay. Đã gần mười giờ rồi. Chú biện ngồi xuống, tức tối vô cùng Một người lính mã tà nói như an ủi chú biện :

— Thầy đội nầy đánh giặc theo... sách với Cái gì mà coi bản đồ rồi lại coi đồng hồ g Chắc lát nữa, thấy ra lịnh cho bọn mình xung phong vô chòi ! Tụi Việt Minh khi ăn khi biện minh thấy là tụi nó mất dạng. Kệ nó !

Chú biện ngồi xuống.

Trăng lên cao, khá sáng sủa, Từ đây đến căn chòi, còn một rặng cây so đũa chạy dài theo bờ rạch. Dấu núp sau rặng cây thì chẳng có gì là kín đáo. Viên đội người Pháp lại nhìn đồng hồ tay, cây kim và mấy con số chiếu lên. xanh ngời.

Viên đội đập con muỗi rồi nói :

— Mười giờ rưỡi, không có thì về ngủ !

Đột nhiên, phía xóm chợ có tiếng hát lảnh lót :

— Chừng nào... ơ... đá nổi rong chìm...

Viên đội day lại, khoát tay.

Mấy người lính mã tà cười ầm lên :

— Thằng cha vẫn câu.Chẳng lẽ mình bắn nó....

Viên đội lại khoát tay :

— Đi,..đi !

Chú Biện nạt lớn :

— Ban đêm, cha nội nào đi đâu vậy ? Về ngoài chợ.Hay là.., du kích ?

(CÒN NỮA)

ĐI TÌM MỘT CHÍNH SÁCH THƯƠNG PHẾ BINH

NGUYỄN HỒNG

Cuộc nổi dậy của anh em thương phế binh trong những ngày qua cuối cùng đã đánh thức lương tâm của dân tộc trước 1 vấn đề quan yếu mà lâu nay nhiều người đã ngoảnh mặt làm ngơ : quyền sống và quyền làm người của hơn 100.000 cựu chiến binh tàn phế, những người đã từng xông pha chốn đầu tên mũi đạn, hy sinh thân xác để bảo vệ non sông, chỉ giã từ vũ khí khi chiến tranh cướp lấy sự toàn vẹn thân thể và nay thì phải sống trầm lặng, cơ hàn, tủi nhục, chui rúc trong bóng tối của 1 xã hội vô tình, dễ lãng quên.

Có 1 thời tổ quốc đã cần đến họ, và họ đã không ngần ngại đứng lên thi hành nghĩa vụ nam nhi đối với nước nhà.

Đối với quốc gia, họ phải là những người lập đầu công trong việc duy trì và củng cố nền độc lập, tự do dân chủ cho miền Nam VN. Đối với dân chúng, họ phải là những người «con yêu của tổ quốc» nếu không phải nói là những ân nhân đã đem đến an ninh cho cuộc sinh hoạt của nhân dân. Đối với 1 thiểu số không nhỏ ở hậu phương đang mưu sự giàu sang, danh vọng qua cuộc chiến tranh nầy, những kẻ lý thuyết suông đã nhân danh muôn ngàn lý tưởng và lý lẽ để từ chối trách nhiệm chiến đấu và buộc những người trai trẻ phải dấn thân vào nơi nguy hiểm thay cho mình, họ là những kẻ bị lợi dụng, bị bóc lột tàn tệ. Khi những người chiến binh trở về, thân thể không còn lành lặn, người cụt tay, kẻ mất chân, người đui mù, kẻ hỏng mặt, quốc gia đã đối xử thế nào đối với họ ?

Những vụ chiếm đất lập nhà, ào ạt xuống đường của anh em thương Phế binh những ngày vừa qua đã chứng tỏ rõ rệt sự thiếu sót ở chính quyền 1 chính sách thương phế binh thỏa đáng khả dĩ bảo đảm được 1 nếp sống êm đẹp cho những người đang phải nhìn những ngày còn lại của mình trôi đi giữa vợ con trong 1 hoàn cảnh ngang trái, khổ đau.

Sự hối hả của 1 chính quyền bỗng chốc bừng tỉnh đang tìm cách thảo luận với những nhà làm luật của quốc gia về 1 giải pháp thương phế binh, hơn nữa, đã nói lên tầm quan trọng của 1 chính sách thương phế binh. Cuộc chiến đấu chống CS xâm lăng là 1 công tác trường kỳ, còn đòi hỏi nhiều xương máu của chiến sĩ quốc gia do đó, không thể làm tủi lòng những người đã hy sinh và «làm nản lòng những kẻ đang hy sinh và sắp phải hy sinh»

Tuy nhiên, có 2 điểm cần phải đặt ra trước tiên để làm căn bản cho 1 chính sách thương phế binh hữu hiệu đang muốn đạt đến :

1) Những người đang thảo luận về vấn đề thương phế binh cần phải nhận định rằng mục tiêu của việc tìm kiếm 1 chính sách thương phế binh không thể được quan niệm là «giải quyết 1 gánh nặng xã hội» hay «tiêu trừ 1 mầm mống chống đối». Với những người đã chịu mất đi 1 phần những gì quí giá nhứt của đời sống con người không những sự toàn vẹn thân thể mà còn vợ con, hạnh phúc, sự kiêu hãnh, khả năng sản xuất... thái độ của những kẻ thọ ơn chỉ có thể là thái độ đáp trả. Chính sách thương phế binh do đó phải là 1 «chính sách đãi ngộ và trường kỳ»

2) Vấn đề thương phế binh không thể là 1 vấn đề của riêng gì chính phủ. Đó là 1 vấn đề của toàn dân. Với ảnh hưởng của chiến tranh, đa số dân chúng sống trong cảnh cơ cực, thiếu thốn. Tuy nhiên, cũng có những người đang làm giàu nhờ chiến tranh, những người được xếp trong thành phần «giai cấp mới» không hề xao xuyến trước những chuyển biến của chiến cuộc, những nhà tư bản, thương mãi, kỹ nghệ.., những người lâu nay vẫn phè phỡn và biến thủ đô Sàigòn của chúng ta có 1 bộ mặt vô sự, phù hoa giả tạo. Chúng ta có quyền bắt buộc những người nầy phải trích 1 phần cái tiền lời trên xương máu của các chiến sĩ để bỏ vào phần «tài trợ cho chính sách thương phế binh của chúng ta» đang khấp khởi đợi mong.

Rõ rệt trong xã hội VN của chúng ta, thương phế binh đã tạo thành 1 giai cấp xã hội. Chính phủ không thể tiếp tục nghĩ rằng trời sinh voi trời sinh cỏ để rồi bất động, mặc cho giai cấp thương phế binh ngày càng rút xuống tận cùng thang xã hội của chúng ta.

Những gì thương phế binh cần thiết, như họ từng bảo không phải là những cuộc viếng thăm của các vị mệnh phụ phu nhân cùng mùi dầu cù là các bà đã cưỡng ép trét trên trán của họ. Nhu cầu thực tế, như ta có thể thấy, phải là «1 mái nhà che mưa đụt nắng cho tấm thân tàn mong manh của các thương phế binh và 1 nguồn lợi tức được bảo đảm liên tục đối với những người mà khả năng sản xuất nay đã không còn khả quan».

Trong ý hướng đó, chúng ta có thể đề nghị 1 số biện pháp cụ thể nhằm mở 1 sinh lộ mới quang đãng hơn cho những người anh em bất hạnh chúng ta :

1) Khuếch trương những «xí nghiệp hợp doanh» về 2 ngành kỹ nghệ sản phẩm cao su và thú sản. Chính quyền, qua trung gian Trung tâm Khuếch trương Kỹ nghệ, sẽ cho các anh em thương phế binh vay để có cổ phần vào những công ty nầy, đề nghị nầy có những lợi điểm như sau :

— Trong tương lai «với mục tiêu tự lực tự cường và tiết kiệm ngoại tệ» trong giai đoạn hậu chiến, ta không thể phí phạm tài nguyên quốc gia bằng cách «xuất cảng bừa bãi cao su» trên thị trường Quốc tế, giá cao su thiên nhiên ngày càng bất lợi, không thể cạnh tranh với cao su nhân tạo. Thêm nữa, ta không thể xuất cảng cao su «rồi lại phải mua những thứ vỏ ruột bánh xe ở nước ngoài». Với cao su, sản phẩm hạng chính yếu của ta, việc tổ chức sản xuất sản phẩm cao su trong nước là điều hợp lý.

Trong giai đoạn hậu chiến, khi hòa bình đã được tái lập nền chăn nuôi bản xứ có nhiều hy vọng phát triển mạnh. Ta không thể tiêu thụ hết số thực phẩm trong nước và dĩ nhiên phải biết lợi dụng được những thuận lợi đó để mở mang ngành kỹ nghệ đóng hộp. Và ướp lạnh thực phẩm.

Trong mọi công cuộc phát triển kỹ nghệ tại các nước chậm tiến, chánh quyền lúc nào cũng phải giữ vai trò tiên phong

Trước hơn tư nhân, chính quyền phải đầu tư và chứng tỏ sự đầu tư của mình là sự đầu tư có lợi. Một vấn đề đặt ra : ngoài việc đầu tư chính quyền còn «cấp tín dụng để cho tư nhân khuếch trương kỹ nghệ», ai đáng được hưởng những lợi do sự đầu tư của chính quyền, ai đáng được cấp tín dụng kỹ nghệ trong giai đoạn hiện tại. Dĩ nhiên vai trò của những người kinh doanh tư nhân đầy sáng kiến và kinh nghiệm phải được xét đến, «nhưng sự cung cấp tín dụng cho các thương Phế binh cũng là một điều hợp lý hợp tình» vì nó đáp ứng được «mục tiêu tái phân lợi tức trong xã hội» khiến cho những thành phần vô sản lần hồi được hữu sản hóa và những người giàu có sẽ không dễ trở thành những nhà đại tư bản để tạo thêm những khoảng cách xã hội».

Bằng vào việc «chính quyền cho anh em thương phế binh vay để đầu tư vào những xí nghiệp hợp doanh nói trên» chúng ta đã tạo được 1 bảo đảm thành công cho việc kinh doanh bởi 1 «trách nhiệm liên đới đã được thành lập giữa tư nhân, thương phế binh và chính quyền. Vì sự sống còn của anh em, không ai dám để cho xí nghiệp rơi vào vòng tham nhũng, phí phạm, vốn là những mầm mống chính của sự thua lỗ.

2) Bộ Cựu Chiến binh phát triển những chương trình hướng dẫn và trắc nghiệm các anh em thương phế binh trong việc thích hợp hóa họ với đời sống bình thường. Khi họ đã được xếp loại và tiêu chuẩn hóa, cũng như được huấn luyện những nghề nghiệp thích hợp, chính quyền cần bảo đảm cho anh em thương phế binh ưu tiên thu dụng.

3) Mở những cuộc triển lãm thường xuyên các sản phẩm tiểu công nghệ của anh em thương phế binh để

(Xem tiếp trang 8)

NGHỀ NÀY NGÓ BỘ KHÔNG KHÁ NỔI !

phong sự của **HẮC SINH**

Hiện tại có vào khoảng 3000 giáo sư đang dạy tại các trường trung học thuộc các tỉnh trên toàn quốc. Đa số đều là những giáo sư đã tốt nghiệp tại các Đại Học Sư Phạm ra. Họ đang làm việc theo nghiệp dĩ vì đã lỡ mang cái nghiệp gõ đầu trẻ vào thân và có một cuộc sống đặc biệt, một nếp sống khá khác thường so với xã hội hiện nay. Những người này thuộc lứa tuổi từ 35 đến 30, đã tốt nghiệp tại các trường Đại Học Sư Phạm từ năm 1960, 61,62,63 và các năm kế tiếp sau đó.

Số lương trung bình hàng tháng của một giáo sư trung học hiện nay là 10.000 đồng một tháng, tính theo hối xuất đô la trên thị trường tự do hiện nay thì được vào khoảng 25 đô la. Tính như vậy để thử so với số lương của một giáo sư trung học tại Phi Luật Tân hiện nay là vào khoảng 80 đô la, lương của một lính Mỹ hay một người thợ Phi, Hàn đang sinh sống ở VN vào khoảng 300 đô la. Nếu đem số lương đó của một giáo sư trung học so sánh với lương của vài giới đang làm các nghề tự do khác thì thấy một giáo sư lãnh lương bằng vào khoảng 1/3 lương của một người thợ hồ hay thợ mộc, 1/4 lương của một tài xế tắc xi hay xe lam ba bánh, 1/5 lương của một cô gái bán ba và 1/10 lương của một ông dân biểu có nhiều khi cả tháng, cả năm chả mở mồm nói được một câu.

Với đồng lương thanh đạm đó, tuy nhiên những người này không hề bất mãn hay oán trách ai, bởi vì họ đều là những người biết suy nghĩ. Họ hiểu rằng đó là tình trạng chung của «quân, công» hiện nay. Họ hiểu rằng với hoàn cảnh chinh chiến trong suốt 25 năm trời nay mà còn giữ được mạng sống đến bây giờ đã là một điều quý, một điều nhục, hay một điều đáng mừng ? lắm rồi, huống hồ nghĩ chi đến chuyện lương nhiều hay lương ít, ăn nhiều hay ăn ít.

Khốn nạn thay, sự đau khổ không do cảnh nghèo gây ra, nhưng lại do chính ý thức về sự khác biệt giữa những cảnh giàu, nghèo đưa lại. Vì vậy, những con người mô phạm này dù có tinh thần cao đến đâu khi nhìn ra thiên hạ lượt là, xe ngựa, tiền bạc ấm áp, rồi ngó lại thân mình đang gồng sức lên chịu đựng cảnh nghèo, họ cũng không sao cầm lòng được. Họ thường nghĩ rằng chẳng thà quần nâu, áo vải cả đi, đi xe đạp hay xe gắn máy hết đi để kiếm ước cứu quốc thì đâu có ai tức tối bất mãn, làm điều xằng bậy hay tham nhũng, hối lộ để kiếm cho ra tiền đua đòi với thiên hạ. Nhưng xã hội đâu có lý tưởng như thế, đâu có giống như những bài học họ hằng ngày gân cổ ra giảng giải cho học trò.

Bởi vậy. hằng ngày nhìn những giàu sang đập vào mắt, họ phải sinh lòng oán hận, bất mãn, nhưng chỉ là một sự oán hận và bất mãn với chính bản thân mình mà thôi. Thực vậy, các giáo sư hiện nay thường than thân, trách phận, cho rằng đã bị mắc vào một cái vòng oan nghiệt. Trước đây họ đã là các sinh viên xuất sắc bởi vì có giỏi mới đậu nổi vào trường Đại Học Sư Phạm, có nhiều bạn thi 500, 600 người mà chỉ lấy có 30, 40. Nhiều người hối tiếc lúc đó đã không thi vào trường kỹ sư, quốc gia Hành chánh, hay theo học các ngành y, dược mà lại đâm ngay vào cái ngành sư phạm để bây giờ phải nghèo đói, trở thành giai cấp cùng đinh trong xã hội tiền bạc này. Trong số bạn bè trước đây (thời gian từ 1957-1962) có nhiều người thi vào ĐHSP rớt, đã phải đi học các trường khác như Nha, Y Dược Kỹ sư nay đã trở thành các y sĩ, dược sĩ hay kỹ sư sung sướng đầy đủ vật chất với số lương trung bình ba, bốn chục ngàn một tháng. Trường hợp có nhiều người rớt lên rớt xuống ở khắp mọi phân khoa, đói nằm dài ra tại Đại Học Xá Minh Mạng hay Câu lạc bộ Phục Hưng hàng năm trời để rồi không biết làm nghề gì bèn buôn tình đi học « chính trị kinh doanh ».

Ấy vậy mà bây giờ lại nhảy chồm lên, trở thành nhân vật quan trọng, lương lãnh ba, bốn chục ngàn mỗi tháng, bổng lộc ngoài chưa kể. Thậm chí, những người ở Quốc gia hành chánh ra thì bây giờ cũng phó Quận Trưởng, Trưởng ty ung dung cả rồi. Chung quy chỉ còn các anh giáo nghèo là sống lay lắt. Nghĩ lại đa số đều ân hận đã thi vào ĐHSP. Nhiều người phàn nàn tại sao lúc đó không rớt đi có phải bây giờ khỏi vương cái nghiệp oan trái này không. Ôi, cái trường Sư Phạm, nó chính là khởi điểm cho một con đường quanh co, phức tạp đối với nhiều người. Tại sao nhiều người lại hối hận vì đã chọn nghề dạy học ? Lý do dễ hiểu là bởi vì nghề này kiếm không ra tiền. Thực vậy, một giáo sư hiện nay lương ba cọc ba đồng, không thể kiếm thêm hay bầu xầu vào đâu được. Qua những câu chuyện khi nhàn rỗi, ta thường nghe các giáo sư bàn nhau như thế này :

—Thằng T. hồi xưa học cùng với tụi mình rồi thi vào Sư Phạm rớt đó, bây giờ nó ở tỉnh X. làm trưởng ty Công Chánh có nhà, có xe ung dung quá.

— Làm sao mà nó giàu mau vậy ?

— Nó ăn đá. Làm một con đường, đáng lẽ trải 5 lớp đá thì nó chỉ trải 2 lớp thôi, còn thì nó đớp.

— Còn thằng Q đầu to nữa, hồi đó cũng đói rách dài người ra ở Phục Hưng, rồi học Luật lang bang, vậy mà bây giờ cũng làm chánh án ở tỉnh Y cơ đấy.

— Chung quy, chỉ có tụi mình là mạt rệp.

— Nghe đâu, mỗi vụ xử, thằng Q có arranger với bọn luật sư trước.

— Thì bây giờ là vậy, không thể làm sao nó sống được, mình cũng phải hiểu cho nó.

— Đúng rồi, bây giờ làm nghề gì thì ăn cái đó. Quân nhu thì ăn vải, uống xăng. Công Binh, công chánh ăn sắt, đá ; văn phòng ăn giấy, quan ăn tiền.

—Thế còn tụi dạy học mình thì liệu có ăn được cái gì không?

— Có chứ, nếu bạn muốn, ăn quần xà lỏn, xú chiêng, xơ-líp của học trò.

— Nhiều khi chúng nó nghèo quá, cũng chả bận quần lót bên trong nữa mới khổ chứ.

Thường thường câu chuyện đến hồi gay cấn, bi thảm này thì chuông báo hiệu giờ học bắt đầu, và các thầy lại lục tục dắt nhau lên lớp gân cổ ra giảng về luân thường đạo lý, ca tụng cái nghèo của Nguyễn bỉnh Khiêm, Tú Xương, cái ngông cuồng của Cao bá Quát. Học trò đứa nào tinh ý sẽ nhận ra rằng Ông thầy đang đứng trước mặt chúng chính là hiện thân của một Tú Xương, một Cao bá Quát đây. Ông khác đang đua cổ ra nói về lý tưởng của Socrate ăn bánh mì, uống nước lã trên núi và có cảm tưởng mình cũng sắp sửa trở thành một Socrate ngoài ý muốn rồi. Các giáo sư toán lý hóa thì giảng về các khái niệm trừu tượng của Hydrogène, Oxygène mà cả đời thầy trò chưa hề biết đến cái phòng thí nghiệm nó như thế nào !

Nếu nói rằng tất cả giáo sư đều nghèo cả e cũng không đúng hẳn. Một vài người nhờ của bố mẹ để lại, hay nhờ nhà vợ cũng có nhà, có xe sung sướng lắm. Tuy nhiên, thường thường những người này sống cũng không lấy làm gì hạnh phúc cho lắm. Tục ngữ đã nói «Trai ở nhà vợ như chó chui gầm chạn», câu nói đó vẫn đúng. Tiêu đồng tiền của nhà vợ nó nhục nhã lắm.

Một vài giáo sư khác nhờ khéo léo hùn hạp đã leo lên làm chủ trường quay trở lại bóc lột đồng nghiệp. Đây là hạng người sung sướng, giàu có nhất trong giới gõ đầu trẻ. Trong số những người này, anh em thường nói đến 1 anh chủ trường giàu có hiện nay ở Saigon, khi xưa cũng nghèo kiệt xác, nhào vô ăn có với tổng hội giáo giới không xong, thế rồi nhờ tiền của vợ bỏ ra mở trường, rủ anh em về dạy. Nhưng khi trường đã đứng vững có bề thế rồi, thì anh này quay ra bóc lột đồng nghiệp làm giàu trên mồ hôi nước mắt của những kẻ ngày ngày bán thùng cháo phổi. Cả hai vợ chồng cùng ra tay dùng mưu thần, chước quỷ, bóc lột giáo sư 1 cách tàn nhẫn, nhiều người không chịu được như các anh M, anh H đã phải bỏ ra đi.

Tóm lại, trong nghề dạy học chỉ có chủ trường mới hòng làm giàu được, còn giáo sư thì dù cho có dạy hay cách mấy, có là những thiên tài cũng không thể nào mở mày, mở mặt ra được. Bởi vì nếu tham lam dạy nhiều thì sẽ ho lao chết không kịp trối. Các giáo sư đang khôi hài với nhau bằng những câu nói đau khổ, chẳng hạn như :

— Coi chừng nồi cháo của toa, dạo này hình như toa cho hơi nhiều phổi đấy !

Dạy nhiều không thể kham được, đã vậy lại còn cộng thêm những mánh khoé bóc lột thâm sâu, quỷ khốc của những con cáo già chủ trường, thử hỏi làm sao giáo sư không nghèo ?

Chủ trương đối với những giáo sư nổi tiếng, đang ăn khách thì họ tìm cách mua chuộc ve vuốt, dám trả thù lao đến sáu, bảy trăm một giờ. Chủ trường mua chuộc giáo sư như bầu gánh hát mua chuộc đào kép vậy. Có bà chủ trường đưa cả con gái ra mồi chài một giáo sư nổi tiếng. Nhưng cũng chính những giáo sư đó khi đã hết thời vì đau ốm hay dạy không còn ăn khách nữa thì lập tức bị họ dìm xuống đến đất đen, và lập tức tìm cách sa thải ngay.

Nếu đối với các giáo sư đang nổi tiếng, chủ trường chiều chuộng bao nhiêu, thì đối với những người không nổi tiếng họ cũng ngược đãi bấy nhiêu. Họ trả thù lao chết đói, một hai trăm bạc một giờ, lương lãnh trễ, và khi bị học sinh kêu ca là sa thải liền .

Nhiều giáo sư đã viết báo hô hào các đồng nghiệp tư thục vùng lên lật đổ ách thống trị, bóc lột. Khổ thay, các giáo sư không bao giờ có thể đứng thẳng lên được, bởi vì trên lưng họ lúc nào cũng đeo những hòn đá rất to và nặng ngàn cân, những hòn đá đó là bùa phép của bọn chủ trường và nồi cơm, manh áo vợ con. Nhưng thôi đó là trường hợp các giáo sư tư thục, xin miễn bàn tới trong bài này, xin hẹn một lần khác. Chỉ khuyên các bạn, nếu chưa có kế hoạch, có nhân lực, vật lực đầy đủ, chu đáo thì chưa nên dại mà chống lại chủ trường. Các bạn sẽ bị cán nát ngay, vì đó là những người đã tu luyện lâu năm có nhiều bùa phép mê hồn thần diệu.

KẺ THỐNG TRỊ VÀ NGƯỜI BỊ TRỊ.

Xin phép độc giả trở lại câu chuyện các giáo sư công lập. Đời sống của họ hiện nay có lẽ đói rách hơn cả các đồng nghiệp bên tư thục nữa. Lương trung bình của một giáo sư tư thục vào khoảng mười lăm ngàn, nhưng lương trung bình của một giáo sư công lập chỉ chừng mười ngàn. Đã đói khổ vì vật chất, nhưng tinh thần họ cũng chẳng được no nê gì. Họ làm việc dưới sự cai trị khắt khe của các hiệu trưởng, bị hiệu trưởng rình mò để báo cáo về Nha. Bộ mọi hành vi, cử chỉ của họ. Đôi khi các giáo sư có cảm tưởng như thể các hiệu trưởng là một thứ «cọp rằng» của Nha, Bộ, Người thường nghĩ rằng giáo chức đối xử với nhau chắc phải tử tế lắm. Sự phỏng đoán đó hoàn toàn sai lầm. Họ chỉ tử tế với nhau ngoài mặt, nhưng bên trong thì tìm cách, bới móc, hại nhau. Có một hiệu trưởng đã phê vào hồ sơ của một giáo sư như thế này : (Xin thề đây là sự thực một trăm phần trăm, người viết cam đoan không hề bịa đặt)

— Phần tử nguy hiểm. chuyên môn đâm bị thóc. chọc bị gạo, gây rối loạn trong trường, các cấp chỉ huy cần để phòng đương sự.

Đây là một giáo sư đã tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm hẳn hoi Thế rồi ông này bị đẩy đi lính. Nực cười thay, ông vào lính lại được trọng dụng, được mời làm giám học một trường trung học trong quân đội, và được thầy yêu bạn mến. Đồng thời phiếu điểm của ông trong quân ngũ cũng được thượng cấp luôn luôn phê rất tốt. Một giáo sư quân nhân biệt phái đã có nhận xét sau đây : .

— Trong quân đội dù bên ngoài có đánh nhau, chửi nhau, nhưng đến lúc phê điểm thì luôn luôn phê rất tốt. Còn giáo dục, gặp nhau lúc nào cũng tay bắt mặt mừng, nhưng khi phê điểm thì tệ hết sức, tìm hết lời lẽ xấu xa để hại nhau, dìm nhau xuống đến đất đen.

Những nhận xét của một cá nhân về người khác rất chủ quan và giá trị không có gì chắc chắn, tuyệt đối cả. Nhưng Nha, Bộ thì lúc nào cũng hoàn toàn tuyệt đối căn cứ trên lời lẽ của hiệu trưởng để chê tài giáo sư.

Cách đây ít lâu, có bảy giáo sư tại 1 trường trung học thuộc cao nguyên bị gọi về Saigon để đưa ra hội đồng kỷ luật vì có báo cáo của Hiệu trưởng. Kết quả hội đồng kỷ luật xét họ không có tội gì hết nhưng vẫn bị thuyên chuyển đi nơi khác.

Nói tóm lại, giáo sư là những kẻ bị trị. Giai cấp thống trị là những người đang ngồi vắt vẻo ở Nha, Bộ Hiệu trưởng là một thứ cọp rằng, giám thị canh chừng giáo sư.

Nhiều giáo sư than :

— Mỗi khi có việc gì phải lên Nha, Bộ ngay cả cô thư ký cũng có quyền hạch hỏi làm khó dễ giáo sư. Một lần có giáo sư được gọi nhập ngũ, lên Bộ xin một tờ giấy chứng chỉ lương bổng để đem nộp tại quân trường. Giáo sư này đi hết phòng này qua phòng nọ cũng vẫn bị từ chối, nguyên do chỉ vì các cô thư ký không muốn đánh máy. Kết quả đã xảy ra chuyện gây gổ. và một ông thư ký đã thách giáo sư này ra sân đánh lộn !

Chuyện có thực trăm phần trăm đấy, độc giả đừng tưởng là bịa đặt. Kể từ đó Bộ mới cho quay rô nê ô tờ chứng chỉ lương bổng này để phát cho các giáo sư khi tới xin.

Nhiều lần giới giáo sư đã có những người can đảm nổi lên chống lại hiệu trưởng và Nha, Bộ. Nhưng kết quả rất thảm khốc, chỉ chuốc lấy những thiệt thòi và sự trả thù tàn nhẫn của những con cáo già đang tác oai, tác quái trong ngành giáo dục từ bao nhiêu năm qua.

Guồng máy của những kẻ thống trị giáo sư thực là tinh vi và huyền diệu, không sức mạnh nào dễ gì phá nổi. Đó là 1 nghề cha truyền con nối, thầy để lại cho trò kết tinh các nhân tài trong việc cai trị lũng đoạn ngành giáo dục.

(Còn 1 kỳ)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I.— Trả lời Ông Phạm Tấn Quyền 8/2B Ấp Trung 1, Phú Nhuận, Gia Định

HỎI . Năm 1965 tôi nhập ngũ, được Miễn dịch vĩnh viễn số 2 có chứng chỉ hợp lệ quân dịch do Trung tâm Miễn dịch cấp phát nhưng số căn cước cũ ghi trong CCHLQD không phù hợp với số căn cước bọc nhựa tôi mới đổi cuối năm 1969

Xin quý báo cho biết tôi phải liên lạc với cơ quan nào để điều chỉnh cho khỏi gặp trở ngại khi bị kiểm soát giấy tờ ?

TRẢ LỜI. — Ông cần làm đơn xin điều chỉnh, kèm theo bản sao thẻ căn cước bọc nhựa mới được cấp phát, gửi đến Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng Trung tâm Miễn Dịch, KBC 4211, hoặc mang đến Trung tâm Miễn dịch, ngõ số 1, đường Tô Hiến Thành, Saigon. Trung Tâm này sẽ điều chỉnh số thẻ căn cước ghi trong CCHLQD của ông cho phù hợp với số thẻ căn cước bọc nhựa ông mới nhận lãnh.

2.— Trả lời cậu NGUYỄN VĂN NGÀ, 250/3, Phan Đình Phùng, GIA ĐỊNH

HỎI : Tôi sanh năm 1953, có cha mẹ trên 60 tuổi, và 3 người anh trai (2 người đang tại ngũ, 1 người đã giải ngũ). Xin quý báo cho biết tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không và tôi phải nộp hồ sơ ở đâu ?

TRẢ LỜI : Theo Luật Tổng động viên, có thể được cứu xét hoãn dịch những thanh niên ở vào trường hợp chỉ còn 1 mình là con thanh niên của gia đình có cha mẹ già trên 60 tuổi khi tất cả anh em khác đều phục vụ trong Quân Đội V N C H.

Trường hợp cậu còn 1 người anh đã giải ngũ nên không hội đủ điều kiện theo Luật định để có thể xin hoãn dịch về lý - do gia cảnh.

3.— Trả lời ông HOÀNG TRÂM ở Gia Định

HỎI : Trước tôi ở Huế và được hoãn dịch về lý do gia cảnh (con trai duy nhất có cha mẹ già trên 60 tuổi) có Chứng chỉ hợp lệ quân dịch do Sở Động Viên số 1 ở Đà Nẵng cấp phát. Nay vì sinh kế, tôi phải vào Gia Định làm ăn nhưng cha mẹ tôi vẫn cư ngụ ở Huế.

Vậy xin quý Báo cho biết, tôi phải xin tái hoãn ở đâu và hồ sơ xin tái hoãn gồm những văn kiện gì ?

TRẢ LỜI : Chính Luận đã giải đáp một trường hợp tương tự trong số phát hành ngày 26-5-70, nay xin lập lại để ông rõ :

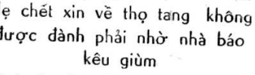
Theo thể lệ quân dịch hiện hành, người được thụ hưởng đặc ân hoãn dịch, dù có đổi đi cư ngụ tỉnh khác chăng nữa, cũng vẫn phải nộp hồ sơ xin tái hạn hoãn dịch tại phòng Quân vụ Tỉnh, Thị Xã hay Đô Thành nơi đã cứu xét cho hoãn dịch về gia cảnh lần thứ nhất, vì cơ quan này lưu trữ các văn kiện chứng minh và tài liệu để đối chiếu với hồ sơ mới. Do đó, ông phải nạp hồ sơ xin tái hoãn tại phòng Quân Vụ tỉnh Thừa Thiên để được cứu xét theo đúng thể lệ hiện đang áp dụng.

Thành phần hồ sơ trong trường hợp ông gồm có.

— Đơn xin tái hạn hoãn dịch.

— Bản sao CCHLQD còn hiệu lực.

— Chứng chỉ Hành chánh mới cấp chưa quá 3 tháng (do C quan hành chánh nơi cha mẹ ông cư ngụ cấp phát).



Mẹ chết xin về thọ tang không được đành phải nhờ nhà báo kêu giùm

Kính gửi : Trung Tướng Tổng Tham Mưu Phó QLVNCH
Kiêm Tư Lệnh Địa Phương Quân, Nghĩa Quân
— KBC. 4002 —

Tôi là 1 BSQD nhập ngũ ngày 14.8.1968 tại TT3/TMNN, sau khi thụ huấn xong tại TTHL/Quang Trung tôi được đưa về phục vụ tại Đại Đội 2/179/ĐPQ thuộc Tiểu Khu Quảng Đức KBC 4023, ngày 13.11.1958. Đến nay là 19 tháng 07 ngày, tôi không hề bị phạt 1 ngày nào, nhưng đã nhiều lần tôi làm đơn xin nghỉ phép thường niên mà không được Đại Đội Trưởng chuyển đơn và cho biết là thiếu quân số.

Cũng trong thời gian này tôi đã nhận được 1 Điện Tín từ Sài gòn đánh ra cho biết mẹ tôi chết, tôi làm đơn xin phép về lo an táng thì Đại Đội Trưởng cũng không chuyển đơn mà phê là không có khai tử, không hợp lệ, nên tôi cũng không được nghỉ phép đặc biệt về lo an táng mẹ, trong khi đó tôi thấy ở Đại Đội thỉnh thoảng vẫn có người đi phép thường niên và đặc biệt.

Kính thưa Trung Tướng.

Trước khi nhờ nhà báo chuyển đơn này lên Trung Tướng, tôi vẫn biết là mình đã phạm quân kỷ vì không chuyển đơn theo hệ thống quân giai, nhưng tôi vẫn nhờ nhà báo đăng chuyện bức thư này, vì nếu chuyển theo hệ thống quân giai thì đơn này không đến tay Trung Tướng được.

Do vậy, tôi xin thọ lãnh bất cứ hình phạt nào do Trung Tướng định đoạt và thỉnh cầu Trung Tướng cứu xét cho tôi được nghỉ 15 ngày phép thường niên để về Saigon viếng mộ mẹ tôi và thăm nhà sau khi họ phạt.

Trong khi chờ đợi, kính xin Trung tướng nhận nơi đây lòng tri ân của tôi.

Nay kính,
B1 QD NGUYỄN V. CHÍNH
số quân 70/128.577

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 5-6-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 6 6.70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Lê Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu Saigon
— Nguyễn Bỉnh Nghiên 30 Nguyễn tri Phương Cholon
— Đào Hữu Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định)
— Uông ngọc Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao Saigon

RUYỀN - HÌNH

Việt Nam

(trên băng tần 9)

Thứ Sáu 5-6-1970

17g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
17g33 Thời sự Quốc Tế
17g43 Tin Ngắn
17g46 Người cày có ruộng
18g40 Phim tài liệu
19g00 Thông Cáo
19g05 Cải lương
20g05 Tin Tức
20g25 Người dân muốn biết
20g55 Cải Lương (tiếp)
21g10 Bình luận—Chương trình hôm sau
21g13 Thời sự Quân Đội
21g15 Tin cuối cùng
21g25 Cải Lương (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Mad Squad
1300 Route 66
1400 Dean Martin
1500 News
1515 Laughter to Paradise
1630 Felony Squad
1700 Bewitched
1730 Flying Nun
1830 Herb Alpert
1930 News
2000 Wild Wild West
2100 Star Trek
2200 Perry Como
2300 News
2330 Boxing

GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: 80M.QCBP. 12.8.68.
THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

đạ dầy đau ?
PHÁT MINH tại THỤY-SĨ
ûldoven
TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ
Uldoven : TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DẦY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN . TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA , ĂN KHÔNG TIÊU
Uldoven DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC .
Uldoven :
KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM ĐỠ ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC-DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU .
SỐ 20/N/BYT Ngày 31-5-70

Lời rao mất bằng khoán

Có một khoảnh đất thổ cư của Ô. NGUYỄN HAY thừa hưởng của cha là cố NGUYỄN ĐÔ, diện tích là 192 m2., tọa lạc tại liên gia 7, khu 2, ấp Song Thanh, xã Phan-rí Cửa, quận Hòa-Đa, tỉnh Bình Thuận,

— Đông cận : đất làng.
— Tây cận : đường Trần hưng Đạo.
— Nam cận đất Nguyễn xuân Hòa.
— Bắc cận : đất Nguyễn thị Giác.

Cựu văn khế đã bị thất lạc vì biến cố chiến tranh.

Đăng lần thứ hai

Cáo thị Đấu Thầu Công khai

I.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— Trường Truyền Tin Q.L.V.N.C.H., đồn trú tại Vũng Tàu.
— Ngày 12/6/1970 lúc 09 giờ 00

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Giặt ủi cho Cán Bộ ✚ Khóa sinh niên khóa 1970.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

— Phòng Tài Chánh Trường Truyền Tin QLVNCH
(đồn trú tại Vũng Tàu)
— Cục Mãi Dịch — Đại Lộ Chi Lăng — SAIGON
— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 1
(Trại Nguyễn Trường Tộ — GÒ VẤP)

Trong những ngày giờ làm việc.

K.B.C. 4.420, ngày 28 tháng 5 năm 1970

Đại Tá VŨ DUY TẠO

Chỉ Huy Trưởng Trường Truyền Tin QLVNCH

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai (lần thứ II)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 18 Th. 6. 1970 hồi 09,00 giờ sáng tại Khu Quản Sản Tạo Tác Bạc liêu số 155 đường Hòa Bình Bạc Liêu.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp vật liệu để thực hiện công tác cho Dự án 71117/70 Điều lệ sách số 12/002/70

— HÀNG GIAO TẠI BAXUYÊN VÀ BẠC LIÊU —

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

— Khu Quản Sản Tạo Tác Bạc liêu (Phòng Kế Toán Mãi Ước) trong những ngày giờ làm việc.
— Cục Mãi-Dịch 163 số Chi-Lăng — (Gia-Định)

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo thị đấu thầu

CÔNG KHAI

I. MỤC-TIÊU ĐẤU THẦU :

Công-tác duy-trì và tu bổ các cư-xá, công-ốc, Kho chứa hàng và nhà đò thuộc Nha Thương-Cảng Saigon.

Trị giá ước lượng : . . . . . 3.500.000$00
Ký quỹ tạm : . . . . . . 50.000$00

II. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 26 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.

III. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :

— Phân-Cuộc Hành Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon,

Phân cuộc Công tác Thương Cảng Saigòn, số 10 Bến ChươngDương Saigon.

IIII. NƠI VÀ THỜI—HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

1— Đơn xin dự thầu (2 bổn) phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi, ít nhất là ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

2— Hồ-sơ dự thầu phải nộp cho Hội Đồng đấu thầu 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Sai gon.

Saigon, ngày 2 tháng 6 năm 1970
Nha Thương-Cảng Saigon.

TRÍCH LỤC LỜI CHÚ DẪN VỀ VỤ TĂNG VỐN BẰNG HIỆN KIM

ĐÃ ĐƯỢC ĐĂNG TRONG CÔNG-BÁO VIỆT-NAM CỘNG-HÒA, SỐ 32 NGÀY 30-5-1970

CÔNG-TY SOCIÉTÉ DES TABACS, CIGARES ET CIGARETTES

J. BASTOS du VIỆT-NAM

Công-ty Nặc danh thiết lập dưới sự pháp chế Pháp và Việt.
Điều-lệ đã nạp theo bản thảo tại văn-phòng Ông Chưởng Khế FAYS Sàigòn, ngày 28-05-1936.
Trụ sở tại SAIGON, 151-155 Bến Vân Đồn.
Công ty có mục đích là :

1.— Khai thác sự sản xuất thuốc lá, xi-gà và thuốc điếu theo sự góp vào sau đây :

2.— Thâu nhập hoặc thụ đắc tất cả những xí nghiệp tương đương của các Công-ty hoặc tư nhân lấy tiền lời hoặc chia chác dưới mọi hình thức trong những xí nghiệp tương tự.

3.— Thành lập và khai thác tất cả chi ngánh, phân cục v.v..

4.— Tất cả các nghiệp vụ liên hệ đến các xí nghiệp ấy như thụ đắc, khai thác, cho thuê và bán những xí nghiệp tương đương ở Việt Nam hoặc xứ khác.

5.— Cho thuê có hoặc không có hứa bán, mua đổi và bán, xây cất và tu bổ sửa sang tất cả những bất động sản, đất đai.

6.— Và một cách tổng quát, tất cả nghiệp vụ tài chánh kỹ nghệ, thương mãi, động sản và bất động sản dính líu trực tiếp hoặc gián tiếp các sự vụ trên đây hoặc có thể để mở mang thêm công việc của Công ty

VỐN CỦA HỘI.

65.610.000đVN chia làm 218.700 cổ phần mà mỗi cổ phần là 300đVN ký danh hoặc vô danh ký nhận và đã hoàn toàn giải trừ (đang tăng thêm).

TĂNG VỐN.

Đại hội ngày 20 tháng 05 năm 1970 đã quyết định :

1. Đợt nhì về vụ tăng vốn dự định tại khoản b sẽ được thực hiện với điều kiện đình chỉ để số vốn Côngty được tăng 65.610.000đVNđến131,220,000đVNbằng cách sáp nhập những số dự phòng và tăng thêm giá trị mệnh giá, của những phần hùn từ 300 đến 600đ những cổ phần hiện hữu là 218.700.

2. Tiếp theo cuộc quyết nghị nhắc lại trên đây và chiếu theo cuộc quyết nghị thứ nhì cùng 1 buổi đại hội và sự nhứt định của Ban Quản trị cùng ngày, số vốn của Hội sẽ được tăng tới mức tối đa là 131 220,000đVN đến 161.220.000đVN bằng cách phát hành 50.000 cổ phần mới là 600đ với số tiền tăng ngạch là 1.200đ mỗi cổ phần.

Đại hội bất thường ngày 20 tháng 5 năm 1970 đã nhứt định hủy bỏ quyền ưu tài những cổ đông cũ về việc tăng thêm số vốn nầy.

a) Thể thức phát hành cổ phần mới.

50,000 cổ phần mới, mỗi cổ phần giá trị 600đVN, với 1 số tiền tăng ngạch 1,200đVN (tổng cộng 1.800đVN) sẽ được đem ký quyên và đóng đủ.

Sở hữu chủ những cổ phần ký quyên trong 2 tháng đầu tiên của thời hạn ký quyên sẽ được hưởng quyền lợi kể từ 1-1-1970. Những cổ phần mới nầy sẽ được hoàn toàn đồng hóa với những cổ phần hiện hữu, sau khi những cổ phần nầy được chia lời của 2 niên độ 1968 và 1969.

Sự ký quyên các cổ phần mới chỉ dành cho những thể nhân và pháp nhân có quốc tịch VN mà thôi. Những cổ phần nầy sẽ toàn là cổ phần ký danh. Tiền lời cho các cổ phần sẽ được phát ra tại VN. Những cổ phần được tự do chuyển nhượng giữa các thể nhân hay pháp nhân có quốc tịch VN và giữa những người nầy mà thôi.

Nếu tổng số tiền ký quyên vượt quá số tiền tăng vốn thì những sự ký quyên cá nhân sẽ được giảm thiểu theo luật pháp và theo quyết định của Hội đồng Quản trị. Những số tiền ký quyên thặng dư sẽ được Công ty hay Ngân hàng hồi hoàn, không tính lời cho những người ký quyên.

b) Đóng tiền các cổ phần.

Những người ký quyên mua cổ phần mới, sẽ đóng tiền tại các nơi đây :

— Công ty J. BASTOS, 151 Bến Vân Đồn SAIGON
— Việt Nam Ngân Hàng, 117 Đại lộ Nguyễn Huệ SAIGON
— Việt Nam Công Thương Ngân Hàng, 93-95 Đại lộ Hàm Nghi SAIGON
— Nông Công Thương Ngân Hàng, 115-119 đường Nguyễn công Trứ SAIGON
— Saigon Ngân Hàng, 102 đại lộ Nguyễn Huệ SAIGON

Và tại các chi nhánh của những Ngân Hàng nói trên.

c) Thời hạn ký quyên.

Từ 1-6-1970 đến 31-7-1970. Tuy nhiên việc ký quyên có thể đình chỉ bất cứ lúc nào khi số tiền ký quyên bằng số tiền tăng vốn.

Bài đăng tải nầy để được phát hành 50.000 cổ phần mới.

BẢN KẾT-TOÁN CÔNG TY ĐẾN NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 1969

TÍCH SAN

CHƯƠNG I Bất-động-sản và vốn động			
Bất-động-sản	38.212 588 78		
— Chiết-cựu	14.667.085.79	24.545.303.00	
Khí-cụ linh-tinh	173.305 345 13		
— Chiết-cựu	64.611,843.13	108.693.502.00	
Bất-động-sản chưa hoàn thành		3.558.466.00	135.797.471.
CHƯƠNG II Các giá-trị bất động-sản			
Ứng trước thuế-vụ		1.967.280.	
Ký-thác và thế chân		581.703 78	
Thương-khoán		2.296.000,	4.844 983.78
CHƯƠNG III Giá-trị khai thác			
Sản-phẩm hoàn-thành		6.005.821.	
Hàng-hóa chưa đến		91.454.454.	
Hàng-hóa và nguyên-liệu		268.089 650.44	
Ký quỹ để trả cổ-lợi-phiếu		2.271.684 21	
Thiệt hại chiến tranh		257.079.58	
Khiếm-chỗ linh-tinh		191.753.526.31	559.832.215.54
CHƯƠNG IV Giá-trị sẵn có			
Bưu-cục-phiếu		8.397.073.	
Nhà băng		36.659.436.	
Quỹ		2.983.802.	48.040.311.00
			748.514.981.32

TIÊU SẢN

CHƯƠNG I Vốn		65.610.000.
CHƯƠNG II Dự-phòng		
Dự-phòng pháp-định	6.561.000.00	
Dự-phòng bổ-túc	42.759 009 29	
Dự-phòng tổng-quát	16.289.990 71	65.610 000.00
CHƯƠNG III Tiền lời cũ niên-khóa trước		32.162.319.30
CHƯƠNG IV Dự-phòng		
Các dự-phòng về luật thuế-vụ		50.617.545.82
CHƯƠNG V Nợ		
Linh-tinh	100.280.673.44	
Thuế lưu-hành phải trả	250.000.000,00	
Thuế phụ thu công-quản phải trả	1.971.260.	
Tiền lời cổ-phần phải trả	1.930 385 83	
SOFICAL	2.426.347.68	
Trái chủ linh-tinh	31.984.450.14	
Khách bán hàng linh-tinh	6.096.325.45	
Ngân hàng	14.687.852.	409.377.294.54
CHƯƠNG VI Kết-quả		125.137.821.66
		748.514 981.32

Chứng nhận thực và đúng T.M. Hội-đồng quản-trị Một Quản-trị-viên (chữ ký có thị nhận)
M. BEAUMONT cư-ngụ 151 Bến Vân-Đồn, Saigon.

Trung Học Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
9 - 6 - 70 Mở Luyện Thi vào Dự Bị
Y - DƯỢC - NHA - KỸ SƯ : Điện
Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc
CHÚ THÍCH : Có lớp dành riêng cho CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Anh Pháp — Căn bản English for today và Mauger — đàm thoại thực hành cấp tốc cho người cần giao dịch gấp giáo sư Khuê và GS Brooks (hội Việt Mỹ)
Mở ngày 4-6 Tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ
(Cuối Phan Đình Phùng)

Trường Trung Học đức Bà Lâm Viên
(Couveut des oiseaux. Đalat)
Sẽ mở kỳ thi nhập học các lớp Trung học đệ nhất và đệ nhị cấp : Ngày 15-7-1970
Thời hạn Thâu đơn
từ 10 tháng 5. đến 10 tháng 7-70
Trường dành một số học Bổng cho các học sinh nghèo và học giỏi.

TRUNG TÂM LUYỆN THI Toán Lý Hóa Trường-Sơn
129—131 Lê Văn Duyệt Saigon
G.Đ HỌC VỤ : CÙ AN HƯNG
5 và 6 - 6 - 1970 KHAI GIẢNG 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối. (Hoàn Toàn Mới)
TOÁN LÝ HÓA LUYỆN THI Tú-Tài I và 2 (KHÓA ĐẶC BIỆT)
TOÁN LÝ HÓA lớp 10 lên 11 (Khóa Hè Đặc Biệt)
GHI CHÚ : Mọi chi tiết học sinh đến ghi tên xin liên lạc nơi ÔNG SẠ tại Văn Phòng TRƯỜNG-SƠN.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION
Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng.
Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi
Ghi tên thường xuyên Trường Kỹ Thuật VTĐ Thanh Tuyến
17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon Đ.T. 22.729
Ban đêm lớp T.V. Có nhận điều chỉnh và sửa chữa máy Truyền Hình. Có nhận nội trú

Anh-Văn Cấp-Tốc
129 Gia Long, Saigon — 201 Nguyễn văn Sâm Gần bót Quận Nhì
Phụ trách : G.S TÒNG, chuyên dạy và phiên dịch Anh ngữ 18 năm tại Bắc Trung Nam, GS LUY tốt nghiệp Anh Ngữ Đại Học Úc Đại Lợi. GS Hoa kỳ luyện giọng bằng máy tối tân. Mở thêm Anh Văn Hè dành cho các lớp Trung học, đào tạo một căn bản vững chắc văn phạm để có thể dịch giỏi và nói hay. Anh văn Trung cấp, Sơ cấp (nói, viết nghe 2000 câu quan trọng để làm việc với Hoa kỳ, buôn bán) VỠ LÒNG CẤP TỐC (Học kỹ phương pháp ráp vần và phiên âm quốc tế để có thể tự đọc, Học những câu phổ thông, nghe Giáo sư Mỹ đọc từ dễ đến khó) Luyện Dịch Tổng quát và văn phạm cao đẳng để thi vào Đại Học.

Tôi học Français

(tiếp theo trang 5)

dồi dào, tôi ngứa mồm đọc những tiếng mà trong văn Tây không bao giờ có, nhưng nào có ai biết rằng mình sai. bởi cho nên : mình sai không ai bắt bẻ thì kể như mình rất ư là đúng.

Điều làm cho chúng tôi cười ra châu lệ: cười mà miệng thành hình bình hành là phải dịch từ Việt ngữ sang Pháp ngữ. Ôi ! Việt ngữ ! Bốn ngàn năm văn hiến của mi đã làm cho lũ hậu sinh chúng ta khổ sở vì mi. Sao mà mi phong phú quá, và cũng tâm lý bi đát quá cho «hoàncảnh» bọn ta hiện nay. Đã mang danh là học ba năm sinh ngữ rồi, mà phải lủi đầu cút mất khi thấy dạng hình «nhỏ bé» của một ông Tây, từ xa đủng đỉnh đi tới.

Tôi xin kể lại một chuyện rất ư là buồn cười và tội ư là mỉa mai. Một anh cai bồi bếp Vietnamien, nhưng làm việc dưới quyền một ông chủ Tây, cái tính nịnh bợ hiện diện permanent trong người hắn. Một hôm ông chủ vừa chân vào đến cửa nhà, anh cai đã trịnh trọng bước ra thưa, điệu bộ rất lễ phép nếu không nói là khúm núm :

— Mông xừ, mông xừ partl

cộp cộp lủy fait xèo xèo (lủy chỉ những người bồi).

Trường hợp của chúng tôi cũng gần như vậy, tuy không lệ như thế, nhưng khi tôi xuất khẩu tưởng đều sẽ được «thành thi» thì ông giáo sư đáng kính phê bình tôi một câu rất nhẹ nhàng và với giọng thật trầm ấm :

— Vous avez fait une phrase sans tête et sans queue.

Bất cứ ai cũng có thể tưởng tượng gương mặt «tròn» như quả mướp của tôi lúc ấy như thế nào. Hỡi ôi, thôi chỉ làm sao ấy ! Sự cố gắng lúc ấy chưa mang lại kết quả tốt đẹp cho tôi.

Nhiều vị «từ tâm» đã có lần tỏ lòng thương hại, khuyên kẻ hèn này hãy đổi sang Anh Văn, vì sinh ngữ này dễ hiểu hơn, nhưng «tại hạ» phần vì sợ bị giảm «thành công lực», sẽ thành con rùa lật ngửa không tiến bộ được, phần vì ý chí tôi tuy là ý chí của trẻ con nhưng nó vẫn vững như trụ đồng Giao Chỉ, nên tôi vẫn học Pháp Văn. Tôi cũng đã tự an ủi để giữ vững «lập trường» là nếu ta tiếp tục cố gắng thường xuyên sẽ khá vì thất bại là mẹ thành công mà ; Hoá cho nên ngày ngày tôi vẫn phải ôm ôm đọc tiếng Tây cho cả xóm «thưởng thức»./.

✠ ✠

Trường VĂN-HỌC 322 Phan-Thanh-Giản SaiGon
9-6-70 LUYỆN THI TÚ TÀI 2 ban C.
LUYỆN THI Y DƯỢC NHA.
(dành riêng cho học sinh chương trình PHÁP)

COURS PARTICULIERS
(Groupes De 10)
MATH MOD ET MATH. CLASS
Physique et Chimie (Nouveau programme du 3-7-69
Seconde première, term. A.B.C.D
PROF LIC. EXP. TRAN VAN THUAN
51/13, RUE CAO THANG Saigon
Ouverture : 8-6-70
INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS
Tous Les Jours De 15 H A 18 H

Trung Tiểu học Tư Thục
TINH THẦN
Số 289 Lê Văn Duyệt Saigon
Khai giảng niên khóa 1970-1971
2/7 70
SÁNG : Các lớp 4,5,6,7,8,9,10 và 11 AB (Sinh Ngữ Anh) (— Nhì, Nhất, Thất, Lục, Ngũ Tứ, Tam và Nhị cũ) :
CHIỀU : Các lớp 1,2,3,4,5,6,7,8 và 9 (Sinh Ngữ Anh) (— Năm, Tư, Ba, Nhì, Nhất, Thất, Lục, Ngũ và Tứ)

Đi tìm một chính sách

(Tiếp theo trang 7)

mở rộng thị trường và gia tăng lợi tức cho họ.

4) Về những dự luật của chính quyền vừa chuyển qua Quốc Hội thảo luận, những người quyết định phải lưu ý đến khía cạnh các anh em «phế nhân» cần được những bảo đảm lâu dài về những đặc quyền mà họ được hưởng. Ngoài ra để thi hành kế hoạch «mỗi phế binh 1 mái nhà» Chính Quyền phải đặt ra một chương trình rộng lớn và hẳn hoi nhằm việc cung cấp những phương tiện cư trú cho thương phế binh với những phí tổn ít nhất. Ta có thể phát họa một kế hoạch cung cấp đất, vật liệu và nhân lực cho thương phế binh cất nhà như sau :

— Về đất, chính phủ lấy một phần ruộng đất bị truất hữu dọc theo quốc lộ cận đô thị để cho thương phế binh thuê lại. Nhà Điền Thổ sẽ định đoạt việc phân đất này. Thiết tưởng khi người cày có ruộng, người thương phế binh có đất là một việc nhằm đến mục tiêu công bằng xã hội.— Về vật liệu, chính quyền phải có một ngân sách rõ rệt để cung cấp cho anh em phế nhân những thứ cần thiết như trụ xi măng, các thứ nhà tiền chế rẻ tiền.

— Về nhân công, chúng ta có thể trông nom không những ở anh em công binh mà còn ở lòng hăng hái nhiệt thành của các đoàn thể học sinh, sinh viên, cán bộ xây dựng nông thôn,

Điều căn bản mà chúng ta phải ý thức được là mỗi một thay đổi bộ mặt cuộc sống của anh em thương phế binh là 1 bước tiến phi thường đến gây chấm dứt chiến tranh và chào đón hoà-bình. Chỉ có một chính sách đãi ngộ xứng đáng thương phế binh mới tạo cho cuộc chiến đấu chống Cộng hiện tại có một chính nghĩa khởi sắc rõ rệt. Và cũng chỉ có MỘT CHÍNH SÁCH THƯƠNG PHẾ BINH thỏa đáng mới đáng được gọi là khởi điểm của 1 công cuộc cách mạng xã hội, tái phân lợi tức, 1 cuộc cách mạng xã hội ôn hòa và không CS như mọi người mong muốn.

Tháng ngày cũ

(Tiếp theo trang 6)

ngay vui vẻ, êm đềm nhất. Ấy thế mà chẳng được yên đâu, lúc sau này gần ngày cuối niên học lại xảy ra 1 chuyện do tên thứ ba xen vào. Và vì chúng em không cùng «chí hướng» bạn em là công dân chính cống của Ngà Ngọc còn em hẳn các bạn biết rồi ? ! rồi ... «Chiến tranh lạnh» âm thầm xảy ra 1 lần nữa.

Chuyện này chưa gì hết, ấy vậy «chim hòa bình» lại biết và tức tốc gởi bức «thông điệp» đến em.

«Sắc ơi ! Chiến tranh xảy ra à ! Bây giờ tui bắt đầu thi hành sứ mạng đây. Ý mà không kịp, còn có ba hôm là bãi trường mờ, hay Sắc thử nói chuyện cùng cô bé một phen đi nhé» !

Em vội phúc đáp :

«Điều đó thì không đó, nhất định là cô bé sẽ cười làm hòa (chắc là phải hở mười cái răng đây nhé ? !) nhưng khổ nỗi tự ái sắc không cho phép chứ (?) ta đây đường đường một nữ nhi mà ! »

✠ ✠ ✠

Bây chừ Tớ nhớ lại câu đãng í nói : « Chao ! chuyện chúng mình chả biết nói đến bao giờ mới hết ». Đúng rồi chuyện chúng em có lẽ phải viết đầy như cuốn tự vị mới hết và kỷ niệm chúng em thì sống mãi như thế này này... Chao ơi ! « Lạy trời ! Tôi xin tặng bạn tôi một đóa hoa hồn nhiên màu trắng, xin đừng điều gì cướp mất tuổi ngọc ngà của chúng tôi ! ».

✠ ✠

Tìm việc

— Sinh viên Cao Đẳng chuyên nghiệp, nhận dạy tại tư gia Toán Lý Hóa. từ lớp 11 trở xuống. liên lạc về : Dương ngọc Hảo. 45. Cường Đề. Sàigòn.

TRĨ
TRỊ MAU LẸ NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUYÊN !!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU
SAO CỨ CHỊU ĐAU NGỨA?
hãy dùng ngay
VARECORT
THUỐC THỤY-SĨ MỚI PHÁT MINH
SẼ DỄ CHỊU NGAY !
VARECORT LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT
VARECORT TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLRUTORIDE MỚI PHÁT-MINH BỞI VIỆN BÀO-CHẾ ZYMA (THỤY-SĨ)
VARECORT DÙNG THOA MÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO
VARECORT
CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Đất bán diện tích 631m2, đường đi riêng, sau trường Tiểu học, chợ Đồn Biên Hòa. Hỏi 279/13 Lê quang Định, hẻm Santamaria Gia Định hay cô Thảo, Ty Y Tế Biên Hòa, trong giờ làm việc.

Nhà bán mặt tiền, 240 Đồ thành Nhân, 4mx24, có đồng hồ điện nước.

Nhà trống bán gấp, có điện nước và hai quạt trần, gần đường Nguyễn cảnh Chân, 850.000đ Hỏi TK25/33 Trần hưng Đạo Sg. dễ chỉ dẫn (vô hẻm 459 kế Bộ Lao Động tới quẹo mặt).

Bán 1 căn nhà (9x8,5m) 3 gian có gác, luôn cửa tiệm tạp hóa, địa điểm thuận lợi (ngã ba). Xin hỏi 503 Bến Phú Lâm Cholon.

Bán nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi dài 20mx3.50 giá 1 triệu. Coi nhà tại 491A Ngô tùng Châu Gia định (có chỗ để xe). Mời ông bà trả 900.000 đến thương lượng.

Vũng Tàu Bán gấp Khách sạn phòng trà Ca vũ nhạc tại chợ Vũng Tàu đang khai thác, huê lợi cao. Hỏi 7A Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Nhà bán hay cho thuê. Số 33 Đại lộ Trần quốc Tuấn Định Tường Mỹ Tho.

Nhà bán 4x17m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 34/8 Cư Xá Lữ Gia Chợ lớn.

Nhà lầu, mặt tiền, có cửa hàng kế chợ Chí Hòa, 3.3x18 sang luôn cửa hàng. Hỏi. số 63, Tô hiến Thành Saigon.

Nền nhà 4x7,50 mặt tiền đường tiện mua bán, mở tiệm, bán gấp Hỏi Ô. Thanh 12/1B đường Hùng Vương Thị Nghè Ty Nông Vụ đi vô cách Cầu Sắt 20 thước.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng, điện Compteur nước. Khu an ninh và lịch sự. Trung Tâm Đô thành rất tiện lợi vì gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa. bán rẻ, chắc giá 1 triệu 5. Hỏi 185/7A Trần quốc Toản Sài Gòn.

Bán gấp 4 căn phố 3m60x 18mđường Ng-văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền kiến trúc đẹp cam đoan ở khỏi sửa đủ tiện nghi gần chợ trườnghọc nhà thờ, giá bìa 840.000đ, giá giữa 780.000đ bán rẻ cho ai mua nhiều căn xin gặp chủ 321 Bis Nguyễn huỳnh Đức PN. gần cổng xe lửa số 6.

Hòa Bình Địa Ốc 87, Bùi hữu Nghĩa (Chợ Hòa Bình) Saigon Đ.T 38.166. — Mua, bán, thuê nhà đất. — Công việc nhanh chóng và bảo đảm.

Quân nhân đổi đi xa, cần bán gấp nhà tại Cư xá Tự Do. Lợp ngói. tường xây, nền gạch bông, ngang 3th, dài 14th. Có điện nước và lối đi riêng. Xe hơi vô tận nhà. Hỏi 288 Phạm Hồng Thái, ông Tạ GĐ, Mời Ông Bà trả giá 720.000đ đến thương lượng.

Nhà bán 351/52C Trương minh Giảng Sg 5mx48m công tơ đèn nước có hẻm riêng.

Nhà bán lầu 1, có đất, 4x15, hẻm rộng, khu lịch sự an ninh, giao liền, Compteur nước, điện 2,3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí; Số 380/15A Công Lý SàiGòn, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

HÃNG THẦU DUY VINH Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Vũng Tàu Bán vườn trái cây mặt tiền quốc lộ 80mx100m. Sang nền nhà 14mx20m mặt tiền đường Phạm hồng Thái. Bán 3 tủ kiếng tiệm may 4mx2mx0m40. Còn thật tốt. Cần tiền bán giá rẻ. Do 322/9 đường Trịnh-m. Thế Saigon.

PHỐ LẦU TR. M. GIẢNG Luôn đất 4mx18m. tiện nghi, điện nước 5 dây. Đang buôn bán tốt. 410 Trương Minh Giảng.ĐT 40265

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, thêm 1 gác lửng có điện nước, sát mặt đường 5m. Số 271/5 Đại lộ Võ Tánh PN.

1T250 Nhà 4x16m2 lầu đúc điện nước. Đủ tiện nghi khu lịch sự yên tĩnh. Hỏi 111/25 Trần quang Diệu nối dài Sg (Trương minh Giảng quẹo trái).

Nhà bán 6mx12m lịch sự khu yên tĩnh khỏi sửa chữa đủ tiện nghi giá 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Bán gấp 1 căn nhà tôn, nền gạch 4m,50x13m, kiểu mặt thụt, đá rửa, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà, cách mặt tiền đường 20m mời ông bà trả 230.000đ, đến thương lượng: Số: 209/3 Đường Âu dương Lân Quận 8 Saigon.

Bán một căn nhà lầu 2 tầng Beton, đủ điện, nước chỗ yên tịnh lô 8 cư xá Kiến thiết ấp Tây III. Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Và 2 xe lịch 1 hiệu Standard 10 mới làm máy 2 Hillman tốt. Trong giờ làm việc hỏi số 9 Cao Bá Nhạ Saigon, hay là 721E Lô 8 cư xá kiến thiết ấp Tây III Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán xa lộ, gần mặt đường cách cầu Phan thanh Giản 80m kế tiệm nước Toàn Hưng. Hỏi số 67/7 Mời ông trả 320.000đ đến thương lượng.

Bán nhà lầu 3,50x14m, tường gạch, nền đá hoa, đồng hồ điện nước riêng, khu yên tĩnh, gần chợ, trường học, tiện cho vợ chồng trẻ hay gia đình đông người, giá 1T3. Bán rẻ 10 mẫu đất thật tốt để lập đồn điền, gần sân bay Liên Khương Dalat, ngay quốc lộ 11 có 2 suối lớn, rừng thông và một đồi đá xanh để xây cất chưa khai thác. Bán một máy in nhật báo của Đài Loan, một máy pédal hiệu Victoria. Hỏi 1550 hẻm Trương Tấn Lê văn Duyệt Gia Định (trước Sở Thuế Vụ, kế nhà thuốc tây Lăng Ông vào 50m quẹo trái).

Bán nhà và vườn Vì không người trông coi, bán 1 căn nhà và khu vườn rộng 1.000 thước vuông có 2 ao cá, vườn cây ăn trái, điện 220KW và nước Đồng Nai. Tại số 1/60/20bis đường Nguyễn Thông (nối dài) Saigon. Với giá 1,200.000đ. Xem địa điểm ngoài giờ làm việc.

Villa trệt bán. Rộng rãi mát mẻ có 8 phòng 8mx28m. Có phương tiện lập v/phòng HTX ngư nghiệp, gần chợ cá Chánh Hưng tiện nghi cho việc buôn bán. Tại 138 Hưng Phú (Lò Heo Chánh Hưng Quận 8).

Bán nhà mặt tiền, căn bìa, 7mx14m, compteur điện, nước sân để xe. Xem nhà tại 266B Nguyễn tiểu La Cholon.

Bán phố lầu thương mãi luôn đất mặt tiền đường Lê quang Định, ngang 4m, sâu 20m50, tầng trệt có gác lửng và 2 từng lầu, balcon 2 mặt, có sân trước, sân sau, giá 7.000.000đ mỗi căn. Hỏi 449 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp căn nhà 3m,5x18m địa điểm buôn bán rất tốt, hẻm 176 nhà 216/5, Nguyễn văn Thoại P.T (bên hông trường học Nhân Chủ, xem nhà buổi chiều).

320.000 một căn nhà 4x14 đủ tiện nghi có giếng bơm nước. Huê lợi mỗi tháng gần 6.000đ. Xin hỏi ông hớt tóc ngay chùa Vạn Linh (Bến xe lam Bình Thới Saigon.)

Nhà đẹp mặt tiền bán 205 Bến Vân Đồn mé sông mời ông bà trả 800.000 đến thương lượng.

Nhà bán 400.000đ, ngói, gạch bông có gác, đủ tiện nghi tại 68/363 Trần quang Khải ĐaKao, sau trường học Văn Hiến.

Nhà bán lầu, mới cất, kiểu đẹp, đủ tiện nghi 595/98 Phan đình Phùng.

Bán Villa lầu đúc Bêtông đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi — một trại chăn nuôi lớn, độ hơn 1000m2 thuộc đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi bà Thịnh số 25 cư xá Kiến ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định

Nhà bán số 26L Lê quang Liêm Cho Lon gần cầu bót) Compteur điện, nước riêng tiện buôn bán, mở phòng mạch Bác Sĩ và nhà thuốc tây. Giá 850.000

Bán nhà mặt tiền, trần đúc, cửa sắt, điện nước, gần nhà thờ, trường học khu Mỹ kiều hiệu buôn bán giá 750.000đ. Đi tới số 48C Nguyễn văn Thoại quẹo đường Nghĩa Phát coi và hỏi số 4A.

Bán 1 nhà lầu đúc trong hẻm, đẹp, tại đường Bà Hạt 960.000đ. Hỏi 145F đường Nhật Tảo. Hoặc 293-295 đường Phan Đình Phùng.

Bán nhà gạch bông, có gác đủ điện nước. chỗ để xe hơi. Hỏi 211/8 Nguyễn Huệ PhúNhuận.

Nhà trọ cần dưới đất tiện việc mua bán mọi ngành số 006 Lot B Chung cư Ấn Quang (Gần Tòa Hành Quận 10) Xin mời Ông Bà đi xe Toyota màu xám trả 1.250.000đ đến thương lượng gấp.

Biệt thự lầu luôn đất bán đủ tiện nghi có Điện Thoại giá rẻ. Xem tại 36/28 Chi Lăng GĐ. (Mặt tiền đường Lam Sơn). Hỏi tại 116 Cao Thắng SG ĐT: 25.904.

Nhà bán mặt tiền lộ lớn tiện buôn bán mọi ngành đủ tiện nghi cận nhà thuốc Tây và Siêu thị, rộng 7th,50 dài 35m nền gạch bông lợp tôle có trại để xe giá củ 2.000.000đ Hỏi 52 Dạ Nam Cầu Chữ Y qua cầu quẹo trái độ 50m.

Villa, phố Villa mặt tiền Võ Tánh Phú Nhuận 2000m2. Villa mặt tiền Cách Mạng 1400m2, thuận tiện cơ sở kỹ nghệ, trường học. Phố lầu mặt tiền Trần quốc Toản 4m2x20m. Phố trệt Trần quý Khoách đất 7mx20m, có garage, Phố lầu mặt tiền Cao Đạt, rất thuận tiện buôn bán. Liên lạc 139J Võ Tánh.

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Sg. Gần trường Pétrus Ký và Bái ái Học Viện. Hẻm rộng xe hơi vô nhà. Cách lộ 20m. Dài 14mx4. Hỏi chủ nhà ở 629 bis Trần Hưng Đạo Saigon hay Bà Cụ Cai kế cạnh nhà bán.

VILLA BÁN

— Trương minh Ký [illegible]2. 17T — Phan thanh Giản 4 [illegible]2 lầu, tel, 21T Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T — Mạc đĩnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan 400m2, lầu, tel, garage 19T — Yên Đỗ, Công Lý 900m2, 25T — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiểu, Cách Mạng 1.740m2. 18T — Phố: Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tel, 9T — 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T5 — Villa Cư xá Đô Thành 9T5 — Nguyễn thiện Thuật 3T Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5 — Sang: Phạm hồng Thái chợ Saigon. 3 căn nhà Mặt tiền 7T5. Tiền phố 300đ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

VILLA BÁN

— Lê thánh Tôn chợ Saigon 18T5 — Đất: Fatima Bình Lợi 3.000m2. 1200đ./1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2. 8.000đ./1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6.000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30 000đ./1m2 — Võ Tánh T.S.N. 2.600m2. 8.100đ/1m2 — Trương minh Ký Gia Định, 3 lô, mặt tiền, Hàng Xanh Gia Định 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đồi) 10 mẫu — Trương m. Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ./1m2—Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Ông Pháo Hội Việt-Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà. villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hội chiếu. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689. mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Phố lầu bán Bán nhà lầu đúc, mới bằng, thêm gác lửng, rất lịch sự, kiên cố và đầy đủ tiện nghi. 4mx12m. Hỏi 490/13 Lý Thái Tổ Saigon.

Tân Định Nhà bán luôn đất 4x20m. đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi 27/4 Bà Lê Chân Tân Định.

Bán nhà trệt có chỗ để xe. Hỏi 16/19A Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán 2 căn nhà lầu đúc 2 tầng, mặt tiền ngang 12mx25m, compteur nước, điện 4 giây, 1 căn hiện cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 60.000đ. Một căn mới xây cất xong (giao trống) đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem và hỏi tại số 281 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà thuốc Tây Đông khách cần bán vì thiếu người trông nom. Chỉ dẫn tại 140A Yên Đỗ Saigon.

Bán Nhà nền gạch bông, vách tường, gác suốt đầy đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, trường học, xe hơi vào tận nơi. Số 2189 lot H Cư xá Trương minh Ký (gần nhà thờ 3 chuông). Mời ông bà trả 850.000đ lại thương lượng.

Cách Mạng Nhà trệt 5mx22m bán, hẻm 243/20bis kế Đình Phú Nhuận, ngõ ra đường rầy xe lửa; 2 phòng ngủ; 2 nhà tắm; chỗ để xe. Bán ghế, cửa lưới. Đất thuê, nước giếng sâu. Điện câu. Giá 1T9. Hỏi 21 Trần Cao Vân chiều từ 3g—7g.

Tân định bán nhà cư xá Tân Định số 19 đường Nguyễn hữu Cảnh. Hỏi căn 2A từ 2giờ đến 9giờ tối Giá 2triệu

Biệt thự bán Mặt tiền đường Hoàng Hoa Thám Gia Định luôn 255m2 đất, luôn đồ đạc bán 8.000.000đ. Hỏi 36 Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh chỉ dẫn.

450.000 bán một căn nhà cạnh chợ Phú Nhuận 3x10m có công tơ điện, nước gần trường học. Ưu Tiên cho Việt Kiều Hồi Hương. Hỏi tại 262 đường Hai Bà Trưng Saigon chỉ dẫn.

Bán phố lầu đang buôn bán đủ tiện nghi và một miếng Đất thuộc Hạnh Thông Tây ngay một đường khu an ninh yên tĩnh tất cả xin hỏi nhà thuốc Tây Hoàng Oanh 548B Võ di Nguy P.N.

Mua nhà phố Tư nhân miền Trung cần mua gấp Villa hay phố tốt ở khu an ninh Saigon, Gia định để ở hoặc buôn bán, hợp lệ giấy tờ, đủ tiện nghi. Xin cho đầy đủ chi tiết về đất nhà và giá bán tối thiểu, Thư để ông Chín, hộp thơ: 1459 Saigon.

Nha Trang nhà bán diện tích xây cất 200m2 trên 450 thước đất. nhà bếp, phòng vệ sinh của mỗi phòng ngủ đều lót men. Kiến trúc đẹp có gara cây ăn trái, điện nước coi nhà và hỏi tại 4 đường Lam sơn khu Phước Hải Nha Trang.

Bán nhà Villa 62 Hai Bà Trưng ĐaLạt đầy đủ tiện nghi. Hỏi 2 nơi: 49 Lê Lợi Saigon, ĐT 20529. 62 Hai Bà Trưng Đà Lạt.

Bán nhà bán căn nhà đẹp đẽ, đầy đủ tiện nghi, có gác suốt. Xin hỏi 57/56 Trần bình Trọng Chợquán.

Bán nhà lầu đúc hẻm lớn có chỗ để xe hơi, gần trường học và một miếng đất 3000m2 tiện mở tiểu công nghệ hay cất phố bán Hỏi 493/20C Lê văn Duyệt (Hẻm trước cửa Cinéma Thanh Vân.)

Nhà bán 202/44 Trương M Giảng (Sg) Có gác suốt, đủ tiện nghi, giá 550.000đ

Bán 1 căn nhà lầu đúc, sân thượng mặt tiền cạnh nhà thờ Giađịnh đủ đồng hồ điện, nước. Giá 1.800.000đ Hỏi 207 Đống Đa Bà Chiểu.

Biên Hòa bán một biệt thự 7 phòng, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, gần bến xe mới Biên Hòa. Xin liên lạc với ông Đức tại hãng kem Cẩm Bình số 40 quốc lộ 1, gần rạp hát Biên Hùng.

Trần Hưng Đạo Đi xa mới về cần gấp những vị đã lại hỏi mua căn 379 Trần Hưng Đạo Quận 2 có Tél, đất và B.K. ngoài trệt trong lầu béton. An ninh số 1 (mời Ông thương gia Châu Đốc đã trả 5t550 lại thương lượng cho mau xong) 381, Trần Hưng Đạo.

Nhà bán đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ Hỏi số 443/38 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán điện nước gác phơi. Số 167 đường Tân Phước có lầu. Với giá 2.500.000đ,

Bán nhà đúc khu yên tĩnh. 9x22m có lầu sau, sân thượng garage, sân rộng rãi có cây hoa mát mẻ. Hỏi 23/1 Thiệu Trị PN, SG.

Cần bán 1 căn nhà gạch. Số 144/34 Nguyễn Khoái Giá 1.450.000đ.

Bán căn nhà luôn cả đất 153bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán mặt tiền. 42x16m tiện thương mãi, có cửa sắt, cửa hậu, gần chợ, giá 1.700.000đ. Nơi số 52 đường 46 quận 11.

Bán gấp nhà 1 tầng lầu đúc 4x14, có bao lơn và làm đá rửa xung quanh bếp. Phòng tắm cẩn gạch men rất đẹp. Khu yên tịnh. Hỏi S.1/9 cư xá Phú Lâm A.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gồm 2 căn có gác suốt 6x12m điện nước riêng. Rất tiện để hành nghề tiểu công nghệ. Giao nhà liền. 242/20 Bùi Viện Saigon.

Bán villa lầu luôn đất đủ tiện nghi, có điện thoại, mặt tiền đường Tú Xương — Lê văn Duyệt — Trương Minh Giảng — Phan Thanh Giản Saigon, Phố lầu khu buôn bán, 3 tầng, góc Cao Thắng — Phan Th. Giản, Hỏi 116 Cao Thắng. ĐT 25904.

Cần mua 1 miếng đất trống từ 700m đến 3000m khoảng Mạc đĩnh Chi, Hùng Vương Thị Nghè hoặc Xa lộ cầu Phan Thanh Giản đến cầu xa lộ miễn trung gian. Hỏi 36 Hồng thập Tự. ĐT 21.840.

NHÀ THUÊ

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi. 376/54B Phan đình Phùng Saigon.

Lầu cho thuê, rộng mát, tiện nghi. Hỏi 21/5 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Xưởng lớn gần Ngã Bảy cho mướn hoặc bán, điện nước, điện ba giây, tiện làm công kỹ nghệ hoặc nhà kho. Hỏi 204 Lý thái Tổ Sg. sáng 8g-12g, Chiều 15g-19g.

Cho mướn 1 tầng lầu, 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, 2 phòng tắm có nước nóng. 2 tủ lạnh, 1 bếp gaz, điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận

Phòng cho ngoại kiều thuê nước nóng máy lạnh quạt trần, meublé. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT. 92.961.

Villa cho thuê Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một Villa tại số 76 E. Hiền Vương Tân Định có điện thoại đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tại số 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT. 23.861.

Phòng cho mướn. Hỏi 457 Hai Bà Trưng SG

Văn phòng Cho thuê, có điện thoại, đầy đủ tiện nghi. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Nhà cho mướn, tiện nghi, Hỏi 34/17 Nguyễn huy Tự Đakao Saigon.

Lầu cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi mỗi tháng 14.000đ điện nước trả riêng. Hỏi 131A Hồng thập Tự Sài Gòn.

Phòng cho ngoại kiều thuê có điện thoại nước nóng, đủ tiện nghi. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà mặt tiền 4 x 11m số 136 đường Lê văn Duyệt (Gia-định) vừa xây cất xong, tiện việc mở cửa hàng (Nhà thuốc, cầm đồ, đại lý, chi nhánh, tiệm may vân vân...) Cần hợp tác về tài chánh để buôn bán Tham khảo điều kiện tại chỗ.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 643A Trần quốc Toản cách 200th tới rạp Quốc Thái.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê đủ tiện nghi. Hỏi 141 Cao Thắng Saigon.

CẦN THUÊ Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê gấp Villa, phố, apts giá cao, trả tiền dài hạn. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524.

CẦN THUÊ Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA — NHÀ — PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Cho mướn một chỗ ở trước để bán mì hủ tiếu. Hỏi 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi. Xin hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Gia đình Giáo chức cần mướn từng lầu 2 hoặc 3, mặt đường, vùng Quận II tiện nghi, trên dưới 20 ngàn 1 tháng trả tiền tháng một. Thư về bà Liên 237/87 Nguyễn Thông Saigon.

Cho ngoại kiều và Việt Nam thuê nhà 4mx20m, an ninh đẹp, đầy đủ tiện nghi, phòng lạnh. Vùng Hiền Vương và 2 Bà Trưng. Hỏi 94 Hiền Vương Saigon.

Cửa hàng cho thuê, ngang 9m sâu 7m, ngang mặt đại lộ, trung tâm Saigon, rất thuận tiện để buôn bán với mọi nghề nghiệp, Hỏi Bà Dung, 393 Phan thanh Giản Saigon.

Saigon Địa Ốc 50 Cách mạng ĐT: 40 652 Cho mướn, mua, bán, sang, quản lý: Nhà, Phố, Đất, Xe Hơi... Nghiên cứu giá mua, bán Nhà, Đất... Làm mọi thủ tục sang tên, đoạn mãi, khai thuế, bất động sản. Công việc mau chóng, có lợi thực sự cho quý vị

Cần mướn Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc: **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698.

Đại lý phụ tùng originè Daihatsu, kiến cabine trước, kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Đi xa Cần bán gấp giá thật rẻ 2 xe du lịch hiệu Buck và Goliath máy mới làm toàn hảo. Xin hỏi bà Ngọc 73 đường Cao Thắng Saigon.

HILLMAN Minx, máy, đồng, sơn toàn hảo, có gắn radio tự động và quạt. Hỏi xem và mua 158/4 đường Hùng Vương (Cả Sơn) Gia Định.

Taxi bán gấp 4C.V NBS Dauphine BW đồng sơn nệm toàn hảo. 77/11 Huỳnh T. Của

Bán rẻ Volkswagen mica sơn đồng toàn hảo bán gấp. 11D Hoàng Diệu Phú Nhuận đi đường Cách Mạng để quán Lâm Điều quẹo vào.

Dư dùng Bán gấp 1 xe Toyota Pick Up 1500 Lite Stout và 1 dàn xe Lambro mới toanh hỏi 169 Trần quốc Toản Saigon.

Đà Nẵng Jeep Capot bán Xem xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng.

Bán 1 Ford «Vemlome» giá thật rẻ. Hỏi 181 Bis Bùi hữu Nghĩa, Chợ Lớn.

Bán Renault 10 El. Trắng Mazda 1200 El. Dauphine EB bốn số tới Toyota Corona Pick-up EG. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg

Datsun 1300 El du lịch, màu trắng thật mới. 149 Đề Thám Saigon

Cần bán xe Toyota Mark II đã đóng Familial, đời EO 58... chín nút, mới, hoặc đổi Daihatsu chưa đóng thùng. Vespa Sprint. Xem xe số 209/106 đường Nguyễn Kim Quận 5 (gần sân vận động Cộng Hòa).

Bán 1 du lịch Dauphine đời EC... toàn hảo. 173 Nguyễn Trãi.

Bán Toyota Letestout. Vận tải nhẹ đời EF.9 77, Bùi thị Xuân Saigon.

Peugeot 404 EC xe hoàn hảo Austin minivan EB cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Daihatsu Hijet EO 8 có mui, băng. Và Simca P.60 sơn, đồng máy toàn hảo bán gấp. Hỏi 194Ebis Nguyễn minh Chiểu P N.

Toyota Corona Mark II Familial, EO 8... mới chạy 4000 cây số. băng nệm. cửa kiếng tuyệt đẹp. Hỏi 96bis Công Lý Saigon.

2CV đời EC dư dùng bán nệm mousse mới bọc máy mới làm toàn hảo Giá 650 ngàn. Hỏi 41 Nguyễn tri Phương CL.

Mazda 1000 P.U mui bố radio 149 Đề Thám Saigon.

Bán Volkswagen đời EM (số có NBN) thật tốt giá 650.000đ. Hỏi 36 Cư Xá xóm Chùa Tân Định.

Bán chiếc xe Volkswagen kiểu vận tải nhẹ còn tốt. Hỏi số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

ISUZU BELLET 1500cc EP. đúng giá 1.290.000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

Toyota Corona PU. EG. thật tốt, đúng giá 760.000đ. 202 Võ Tánh Saigon.

Bán Toyota PU Litestout đời El còn tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân, Tân Định.

Bán Gấp vận tải nặng Desoto 600 EH. 3... toàn hảo vô ruột tốt, mua xong, bao hàng cho hở miền Trung. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La. Quận 10 Cholon.

Garage Đức Lợi 25Bis Nguyễn văn Học Cạnh rạp hát Đại Đồng Gia Định Chuyên làm máy, đồng và sơn xe hơi. Giá đặc biệt dành cho xe Taxi.

Xe MG.A thể thao số ED, tình trạng toàn hảo. Xin hỏi cô Dung, 12 Phan Thanh Giản vào buổi sáng.

Mazda B1500 El 3, Pick up mui tole cần bán gấp, Xem xe 146/1bis Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Mazda 800 ED thật tốt và **Toyota Corona** EF toàn hảo bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

XE CƯỚI Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ. chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa. gần, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

It có Triumph Du lịch kiểu đẹp, hoàn toàn tốt, kẹt tiền bán. Hỏi 10/7 Dương Công Trừng Thị Nghè, qua cầu nhỏ.

Dauphine EC hoàn hảo xe nhà hảo Lambretta EG bán 1812 lô C Cư Xá Trương minh Giảng.

Bán gấp 2 Falcon. (1 du lịch 1 Familialle) đời 63. và một kính trước Falcon 63. 150B Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 Ford K 1250. thùng bích bùng tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ máy dầu hiệu Landrover. Số 61 Lê Thánh Tôn Biên Hòa chỉ dẫn.

Cần mua xe ID 19 hoặc Peugeot 404 số thiệt từ EC đến số lớn đến EH, liên lạc ĐT 41446 hoặc 18/110 Phan Thanh Giản. Gò Vấp Hỏi Ô. Lập.

Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc Cortina ED toàn hảo. Peugeot 203 máy 1 triệu 77. 72 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Morris 1100 du lịch ED. xe rất hoàn hảo như mới có cassette, và Austin Sport màu đỏ EJ cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

RADIO XE HƠI Tập trung đủ loại Casstt— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v... Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. coi dậu xe an toàn **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Peugeot 203 Berline Thames Fourg. bán 1 trong 2 chiếc. còn rất tốt. Hỏi 143 Trần quốc Saigon.

Honda 360 El.8 du lịch, sơn trắng, vỏ hở chưa lụng đất giá 870.000 đồng. số 589 Bà Hạt Cho Lon.

Bán xe Chevrolet Corvair đời EC hoàn hảo Xe Mobylette, xe mini Cady. Hỏi 47 Huỳnh Của Tân Định.

Bán xe vận tải nhẹ Honda. Hỏi 317 Đồng Khánh Chợ Lớn

Toyota Crown thực dụng, cần bán gấp. Hỏi 344 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Renault 8 số EB...6. Hỏi 236/29/7 Trương minh Ký (Tân Sơn Hòa)

Contessa 1300 đời EE tình trạng tốt. Hỏi Hưng Phát 245 Trương minh Ký Gia Định

Mazda 1000 Pick Up EO có mui. 348 Đồng Khánh Cholon, Giờ làm việc

Bán Traction 11L cốp vuông thật tốt, có radio. Số 125 Nguyễn Hoàng Saigon

Bán Taxi 4CV. Hỏi 176 Cô Giang, Quận 2

DKW du lịch 4 cửa, bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định và Vespa NA...A

Taunus 12 EC3... Cần bán rẻ xe thật tốt, có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon

Dư dùng bán Floride: 2 mui xem xe: cây xăng Shell đường Bạch Đằng Gia Định.

Chevrolet Wagon El toàn hảo 4 băng ghế chở mướn hay gia đình đông con. Cần tiền bán gấp 550.000đ. Hỏi Garage Phi Mã 47 xa lộ (qua cầu Phan thanh Giản 150m).

Volkswagen EL du lịch, còn tốt. bán 149 Đề Thám Saigon.

Bán Peugeot 203 Camtte máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi. 164/28 đường Lê quốc Hưng (Khánh Hội).

Toyota P.U. 25 mui tole EO 5 còn tốt bán 534 A Hồng Thập Tự Saigon ĐT.92957

Peugeot 403 P.U Xe đã làm máy mới, đồng, sơn toàn hảo. Cần tiền bán gấp. Hỏi 617 Phan đình Phùng Saigon.

Renault du lịch (R.4) EB. 7... Máy Dauphine kiểu de luxe chỉ tốn 6L xăng 100cs. Hỏi anh Xính trạm xăng Shell 106 Hùng Vương Thị Nghè. Xem xe suốt ngày.

33 Sư Vạn Hạnh. Bán 1 Renault 4 Taxi 1 Hino Contessa EC.

BEDFORD băng kiến nguyên thủy ED còn tốt bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

Bán Toyota Coaster (xe đò) EP. Hỏi Trại hòm Huỳnh Tấn 335 Lục Tỉnh Cholo ĐT. 50237.

Bán xe vận tải nhẹ F800 hiệu Mazda và Sub Zéro Hỏi 529/7 Phan Thanh Giản.

Bán xe vận tải nhẹ Toyota Litestout 1 tấn rưỡi mui [illegible] Đời EH đi 25.000km, rất tốt. Hỏi và coi xe tại 622 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Sinca 1000 EB màu trắng ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon

Taxi Renault 4 chủ lái hoàn hảo. đời NBT. mới El. 5.., Hồng 57..., Hỏi 592 Pétrusky bến xe Đalat

Mazda 1500 du lịch EO 2 Deluxe kiến màu Radio màu trắng vừa hết Rodage bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957

Austin 850 fam. du lịch EB bán 450.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Vauxhall Super du lịch 4 cửa Radio quạt còn thật tốt bán rẻ 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT. 92957.

Mazda 800 đời ED có radio. tình trạng thật tốt. bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Bán Renault 114 kiểu học sinh cho mướn. 312 Dương Bá Trạc Saigon

Bán Peugeot 403 EA3. Xem xe ngoài giờ làm việc.123/112 Trần bình Trọng Saigon

Fiat 1800 EC radio, máy lạnh. thật tốt, bán rẻ 1.550.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Daihatsu Hi-jet EP thùng Nhựt mới hết rodage bán. 555 Pétrus Ký Saigon

Honda Vận tải nhẹ El màu xanh, toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon Đ.T. 50.937.

Mazda 1000 De Luxe du lịch loại lớn như 1200 sơn trắng EO mới nguyên. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tânđịnh. Mời ông bà trả 1T710 ngàn, bao sang tên trở lại.

TOYOTA CORONA EI.8... màu trắng, tình trạng như mới, radio nguyên xứ, ant. tự động, ráp thêm nhiều đồ de luxe bán. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (gần bến xe An Đông), ngoài giờ làm việc.

Volkswagen Variant 1500 EF 9 Hỏi 100 Lê Lai Saigon.

Bán rẻ 2 xe xúc hiệu Fenwick với giá 350.000đ mỗi chiếc. Hỏi TK 15/46 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Xe cho thuê Có xe Honda Pick up. Nhận chuyên chở hàng hóa vùng Saigon, Chợlớn, các tỉnh lân cận, dễ ăn hoa hồng. Nếu cần có bảo đảm. Xin hỏi số 17/15 đường Thánh Mẫu Chí Hò. Gần tòa báo Xây Dựng.

Bán Peugeot 404 - 403, Toyota 800 du lịch, Daihatsu.Ford vận tải. xe rất tốt. 516 Thành Thái Cholon.

Toyota Corona du lịch tình hảo. 115 Trương minh Ký Gia Định

Honda N360, du lịch El 4.. màu trắng, mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu vận tải nhẹ El.7 thật tốt bán. 106 Cộng Hòa Saigon

2CV EB vận tải nhẹ hoàn toàn tốt bán rẻ. 171 Pétrus Ký Chợ Lớn

203 du lịch bán tại 177Nguyễn Hoàng ngang bảng thuốc MIC

Anglia Familial, 74 Công Lý Sg. Giờ làm việc

Fiat 600 thật tốt. Coi xe suốt ngày đêm tại 428 Minh Mạng Saigon

Bán 1 Fiat 1100T microbus đời EC tốt giá phải chăng. Địa chỉ 650/35 Phan thanh Giản Sg

Bán Autin 1100 Renault R.10 Mazda F.800 Honda TN 360 Jeep Willys GMC Pick Up. Hỏi Ô. Đại, 131 Nguyễn Huệ Sg. Đ.T,22531.

Cần bán Peugeot 403 EA máy mới, đường Chi Lăng số nhà 130A, xe vận tải nhẹ.

Datsun 1000 El.8... Toyota Corona De Luxe Radio Cars Ant tự động riêng xanh mới nguyên, không chỗ để, bán 1 trong 2 gấp. 72 Nguyễn huỳnh Đức hoặc 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận, tiệm vàng Nhan Thành.

Bán camion Ford 600 đời EG chở 7 tấn, thùng hàng chở đồ nhà còn tốt. Sáng sập đội trong chợ Saigon địa điểm tốt, hỏi 449 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Datsun 1300 El 3. 226/5 đường Bạch Đằng (Gia Định).

Dauphine EE, Volkswagen EC, bán. Do 119 Đào duy Từ Cholon

Bán 1 xe Vauxhall số EL 5909 Hỏi số 21 đường Trịnh hoài Đức Gia Định

Volkswagen du lịch bán Hỏi 398 Phan đình Phùng.

Taunus 12m EC máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Austin Cambridge đời 64 mới toanh có Radio kiểu như Peugeot 404. Bán rẻ 4 cửa, mời xem: 132 Trương minh Giảng Tân Định. ĐT 93.381.

Honda TN 360 Thực dụng EO toàn hảo. bán gấp 450.000đ. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Rambler số X... Rambler kiểu 1967 coupé có radio máy lạnh nguyên thủy. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Peugeot 403 số T... Kiểu 1961 tình trạng nguyên thủy thật tốt. Xem tại 153 Trần Quang Khải Saigon.

2CV Fourg. bán gấp băng kiếng origine toàn hảo, trong xe khỏi chê. Hỏi 435B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cortina 1500cc SốNG... được đóng thuế cũ, hồ sơ đã đăng ký, đóng thuế lúc nào cũng được. bán bao hoặc không bao thuế. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán 2CV Fourg đời EB băng kiếng hoàn hảo, máy mới Hỏi 166 Thoại ngọc Hầu. Chợ ông Tạ Gia Định.

Simca 1000 EB. sơn đồng máy tốt. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen EC, số thật. Có băng kiến. 479 Lý Thái Tổ Saigon.

2 Toyota Coaster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên. bán hay đổi xe nhỏ Volkswagen Arivan du lịch, coi xe từ 8giờ tới 12giờ. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán Taxi, 4CV, xe đang chạy. Hỏi 400 Bà Hạt Cholon

Bán xe Daihatsu 1500 P.U. Newhiline, bao sang tên, 1 Vespa Sprint mới, chưa số. Hỏi 426 Hai bà Trưng Saigon.

DAIHATSU P.U. 360 chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

Toyota Corona du lịch El trắng. ít đi, rất tốt. 249 Bà Hạt.

Datsun 1000 EO, du lịch. trắng đi rất ít, thật mới. 480/56 Nguyễn tri Phương.

Toyota R1.500 trọng tải 2t 5 mới làm thùng, tăng nhíp. Hỏi số 289 đường 46 Bình Thới. (Tiệm điện Phùng Nguyên)

TOYOTA 800 Pick Up toàn hảo (EG).
CORVAIR số T. Mỹ về nước bán rẻ 91 Ng công Trứ Saigon. Tel: 93430 giờ làm việc.

CẦN•XE Ngoại kiều dân sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có tiền bảo đảm. Xin liên lạc giờ làm việc: 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524.

Mỹ kiều cần mướn Madza, Toyota, Datsun, Honda và Pickup. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tânđịnh. Sg. ĐT 41539

Bán Fiat 1500L đời EH hoặc Simca 1501 El cả 2 đều tốt. Hỏi 140B Công Lý Sg. Ngoài giờ làm việc.

Toyota phụ tùng
LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Daihatsu PU. EP 1. mui vải. băng nệm kiểu du lịch. Hỏi Ô. Vinh trường học P.Đ.P. số 491/7 Phan Đình Phùng Sg trong giờ làm việc.

Hillman EM dư dùng bán gấp. Máy, đồng sơn mới hoàn hảo. Xem xe mỗi ngày từ 5g đến 7g chiều tại 142 Bùi Viện Saigon.

Toyota vận tải nhẹ 1200 mui tôn còn mới, mời Bà trả 740.000đ tới thương lượng. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Morris Minivan EB, máy bền hơn Honda 360, rọt hơn 2 C.V, trên bản Daihatsu. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Datsun số X Đời 67-68 mới toanh đi 15.000CS đủ giấy tờ. Hỏi 371 AB Hai bà Trưng Tân Định ĐT. 41539.

Peugeot 203 vỏ đen trắng đầu tròn, máy 1 triệu 3... xe đẹp lộng lẫy. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine EC số thật, thắng đĩa, tình trạng thật tốt do chủ lái. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

Toyota Corona de luxe El màu gris métalisé. Hỏi cô Cúc lầu 2 số 213 Trương minh Ký Gia Định. (Trương minh Giảng) nối dài.

Bán xe hiệu Bedford vận tải nhẹ bán với giá 280.000đ. Xin hỏi tại số 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông.

404 Peugeot mang số EH, màu trắng bán hoặc đổi xe Nhật. 80/1 Võ Tánh Sg. ĐT 90.227

Cần bán xe Jeep Willys (đời NBC) và citernes (1000L) đều còn tốt. Do 302 Trương minh Giảng Saigon.

404 EB. — TOYOTA EO. Corona du lịch, Mazda 1000 EO du lịch radio, Toyota Corona EF 6 băng kiến, Toyota Corona EG 5 Pickup mui bố, Mazda B1500 El Pickup, Mazda B1500 EH 8 có mui và băng, Daihatsu EO 5, Volkswagen EB bích bùng. SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Daihatsu chưa số cần tiền bán rẻ. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại (Bơi Vệ Nữ).

Vauxhall Super Còn nguyên thủy, có còi báo động. thật mới. 762/1 Phan đ. Phùng Sg.

Zodiac NBU/EM toàn hảo cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

P.203 cần bán số EL.6... tình trạng tốt, số máy 1 triệu 3. xem xe ngoài giờ làm việc tại 86 Thoại ngọc Hầu (trước rạp Đại Lợi Ông Tạ) hỏi ông Ba giữ mộ.

Toyota Corona EH một đời chủ, chỉ đi có 19.000Km bán rẻ. 274 ĐềThám Sg.

Bán Simca Aronde NBV, thật tốt 250.000đ. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ, Phú nhuận

Honda du lịch El màu trắng ít đi còn như mới. 76 Lý Thái Tổ Saigon

Bán Simca 9 du lịch 1958. P.203 fam. toàn hảo. 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

Bán Toyota El du lịch với Vespa và nhà 3mx10. Hỏi 51A đường Lê quang Định G.Đ.

Peugeot 203 du lịch bán gấp rất tốt.178/16 Cô Giang Saigon

Traction 11N xe toàn hảo bán, hỏi 133 Tân Khai Chợ Lớn

Honda TN 360 EO... có mui băng. 454 Minh Mạng (Ngã Sáu) Chợ Lớn

Traction 11L 165.000. Hỏ nước cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Giađịnh. Chú La

Taxi 4CV bán thật rẻ. Hỏi ông Lợi Cư xá 40 Nhà đèn Chợ Quán

Toyota 800 EH.8... màu trắng, toàn hảo. Đi 19.000cs. Xe đậu trong nhà. Hỏi 1077 Trần hưng Đạo Cholon.

2CV Fougonet. EB4. sơn trắng giá 460 ngàn, 2CV Four đời số EL. giá 320 ngàn. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Bán rẻ Daihatsu PU-360 mui bố xếp số EP. 13 Tôn-T-Hiệp CL buổi sáng. Giá 690.000đ.

Volkswagen 1300 du lịch de luxe bán EF thiệt. Hỏi 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mazda Pickup 1000 EO. 9 cút, có radio, và mui nệm sau, còn thật mới, cần tiền bán gấp.697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh trung Đalat)

Đồ cổ bán nhiều đồ cổ quý giá. Salon gỗ mua cổ lục bình từ xưa v.v. Xe 2CV Fourg EB bán 212 Minh Mạng Phú nhuận

Bán Jeep Data El. toàn hảo hoặc đổi bù tiền Toyota Familiel 800. Hỏi 25, Tạ thu Thâu.

New Cortina EH, 9 nút, máy lạnh, Radio, tất cả trong tình trạng toàn hảo, bán gấp Hỏi ông Chính, 102 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 91.506, trong ngày giờ làm việc.

Xe vận tải Diamond mui nguyên có thùng, máy Perkins 354, vỏ Michelin XY. 454 Minh Mạng (ngã sáu) Cholon.

Simca «1000» model 69. deluxe, EO.5, nệm da đỏ mới 487 Phan-d-Phùng Sg.

Taunus 17m EA xe toàn hảo bán thật rẻ, hỏi 66B Lục tỉnh Chợ Lớn.

Toyota Corona du lịch EIA.., bảo có Radio Cassette Mecca xe như mới hỏi 109 Hồng thập Tự.

Toyota Mark II Pick-up El 8, Toyota Corona PK, EG thật tốt. Bán hoặc đổi xe Daihatsu PU cỡ nhỏ. Xin hỏi 128 Nguyễn văn Học Gia Định (ngã 5 Bình Hòa).

Toyota Corona du lịch El.7... mới toanh cần tiền bán gấp. Xem xe ngoài giờ làm việc, 215F/6 Chi Lăng Phú Nhuận, miễn trung gian.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Năm canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rạch, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Mào gà, sang độc, hột xoài. Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mới hồng dứt căn. Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi âm

ĐÔNG Y SĨ
MINH - CHÂU
(Trước ở Hà Nội)
Chuyên trị bệnh mắt

Trị đau mắt hột, màng mộng, sưng nhức, chảy nước mắt, nháy mắt, coi sách báo mỏi mắt nhức đầu. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, ban đêm nhìn đèn lóa mắt, có nhiều tia sáng... Tới Phòng Thuốc MINH CHÂU quý vị sẽ được toại nguyện. — Chữa mắt trên lâu (không mổ). Ở số 30/272 đường Thống Nhất, gần trạm Cảnh Sát. ngã tư Xóm Mới (ngã năm Gò Vấp đi Xóm Mới) — KN.5159/BYT/PC.QC

Nhắn tin

Trọng thưởng

Honda SS50/67. Số sườn SS50 226.982. Số máy SS50E 209.726. Mất tại Đại Đội Hành Dinh Không Quân Tân Sơn Nhứt. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc tại 02/16 Cống Quỳnh Saigon.

Hậu tạ 20.000đ

Chuộc xe Honda C50 Démarreur màu xanh số sườn 019746, số máy 106.003 đăng bộ 7164 SA mất ngày 19/5/70 tại bệnh viện Chợ Rẫy. Hỏi ông Trần Minh Tâm-hãng Minh Đạo 244D Trần HưngĐạo cam đoan không làm khó dễ.

Danh thị Hen quê ở Hà Tiên. Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Nguyễn - ngọc - Lan

Mất tại đường Cao Thắng 1 cái bóp có đựng 1 C/C số : 3420281 cấp ngày 3-12-69 tại Quận 2 Saigon và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin đem lại địa chỉ số : 115/21 đường Nguyễn Du S.G. xin hậu tạ, hay gởi Bưu Điện.

Hậu tạ Xin chuộc lại hoặc hậu tạ cho ai nhặt được một va li gồm thẻ thông hành và giấy tờ chỉ liên quan tới cá nhân mang tên C.F. Erickson cam đoan không làm khó dễ. Xin hỏi ông C.F. Erickson 85C Cao Thắng, Saigon, điện thoại 99.105.

Hậu tạ 100.000 cho ai tìm được xe du lịch mang số X-05922 hiệu Mazda Điện thoại PTT 93.083-4984, cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp tại Rex ngày 1-6-70 có thẻ C.C. số 243867 tên Thái Đức Vinh. Ai lượm được xin đem lại 745 (lầu 1) Trần Hưng Đạo Cholon sẽ hậu tạ xứng đáng.

NHẮN TIN

ANH BA. Tôi cần gặp gấp anh vào ngày 7-6-1970 buổi sáng.
ANH BA. Biên Hòa

XE - SCOOTERS

Honda dame xanh 298 Lý thái. Tổ.

Cần bán. một Lambretta đời ED liên lạc với Toàn 249 Đề Thám Saigon.

Vespa EB rất tốt 120.000 bỏ nước cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia định Chú La.

Bán 1 Vespa Sprint toàn hảo, giá 220.000đ. Hỏi và xem xe tại Motor Hậu Giang số 173 đường Hậu Giang Cholon.

Vespa NA... A. (EM) bán 40.000đ. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bác Sĩ **NGUYỄN THỊ THANH**

Y Khoa Đại học đường Paris chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh Paris. Nguyên giảng sư Đại Học Moncton N.B Canada Trị : Nội Thương, trẻ em, cữ giới, tâm bệnh ngừa bệnh. Sáng 7 đến 9 giờ, chiều 4 đến 9giờ. 320 Phan thanh Giản.

Cô giáo có bằng khả năng sư phạm nhận kèm trẻ em tại tư gia từ lớp mẫu giáo đến đệ thất xin hỏi cô Loan 183/10 Trần quốc Toản Saigon.

Nam Sinh viên KH nghèo tìm chỗ dạy tư gia Toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống tiểu học, hứa sẽ tận tâm. Xin biên thư về : Hưng, 528/1 Phan thanh Giản Sg.

SV cao học, đứng tuổi, lương tâm trách nhiệm chuyên TLH : GK. BT. CH giải ĐT. Thi KS. Cam đoan TLH trên 16. Tú tài IB bảo đảm đậu. Teredt thi tú tài II. Ô Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Sg.

Dạy may Nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề. Sau khi thành nghề chủ nhận may công lại lương cao như thợ chánh. Nhận dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà có lương. Nhà may Thanh Vân, 670 Phan đình Phùng Saigon.

2 S.V. Kỹ Sư nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia (Đệ Nhị trở xuống) Hỏi : Tánh, 263, Trần bình Trọng, Sg.

COURS DE VACANCES

COURS POULAIN
Français – Anglais – Maths
(de la 12e à la 3e)
Ouverture : 5 Juin 1970
152 Phan Đ.Phùng Sg. Tel. 23116

COURS DE VACANCES

(Rattapage et Perfectionnement)
HOÀNG ĐỨC 25/14 Bùi Chu Sg
MATH – PHYSIQUE
De 5e aux Terminales ABCD
Par petits groupes limités de 10.

Cours Particuliers

Math (mod) **Phys – Chimie**
de 6e aux Terminales
Résultats assurés à l'examen (100% pour l'année 1969 – 1970).
Adresse 543/78 Phan Đình Phùng Saigon.

Các Bạn Gái !

Bà Mỹ Lưu Lê quang Lộc sẽ chỉ dẫn các bạn phương pháp học dễ nhớ, mau nói và hiểu Anh Pháp ngữ. Các bạn sẽ bạo dạn, lịch sự khi tiếp xúc về văn hóa, thương mại xã giao. 186 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nữ Sinh viên Dược Khoa IV, cần tìm chỗ dạy kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống hoặc việc làm vào buổi tối. Hỏi tại 99 Nguyễn phi Khanh Tân Định hay 137/2 Cống Quỳnh Saigon.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

TIẾP THEO A TRANG 3

pháp định hoặc không hợp lệ tình trạng quân dịch. Nếu vi phạm bị xem như che chở kẻ bất phục tùng.

Lo hoãn dịch cho ký giả

Một Dân biểu đã đề nghị cho hoãn dịch để tiếp tục hành nghề 10 phóng viên cho mỗi nhật báo, 3 phóng viên cho mỗi tạp chí được Hội Đồng Báo Chí công nhận là thực sự hành nghề, nhưng đã không được Hạ Viện thông qua vì chỉ đạt được 16 phiếu.

Quy chế quân nhân trừ bị sẽ bị chìm ?

Chiều hôm qua, Uỷ Ban Quốc Phòng Hạ Viện đã họp để tu chính dự luật ấn định qui chế quân nhân trừ bị. Tuy nhiên, Uỷ Ban đã lo ngại với trở ngại túc số như hiện nay, một dự luật với hàng trăm điều khoản sẽ khó lòng được Hạ Viện thông qua. Do đó, Uỷ ban đã đồng ý tạm xếp chờ đến khi tình trạng túc số sáng sủa hơn sẽ đưa ra.

Nhiều dân biểu cho rằng tình trạng thiếu túc số kéo dài trong nhiều tuần qua sẽ có thể tiếp tục đến mãn khóa họp này.

Dân Biểu Tổng Thư Ký Phạm duy Tuệ lên tiếng kêu gọi ý thức trách nhiệm của các dân biểu nên đi họp đông đủ để công tác lập pháp không bị trì trệ. Hiện vẫn còn hơn 60 dự án luật đang bị ngâm tôm.

Cảnh cáo 3 Dân biểu

Trước khi khai mạc phiên họp, ông Chủ tịch Nguyễn Bá Lương đã lên tiếng cảnh cáo 3 Dân biểu Cao văn Của, đơn vị Biên Hòa,, Dân Biểu Phạm chí Thiện đơn vị Gia Định và DB Võ quang Vĩnh đơn vị Châu Đốc, vì các vị này đã vắng mặt 3 ngày liên tiếp không lý do. Nội qui của Hạ viện còn ấn định nếu dân biểu nào vắng mặt 7 ngày liên tiếp không lý do sẽ bị gọi đi họp trên báo chí và đài phát thanh. Đây là biện pháp chế tài nặng nhất dành cho các dân biểu lười đi họp.

Tu chính ngân sách 1970

Ông Lưu văn Tính, Tổng Giám Đốc Ngân sách và Ngoại viện vừa thông báo cho Hạ Viện biết, số kinh phí trên 3 tỉ rưỡi thặng dư của Bộ Phát Triển Nông Thôn trong ngân sách Quốc gia năm 1970 vì được viện trợ Mỹ đài thọ, đã bị phong tỏa.

Trong bản tu chính ngân sách 1970, đang được thiết lập, Chính phủ sẽ đề nghị Quốc Hội thâu hồi số kinh phí trên và phân phối lại cho các nhu cầu khác.

Tiếp theo Đ trang 3

quan tâm đến các vấn đề kinh tế có thêm yếu tố vì hiện tại cả hai phía đều chưa nắm vững vấn đề và chưa có đủ yếu tố. Khi cả hai phía cùng đồng ý kiến, cùng thấy rõ căn bệnh thì giải pháp tìm ra rất dễ.»

Về mặt ngoại tệ, năm 1969 cấp phát 670 triệu Mỹ kim giấy phép nhập cảng, năm 1970 dự trù khoảng 630 triệu Mỹ kim, thiếu hụt khoảng mấy chục triệu Mỹ kim. Việc tìm thêm. 5, 60 triệu không khó khi lấy được một hối xuất hấp dẫn hơn để thâu hút thêm khoảng mấy chục triệu Mỹ kim mà người Mỹ đang bán chợ đen. (TV)

FRANCAIS – ANGLAIS

Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA, Y, DƯỢC, GS kinh nghiệm Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai bà Trưng Tân Định.

Tiếp theo R trang 3

bị tống giam và bị truy tố ra tòa Đại Hình về tội giả mạo Mỹ kim.

Nội vụ đã được Ban Đại Hình SơThẩm ngày hôm qua xét xử. Các bị can đều giữ lời khai như lời thuật trên. Sau lời buộc tội của Công Tố Viện và lời bào chữa của các Luật sư cho các bị can. Tòa cải tội danh là đồng lõa giả mạo Mỹ kim để phạt Giang Dương Bình 5 năm tù ở. Đỗ văn Thành 2 năm tù ở và Lý đại Mưu 4 năm tù ở kể từ ngày 28-12-67 các bị can bắt giữ tại Tổng Nha. Tòa tha bổng 4 bị can Lý Cửu, An tài Kia, Trần hữu Tích và Lương tất Can.

TIẾP THEO C TRANG 3

biết bơi, sanh các năm 1955-1956-1957, tức từ 13 đến 15 tuổi.

Số học viên theo lớp Bơi lội nói trên được giới hạn mỗi hạng là 50 người, do đó Sở Thanh Niên Đô Thành sẽ nhận đơn kể từ ngày 8-6-70 cho đến khi đủ số 50 học viên nạp đơn đầy đủ. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Sở Thanh Niên (Phòng Thể Dục Thể Thao).

Các tin khác

— Thủ Tướng Chánh Phủ vừa ký nghị định số 570/NĐ/NV sửa đổi điều 5 nghị định số 1.033/NĐ/NV ngày 15-6-66 ấn định quy chế tiếng ngạch Cán bộ Cải huấn. Theo đó từ nay Cán bộ Cải huấn được tuyển dụng tùy theo nhu cầu công vụ và chiếu kết quả những kỳ khảo sát hoặc trắc nghiệm do Nha Cải huấn tổ chức. Chương trình khảo sát và khảo nghiệm do Tổng Trưởng Bộ Nội Vụ ấn định theo đề nghị của Giám Đốc Nha Cải Huấn.

— Tòa Đô Chánh vừa quyết định gia hạn đến ngày 15/6 là thời hạn chót để các chủ xe bán hàng rong hoặc cố định tại Đô Thành điều chỉnh tình trạng bất hợp lệ từ trước đến nay. (hạn cũ là 15-4)

THỨC UỐNG
VỪA Ý MỌI NGƯỜI

Tinh chế với cam tươi chọn lọc, giữ nguyên vẹn mọi sinh tố và khoáng chất (theo khảo cứu về dinh dưỡng, chất cam tươi, ngoài mấy sinh tố, có chứa đựng rất nhiều sinh tố C), với một hương vị thiên nhiên tuyệt hảo, đóng chai và khử trùng theo phương pháp khoa học tối tân, nước cam tươi BIRELEY'S là một món giải lao lý tưởng làm vừa ý mọi người.

Nó đặc biệt hợp ý quý bà vì không có chất hơi, nhưng nó cũng thích hợp với quý ông, các vị già lão, các trẻ em, các vị lao động trí thức cũng như công nhân, nghệ sĩ hay thể thao gia, các nhà kinh doanh, tất cả những ai cần giữ sức khoẻ để thành đạt, phụ nữ cần kiện toàn sắc đẹp để hưởng một cuộc sống tươi vui...

Ai cũng có thể dùng BIRELEY'S thức giải lao quý giá với tính chất giải khát và bổ khoẻ mau lẹ, nhờ những sinh tố và khoáng chất dưới hình thức thiên nhiên, thật hữu ích cho hệ thống bắp thịt và thần kinh. Chính là thức uống tạo sức khoẻ, sinh lực, trẻ trung, cần thiết cho thời đại mà cuộc sống trái thiên nhiên và nhịp sống vội vàng làm hại đến cả những người mạnh khoẻ nhứt.

Hàng triệu chai BIRELEY'S được bán mỗi ngày khắp năm châu và khách tiêu thụ ngày một gia tăng.

Quý vị là người thiết thực và sành điệu, xin hãy dùng và khuyên dùng BIRELEY'S trong gia đình.

TIẾP THEO L TRANG 3

Liên danh của Tổng Thiệu chưa có sự xác nhận về thành phần còn liên danh của Phó Tổng Thống Kỳ thì chắc chắn đã có 4 Tướng Nguyễn Bảo Trị, Nguyễn đức Thắng, Nguyễn ngọc Loan và Lê Nguyên Khang.

Hai Liên danh dân sự cũng của, hoặc thân Hành pháp, 1 liên danh nhạc sĩ, và 1 liên danh liên kết giữa các Nghị Sĩ 3 năm cùng các lãnh tụ trong Mặt trận, mà ông Bộ Trưởng Cao văn Tường đang thăm dò sáng nay.

tiếp theo G trang 3

không thể vô thần.

Cuộc tranh đấu của Phật Giáo Huế dạo này có vẻ ôn hòa và Nghị Sĩ Giải cho biết, một nguồn tin sĩ tại đang phổ biến tại Huế, là Thượng Tọa Trí Quang đang muốn loại ảnh hưởng của TT Thiện Minh và cuộc xung đột ở VNQT là do các vị sư trẻ học ở Mỹ về chủ trương.

TIẾP THEO H TRANG 3

ThượngTọa nói thêm: «Hội Đồng Tôn Giáo đã họp và có bàn qua vấn đề Ấn Quang, nhưng vì tình hình chưa sáng tỏ nên Hội Đồng chưa có một quyết định gì về cuộc tranh đấu này».

Nói về ý kiến của Thượng Tọa việc Hoa kỳ đem quân qua Cambốt, Thượng tọa cho rằng Hoa kỳ đã độc tài không cần hỏi ý dân Mỹ về hành động này, do đó đã gặp một sự phản đối của dân Mỹ. Còn riêng về hành động của VNCH đem quân sang Cam Bốt chưa có sự chấp nhận của Quốc Hội, do đó cũng gặp một phản ứng mạnh mẽ của một số dân biểu đối lập. Điều này sẽ bất lợi về mặt chánh trị.

Phát biểu về cuộc tranh đấu của Ấn Quang trong giai đoạn tới nhằm đòi hỏi Hòa bình cho đất nước, Thượng tọa nói rằng trước đây Giáo hội Ấn Quang cũng đã tranh đấu với mục tiêu đó, chỉ tranh đấu tiêu cực mà thôi. TT đoan chắc trong những ngày sắp tới ẤnQuangtranh đấu bằng những hành động tích cực, biểu tình rầm rộ nhiều nơi chớ không riêng tại Thủ đô Sg. Nhưng theo Thượng Tọa muốn có Hòa Bình sớm không những biểu tình tại miền Nam Việt Nam, mà phải tổ chức biểu tình tại Hà Nội đòi hỏi Miền Bắc chấm dứt xâm lăng mới được. (VTB)

Cần
TUYỂN DỤNG GẤP

- 1 Cán sự Công Chánh
- 1 Họa viên Kỹ Thuật (Cán sự Kiến Trúc hay Tú Tài II Kỹ thuật)
- Ứng cử viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, ưu tiên dành cho ứng viên có kinh nghiệm.
- Lương bổng khá quan.

Xin liên lạc với Phòng Hành Chánh Công ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ (SONADEZI) 40, đại lộ Nguyễn Huệ Saigon vào những ngày, giờ làm việc.

XEM TIẾP N TRANG 10

Thương Phế Binh, nhưng kỳ thực chưa có vấn đề đãi ngộ cho xứng đáng. Ông nói : «Từ nay trở đi sẽ bỏ qua vấn đề đi vắng và bắt tay vào công cuộc mới để lo những vấn đề thiết thực cho TPB».

Trong dịp này Phế Binh Nguyễn Rô cũng đã phản đối sự «tung hàng» của nhân viên công lực đã đến tháo gỡ nhà cửa của PB, Thủ tướng cũng hứa là từ nay trở đi sẽ không còn những vụ đáng tiếc xảy ra nữa và sẽ để toàn quyền cho Hội Phế Binh giải quyết vấn đề nội bộ trong việc ngăn chận xây cất bất hợp pháp và loại trừ những kẻ lạm dụng. PB Rô cũng còn nêu ra vấn đề L.M. Hải và Ban trị sự ấp Tân Phú trước đây đã đốt nhà và gây cho PB Trần văn Học bị thương mà chưa được giải quyết. Thủ tướng đã chỉ thị cho Đại tá Tỉnh Trưởng Gia Định giải quyết để đưa vấn đề ra trước pháp luật cho PB được thỏa mãn.

TĐHS tự quyết định dời thi Tú Tài

— 10g sáng nay, cuộc Hội Thảo kỳ II đã được tổ chức tại giảng đường Đại học Văn Khoa Saigon với sự tham dự của hơn 800 SVHS, đồng thời cũng là Đại Hội SV Liên Viện Văn Khoa và Vạn Hạnh. Nội dung cuộc Hội Thảo cũng gần tương tự như cuộc Hội thảo kỳ I tại trường ĐHKH với mục đích trình bày diễn tiến của cuộc tranh đấu cùng thái độ của SVHS đối với Chính quyền để từ đó đã thông 3 mục tiêu tranh đấu của SVHS. SV Thích quảng Trí, Chủ tịch UBTĐ Đại Học V.H. đăng đàn kịch liệt công kích chính quyền đã «ngoan cố» không chịu giải quyết 3 nguyện vọng của SVHS

Các SV trong UBTĐ và THSV Saigon cũng lần lượt lên phát biểu ý kiến và minh thị lập trường. HS Nuôi đại diện Tổng đoàn Học sinh cũng được mời lên bày tỏ thái độ và công kích chính quyền về vụ hồi hương Việt Kiều cũng như tái lập bang giao với Miên. HS Tư thì tuyên đọc bản quyết nghị mới nhất của Tổng đoàn HS sau khi nhận định rằng HS không thể tiếp tục học thi cử khi nguyện vọng chánh đáng chưa được giải quyết. Hơn nữa ngày thi Tú Tài I và II đã gần kề trong khi cuộc tranh đấu vẫn tiếp tục. Do đó, Tổng Đoàn Học sinh quyết định 2 điều : 1) Tự dời ngày thi Tú Tài I và II lại hai tháng kể từ ngày Bộ ấn định. 2) Kêu gọi Học sinh Saigon và toàn thể VN hưởng ứng quyết định của Tổng đoàn, tẩy chay ngày thi do Bộ GD ấn định.

T.T tiếp SV vào thứ bảy này

UBTĐSV Vạn Hạnh cho biết, ngoài cuộc tranh đấu chung của tập SVHS, Sinh ViênVạn Hạnh trong phạm vi nội bộ cũng đang tích cực tranh đấu cho mục tiêu bãi thi, bãi khóa, không đi quân trường nếu nguyện vọng của SV không được chính quyền giải quyết. SV Vạn Hạnh cũng sẽ xin Viện cho dời lại ngày thi. Mặt khác, SV Đoàn văn Toại quyền Chủ tịch THSV Saigon cho biết : sang thứ Bảy này thể theo lời yêu cầu của Thủ tướng Chính Phủ, một Phái đoàn Sinh Viên sẽ đến hội kiến với Thủ tướng tại Dinh Thống Nhất.

— 9 giờ ngày 5 này, SV Nha Y Khoa sẽ tổ chức Đại Hội tại Trung tâm GD Y Khoa Hồng Bàng.

NHÀ HÀNG ĂN CHOT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG
— Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
— Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã,
Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT
97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Phụ Tùng Máy Nước Đá «FRICK»

Phụ tùng cho máy 6x6, 7x7, 8x8, 9x9 và 10x10 như dưới đây đã được cấp Giấy Phép Nhập Cảng :

- Rondelle (plaque) cho clapet trên
- Clapet dưới
- Ressort (clapet)
- Segment
- Coussinet (bielle và palier)
- Piston
- Đồng hồ nóng và lạnh

Chúng tôi bắt đầu nhận đặt hàng. Xin liên lạc tại 60 Công Lý Saigon. Đ.T. 90348.

Nhóm Nghiên Cứu
NGHỆ THUẬT ÂM THANH

Giới thiệu băng nhạc **12 TÌNH KHÚC**
LỆ - UYÊN và PHƯƠNG
Phát hành đầu tháng 6-1970
Tại :
— **phòng vi âm TƠ VÀNG 46B NGUYỄN HUỲNH ĐỨC P.N.**
— **Trung tâm phát hành băng nhạc THĂNG-LONG 25B Crystal Palace (chân cầu thang cuốn)**
Đủ loại Băng STEREO MONO 1200 — 600ft — CASSETTE C—60
Các đại lý muốn mua với giá sỉ đặc biệt xin liên lạc với các địa chỉ trên.

PHAN THANH GIẢN
ELECTRO - LUX

64-66 PHAN - THANH - GIẢN
DAKAO, SAIGON

- Đặt dây điện kỹ nghệ, điện đèn nhà phố dinh thự.
- Cung cấp, sửa chữa máy móc điện và điện tử — Sửa chữa dụng cụ Y Khoa.
- Mua bán máy phát điện, dây điện, vật liệu về điện v.v...
- Nhận nghiên cứu và trang bị hệ thống phân phối điện tại các Quận lỵ chưa có điện. (Ở xa liên lạc bằng thư).

Khai trương ngày 4-6-1970.
Nhân dịp khai trương, giá đặc biệt quảng cáo.

Salon Thông-Minh

Mua bán đổi các loại xe Scooters và các loại xe Nhật, hiện có đủ các loại xe 2 bánh. Tại 361 Lê v. Duyệt Hòa Hưng Saigon.

72.000đ 1 Lambretta Luna 50cc kiểu mới, nhất tuyệt đẹp (đã trưng bày ở S.Departo). tình hảo. 502/476A Phan đ Phùng Saigon (hẻm cây săng Esso).

Bán Một Honda dame. Hỏi 100/41 Trần hưng Đạo Sg.

Lambro 550 Super 4 chiếc mới toanh chưa xin số bán gấp, hỏi 348 Trần quý Cáp Saigon.

Salon Thu Tiên

Hiện có Vespa Super EF, EG, Lambretta EE, ED, Yamaha 100cc, S.90 và đủ loại Honda 50cc. Tại 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 3 Lambro, 1 EO, 2 EG. xe nhà. Hỏi 82 Tôn Đản Saigòn.

Cần mua Suzuki dame Mobylette Spéciale còn tốt (dưới 40.000đ) Mobylette xanh (25.000đ). Mang lại 546Đ. Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhất định 38.000 đồng Vespa Ý EK. 1194 Phan văn Trị Gia Định (cạnh xưởng dệt Nam Á).

45.000đ. 1 Lambretta 150 LD số cũ AZ mới EJ tốt 100/100. xem xe 266/62 Tôn Đản quận 4.

Bán 2 Honda SS.67, 1 C.50, 1 S.50, 2 Suzuki. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

Đi xa cần bán gấp Lambretta Spécial đời EF. Hỏi tại 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon (ngoài giờ làm việc)

Vespa Sprint EL49.. rất ít đi, còn nguyên cần tiền bán gấp. Xin hỏi Ô. Lượng 250 Tùng thiện Vương (Chi Cứu Hỏa Xóm Củi) thường trực ngày đêm.

YAMAHA 250cc

Loại Sport màu đỏ sậm xi trắng, 2 máy, 2 bình săng, lấy số rồi, vừa đường trường Saigon Vũng Tàu với tốc lực kinh không 220 cây số giờ, Xe như mới đi xa, bán gấp. 368 Hai Bà Trưng.

Sinh viên Kỹ sư điện đứng đắn, tận tâm nhận kèm các lớp từ đệ II trở xuống, kết quả bảo đảm. Xin biên thư về ông Nguyễn Ích số 224/1 Bạch Đằng Gia Định

Nam Sinh J.J.R nhận kèm Math Franc. Từ 4è trở xuống. Xin hỏi hoặc biên thơ về Nghiệp 41 Nguyễn Bỉnh Khiêm.

SV Khoa Học nhận kèm Toán Lý Hóa, hay việc làm một buổi. Thư về Quang 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

SV nghèo muốn tìm chỗ kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống tận tâm Thư về : Bình 623/10A Lê văn Duyệt Saigon.

Sinh Viên Việt Kiều vừa hồi hương nhận dạy kèm tại tư gia từ 3è trở xuống. Xin hỏi : 664/74 Phan Đình Phùng Saigon.

Pháp văn thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các sơ học, 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon,
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

Nhận dạy tư gia

ANH VĂN Đàm Thoại và căn bản (Học sách English For Today). ÂM NHẠC Học đàn Guitare Espagnole, Hawaienne và Mandoline. Ghi tên tại 105-107 (tiệm đàn Đức Thắng) Nguyễn thiện Thuật Saigon, Đ.T. 93.122. 203 Trương minh Ký (Gia Định). Đ.T. 40.940.

Đối phó Thuế Kiệm Ước

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài. 1.500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

04 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP KẾ TOÁN
VÀ ĐÁNH MÁY CHỮ

Thâu nhận học viên mỗi ngày vào các lớp (Sáng, Chiều, Tối) :

KẾ TOÁN : 1 lớp Phụ kế Toán một lớp Kế Toán viên. Xa học hàm thụ.

ĐÁNH MÁY CHỮ : Máy mới; Việt-Anh-Pháp. Hướng dẫn chu đáo.

TRƯỜNG THƯƠNG MÃI
« Thành - Đạt »
103. Trần văn Thạch T.Đ. Saigon

MÁY DẦU CẶN
DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiều hiệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân lội, dân chính.

— Học phí 4000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS – ANGLAIS
PHYSIQUE – MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales

- Professeurs expérimentés des lycées
- Nombre d'élèves limité
- Résultats assurés
- Salles climatiseés

72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 20 Phan thanh Giản)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 21 Cống Quỳnh)

- Nhanh chóng
- Kết quả bảo đảm 100%
- Không bao giờ ân hận

Lớp Television

HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng : 8-6-1970

3 giờ chiều thứ bảy 6-6-70 :

Bánh Sinh Nhật

(bông bồng tay lật ra crème au beure không chảy)
9 giờ sáng chủ nhật 7-6-70 :
Bánh Bao (ủ 2 tiếng, bột trắng, mềm). **Bánh Trung Thu**
Tại 43 Tự Đức, khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức).

COURS DE VACANCES

5è 6è 7è 8è 9è 10è 11è
S'adresser à Mme Catherine
78B Trần Hoàng Quân (CL)

DẠY LÁI XE
RẺ KHÔNG ĐÂU BẰNG

Trường lâu năm kinh nghiệm lấy công làm lời, có đủ các loại xe, nhiều xe mới. dạy lái giỏi, Đậu chắc chắn, có bằng mau. Học xong về lái xe được ngay, không sợ hư xe, không gây tai nạn. Có lớp cấp tốc, học 3 ngày thi đậu 3 dấu. Có lớp riêng phụ nữ. Trường TÂN DÂN 95 Bùi thị Xuân Saigon.

Vũ sư Jim Lê

Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

Tư Thục Chuyên Nghiệp

TRƯỜNG AN

770. Phan đình Phùng Saigon.
Khai Giảng : **10 và 15-6.70**

O Khóa Đặc Biệt Radio 2 tháng bảo đảm Ráp Sửa rành rẽ đủ loại Ampli HiFi và Radio đèn điện tử. GS. ĐẶNG-SĨ-HỶ (Hiệu Trưởng) và ĐẶNG-KỲ-XƯƠNG (Kỹ sư Điện tử Mỹ). Nhận hv trình độ Trung học ĐNC.

O Lớp Transistor 1 tháng lớp sửa Radio Transistor mạch in.

O Lớp Television 2 tháng Chiều 4g-6g. Do 2 Cán sự Đài THVN dạy sửa với VTVM. Oscillo. Pattern. Mãn khóa cấp Chứng Chỉ có kiểm nhận của Nha Kỹ Thuật Bộ G.D. (Lớp Sáng và Tối đã hết chỗ).

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hào bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

ANH VĂN
LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Ban giáo sư Cử Nhân xuất sắc, tận tâm, đích thân phụ trách. Mời quý vị đến học thử. Nhận phiên dịch sang Anh-Pháp-Việt đủ mọi tài liệu.

Tại **29 Trần Quang Khải Đakao Saigon.**

Giúp người lớn

Mở 1 lớp thi Trung Học khóa 1970 (dạy từ Đệ Lục). 1 lớp thi 1971 (nhận lớp Nhất). 2 lớp Tú Tài 1 BC thi 71 (dạy từ Đệ Ngũ). Kết quả chắc vì lớp tư gia, ít người. GS uy tín. **Học sinh đặc biệt mất căn bản** theo lớp **Toán Lý Hóa** (Thất-Tứ) 6 tháng hết 4 chương trình, bảo đảm giỏi. Tại 532 Trương Minh Giảng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Học Radio và TV

1,3,5-6 khai giảng 2 lớp Radio sáng chiều khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC
Do bà Giỏi đảm trách, dạy nấu ăn Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh.

Học Tiếng Mỹ

Thất bại, bất mãn với những sách Anh ngữ ngày nay, hãy rủ nhau kiếm ngay 3 cuốn HỌC TIẾNG MỸ THEO PHƯƠNG PHÁP HAY NHỨT của Ban giáo sư Việt Mỹ. Hàng triệu người trên khắp thế giới đều đã học có kết quả mau lẹ nhờ bộ sách này. Chỉ dân ta là còn bỡ ngỡ chưa biết tới. Bởi vậy Khai Sáng đã phải mở đường dịch giải và xuất bản ra. Ai học tiếng Anh cũng cần dùng thử sẽ thấy là hay nhứt, dễ học nhất. Bán tại 46 và 30 Lê Lợi, SAIGON.

Học Sinh nào ???

— Muốn có một căn bản vững chắc về **Toán Lý Hóa Anh Pháp ?**
— Muốn hiểu thấu triệt chương trình năm học vừa qua ?
— Muốn nắm vững chương trình năm tới nhất là Tân toán học ?
Hãy ghi tên mà học :

KHÓA HÈ CĂN BẢN

Tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ ĐT. 92096 (cuối Phan Đ. Phùng)
Nơi nổi tiếng dạy Hè và các lớp thi Tú Tài.

ANH VĂN & THÔNG DỊCH

129 Gia Long Saigon và 201 Nguyễn văn Sâm Saigon, gần bót Quận Nhì Chuyên dạy đàm thoại cấp tốc cho mọi trình độ để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ, thi cử, bổ túc Anh văn các lớp Trung học, Anh văn vỡ lòng. Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm sư phạm, 26 năm khảo cứu Anh ngữ với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử Nhân, tốt nghiệp tại Mỹ và Úc. Mỗi lớp nhận 10 học viên. Máy luyện giọng tối tân, phòng học lịch sự, mát mẻ, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Nhận dịch thư tín, khế ước v.v. sang Anh, Việt, Pháp (có thể lấy gấp).

Thợ máy xe hơi

ĐẠI NAM
239-241 Nguyễn Tri Phương
Ngã Sáu Cholon

Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân : Toyota, Mazda, Citroen, Renault... Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ tận tâm chỉ dẫn. Tín nhiệm 15 năm.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Nữ Sinh Tú Tài 2, chuyên kèm tư gia từ đệ ngũ trở xuống bậc tiểu học về môn toán. ĐC : lô 10 số 2 đường Vườn Chuối (SG)

Lớp Gia Chánh

156 Lê Văn Duyệt Saigon. Dạy mỗi chiều từ 2 giờ 30 các bánh Pháp do chủ nhân tốt nghiệp trường Cordon Bleu Paris trực tiếp đảm trách. Xin ghi tên trước lấy chương trình để tiện sắp chỗ.

Trường Kế Toán ĐỜI MỚI

321-C Đại lộ Trần Hưng Đạo
G.P. số 809-GD/KTHV/QĐ
do G.S. Nguyễn văn Trứ điều khiển Chương trình Việt Pháp — Bài học in sẵn phát không cho học sinh. Có sổ sách kế toán thương mãi, để học sinh hiểu rõ được lý thuyết và thực hành.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS – MATH
6è – 5è – 4è et 3è/BEPC
MATH – SC. PHYSIQUES
2nde – 1ère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70.
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité .

Anh Văn cấp tốc bảo đảm
Mở ngày 6/6/70

— Đủ các lớp ít người Sáng Chiều – Tối

— Do GS Tuấn Huy (B.A.D.E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và kỹ sư Smithson.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật với các tiết mục Xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, chính trị, kinh tế, ngoại giao, xã hội, điện ảnh, v.v...

— Tuần học 6 ngày, học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ.

— Tại trường Đông Phương số 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh). Phòng mát mẻ. Ghế Đại Học.

Trường LA PROVIDENCE

159 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T 92180 Tựu trường ngày 03-8-1970. Niên khóa 70-71. Có mở thêm lớp Đệ 6 dành riêng cho nữ sinh.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cours de préparation aux facultés :
PHARMACIE — MÉDECINE— DENTAIRE
157 Công Lý Saigon
15-6-70 Ouverture d'un seul groupe de 30 étudiants (séries D, C, A, AB) Cours donné par Mr Tho Pharmacien
Inscription à/c du 1-6-70 matin

GIÁO - SƯ DO

Dã không nói tới Vũ thì thôi, một khi đã luận bàn tới Vũ phải thấu hiểu cặn kẽ nguồn gốc của nó, xuất xứ từ đâu. Tuy Vũ không khó khăn lắm nhưng rất nhiều khê, phức tạp bởi nó chính là một bộ môn trong ngành Mỹ Thuật. Muốn am hiểu Vũ và Vũ cho ra Vũ, chỉ nên tìm đến G. Sư Do Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, Lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki. Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Trường LE PROGRES
Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.
Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.
70% học viên trúng tuyển QGTM.
Máy mới Việt Anh Pháp.
71 Trần quang Khải Đakao (Saigon)
ĐT 40984

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 169 chiều và sáng sẽ khai giảng ngày 3 và 12-6-70. Mãn khóa 2tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ - Saigon

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu,
(01M BYT/QCDP 14-1-70)

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

CAO-MIÊN HUYỀN BÍ

Thầy ở Cao Miên mới về V.N. Chữa khỏi bệnh bằng thuốc Cao Miên, không bị lừa. tiền mất tật mang. Làm giấy bảo đảm 3 năm khi khỏi bệnh. Bệnh nhân nghèo giúp đỡ.

Chuyên trị 24 thứ Trĩ

Mạch lươn, sa trôn trê, sa tử cung. Ỉa một ngày 5-6 lần có khi 20 lần, ỉa ra máu đờm xanh, nhớt tanh tưởi. Hậu môn nặng trĩu bất rặn hoài. Quí vị đến gặp 2 nhà thuốc :

Đ.Y.S. Nguyễn-Tường-Long
209 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận
(gần ngã tư Cách Mạng)

Đ.Y.S. Nguyễn-văn-Quỳnh
508 Trương Minh Giảng Saigon
(trước cổng Bùi Phát chợVườn Xoài)

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

ĐAU LƯNG

Do thận hay Phong (thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu Lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý : Quý vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai

Số 1 (trên lầu) Phố Đức Chính Gia Định, (Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu). Kế H.Đ. xã Bình Hòa.

Giờ làm việc ; Sáng : 8—12 giờ Chiều : 3—6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chúa nhật.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Aiwa Cassette TP R101. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng Cholon.

Sony TC100 kiểu mới nguyên thùng (21.000). Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Sửa T.V lấy liền
sửa chữa, bán đổi T.V. Radio magné do một nhóm chuyên viên giàu kinh nghiệm tận tâm đảm trách đặc biệt sửa và giao tận nhà.
RADIO TRUNG TUẤN SỐ 5 Lê văn Duyệt Gia Định (gần Cầu Bông ĐaKao).

TELEVISION
HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49 Nguyễn Huệ (Saigòn)
Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFier Taperecorder.
- Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
- Đầy đủ phụ tùng thay thế.
- Việc làm nhanh chóng.
- Sửa có bảo đảm.
- Giá cả phải chăng.
- Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
- Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.

Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

LINH TINH

Chim Cút
Bán chim giống Nhật bổn, chim thịt, chim con và trứng giống để ấp tại số 148D/1/10 Yên Đỗ Saigon (ngay phía sau tiệm phở Nam Hà.)

Gà Goto Nhựt 603, tốt nhứt cân nặng, nuôi mau lớn. Có về tại 189 Nguyễn Văn Sâm Sg gần Cầu Ông Lãnh ĐT : 23.266.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Nhận sửa TV, Radio có thợ tới tận nhà lãnh và sửa máy. 46 Phan-v.-Trị Sg.

AR3 The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD, 1000Tw. 1500T. 950. Akai. AA10 Deck : X360D 200D. Teac 4010, Loa CS99. 88, 66, AR4. SP2000, SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và gắn máy tại nhà. 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

TV THANH LỢI
Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel:41904

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh . Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha.** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.
KINH CHÂU 66 Lê Lợi Saigon

TV SERVICE
Mua bán sửa chữa đủ loại TV, Radio, Ampli, Tape recorder. Mau chóng, bảo đảm. Có thợ tới nhà và se giao hàng. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

Bán gấp một Akai M10 mới xài qua, đầy đủ phụ tùng. Một Sony 630 mới nguyên, bán vốn hoặc lỗ chút đỉnh Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

BĂNG NHẠC SHOTGUNS
SỐ 4
hay nhứt hiện nay
Tổng phát hành : NGUỒN-SỐNG
Số 142 đường Bùi Viện Saigon

Ampli Pioneer SX 1000 TW 150Wat (AM, FM). đẹp, nguyên thùng, thật rẻ 103 Tr. minh Ký Gia Định.

Bán rẻ Akai M10 TV Sharp 12 inh điện bình tất cả mới nguyên. Số 338 Lê văn Duyệt Saigon ngoài lộ 342 Ter vào 10 thước số 338.

Luôn luôn có đĩa hát mới
Nhanh chóng – Nhạc hay
Sơn Hải THÂU BĂNG
6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM
Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.
Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

Sony 630, 540, 560 Ampli 1500TD KR 100 Aka 200D, 1800SD M10 Tủ lạnh Toshiba 140L. Sanyo 47L Tivi Zenith 19in, Motorola 23in, 19in, Sony 9in, Panasonic 9in. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng (Cho Lon).

Kenwood TK 140x 250w Sansui SP 200 Garrard lab 95. Hỏi 93 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ hộ.

Complet Meuble
Ampli Sansui 3000, Tapédeck. 350 Tournedisque Elac 404, cặp loa Coral BX-70. 100w. Bán gấp giá nhứt định 130.000đ. 342 Trần quý Cáp Sg.

Akai X200D loa Sonics 303. Ampli Akai AA-6600 tất cả nguyên thùng. Máy lạnh RCA ngựa rưỡi, điện 110. Hỏi 181B1 Trần Quốc Toản Saigon.

Akai X1800SD. Loa BX1200 (200W). AR4X. Ampli 1500TD (chưa khui bán rẻ) Cô Mai 1B Cao Thắng (phòng 1 lầu 1)

TIVI NGỌC BÍCH nhận sửa Ti Vi, Radio Magnétophone, Ampli Cassette, giá phải chăng có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh, và sửa tại tiệm 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon T.Đ 93.679.

Sansui Ampli model 400, Kenwood TK 40U quay dĩa PL 41. Cần bán tại 166 Hòa Hưng (Khám Lớn)

Bán rẻ Trọn bộ Stéréo gồm Tape Rec. - Radio - Ampli - H.P hiệu Teac 1500, Scott. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 84/28 Cô Giang Saigon.

Bán rẻ Akai M-10 M-9 M-8 150D 1800sd. Norelco 2401 cassette tự động thay băng Ampli Sansui 2000, KR77 Loa Kenwood KL 220 Akai SW50 Panasonic 19A Trần quang Diệu nối dài.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
- Chụp lại y bản chánh lấy liền,
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh,
- Bằng lái xe, Thẻ đảng bộ.
- Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Bán lỗ Akai 1710W (36). Cậu Tuấn 201/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Ampli Fisher
Hẻm 241. Số 33/51 Bến Vân Đồn Sg

AMPEX 861 Akai X200D: Sansui 5000A. Pioneer 1500TD, loa AR4X, WharfedalesW40, W70. Sonics 202. Allied 3007, Garrard 30 để origine (15), 301 cần SME, ampli Allied, Remote control RC16, Headphones Pioneer, và téléviride leurs cho Pétri 7S. Hỏi 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

PL41 Teac 4010S, Akai M10. X 200 D, 1800 SD : Sony 630, Ampli TK 140x, Ampex cassette Loa GS88,66,33. Sonic 401, AR4x. 535/27B Nguyễn tri Phương (Gần mả đá)

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

AR 2 ax, X360. X200D, Nivico 5003, 5000A, Cassette Ampex Micro 88, Garrard SL95.B1, PE 2020. 103/7 Phát Diệm.

Bán Ampli Kenwood KR. 44 TV 19 «Sanyo». Tủ Toshiba 140lít. Hỏi 91F đường Thoại ngọc Hầu (Ô. Tạ) hẻm 141/7 (chùa Khánh Thiên Tự).

Loa AR-5 AR-4x SP.300 Ampli SX. 1500A.5000A. Akai 1800SD. 200D 1710w. Pick-Up Pe 2020 Cassette Ampex Micro 88. Aiwa 101. Chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp 1 trái (gần hơn)

***654* XUÂN VIÊN**
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt).

Radio Tấn Phát
634 Sư Vạn Hạnh Saigon
(góc Trần Q. Toản—BV Nhi Đồng)
Chuyên sửa Radio—Ti Vi—Ghi âm—Cassette, bảo đảm giá hạ hơn các nơi ở Thủ đô, do cựu Trưởng xưởng hãng Siler P.P. (Philips). có bụy chương ngoại quốc, kinh nghiệm VTĐ có 32 năm (1938) thường trực đảm nhận.
Nhận dạy khóa cấp tốc, đặc biệt phương pháp thực hành (thực tế) từ người một, rất dễ hiểu. Sửa — Ráp các loại máy RADIO—TIVI—AMPLI... bảo đảm 100o/o cho các bạn ham học nghề (có khóa dạy tối)
Bán rẻ theo giá cũ :
Loa Pioneer (Pioneer) 25 watts Ampli-Radio. Radio Zénith 5 đèn. Radio meuble (Ch Téléfunken). Ghi âm. Frigidaire 280L.

Akai M9 1800SD bán. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm.

TV Sanyo 19 rất tốt Dư dùng bán 40.000đ mới quay Ro éo hiệu Lithograph có hóa đơn đã dùng còn tốt, bán 25.000đ. Hỏi 126 Trần khắc Chân.

Akai X360D (deck) nguyên thùng. Bán gấp rẻ 41 Nguyễn Huệ, PhúNhuận (Chi Lăng)

Akai 200D, 1800SD. Teac 1500W Kenwood TK 140x Stereo Crown SHC 44 2 loa rời vỏ gỗ tất cả nguyên thùng bán rẻ 217 lô F (lầu 2) Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Akai X200D chưa khui Quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (Bến Thương Cảng) Khánh Hội.

Ampex cassette stéréo có loa Akai X360D(nguyên thùng). X360 (130) 41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

TV RCA 19. Sony 9 (có bình) nguyên thùng. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Akai X1500D. Teac 1500w nguyên thùng bán gấp. 187 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Stéréo Aiwa còn mới TP 1012. Tủ áo, giường sắt em bé giá rẻ. Hỏi 51/37 Cao Thắng sau Kỳ Viên Tự.

Fisher 900T
Scott 386 model mới nhất, mới gửi ở Mỹ qua, tất cả chưa khui thùng. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán một Cassetes hiệu Hitachi TQR 222 mới nguyên thùng giá 33.000đ xin hỏi 166/12 Bùi Viện Sài Gòn và 1 Cassete National. 13000đ.

AMPLI HƯ FM, CÂM
Sửa tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ, 84 Trần v Thạch Tân Định Sg

Bán rẻ Ampli Kenwood TK. 140U. Sansui 1000A cặp loa Sonics 303 đặc biệt Ampli Pioneer 1500TD (180watts) 55ngàn, Cassette Nivico - Radio AM - FM pin điện 20.000đ. Deck Sony 355, Teac A.4000, tất cả tốt mới 95o/o Hỏi ông Lâm (hẻm 22) 288/3 Bạch Đằng Gia Định.

Ampli 1500.TD
1000TW. 990. Sansui 5000A, Kenw. TK140X, KR100, Sony 630, 540, Akai 1800SD, M10, 200D, Teac 4010, Loa SP2000. SP1500, CS99, CS88, CS77, CS66. Loa Mỹ AR4, Cassette Crown 9100F. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

SANSUI SP-3000, CS-99, Ampli Sansui 5000A, AR4x, tất cả bán rẻ. 60A Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ).

Fisher và Scott
900T 386
Chưa khui thùng SX 1500 TD, TK-140-U, Teac 1500W, Akai 200D, 150D, M9, Loa CS77, 88, Fisher 6 tất cả còn mới, giá hạ, quí vị có máy cũ muốn đổi bất cứ 1 loại máy mới nào. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

MÁY TỦ LẠNH

Ấn Quán Ngọc Sơn
Nhận làm phim, lọc màu, phơi bản Offset, mài kẽm, công việc bảo đảm và nhanh chóng, giá phải chăng Hỏi Offset Ngọc Sơn 18 Phan văn Hùm Saigon.

Dư dùng Bán 1 máy phóng 18x24m. 1 tournette quay keo. 1 máy lạnh 2cv 1/2 toàn hảo. Hỏi: 18 Phan văn Hùm Bến xe Tây Ninh.

Ionic máy điện tử Nhựt bán rẻ 459 Nhựt Tảo.

Máy giặt Tủ lạnh, bếp Gaz, Freezer, nồi cơm điện, máy đánh chữ, quạt máy, hàng giao tận nhà. 44 Lê Quang Định Gia Định (trước trường Hồ Ngọc Cẩn).

Máy kem cây, kem lộp, và sirop bảng 1 loa có hầm chưa luôn, máy DB từ 3 đến 5 ngựa dư 1m80x0m80 lạnh 20 O đó có bánh xe đẩy 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị)

Vì dư dùng muốn bán một cái máy đánh bọt pa lên Xin mời đến 36 Nguyễn văn Giai Dakao

Tel .99.076
sửa, sơn, ráp, bảo trì máy lạnh vừa ý nhất. hãng Fuji 260 Pasteur.

Máy giặt các loại
— Bán máy giặt các loại mới cũ.
— Mua lại các loại máy giặt mới hư dụng tối giá cao tại Việt Hưng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Điện thoại 41014 — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

Bán Gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 13000BTU 220V. bloc còn origine. 242A Nguyễn minh Chiểu.

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công. bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐaLạt tại ngã bảy Saigon.

Bán một cái tủ lạnh hiệu Freezer nằm 600 litres còn mới hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán máy giặt National 5kg5 kiểu 5500 giặt và sấy mới nguyên, TV 19 inches. 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận

Máy đan hiệu Brother và Corona, còn tốt giá rẻ. Hỏi 7 Phan châu Trinh (lò heo mới Gia Định)

Dư dùng Bán FEDDER 13000BTU 220v và 10000BTU 110v, còn tốt 90o/o. Hỏi 121 Trần Quang Khải.

Máy làm đá cục, máy nước lạnh, máy lạnh 1H50, mới và cũ, tủ lạnh, cũ mới. Xin hỏi 410 Trương-m-Giảng. Đ.T. 40.265.

Freezer nằm Sanyo 104L. 168L, 1 cửa, 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng Chólon.

TOÀN THỂ NGƯỜI VIỆT NAM...

(Tiếp theo trang 2)

thương mình, thương người đồng cảnh ngộ, thương kẻ thù địch của mình, thì sớm muộn gì ta cũng có thể chuyển hận thù thành nguồn thương rộng lớn. Hòa bình nhân loại chỉ có thể đến khi tình thương được thể hiện».

Áp dụng nguyên tắc đó, thông điệp nêu lên con đường hóa giải—và Phật giáo Ấn Quang muốn đóng vai trò hóa giải ấy, [illegible] lần, tan các hậu thù, để hóa giải những tư tưởng và lý tưởng đối nghịch nhau. Giáo hội chủ trương vận dụng đến tối đa sức mạnh hóa giải ấy.

«Chúng ta hãy cố gắng tu luyện để trở thành người hóa giải. Hãy kiện toàn tổ chức để trở thành sức mạnh hóa giải. Hãy kết chặt tình đạo ĐNÁ để tự cứu và mở mùa hóa giải cho thế giới».

Ôi, sao cả thay những lời đó, con người Phật tử cảm thấy đức Phật đã sống lại và nói như vậy! Cuộc hóa giải mà thành thì hòa bình đến với VN, với ĐNÁ và những Mao trạch Đông, Kossiguine, Nixon sẽ thành những người thân yêu nhau như ruột thịt!

(Còn tiếp)

Bán máy lạnh hiệu Westinghouse 1 ngựa rưỡi toàn hảo hỏi bà Sơn 18/32E cần nhà lầu (đến 284/1 Trương m Giảng có bán chỉ dẫn).

Bán rẻ 1 máy sắt sổ đạp chân và chạy điện còn tốt Hỏi 218 Trần Hưng Đạo Saigon.

PHƯỚC THẠNH Ấn Quán
206 đường Bùi Viện Saigon
Dư dùng bán 1 máy in Đài Loan hiệu Chang Yung 65x100.

Bán 1 máy lạnh Carrier 1 ngựa rưỡi còn mới tại 210 Ter Võ Tánh Sg.

Sanyo 150L Hitachi 120L Hỏi 75 B cư xá Đô thành (hông bót Vườn Chuối)

Máy giặt Bán máy giặt hiệu. Sắp giá 41.000 đồng dời đi xa bán gấp. Hỏi số 517 hẻm số 6 Trương minh Ký Phú Nhuận

Tủ lạnh Sanyo 150 mới Quán Ngọc Hương số 1 Hoàng Diệu (Bến Sắc) Khánh Hội.

Máy tiện 1 th. khoan bàn Quạt máy bàn đứng bán. 220bis Pasteur Sg.

Bán 2 máy Typo hiệu Chang Yung khổ 100x65 1 máy Offset hiệu Sing Sing khổ 100x65, đặt tay. Tất cả còn mới nguyên thùng hỏi tại 666 Phan thanh Giản Saigon

Nhận dạy nghề
Sửa chữa MÁY LẠNH TỦ LẠNH Huấn luyện theo phương pháp mới. Chỉ nhận tối đa 6 học viên. Thời gian 3 tháng mỗi ngày 4 giờ. Trung tâm Điện Lạnh Trương tấn Bửu. 233F Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40.738.

Tủ lạnh Frigidaire U.S.A 400lít 220volt, hai cửa có Freezer còn mới nguyên, dư dùng bán rẻ. Hỏi Bà Đông 170B Chi Lăng Phú Nhuận 41884.

Máy Chiếu phim RCA, 16 ly, nói, câm. Máy quay phim REVERE 16 ly, như mới. Hỏi 160/207 Tôn thất Hiệp (cửa trường đua vào, qua nhà thờ TL quẹo mặt tới 207).

Bán Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

Bán máy ảnh Ricoh 1LS 14, máy quay phim Yashica super 8mm chưa xài, máy thu băng Sanyo loại xách tay. Hỏi Ô. Đức 171 Cống Quỳnh Saigon (ngoài giờ làm việc).

Kỹ Nghệ Lạnh
79 Duy Tân, Đ.T 98.567
Sửa tủ lạnh, máy điều hòa bán các loại về lạnh.

Hàng mới về
Mời quý khách đã đặt hàng hãy đến lấy hàng gấp tại : Saigon Điện Lạnh 147 Trần quốc Toản. Có đủ có bloc compressor và đồ phụ tùng cho tủ lạnh và máy điều hòa không khí.

BÁN MÁY IN TYPO
dư dùng muốn bán 2 máy in 1 [illegible] hiệu Nishikawa (Nhựt Bổn 65x101), còn tốt, đang chạy. Hỏi ông Nghi. 80 Gia Long Saigon.

Tủ lạnh 400L Whirlpool RCA rất tốt bán. Tiện cho nhà hàng. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Bán một tủ lạnh 70 lít hiệu Sanyo Hỏi hiệu Đức Phú 214/2 Bạch Đằng Gia Định.

Bán 1 tủ lạnh 125L mới. 1 TV Admiral 19. Hỏi 379 Thành Thái Chợ Lớn

ĐỒNG - TÂM
Đ.T. 23.417
Sửa tại nhà quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm. 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Freezer - Freezer
Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa [illegible] 400L, 600L dùng cho các Siêu [illegible] Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.)

Bán một con chó Boxer cái hỏi số 612/123Bàn Cờ Saigon

Tiệm mộc Đức Trọng
41 Thoại ngọc Hầu gần ông Tạ chuyên đóng tủ quầy nhà thuốc tây và tủ tạp hóa đã có tín nhiệm cẩn thận và mau chóng.

Bóng Bàn Bi Da
Nhiều bàn banh (Ping-Pong) và Bi da cho mướn (50đ 1 giờ) Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

MINI JUPE
Nên may ở đâu ?
Nhà may MỸ-THUẬT
51C Lê quang Định Gia Định
Chuyên may âu phục, Việt phục, phụ nữ. Nhiều kiểu mới lạ, hợp thời trang.

Nhà May DIỆP
169A Hồng Thập Tự Saigon
Chuyên may áo dài và đồ đầm phụ nữ. Kính mời Quý Bà Quý Cô đến may với nhà may chúng tôi sẽ được hài lòng.
Chủ nhân kính mời.

Dấu cao su làm bằng máy, nhiều kiểu chữ đẹp, rõ ràng, mau chóng. Đặc biệt con dấu họ tên, hoặc bút hiệu giá 100đ. Hỏi 126. Trần khắc Chân.

ĐÃ CÓ BÁN
LƯỢC ĐỒ MÁY TV TẬP I
II, đủ các hiệu máy Nhật và Mỹ, giá 300đ mỗi tập. Hỏi 126 Trần khắc Chân ở xa gửi Bưu Phiếu đề tên Trần thị Thanh Nhàn.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão. 24 Nguyễn Trãi Saigon. 282 Phạm Thế Hiển.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
529, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Hôn thú cấp kỳ
- VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- GIẤY SỐNG CHUNG
- GIỚI THIỆU CHỖ LÀM.
- KHAI SANH.XUẤT NGOẠI
- TÌM BẠN TÂM TÌNH
- DỊCH THƠ TỪ — ĐÁNH MÁY CHỮ

Xin liên lạc với
PUBLIC RELATION OFFICE
18 Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)

Đã làm hôn thú
Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xã. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?
VỀ TỈNH ?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho công thương xã 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Bóng Bàn BiDa
Hân hạnh giới thiệu với quý khách ưa thể thao và giải trí, nhiều bàn Pinh Pong và B-Da cho mướn giá quảng cáo 50đ 1giờ (trong vòng 2 tháng) tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn Xi) (rộng 400m mát mẻ).

Bán gấp gỗ xẻ
Huỳnh Đàn, Chò Xót Ngò Tạp Giá rẻ hỏi Minh Phát 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

PIANO Gaveau - Paris c.métal - croisé tốt hoàn toàn giá rẻ, 69A Minh Mạng (Vô đi Nguy, Ng minh Chiểu P.N.)

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Nhận rút hầm cầu
Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI
Theo chồng về nước
– GIẤY SỐNG CHUNG
– KHAI SINH
Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

Tin mừng cho ứng cử viên
Có đủ : tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận, tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

NHÀ IN RONEO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH – SÁCH – NHẠC
- Đủ tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE /
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
— XEM HỘI CHỢ OSAKA tháng 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Mintkote-Voile-de-Verre
Đủ loại. Bán tại nhà đại lý :
PHÚC THÁI
207 Phan Thanh Giản Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

NỮ TƯỚNG SỐ
Phượng - Loan
vừa ở Cambodge về hiện xem bói quẻ và tử vi tại 95. Tôn Thất Đạm Saigon. Sáng : 8 giờ đến 12 giờ Chiều : 3 giờ đến 7 giờ (xem luôn cả chúa nhật và ngày lễ).

TRƯỚC BẠ SANG TÊN
ĐÓNG THUẾ
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một người đàn bà nấu bếp, làm cơm Việt Nam, để làm tại một tư gia. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon vào buổi sáng.

Cần một chị lớn tuổi khỏe mạnh, nhanh nhẹn, để giữ một em bé 2 tuổi, lương cao. Hỏi ở số 38/10/22h Trần khắc Chân Tân Định.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người. Xin hỏi 490/26 đường Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần gấp 1 nữ thư ký biết Anh ngữ đánh máy, biết làm giấy hôn thú càng quý. Có thể [illegible], lương hậu. Hỏi 1 Cách Mạng Saigon Đ.T.41361.

Cần người giúp việc nhà biết nấu ăn Đại Hàn ăn ở lại lương tháng 7000đ không đủ điều kiện miễn đến và cần mướn căn nhà nhỏ mặt tiền buôn bán hỏi 43 Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần bà bếp giỏi cho 3 người ăn lương hậu do 716/15-16 Đ. Hậu Giang Chợlớn.

Cần 1 bếp chánh 1 phụ bếp món ăn VN, và các món nhậu, 2 cô bán hàng và 1 giúp việc nhà ở nhà chủ. Quán «Tôm Cua» 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Cần 1 thợ rành nghề sửa các loại xe gắn máy Nhựt, 1 thợ điện chuyên sửa các máy lạnh để hợp tác. Hỏi bà Xuân, 275 Lê-văn-Duyệt Saigon (công trường dân chủ).

Cần thợ uốn tóc, gội, máy tay đứng đắn và lành nghề xin hỏi 44 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần một kế toán viên, biết Anh ngữ. Lương Hậu. Hỏi 48B Đặng Dung Tân định, Saigon Điện Thoại 40.730 Trong giờ làm việc

Cần 1 chị nấu ăn và làm việc vặt Hỏi 38 Hai bà Trưng Saigon

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 14. Lý thái Tổ Saigon.

Cần giáo sư Điện Tử hợp tác. Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo.

Cần tài xế lái xe nhà lương hậu (có chỗ ăn nghỉ) hoặc về do 8 Ngô tùng Châu Sg hoặc 26 Lê thánh Tôn Sg.

Cần 2 cô duyên dáng để bán hàng và 1 cô giúp việc nhà. Hỏi Hương Bắc 54A đường Hùng Vương CL (Trước Công viên HùngVương)

Cần mướn 1 tài xế xe chở hàng cỡ nhỏ. Hỏi tại 35B Phan đình Phùng Saigon hay 61/5 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Thiếu nữ biết thêu máy, cần tìm việc hợp khả năng. Liên lạc Cô Thủy 75/3 Đào duy Từ, Phú Nhuận.

Cần 1 cô hay thầy kèm Anh và tại tư gia cho 2 em nhỏ. Hỏi 67 Công Lý Saigon.

Cần 1 chị bồi người Nam biế ủi đồ 20/5 Kỳ Đồng S.

Cần 1 cô làm việc vặt lương 3500đ ăn ở nhà chủ, 1 c kèm trẻ em 8 tuổi chương trình Phá 80/8 Võ Tánh Saigon

Tiến Thành cần gấp thợ Hớt [illegible] nghề lương trên 16.00 Hỏi 69A Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận Gia định.

Cần Bồi bàn thạo biết tiế ngoại quốc ít chút. H 244 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 cậu nhỏ 16 tuổi phụ b Quán Kem 60 Nguy Hoàng Chợlớn.

Cần Thợ máy dầu Diesel và phụ thợ máy, 2 người rửa xe hơi và làm vỏ xe. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần Đàn bà hay cả bồi bếp Lương hậu. Hỏi 35 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 chị lớn tuổi nấu cơm bắc và làm việc nhà giỏi ăn ở tại chỗ lương tháng 4.000đ trở lên. Xin hỏi 37 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Vú em Cần 1 vú em, và 1 bán hàng. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ.

Cần người thợ quét vôi, biết sơn và biết pha màu khéo làm lâu dài nếu độc thân ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 146B Pasteur Saigon.

Cần tài xế, 15.000đ / 1 tháng. làm ở Saigon, Hỏi ông Hồng, 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 bà bếp nấu ăn giỏi lương hậu, Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần thầy kèm 2 trẻ lớp Nhất. Hỏi 64 Yên Đỗ Sg. Ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người gác dan. Xin hỏi tại Khách sạn Thiên Nga số 73 đường Huỳnh quang Tiên Sg.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn. 57 Võ Tánh.

Cần 1 Cô Giáo có Sư Phạm kèm 2 em lớp 5 tại nhà. 194E Bis Nguyễn Minh Chiểu.

Cần gấp 1 người đàn bà từ 30 đến 40 tuổi để trông em. Hỏi 51/37 hẻm CaoThắng Kỳ viên.

Cần 1 bếp nấu đồ Việt Nam giỏi, chuyên môn ăn miền Nam lương hậu. tuổi từ 40 trở lên. Hỏi 172 Hai bà Trưng Saigon. Mỗi sáng từ 8 giờ đến 9 giờ.

Cần 1 cô biêu bông trẻ đẹp duyên dáng làm từ 3 đến 10giờ tối tại nhà hàng Melody «Vân Hoa» 77-78 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, có thể ăn và ở tại chỗ.

Cần Tài xế giỏi có kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 68/42 Đỗ Thành Nhân. 12 giờ và 18 giờ mỗi ngày.

Cần chuyên viên Điện Tử
Hợp tác công việc sửa chữa và bảo trì máy Ti Vi. Do Vạn Kim Truyền Hình 124 Gia Long Saigon.

Hãng Pháp Quan trọng cần 2 thủ quỹ người Trung Hoa lai Việt. Lương tập sự 23.000đ. Gửi chứng chỉ về AIP 092 (41 Mạc đỉnh Chi Saigon) nhờ chuyển giao.

Cần người hợp tác, làm bếp giỏi các món nhậu thật ngon và cần phở Bắc trong Câu Lạc Bộ đang đông khách. Hỏi 293 Gia Long Saigon.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dưn chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon

Cần mướn 2 người đàn bà 1 nấu ăn, 1 phụ-làm việc nhà ăn ở tại nhà chủ. 57, Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc biết làm hóa đơn để giao thuốc tây cho các nhà thuốc vùng Saigon Cholon và 1 người đóng thùng thuốc tây biết làm phiếu kê hàng. Hỏi : 133 Trần quang Khải Saigon.

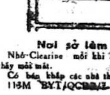
Cần 1 người đàn bà nấu ăn cho gia đình ít người. Lương rằng tháng ăn ở tại nhà. Hỏi 19 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần 1 người làm trông em giỏi. Lương hậu. Hỏi 227/14 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần một Dược Sĩ hợp tác mở tiệm Thuốc Tây tại Phan Rang liên lạc tại số 16 đường Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền.

Cần thật gấp
15 cô làm Massage chưa biết làm sẽ có người chỉ dẫn. Hỏi Văn phòng Giải Đáp Thắc Mắc số 54 Lê Lai Saigon trên lầu.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm
Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Vì thiếu người trông coi, cần bán một máy làm kem (máy Mỹ). Xin hỏi 191/1 ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Cần Ban Trình diễn người Việt nam và ban Việt nam trình diễn tại các căn cứ Quân Đội Hoa Kỳ. Xin liên lạc với số 1B Quang Trung Đà Nẵng.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 53, Nguyễn thiện Thuật Sg

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon.

Cần hợp tác quý vị kỹ sư, cán sự điện Radio TV để mở trường kỹ thuật, chuyên viên sửa chữa để lập xưởng. Hỏi ô. Tuấn 264H Trương minh Giảng Saigon ĐT. 40.529.

Cần lao công, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi trạm xăng Shell 90 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần cô thợ ráp áo dài rành nghề. Hỏi 43 đường Bác sĩ Yersin Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 53 Ng. thiện Thuật SG.

Cần Tài Xế đứng tuổi kinh nghiệm lái-xe giao hàng nhà biết máy hỏi 17 Nguyễn Biểu.

Cần gấp Nam nữ, ca, vũ Ảo thuật, Đờn, làm việc ở căn cứ Mỹ Mang theo ca nhạc cụ. Liên lạc 284/9 Trương minh Giảng Saigon

Cần gấp 4 em trai từ 14 tuổi trở lên, làm việc vặt. Xin bấm chuông số 143 Gia Long Saigon.

Cần gấp một số thợ sửa máy tính lành nghề. Hỏi 57B Trần Nhật Duật. Saigon.

Em bé Cần 1 em bé cỡ 12, 13 tuổi làm việc vặt, lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần gấp 1 người nấu ăn lương hậu. Hỏi nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng cạnh ciné Casino Đakao.

Wanted Refrigeration Mechanic / Foreman Vietnamese Only-Military obligation completed or deferred - minimum 5 years experience in supervisory capacity - knowledge of technical English mandatory. Send resume and required starting salary to : Mr. Kirkbright, 13 Ho Bieu Chanh Phu Nhuan, Gia Dinh.

Cần thật gấp
2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 1 cô Thư Ký Việt. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy. 4 bà người Bắc làm thư ký. 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi Văn phòng-giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Saigon (trên lầu) lên lầu tự do.

BAR

Bar Mỹ Lạ 86 Mai Khôi, Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên, có thưởng riêng, có bao ăn ở.

Bar Vệ Nữ 235 đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thưởng bao ăn.

Bar Dạ Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp.

Cần 4 cô chiêu đãi còn nhỏ duyên dáng đến hỏi tại quán Tuyết Anh 235 đường Trần Bình Trọng.

Cần chiêu đãi viên bar đang đông khách cần gấp chiêu đãi viên, Lương hậu. Xin hỏi 42 Thái lập Thành Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 120 Cống Quỳnh Saigon

Vũng Tàu Bar có máy lạnh tất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Bar Casino 85/71 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng riêng có bao ăn ở.

GÁI BÁN BAR ?
Dù biết hay không biết tiếng Anh, cũng nên tìm đến gặp MAN'S HOTEL BAR rộng rãi, mát mẻ, lịch sự, Mỹ sang trọng cũng được nhiều. Chủ đối đãi tử tế bao ăn ở có tiền thưởng, có người dìu dắt. Hỏi 33 đường Phú Hòa (đến số 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô tay mặt 100m).

Bar cần 20 cô chiêu đãi viên làm việc buổi sáng từ 09 giờ sáng đến 06 giờ chiều bao ăn. Hỏi tại bar Thanh Hương số 21, Ng-v Thinn Saigon.

BAR MỚI
Đông khách ngoại quốc. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 87B Quốc lộ I Biên Hòa.

Bar Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại. Bar mới khai trương cần nhiều Chiêu đãi có thưởng có thể bao ăn ở. (ngã tư Bảy Hiền đi lên phía tay mặt).

Cần gấp một nữ Quản Lý rành nghề có nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lương tháng hoặc chia huê hồng trên số thu, Cần nhiều chiêu đãi viên chuyên nghiệp, ăn ở luôn bảo đảm có lương hậu cao bảo mỗi tháng. Hỏi tại Marie Friends Bar 15, Nguyễn văn Thoại Gia Định.

BAR Long Khánh đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi. Chú ý lúc nào cũng cần chiêu đãi đến sớm hoặc là đến muộn. Bar Bình Minh 9/4 đường Hoàng Diệu.

Cần chiêu đãi viên lương hậu xin hỏi Long Vân quán số 198A Trần bình Trọng Chợ Lớn

STARS HILL
BAR HOTEL
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương và 2 bồi bàn, 2 chị dọn việc nhà. Hỏi tại 209A Võ Tánh Tân Sơn Hòa (khỏi Lăng Cha Cả).

7 TIẾP THEO TRANG 1

loa phóng thanh và truyền đơn lên án tên Thiệu độc tài. Ngày 30-5, hội học sinh trung học Saigon Chợ Lớn quyết định tổng bãi khóa ngay trong tất cả 18 trường trung học.

•Ngày 1-6, SVHS tiếp tục tổng bãi khóa, vạch trần thủ đoạn xoa dịu gọi là mở cửa trường đại học. Ngày 2-6, sinh viên tiếp tục phát động giai đoạn hai đấu tranh.

•Thứ hai là cuộc đấu tranh của tín đồ đạo Phật, lúc âm ỉ, lúc bùng nổ. Cuộc đấu tranh này đương trở nên gắng do chế độ tàn bạo của bọn Thiệu đã có những cuộc đàn áp đổ máu. Đầu tháng 5, Thiệu cho tay chân dùng súng Mỹ bắn chết và bắn bị thương một lúc hơn một trăm người trong VNQT. Ngày lễ Phật Đản, Thiệu cho đàn áp dã man những người theo đạo Phật.

•Tình hình đó dẫn đến cuộc đấu tranh lớn của giới Phật Giáo. Ngày 31-5, hàng ngàn nhà sư ở khắp miền Nam bắt đầu tuyệt thực 48 giờ đòi chấm dứt chiến tranh, phản đối Thiệu công nhận bọn Thích Tâm Châu đội lốt sư, đòi trả lại tự do cho các nhà sư và sinh viên bị bắt, tố cáo tình trạng nghiêm trọng về xã hội và kinh tế. Giới Phật Giáo tuyên bố rằng nếu cuộc tuyệt thực này không có kết quả, họ sẽ tiếp tục đấu tranh dưới hình thức mạnh hơn, hợp sức với sinh viên, cựu chiến binh và những người vợ hóa của binh sĩ ngụy để chống chính quyền Thiệu.

•Thứ ba là cuộc đấu tranh của thương binh ngụy. Mặc dù là bọn Thiệu đã cố sức mua chuộc như tăng phụ cấp, giúp chỗ ở, thương binh ngụy vẫn tiếp tục đấu tranh. Ngày 29-5, hàng trăm thương binh biểu tình chiếm trụ sở Bộ Cựu Chiến Binh, đánh nhau với cảnh sát, vạch rõ thủ đoạn của bọn Thiệu dành cho những người mất nhà cửa bị bom đạn Mỹ để chia cho họ nhằm gây mâu thuẫn giữa họ và Nhân dân.

•Thứ tư là cuộc đấu tranh của giới báo chí. Từ tháng ba đến nay, Thiệu 60 lần tịch thu nhiều tờ báo xuất bản ở Saigon. Thủ đoạn phát xít đó chính là nhằm bưng bít sự thật về cuộc đấu tranh của SVHS, về những cuộc hành quân xâm lược ở Kampuchea của Mỹ ngụy, che đậy sự thối nát của chúng, đồng thời gây khó khăn cho hoạt động và đời sống của giới báo chí. Để tỏ thái độ ủng hộ cuộc đấu tranh của SV HS, ngày 1-6 Nghiệp Đoàn Ký Giả tuyên bố rằng tất cả các báo sẽ đóng cửa vào ngày 3-6.

•Những cuộc đấu tranh đang diễn ra trên đây phản ánh nổi bật cái chế độ thối nát của bọn Thiệu và sự cô lập thảm hại của chúng. Đó là chưa kể những cuộc đấu tranh của công nhân và những người lao động đã diễn ra mạnh mẽ trước và sau ngày quốc tế lao động và nhất định còn diễn ra trong tình hình đời sống ngày càng khó khăn do chính sách bóc lột vơ vét tàn tệ của Mỹ ngụy. Những cuộc đấu tranh đó chĩa mũi nhọn vào chính sách phản động hiếu chiến và chế độ phát xít của Mỹ ngụy».

Đài CS Nam VN

«Ngày 2-6 đông đảo sinh viên Sài Gòn lại mở mít tinh tại trường Nông Lâm Súc để phản đối đàn áp khủng bố. Cuộc mít tinh đã đồng thanh quyết định phát động đợt đấu tranh mới. Cuộc đấu tranh này mang tên Nhất Chi Mai để tưởng nhớ nữ sinh tự thiêu năm 1966 đòi hòa bình ở VN.

«Ngày 3-6, tất cả các báo xuất bản ở Saigon, khoảng 40 tờ, đã bắt đầu một cuộc tổng đình công 24 giờ để bày tỏ sự ủng hộ của giới báo chí miền Nam đối với cuộc đấu tranh chính đáng của sinh viên.

«Nhân dịp này, nghiệp đoàn các ký giả ở Saigon đã ra tuyên bố nhấn mạnh rằng giới báo chí đã hết sức bất bình trước việc ngụy quyền Thiệu — Kỳ — Khiêm liên tiếp đàn áp khủng bố SVHS».

Đài Bắc Kinh

«Gần đây SVHS Saigon liên tiếp biểu tình thị uy phản đối đế quốc Mỹ và chính quyền bù nhìn NamVN đưa quân xâm lược Kampuchia, phản đối bù nhìn Nam VN ráo riết cấu kết với bọn cánh hữu Lon Nol — Sirik Matak.

«Theo tin các hãng thông tin phương Tây, từ khi đế quốc Mỹ đưa quân xâm lược Kampuchia đến nay, học sinh Saigon đã nhiều lần biểu tình thị uy chống Mỹ. Ngày 28-5, nhiều học sinh Saigon đã vươn cao nhiều biểu ngữ chống Mỹ, biểu tình trước cái gọi là đại sứ quán Mỹ tại Saigon.

«Quần chúng biểu tình đã rải truyền đơn phản kháng đế quốc Mỹ đưa quân xâm lược Kampuchia và phản đối tên Bunker, đại sứ Mỹ tại Saigon. Ngày 29-5, bất chấp sự đàn áp của bọn bù nhìn Saigon, hàng ngàn học sinh đã biểu tình rầm rộ phản đối bè lũ bù nhìn Thiệu Kỳ, tay sai của đế quốc Mỹ, phục vụ cho đế quốc Mỹ, và đòi thả những lãnh tụ học sinh bị bắt giam».

Đài Mạc tư khoa

«Cuộc vận động đấu tranh chống chiến tranh và chế độ độc tài đã thu hút các trường đại học. Theo lời kêu gọi của hội liên hiệp sinh viên miền Nam VN, các học sinh đã bãi khóa hơn hai tháng..

«Các học sinh đòi chấm dứt những hành động đàn áp và thả các tù phạm. Các tín đồ phật giáo của chùa Ấn Quang cũng ủng hộ những đòi hỏi đó.

«Hôm nay ngày 3-6, để bày tỏ sự chống đối, phần lớn 40 tờ báo xuất bản tại Saigon đã đóng cửa. Những biên tập viên của những báo đó đã tuyên bố ủng hộ những đòi hỏi của sinh viên và đã coi chế độ Saigon là chế độ cảnh sát».

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

HOA THỊNH ĐỐN, 3-6 AP : Trong cuộc viếng thăm Hoa Thịnh Đốn vào tuần này, Thủ tướng Thụy Điển Palme sẽ không được TT Nixon tiếp kiến.

Được hỏi về cuộc gặp gỡ giữa TT Nixon và Thủ tướng Palme, Tham vụ báo chí Ziegler nói «không có dự định về cuộc gặp gỡ này, vì thủ tướng Thụy điển viếng thăm HoaKỳ với tư cách riêng và đã không yêu cầu gặp TT Nixon».

HUKUALOFA — Tối thứ Năm, dân quần đảo Tonga đốt lửa trại dọc bờ biển quần đảo này ăn mừng ngày chính thức được độc lập sau 78 năm lệ thuộc Anh quốc. Đây là 1 tục lệ để bày tỏ sự thân thiện với các nước trên thế giới.

Quần đảo Tonga diện tích gần 663cs vuông với dân số 78 ngàn người.

Đọc và cổ động

Chính Luận

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về quân sự. An ba ni đã nhỏ xíu lại nằm cách Nga xô ba nước Lỗ, Bảo, Tiệp, vậy chẳng là cái nghĩa lý gì so với Nga xô. Thế nhưng dường như từ vài năm nay, An ba ni đã được Trung Cộng trang bị cho mấy giàn hỏa tiễn loại nhỏ. Nhưng dù nhỏ thì cũng có thể «tới» được lãnh thổ Nga và như vậy trong trường hợp liều mạng thì An ba ni cũng đã có cách để làm nhục Nga.

Vấn đề An ba ni cộng thêm vấn đề Lỗ ma ni được đặt ra như thế, lẽ tất nhiên buộc Nga xô phải có một giải pháp nhất là mới đây, để đối đầu với «trung tâm Cộng Sản» do Trung Cộng khai trương (bằng tiểu văn hôm 20-5 của Mao Trạch Đông) Nga xô cũng đang tổ chức trung tâm của họ tại Đông Âu.

Giữa hai trung tâm hai chiêu bài khác nhau được dựng lên, bên Trung Cộng dùng chiêu bài giải phóng, bên Nga xô dùng chiêu bài hòa bình.

Điều kiện thuận lợi để Nga xô làm việc đó đã có một phần. Phần đó là : khi Mỹ được Nga nhường quyền chủ động ở Đông Dương, tất nhiên Nga cũng sẽ được Mỹ làm ngơ nếu có chuyện gì xảy tới tại Đông Âu, nhất là tại An ba ni. Duy chỉ có điều kiện gay nhất tức là điều kiện «Nga phải có một thứ tay sai nằm vùng — kiểu Husak ở Tiệp — thì mới chắc ăn». Thế nhưng điều kiện này, một khi phải nhổ gai thì Nga tất đã phải có, mà có thể cũng vì vậy mà Hodja, lãnh tụ Cộng Sản An ba ni mới đây đã báo chứa bỏ Trung Cộng rằng Mao đâu có dám hé hào phát động thế chiến để chống MỹNga mà chỉ chống về vụ Đông Dương.

CHÍNH LUẬN

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tại chiến trường Miên, nguồn tin quân sự chính thức của VNCH loan báo : Chiều qua, thiết đoàn kỵ binh chạm địch (không rõ lực lượng) trong khi hành quân vùng 8 cây số Bắc Hồng Ngự. Lực lượng bạn hạ sát 20 Cộng quân, tịch thu 1 súng B40 và 1 súng cá nhân.

Phía bạn có 3 tử thương và 7 bị thương.

Mặt khác, sáng qua, lực lượng Nhảy Dù chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng Lưỡi Câu trên lãnh thổ Miên. Lực lượng bạn hạ sát 13 Cộng quân, tịch thu 7 súng cá nhân, 1 súng cộng đồng, 1 máy truyền tin và 1 máy điện thoại TC. Phía Nhảy Dù vô sự.

Trưa hôm qua, một thành phần không kỵ Hoa kỳ khám phá thêm một số vũ khí và đạn dược do Cộng quân chôn dấu ước lượng đến 15 tấn trong khi lục soát vùng trước đây một thành phần khác đã phát giác nơi chôn dấu nhiều vũ khí. Hầm mới này tìm thấy tại 43 cây số BĐB Phước Bình (7 cây số trong đất Miên).

Sáng qua có nhiều tiếng súng nổ tại làng Chroy Changvar, nằm trên bờ phía Đông sông Cửu Long, đối diện với thủ đô Nam Vang. Người ta cho rằng những tiếng súng này có thể là do những phần tử BV và VC bắn đi, trong khi chúng rút về hướng Bắc trước cuộc hành quân đại quy mô của VNCH tại vùng Prey Veng.

Một thông cáo của bộ Tư lệnh Cao Miên cho biết binh sĩ Cao Miên đã phục kích một đoàn xe của Cộng quân gần Peak Kak 100cs Đông Bắc thủ đô, đốt cháy 1 xe ca, bắn chết và bị thương nhiều Cộng quân, nhưng phải rút lui ngay không kịp kiểm kê sự đo thất của địch.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

các vùng bị ngập lụt và các giòng nước mới sẽ giúp nhiều thủy lộ chuyên chở cho các thuyền bè tiếp tế của cộng quân như họ đã làm trước đây.

Đồng minh đã tịch thâu thêm nhiều chiến cụ của địch một phần nhờ mùa mưa năm nay tới chậm nhưng sang tháng sáu này mưa lớn việc sử dụng xe thiết giáp đối với đồng minh sẽ không thể thực hiện được. Các chuyên gia Mỹ nói vào lúc đó khi quân VN CH còn ở lại Miên sẽ chỉ giới hạn hoạt động dọc các xa lộ và các phi vụ yểm trợ bị giới hạn vì sương mù buổi sáng và các trận mưa chiều.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

như ở Cao Miên hiện nay. Tuy nhiên, nguồn tin thông thạo cho biết sứ quán Mỹ ở Vạn Tượng vẫn khuyên ngăn Phouma lập nội các mới vì Mỹ sợ rằng một chính phủ nghiêng về phe hữu sẽ đẩy Ai Lao vào một liên minh Á Châu chống Cộng và đạp đổ thể chế trung lập trong khuôn khổ Hiệp định GiơNeo năm 1962.

Mặt khác, hãng thông tấn BV hôm nay loan báo Pathet Lào nhất quyết phản kháng việc chính phủ Phouma ngày 9-5 đòi Ủy hội Quốc tế đến điều tra tại chỗ tình hình chiến sự ở Saravane và ngăn không cho quân Bắc Việt đánh chiếm tỉnh này vì «một khi đã công khai cấu kết với Mỹ, chính quyền Vạn Tượng đã mất hết tính chất một chính phủ đoàn kết quốc gia và không còn đủ tư cách đòi Ủy hội Quốc tế thi hành phận vụ của họ tại Ai Lao».

Nguồn tin ngoại giao tại Vạn Tượng cho hay, lực lượng đặc biệt Lào ước 2 tiểu đoàn từ 1 tuần nay ngăn chặn đường 25 phía Tây đường mòn Hồ chí Minh ở Hạ Lào đã phải rút lui vì áp lực của địch quân.

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

Theo cung từ của tù binh, tại Biệt khu Quảng Đà vì tình trạng kinh tế khó khăn và quân số hao hụt, các trung đoàn 36 và 141 của địch đã giải thể, lấy quân số bổ sung cho các đơn vị đặc công. Các đơn vị đặc công này, đặc biệt là T.89, có nhiệm vụ làm áp lực thị xã Đà Nẵng, phá rối tỉnh Quảng Nam, khuyến dụ lớp trẻ để lấy cán binh khỏe mạnh, bổ sung các đơn vị chiến đấu.

Tên P.Đ. cán bộ chính trị thuộc liên khu 5 đã bị thất bại trong công tác này nên bị Hồ Hữu Sơn cất chức vào 28-5-1970 và bổ nhậm tên HCR thay thế để chuẩn bị đẩy mạnh các cuộc phá hoại tại thị xã Đà Nẵng.

Tại khu 12 chiến thuật gồm 2 tỉnh Quảng Tín, Quảng Ngãi, cộng quân cố bám lấy vùng đồng bằng quận Thăng Bình nhằm ngăn cản chương trình Bình Định, đồng thời cố thiết lập những đường chuyển vận giữa hai tỉnh này nhằm chuẩn bị cho chiến trường sắp tới. Nghị sĩ Ngãi cũng cho biết theo tin tình báo, hoạt động tiếp vận của địch vẫn duy trì ở mức độ nhộn nhịp tại bờ Bắc Bến Hải.

Người ta cho rằng, địch chuẩn bị cho chiến dịch giai đoạn 2 mùa hè để yểm trợ các cuộc đấu tranh chính trị tại các đô thị.

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

15 tháng Mười Một (11-70).

TT Nixon đã hoan nghênh sáng kiến của 11 quốc gia dự hội nghị Djakarta về Miên và hứa giúp họ thành công.

Ngỏ lời về BV, Tổng Thống Hoa kỳ tuyên bố :

«Đối với BV, đêm nay tôi xin nói lại một lần nữa rằng cánh cửa đưa tới một nền hòa bình có thương thuyết vẫn còn mở rộng, mọi đề nghị chúng tôi đã đưa ra bàn hội nghị công khai hay kín đáo, tôi xin xác nhận lại ở đây chúng tôi sẵn sàng thương nghị bất cứ lúc nào họ sẵn sàng thương nghị.

«Tuy nhiên nếu họ đáp lại chương trình triệt thoái và đề nghị thương thuyết của chúng ta bằng cách tăng gia những cuộc tấn công có thể làm nguy hiểm đến sự an toàn của các lực lượng của chúng ta còn lại ở VN thì tôi, như hành động của tôi cách đây 5 tuần đã chứng tỏ rõ, sẽ áp dụng những biện pháp mạnh mẽ và hữu hiệu để đối phó với tình hình đó».

Bài diễn văn của TT Nixon được kết thúc bằng lời hô hào quốc dân Hoakỳ như sau :

«Trong khi tìm kiếm hòa bình, chúng ta cần nhớ rõ rằng trong lúc này chỉ có chánh phủ này mới có thể chấm dứt chiến tranh và mang lại hòa bình được mà thôi. chúng ta có một chương trình thực hiện hòa bình, chính phủ càng nhận được nhiều sự ủng hộ bao nhiêu cho cố gắng của mình thì lại càng có nhiều cơ hội bấy nhiêu để tranh thủ được nền hòa bình công chính mà tất cả chúng ta đều mong muốn.

«Hòa bình là mục tiêu đoàn kết chúng ta lại với nhau, hòa bình là mục tiêu chúng ta đang phấn đấu thực hiện, hòa bình là mục tiêu chính phủ này đang theo đuổi cho tới khi nào chúng ta thành đạt được nó».

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

Tin trên nói đầu quan điểm của Nga và Pháp tuy không giống nhau nhưng ít ra cũng song song. Một sự khác nhau lớn là Nga xô do dự khi chấp nhận đề nghị của Pháp triệu tập 1 hội nghị quốc tế về Đông Dương.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Miên hôm qua, ở nhờ nhà máy nông dân rồi về thủ đô hôm nay.

Anh thuật rằng VC đã tháo bết đồng hồ và thắt lưng của các ký giả và hỏi quốc tịch của họ. Tại nơi tạm dừng chân, họ cho các ký giả mỗi người một nắm cơm.

Theo tin hãng Reuter, binh sĩ Cao miên và nhóm ký giả đi cùng đã tìm thấy 5 ngôi mộ với những tử thi đã rữa. Một vài dấu tích được đưa về Nam vang để thẩm tích.

Tại Nữu Ước, hãng Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình CBS hôm nay cho biết rằng một tử thi vừa được tìm thấy trong một nấm mộ mới bên đường, chắc là thi hài của thông tín viên George Syvertsen của hãng này bị mất tích chủ nhật tuần qua.

Sihanouk tiên đoán

HƯƠNG CẢNG 3-6 (Reuter) : Trong 1 bản hiệu triệu quốc dân Miên được đài Hanoi truyền đi hôm nay, cựu quốc trưởng Sihanouk cảnh cáo là cuộc chiến đấu lật đổ tân chế độ Lon Nol và đánh bật quân ngoại quốc sẽ rất khó khăn.

Ông Sihanouk nói «Phong trào giải phóng» Miên được sự ủng hộ của TC, Bắc Cao, Cộng sản Lào và CSVN. Ông nói cuộc chiến đấu hiện nay và trong tương lai chắc chắn sẽ không dễ dàng gì nhưng nếu chúng ta có đủ can đảm, tin tưởng vào Tổ quốc và kiên nhẫn, chúng ta sẽ đạt được các thắng lợi từng phần và sau đó thêm nhiều thắng lợi có tính cách quyết định».

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

nhiều người bị theo dõi bị tình nghi, những cuộc vây bắt, những cuộc lục soát. Người ta khám xét giấy tờ kỹ càng thanh nữ, thanh niên.

Thường thường có những cuộc vây bắt về đào ngũ tức là các thanh niên từ chối không chịu thi hành chỉ thị của chánh quyền địa phương. Việc bao vây cả một khu phố hay cả 1 tỉnh lỵ không còn là một chuyện lạ lùng gì nữa.

Bất cứ người nào cũng có thể bị buộc là kẻ thù giai cấp, bị đầy đi các vùng nơi xa xôi hẻo lánh. Theo số liệu chưa đầy đủ, hàng chục triệu người đã bị đày ải như vậy mà không còn hy vọng nào để trở về nơi cũ của mình».

Bắt chước tổ tiên thổi bùng thú tính

Báo Sao Đỏ của Nga tố cáo phe Mao đang thổi bùng lên cái thú tính của con người bằng cách áp dụng lại những tập tục dã man của tổ tiên người Trung Hoa là tổ chức những cuộc hành quyết như là một ngày đại lễ.

Tờ báo viết tiếp : «Hiện nay, để gieo rắc lòng sợ hãi của nhân dân, người ta tổ chức tại những sân vận động những cuộc xử bắn, và những vụ bắn ngay tại chỗ những người phản đối chế độ của Mao.

«Chỉ riêng trong tháng 3-70, các phóng viên nước ngoài cho biết tin các cuộc đàn áp, khủng bố những người yêu nước đã diễn ra như sau : ngày 1-3, ở Hạ Môn đã xử tử 21 người, ngày 10-3 ở Quảng Châu đã bắn 41 người, ngày 22-3 ở Quảng Đông nói chung đã xử tử hơn 100 người. Trong tháng 4 và tháng 5, ở Thượng Hải đã xử tử 150 người».

Quân Đội phản Nhân Dân

Báo Sao Đỏ vạch rõ rằng hiện nay ở Hoa lục toàn bộ sinh hoạt chính trị, kinh tế và tinh thần đều do quân đội của Mao trực tiếp kiểm soát, và mọi danh từ thông dụng đều được quân sự hóa, ví dụ vùng giáp giới với Nga được gọi là «vùng thường xuyên tiến công», các đợt tăng gia sản xuất thì gọi là «chiến dịch tiến công và đột kích» v.v.

Báo Sao Đỏ nhấn mạnh rằng ngày nay trong chế độ quân phiệt của Mao ở Hoa Lục, «Quân đội Nhân Dân trước kia đã bị biến thành quân đội đàn áp đối với Nhân Dân lao động nằm trong tay Mao trạch Đông và bọn thân cận của Mao».

Tuy nhiên, báo Sao Đỏ vạch rõ không phải toàn thể quân đội TC đều chấp nhận tư tưởng Mao, đều đi theo đường lối phản dân chống Cộng của Mao trái lại vẫn còn những người ủng hộ Bành Đức Hoài (nguyên bộ trưởng Quốc phòng), La thụy Khanh (nguyên Tổng Tham mưu trưởng).

Báo Sao Đỏ viết :

«Nhà cầm quyền Trung Quốc đã giết nhiều cán bộ chỉ huy quân đội là những chiến sĩ lão thành của giải phóng quân Trung Quốc, tiến hành những cuộc thanh trừng thường xuyên trong cán bộ chỉ huy, kiểm tra trình độ chính trị của cán bộ, thường thay đổi nơi công tác của cán bộ, và cuối cùng cho những người có tội đều phải vào trại lao động hoặc là trường mồng 7-5 không khác gì là trại tập trung».

Một lời cảnh cáo

Tờ báo của Hồng quân Nga xô đã kết luận rằng «súng đẻ ra chính quyền» đang gây tang tóc, đau khổ cho dân chúng Hoa Lục.

«Súng đẻ ra chính quyền» khi được xuất cảng ra ngoài (qua Đông Dương chẳng hạn) chỉ là để «chuẩn bị tư tưởng siêu cách mạng của Mao mà thực chất của nó là chủ nghĩa sô vanh xâm lược kiểu Đại Hán».

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết :

Cụ
Nguyễn - Phúc - Quang

Thân gia, phụ tướng, thân phụ, tổ phụ, tằng tổ phụ chúng tôi đã mệnh chung ngày 2-6-70, (tức ngày 29 tháng Tư Canh Tuất) tại tư thất ở xã Tăng Nhơn Phú, quận Thủ Đức, tỉnh Gia Định (đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức, ngang quán Anh Đào) hưởng thọ 79 tuổi.

Chúng tôi định cử hành lễ chuyển cữu và lễ an táng tại ngay khuôn viên tư thất đúng 2 giờ chiều Chủ nhật 7-6-70 (tức ngày mồng 4 tháng 5 Âm lịch).

Vợ : Lưu Thị Năm
Thân gia : Nguyễn văn Dung
Con trai : Nguyễn trọng Yến, Chủ nhân hãng Đức Nguyễn văn Dung 120 Trần hưng Đạo, Saigon
: Nguyễn trọng Ca, Giám đốc hãng Đức Nguyễn văn Dung
Con gái : Quả phụ Trần quốc Anh nhũ danh Nguyễn thị Nguyệt
Con dâu : Nguyễn thị Tư
Nguyễn thị Huệ

Cùng các cháu, chắt, nội, ngoại đồng tang gia khấp cáo

Phân Ưu

Được tin :

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-HOÈ

Chánh Lục Sự Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng III Chiến Thuật, mệnh chung tại Saigon ngày 02.06.1970. Hưởng thọ 50 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành từ 316 đường Trương Minh Giảng về Nghĩa Trang MẠC ĐĨNH CHI hồi 08g00 sáng Chủ Nhật 07.06.1970.

Thành kính chia buồn cùng Bà Thiếu Tá Nguyễn văn Hoè và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Thiếu Tá Nguyễn văn Hoè được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Đại Tá, Giám Đốc Nha Quân Pháp.
— Chánh Thẩm, Ủy Viên Chính Phủ cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ, Nữ Quân Nhân và CôngChức thuộc Nha Quân Pháp và các Tòa Án Quân Sự.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý cụ, quý ông, bà, cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của thân mẫu, nhạc mẫu, bà nội, bà ngoại và cố chúng tôi là :

Bà quả phụ LÊ-BÁ-ĐÀM
nhủ danh CÔNG-TÔN-NỮ-THỊ-THÁI
pháp danh TÂM-DIỆU
(PHỦ-TÙNG-THIỆN-VƯƠNG — HUẾ)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Lê Bá Tư và các con
Dâu trưởng : Bà quả phụ Lê Bá Thảo nhũ danh Tôn-Nữ-Thị-Tiếu và các con.
Con gái : Bà quả phụ Tôn Thất Cẩn nhũ danh Lê-Thị Xuân-Dung, các con và các cháu
: Bà quả phụ Phan-Đăng-Thớ nhũ danh Lê-Thị-Thông-Trà và các con
: Bà Lê-Thị-Ngọc-Yến, chồng Lê-Đức-Tôn và các con
Đích tôn : Lê-Bá-Giảng
Toàn thể tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Rất xúc động hay tin :

Cụ Ông

không còn nữa. Chúng con xin thành thực chia buồn cùng Ba má Tư, Ba má Năm và tang quyến. Xin kính chúc linh hồn Cụ sớm siêu thăng nơi cõi Phật.

Sáng, Kỳ, Quang, Vinh.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-HOÈ

Thân Phụ bạn NGUYỄN-NGỌC-TUẤN
Trưởng Khối Văn Nghệ Chu Văn An.

đã từ trần ngày 2-6-1970 lúc 21 giờ 30.

Ban Đại Diện và toàn thể học sinh Chu Văn An thành thật chia buồn cùng Tuấn và tang quyến. Kính cầu chúc hương hồn Bác tiêu diêu nơi Cực Lạc.

Phân Ưu

Được tin mẹ :

NHẠC - MẪU

của Đại Tá HÀ-DƯƠNG-HOÁN, Tham Mưu Phó Tài Chánh thuộc Bộ Tư Lệnh Không Quân, vừa thất lộc ngày 25-5-1970 tại Ba Lê.

Thành thật phân ưu cùng Đại Tá và gia quyến. Kính chúc hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá LỤC-PHƯƠNG-PHƯỚC
và toàn thể SQ, HSQ, BS và NVDC
thuộc Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 9.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Huỳnh - Vương

từ trần ngày 28-5-70, tại Phnom-Penh, hưởng thọ 81 tuổi.

Là Thân Phụ Ông HUỲNH-THẾ-ĐỊNH, Thương Gia, ngụ tại 31A đường Phan Đình Phùng.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và xin cầu nguyện hương hồn Cụ được về cõi Niết Bàn.

Ô.Ô. Gia Trưởng Liên Gia 5
— Liên Gia Trưởng Khóm 14
— Khóm Trưởng Khóm 14
— Phường Trưởng Tự Đức Nguyễn văn Hòa

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- Ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ Quốc Phòng.
- Chuẩn Tướng Giám Đốc, quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và anh chị em công chức Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng.
- Quý Thầy trụ trì Việt Nam Quốc Tự, Chùa Đại Giác và Niệm Phật Đường Khóm 5 Trương Minh Giảng cùng chư đạo hữu.
- Đại Tá Hội Trưởng và quý vị trong Hội Ái Hữu cựu SVSQ Khóa Hoàng Thủy Đông Dalat.
- Quý vị trong Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ Khu A.
- Quý vị thân bằng quyến thuộc.

Đã tận tình giúp đỡ, tụng niệm, thăm viếng, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Cháu, Con, Cháu, Anh chúng tôi là :

NGUYỄN-DANH-TUẤN
Pháp danh MINH-NGỘ

mệnh chung ngày 24 tháng 4 Canh Tuất (28-5-1970).

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ suất, trân trọng xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang gia
Ô.B. NGUYỄN-DANH-SÂM.

PHÂN ƯU

Được tin Cụ :

Cụ Dominico
Mai - Văn - Thức
Hưởng thọ 66 tuổi.

đã từ trần ngày 2-6-70.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng anh chị MAI-QUANG-NHA và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Ô. Bà ĐẶNG-QUANG-BÀI
— ĐỖ-VĂN-LẠI

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Chồng, Cha và Anh, Em chúng tôi là :

THIẾU TÁ
Nguyễn-Văn-Hoè
Tòa Án Quân sự Mặt Trận Vùng 3 Chiến Thuật

đã mệnh chung lúc 9g30 tối ngày 2-6-70 (tức 29-4 âm lịch năm Canh Tuất)

Linh cữu quàn tại 316 Trương minh Giảng, SG.

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 8 giờ sáng Chủ Nhật 7-6-1970 tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Vợ : Bà quả phụ Nguyễn văn Hoè nhủ danh Trần ngọc Lan
Con trai : Nguyễn ngọc Tuấn, Nguyễn ngọc Tú, Nguyễn ngọc Thịnh
Con gái : Nguyễn tuyết Mai, Nguyễn tuyết Huệ, Nguyễn tuyết Hồng
Con rể : Võ văn Ý
Em gái và Chồng : Nguyễn thị Loan - Nguyễn văn An
Tang gia đồng khấp báo

Cáo phó này thay thế thiệp tang

Phân Ưu

Được tin

THIẾU-TÁ
Nguyễn - Văn - Hoè
Chánh Lục Sự Tòa Án Mặt Trận Vùng 3 CT.

từ trần tại Saigon ngày 2-6-1970.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

PHẠM-KIM-VINH
và NGUYỄN-GIA-THỤY.

Tiếc Thương

Mày đã bỏ lại những thằng bạn bơ vơ nơi Vùng Hỏa Tuyến để sớm về miền thanh bình vĩnh cửu, xóa bỏ mọi tình thương lẫn hận thù, và nhận lãnh chức :

CỐ TRUNG ÚY
THIỀU - QUANG - THUẬN

tại mặt trận Ba Lòng tại Thâm Sơn Quảng Trị ngày 26-5-1970.

18 thằng Sĩ Quan Truyền Tin Lục Quân 1
Khóa 3/68.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Nhạc - Mẫu

Đại Tá HÀ-DƯƠNG-HOÁN, đã thất lộc tại Ba Lê.

Xin thành kính chia buồn cùng Ông bà Đại Tá và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ, NVDC Khối Tài Chánh BTLKQ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay : Thân Mẫu chúng tôi là :

Bà HÀNG-THỊ

đã mệnh chung ngày 03-06-1970 lúc 14 giờ, hưởng thọ 67 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành tại tư gia số 50 Đường Tôn Thất Đạm Saigon lúc 8 giờ 30 sáng ngày 7-6-1970 (mồng 4 tháng 5 Âm lịch).

Con trai : Khai-Giang vợ và các con
cùng tang gia đồng kính báo.

Giá Thật Rẻ !!!

Xe Scooter 50 CC. ráp nguyên chiếc tại Ý Đại Lợi, giá nhứt định VNđ : 145.000,00 1 chiếc (tính luôn thuế)

Xin hỏi tại : 65, Nguyễn thái Học. — Saigon

T. V. --- RADIO SERVICE

Quý vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi Chu Saigon sẽ có chuyên viên thường trực từ 7H đến 22H kể cả những ngày lễ và Chủ nhật đến tận nhà điều chỉnh các loại máy T.V. — Radio — Cassette — Magnétophone v.v...

Việc làm mau lẹ, kỹ lưỡng và giá phải chăng.

Để tỏ lòng biết ơn Quí vị Khán giả Kính mến !
Sau 5 tuần lễ ngưng Tổ Chức để chỉnh đốn mọi mặt :

Bằng một Chương-trình **Uy-Tín** Bảo đảm Tên tuổi **Duy-Ngọc**

Để đền đáp ơn quí báo mà Quí Khán Giả đã dành cho chương trình này thành công 6 năm qua.

với ĐẠI-NHẠC-HỘI Mỹ Mãn ĐÚNG 3 GIỜ 45 CHIỀU THỨ BẢY 6-6 Tại Rạp QUỐC-THANH

CHƯƠNG TRÌNH TÁI NGỘ NÀY SẼ DÀNH RIÊNG VỚI QUÝ VỊ NHIỀU NGẠC NHIÊN

Góp mặt : DUY-KHÁNH — M.LỆ.HUYỀN — HÙNG-CƯỜNG
Trần V.Trạch ✶ Út.Bạch Lan ◐ Thành-Được ◐ Khánh-Ly ◐ Vân-Hùng
Thanh-Tuyền ● Giao Linh ✶ Phương-Hồng-Quế ● Túy-Phượng

Ban AVT — Ban Vũ Đại Hàn, Ban Huỳnh Hoa TONY Hiếu, Ban Ảo Thuật Z27, Màn khẩu cầm Tòng Sơn (Thanh Kim) Ban Blalsuuhl, Ban Kịch Sống Túy Hồng, Ban Kịch Dạ Lý Văn Chung,

3 màn độc vũ «SEXY» Thu-Thủy Xuân-Trang và Nữ Thần Korean Tranh Tài Nảy Lửa

Kịch sĩ : La thoại Tân, Văn Hùng, Túy Hồng, Kim Ngọc, Kiều Ph. Loan, Tường Vi, Hoàng Mai.
Thanh-Việt góp Văn-Chung đóng Phi-Thoàn Trong 2 Vở Hài Kịch Cười

KINH-PHONG-CHƯỞNG của PHI-THOÀN
VÀ
HAI-THÁI-CỰC của NGUYỄN-PHƯƠNG

Cặp Danh Tài : ÚT BẠCH LAN — THÀNH ĐƯỢC trong màn Tân Cổ Giao Duyên đặc biệt.

Các Danh Ca : PH. HOÀI TÂM, TH. TUYỀN, TR. MỸ DUNG, HOÀNG CẦM, HƯƠNG LAN, GIAO LINH, CHÍ HÙNG, PH. H. QUẾ, HÙNG CƯỜNG, M.LỆ.HUYỀN, KHÁNH LY, THANH VŨ.

DUY - KHÁNH — MỘNG - TUYỀN

Xin mời Quý vị mua vé trước đặc biệt Chương trình Tái ngộ sẽ hứa hẹn nhiều màn Đặc Sắc Bất Ngờ và Đầy Đủ. Khi lấy vé nhớ hỏi trước xem Xuất Chiều Thứ Bảy 6-6-70

DUY NGỌC Kính mời

Phụ Nữ ra nắng không sợ Đen Da
Nhờ dùng :
Crème Lisa
Có Thuốc PARSOL Chống Nắng của Thụy Sĩ.
hợp với mọi Loại Da.
TỔNG PHÁT HÀNH
49 Bùi Thị Xuân Saigon.
CÓ BÁN TẠI
Nhà Thuốc Tây và Tiệm Mỹ Phẩm

Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khát Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

Cần

Thợ máy lạnh giỏi nhiều kinh nghiệm — Tập sự xin miễn.

Hỏi : ENGINECO 232, Trịnh Minh Thế, Khánh Hội.